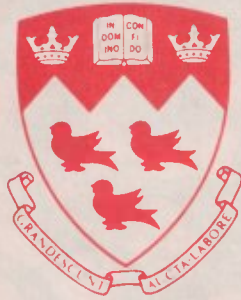


McGill University Libraries



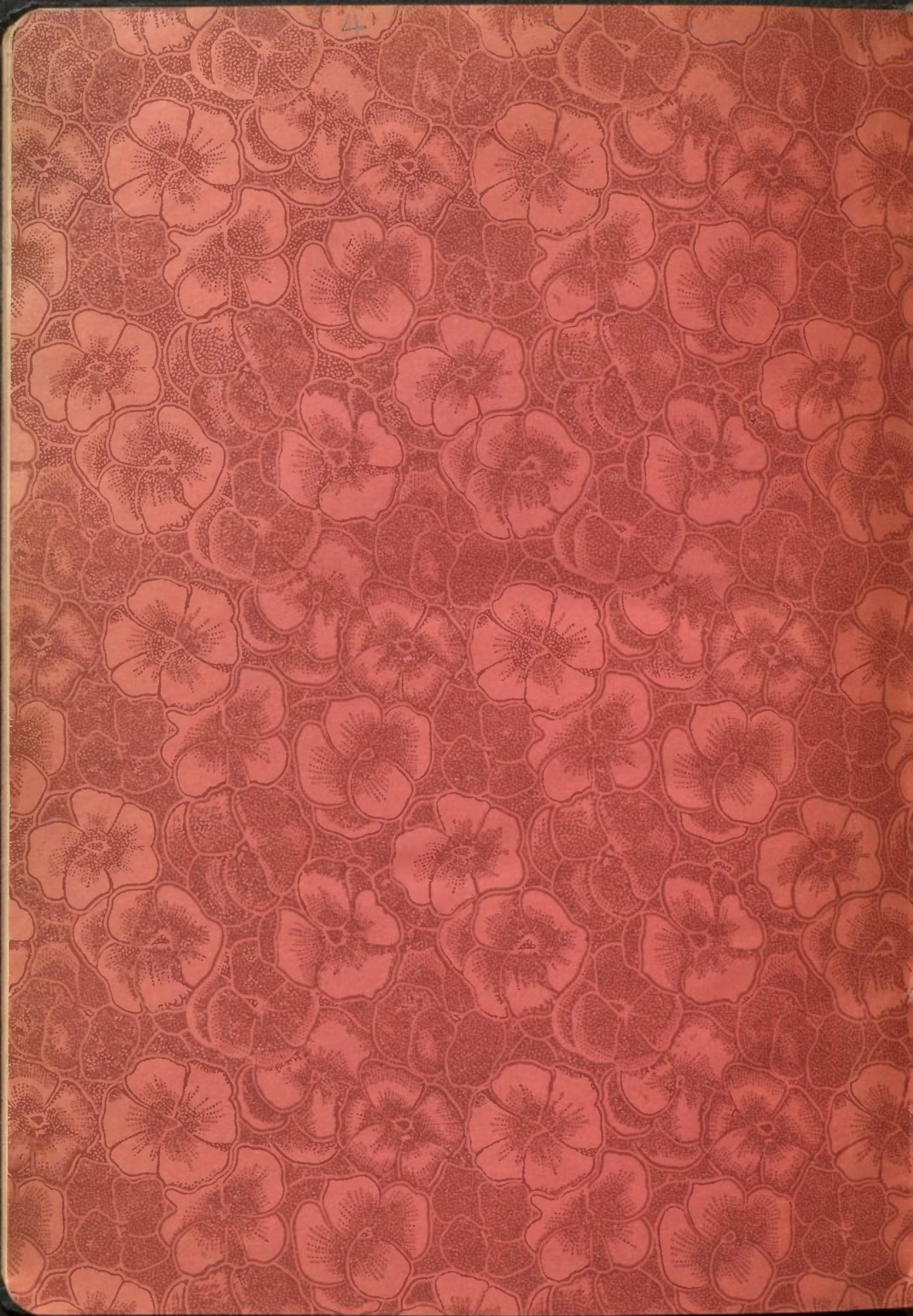
3 100 965 797 J

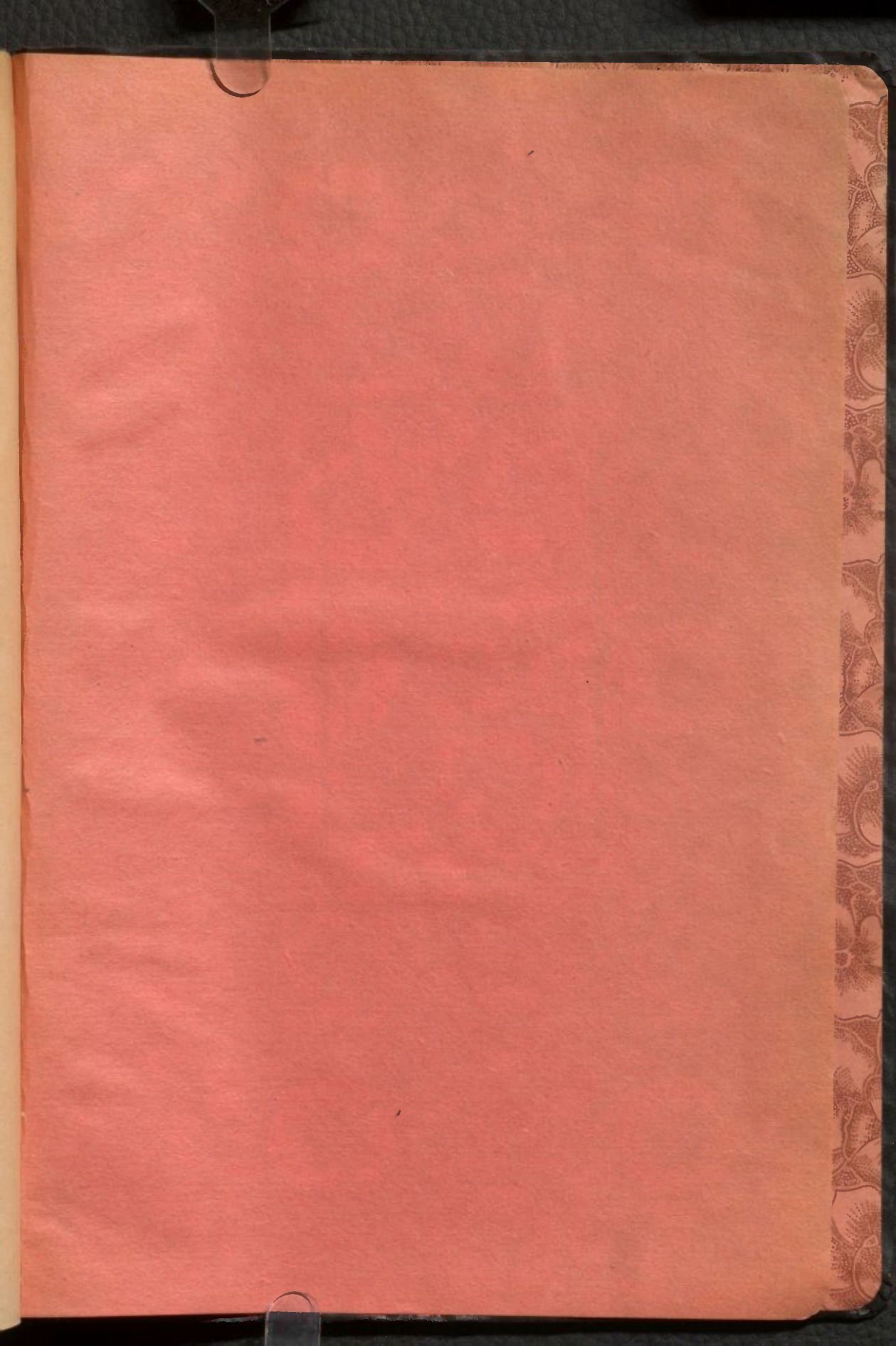




McGill  
University  
Libraries

Islamic Studies Library





gök Mehmet, Fust

دوقنور  
فواد محمد

آمريتاده توركلر

و

كورددوكلر

Amerikada Türkler ...

استانبول

وطن مطبعة بني

۱۳۴۱

۲۵۵

۱۱-۹-۹۲

AGH 7291

فصل في بيان

الاسماء

التي هي في القرآن

ISLM

E169

M44

1925

الاسماء

1371

## برقاچ سوز

نیویورقده تشکل ایتش اولان تورک تعاون جمعیتی ، تورک و بر قسم اسلاملرک  
آمالنه ترجمان اولارق آمریقایه حمایه اطفال جمعیتی منفعتنه وقوعبولاجق سیاحتک  
فائدهلی اولاجغنی خاطرلتمش ، بونک اوزرینه سیاحتم تقرر ایله مشدی . بکا هدیه اولارق  
ویریلن اشیایی یتیملریمز منفعتنه مزایدهیه ، پیاقویه قویق صورتیله تأمین ایتدیکم فضلہ  
پاره همانده بتون مصرفه تقابل ایتدیکندن دولایی ، جمعیت قاصه سنه بار اولمیهرق پایدیم  
بو سیاحت اثناسنده کوردیکم خصوصاتی وطنداشلیمه بیلدیرمه یی و بزدن پک اوزاقده  
اولان آمریقایه صورت سیاحت ، آمریقایلرک اخلاقلری ، درجه مساعیسی و نرم  
حقمزده کی تلقیلری ، اجتماعی مؤسسائه ، بالخاصه چوجقلره ویردکاری اهمیت حقننده معلومات  
ویرمه یی فائدهلی بولدم .

آوردپالیرہ نسبتله بیله سکل و درجه مساعیلری شایان تقدیر و امثال اولان  
آمریقایلر جدا کورولمکه و نمونه انخا اولمغه سزادرلر . آمریقایلر مساعیسنک برشاه  
اثری اولوب سینه سنده سکیز میلیون خلق یاشادان و سنوی وارداتی ۳۷۵ میلیون دولاره  
بالغ اولان نیویورق شهرنده کی عظمت واحترام ، کثیف خلق کتله سنک اوتوماتیک ورنکلی  
فنازلردن اشارت آلان پولیسلرک ، بعض محللرده دوغریدن دوغرییه بو فنازلرک  
اوفق برر اشارتلیله منتظم بر ما کنه کیبی جاده لرده کی حرکتلری ، هر کون ایکی  
میلیون خلقک صباح شالیدن جنوبه ، اقشام جنوبدن شماله آقیشلری نه قدر منتظم  
و هیبتلی .

هله چوجقلره کوستردکاری شفقت و محبت و اعتنا نه قدر قیمتلی و شرفلی .  
سیاحتم اثناسنده بالخاصه چوجقلره متعلق خصوصات ایله فضلہ مشغول اولدم .  
کوردیکم مؤسسہ لره غبطه ایتدم . بو مؤسسہ لردن اکثریسنک خلق شفقتنه سخنه اولان خصوصی  
جمعیتلر طرفدن یادرلش اولمسی نبی امرندردی . هر کس بر جمعیت خیریهیه انسابی  
و سنه لک بودجه سنه بو جمعیت ایچون بر مقدار پاره قویمه یی اک بیوک بر ذوق و شرف  
عد ایدیور . بو سایه ده جمعیتلر چوق قیمتلی اثرلر وجوده کتیرمشلر . کتابده بو  
جهتلی تصریح ایتدم .

چوق حمیتلی وشفقتلی اولان، یالکیز بوخصلت و مزیتی بر انتظام دائره سنده دکلده  
غیر معین هدفلرده کوسترن خلقمزه بو خصوصده بر خدمت ایفا ایده بیلیرسه م کندیمی  
بختیار عد ایده جکم .

خلقمز ، خلق سلطنتک قوتله تاسیسی ایچون اولا چوجقلر سلطنتی قورمه نک  
الزم اولدیغنی و بونی تقدیر ایتدیکنی چوجوقلره چوق اهمیت ویرمکه کوسستمیلدر .  
چوجقلره اهمیت ویرمک ، چوجقلرک رفاه و سعادتتی تأمین ایتمی مقدس بر وظیفه  
بیلهن ( حایه اطفال جمعیتی ) نه یاردمله تظاهر ایدر . بو یاردیمک منتظماً واکثر خلق  
طرفندن یاپیلدیغنی کون ، تورکیا چوجوقلری تاریخک مسعودوشرفلی بر کونی اوله جقدر .  
حایه اطفال جمعیتی بو کونی تأمین و تقریب ایتک ایچون چالیشمقددر . بو کتابم حایه اطفاله  
اوفق بر خدمت یاپایلیرسه نه موطلو !

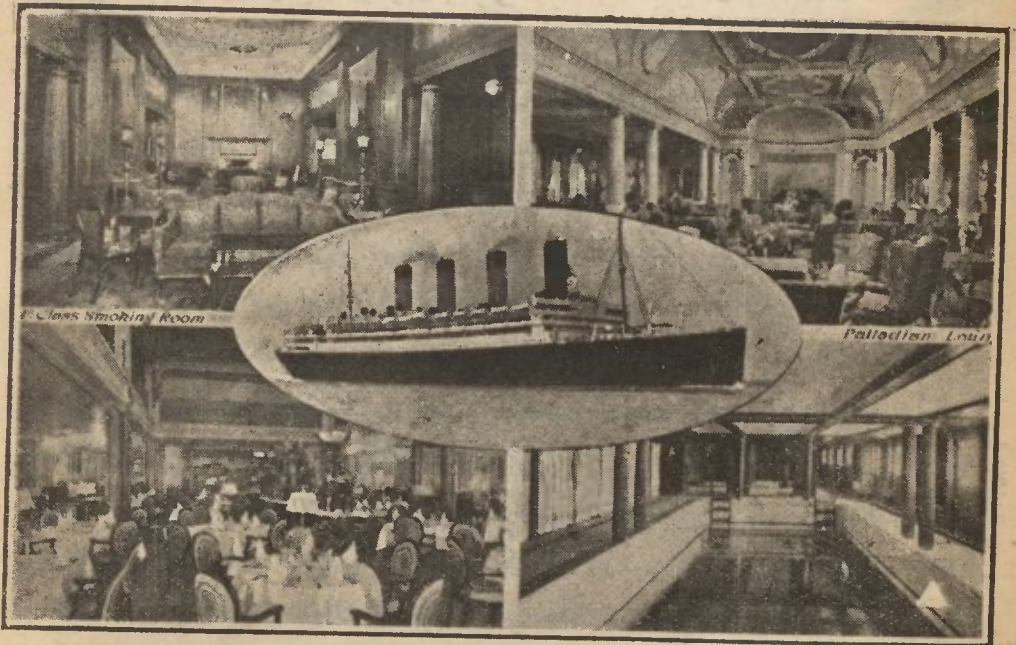
دوقتور

فؤاد



## آکیتانیا واپورنده برقاچ کیجه

آکیتانیا واپورینک ۳۱ مارتده شربورعدن حرکت ایده جکنی استانبولده ایکن اوکریمش، بو واپوره یتیشمک ایچون ۲۵ مارت بازار کونی سمپلون اقسیره سیله پارسه متوجهاً حرکت ایشدم. پنجشنبه صباحی پارسه موصلت ایلدم. ایلک ایشم پارس مثلمز



آمریقا سیاحتی دروننده یادیغمز (کونارلابن) شرکتی واپورلرندن

## آکیتانیا واپوری و مختلف صالحونری

وکیلی محترم حسین راغب بکک دلالترینه قووق قومپانیه سندن واپورک حرکتی حقتده معلومات آلق اولدی. واپور جمعه ایرتسی کونی ایشام اوزری شربورعدن حرکت ایده جک، بو واپورله کیده جک، امریقانولجیلرینی ده خصوصی برترن شربورغه کوتوره جک اییدی. بیاتلری آلدیم. هر شیم تمامدی.

جمعه کونی پارسک شایان تامنا محللرینی کزدک. جمعه ایرتسی کونی صباحی سن لازار استاسیوننه کیتدک. قومپارتمان و قومپارتمانده اوطوریه جق محللر نومرو آلتنده اییدی. هر کس یرینی اشغال اییدی. تام وقتده حرکت ایتمک. باووللرک اوزرلرینه ترهنگ، واپورک قومپارتمان و قمارلرینی نومرولرله کوستررقارتلر وضع ایلمش اولدیغندن

شيانك اينديريلوب بئندرمه سنده هيچ زحمت چكلميور، حاملر وظيفه ليرني سهولته باچوردى . شربورغه ساعت ۳.۵ ده واصل اولديغمز زمان نومرولي حاملر اشيا مزي آتش، كومروكه قدر كوتورمشدى . بساپورط دائره سنده بك از سورن ويزه معامله سندن صكره كومروك دائره سى ايجندن واپوره كيردك . كومروكه يالكز آلتون موجود اولوب اولديغى سؤالندن بشقه بر معامله كورمدم . اkitانيا واپوزى جسامتى حسبيله اوزاقده دمير آتمش اولديغندن ايلك واپورله بكرمى دقيقه ده اkitانياك يانه كلدك . حيدر پاشا واپورلى جسامتمده اولان بويلك واپوريمز اkitانياك يانده بك كوچوك قالدى . اkitانياك دردنجي قاتندن آچيلان فاپوردن اسكاه لراوزادلى . برنجى ، ايكنجى موقع بولجىلىرى ، حاملر آرى آرى واپوره كيرديلىر .

واپوره كيرديكم زمان قارشيمده مزين ، كنيش مرديونلر ، جسيم صاقسيلر ايجنده ليمون ، پورتقال آغاچلىرى ، چيچكلره سوسلنمش ماصه لر كورونجه كنديمي مديب بر سرايه كيريور ظن ايتدم . زمين قديفه لرله مستور ، هر طرف بك تميز ... كنيش مرديونلردن قاره مك اولديغى قاته چيقدم . تميز ، ساده كنيش بر اختيار قاروت قاره مى كوستردى . اشيا مبدن اول كلش ، رينه قومئمشدى . قاره مده كوچوك ، فقط منتظم برىناق ، غاردروب ، برى صيچاق ، ديكرى صغوق صواقيدر موصالقر ، آناه ، قالوريفر ، كوچوك ايكي راف موجوددى . بر آز استراحت ايتدكن صكره اليمى يوزيمى بيقامشدم كه پرده لى بر بورو سسى ، يمك وقتى اعلان ايتدى . ايكنجى بوروده يوقايدن آشاغى دردنجى قانده كى يمك سالونته ايندم . سالونك مدخلى ، ايجى جدا بك دلنشين وظيفدى . ايكيوز قدر ايكيلى ، اوچلى ، بشلى ماصه ؛ هر برى اوزرنده رنكارنك اباژورلى الكتريق لامبهرلى ؛ ظريف چيچكلكلر ايجنده قرانفل ، لاله ، كل ، منكشه ، سنبل بوكوزللكى قاتمه رلشدير بيوردى . اسممك بولنديغى ۱۳۱ نجى بش كشيلاك ماصه ده برمى اشغال ايلدم . يمك ارقداشلم ايكيلى اختيار ، ايكيلى كنيج درت آمريقالى ايدى . كنديليرنى سلاملام . مقابله ايتديلىر . بر مدت صوكره كنجلردن برى «سز فرانسمز ميسكرز» خطابنده بولوندى . تورك اولديغى سويله دم . اختيار لر اينانمق ايسته مديلىر . بر برلريله انكليزجه كوروشديلىر . كنجلردن ديكر برى «پاساپورط كزى فرانسه دتمى آديكز» ديدى . تورك پاساپورطيله سياحت ايتديكى وتوركيا بويوك ملت مجلسى اعضاسندن بولنديغى علامه بيلديردم . حيرت ايتديلىر .

اختيار آمريقالينك شيمدى به قدر هيچ برتورك كورمديكىنى و برتورك فرانسمزجه قونوشه بيلمسنى مستعد كورمش اولديغى جهته حيرتى آرتديغى كنج آمريقالى افاده ايتدى . ماصه ده كى ارقداشلمدن يالكز ايكيلى بر آز فرانسمزجه قونوشه بيلورلردى .

دیگر لری هیچ بیلیموردی . بیک منتظم بر اور کسترانک رو حنواز نغمه لری آره سنده  
برساتدن فضله دوام ایتدی . بیکلر بول، بالخاصه یمشردن الما ، پورتقال ، طورونج ،  
موز ، آرمود ، اوزوم ایچه مبدولدی . مزین ستونلر ، یاغلی بويا تابلولر ، طاوانه معلق  
بوزلی رنگلی جاملی الکتریک لامبه لری ، یشیلکار ، اون سکیز ستونلی سالونک زینت  
و احتشامنی آرتدیریور ، الکتریک ضیاسنک کثافتی ، آیدینانی طوتیله بیله جک  
درجه ده تبلر ایتدیرلمش تلی ایتدیریوردی . بیک یندکدن ، ماصه آرقداشلرمله  
سلاملاشورق آیرلقدن سوکره آسانسورله برنجی قانه چیقدم . کنیش بر صحنای :  
زمین مربع شکنده پارلاق آغاج حسنی ویرر یوه شاق بر قاشله مستور . کنیش ،  
کنار لری یالیزلی پارمقللی مر دیون بوراده نهایت بولویور . صحنلغک صاغه ، صوله  
تامایسنده آسانسورلرک طرفینده قیشلق سالونه کیدیه جک ایکی قوریدور . قوریدورلرک  
ایکی طرفنده اورته یرلرنده آباזורلی الکتریک لامبه لری موجود مقابل طرفلی یازی  
ماصلری ، صحنلغک دها طیشنده طرفینده یالزق سالونلر . قیشلق سالونه کیردم .  
سالونک اورته سی قبه سی ، سکیز ستون اوزرینه مستند . آرقه طرفی ایچه دوغری  
کیرمش صحنه سی بر یر . مقابل طرفنده همان دائمی صورتده یانان براوجاق . بوراده ده  
لیمون آغاج لری ، ژاپونکاری بیوک ساقسیلر ایچنده کنیش یاراقلی آغاجلر ، مختلف  
چیچکلر بک دلفریب بر منظره عرض ایدیوردی . مدور ، مربع ، مستطیل شکلده .  
اولان ، اوزر لری اطرافنده بولونان قنابه و قولتوقلر رنگنده اورتولرله اورتولوماصلر  
اوجر ، ددرر کشیک ترتیب ایدلمشدی . بوراده کی قولتوقلر غایت کنیش و یوکسک ،  
باش قونه جق ، دایانه جق یر لری وار . ایچنده بولنان کیمسه بی همان آرقه دن ، یاندن  
کورمک غیر ممکن . انسان قولتوغک ایچه عادتا کومولیور . زمین قالین ودالی اوروپا  
حالیسی ایله اورتولو ، طاوانده و چیچک صاقسیلرندن بوش قالان دیوارلر اوزرنده  
قیمتدار یاغلی بويا تابلولر ، طاوانه معلق رنگلی ، بوزلی لامبه لره ستونلرک اوکنده  
بیوک آیاقلی و مصنع شمعدانلرک الکتریک ضیالری سالونک عظمت و احتشامنی آرتدیریور .  
هر کس یمکدن چیتمشدی . قیشلق سالونده کی قولتوقلرک اکثریسی اشغال ایدلدی .  
یولجیلرک هپسی شن . ایلك غرب کوردیکم شی آمریقالی قادینلرک بزم اوزون کویلی  
چبوقلریمز شکلنده چبوقلرله سیغاره ایچمه لری اولدی . قادینلر بلکه ارککلردن ده  
زیاده سیغاره ایچموردی .  
ایلك آقشام یولجیلر آره سنده کی یابنجیاق حس ایدیوردی . هر کس اسکی  
بیلدکلری ایله قونوشور ، کولیور ، کلنیوردی . بیلدیجی اولمانلر کتاب طبیعتی تدقیق

ایله مشغوللردی . بیوک سالونده برمدت او طور دقدن صو کره قیشلق سالونک یان طرفلرنده کی دیگر برلره کچدم . صول قوریدور کنیش واوزون . بالنسبه الکتیریق ضیاسی لوشجه . قوریدورک صولنده اویون ماصه لری ، صاغنده ایچنده قیمتدار قوماشلری ، چوجق اویونجاقلرینی محتوی جامکانلر ، غایت تمیز بر برردکانی ، صاحبه سی ساده ، فقط تمیز کیننمش برقادین . دکانک بر قسمنده ایچ چاشیرلرینه متعلق اشیا منتظم جامکانلر ایچنده . صکره صاغنده دیگر قوریدوره منتهی دار بر کچید ، دیگر آسانسور . مارقونی تلسر تلغرافنه کیدن مردیون ، بوده کچیلد کدن صکره برنجیدن بر آزدها کوچوک ایکنجی بر قیشلق سالون . بوراده منتظماً یانان بر اوجاق . اوجاغک اطرافنده کی قولتوقلره یاصلانمش اختیار آمریقایلر . دیگر طرفلرده ماصه باشلرنده اویون اوینایان کیمسه لر . بونلری برمدت سیر ایتد کدن صکره قارمه چکلمش ، رفاه و سعادتلرینی تأمین ایدن وسائلط مدینه نک مکملیتنی دوشونه دوشونه اویومشم .

صبح قالدیغمزده واپوریمز خفیف سالانیوردی . دکز دالغهلی ایدی . قهوه آلتی ( ۷،۵ ) دن ( ۹ ) قدر دوام ایدیور ، هر کس بومدت ظرفنده ایسته دیکی زمان یمک سالوننه اینه بیلوردی . قهوه آلتیده کی یمکلرده پک چوقدی . لیسته ده کی چهرز و یمکلردن ایسته نیلن کتیر بیلوردی . طابل دوت شککنده دکلدی . قهوه آلتیدن صکره یالزق سالوننه چیقدم . بونک قیشلق سالوندن فرقی زمینک تمیز مجلا تحته اولمه سی ، قدیفه لرله مستور بولنمه سی ، قاش قولتوقلریرینه حصیر قاناپه و صندالیلر بولنمه سی ایدی . دیگر مزینات قسماً موجوددی .

سنانک افقده قوجاقلادینی رنگین دکز پک خرچنلق ایتموردی . کشیف و نامتناهی صو دنیاسی اوزرنده سکز قاتلی جسمیم ( مدنیت مارطیسی ) فندق قبوغی کبی دالغهلرک آرزوسنه رام اولمقده ایدی . دالغهلر یکدیگرینی قوغالیور ، برلشیور ، واپوریمزه هجومده اتفاق ایدیوردی . فقط یولجیلرینک نشئه لرینی ، ذوقلرینی خللدار ایتمه مک ایچون عادتامسافر پرورلک ایدن دالغهلرک هجومی پک صیق اولموردی . بازار کونی هوا کوزلدی . یالزق سالونلر هانده دولو . بر معتاد واپورده نشر ایدیلن غزته لر هر کسی مشغول ایدیور . ساعت برده ییلن اوکله یمکنی ساعت درتده متعدد بیسکوی و شکرملی چای تعقیب ایدیور . بازار حسبیله بتون یولجیلرک آغر و مزین البسه لرینی کیمشیلردی . بوحال بالخاصه اقشام یمکننده تکمیل ایتدی . یمک سالونک زینت و احشامی اقشامککنه پک فائقدی . اور کسترانک صنعتکارانه نعماتی آره سنده قولاق و کوزلرک طاتلی ذوقلری

آلتنده ینلن یمکک نهایته ایرمه سنی کوکل آرزو ایتموردی . ناچار ماصه ارقداش لرمه برلکده قیشلق سالونه چیققدق .

ساعت طقوزده . منتظم اور کستر . طاقی او جاغک صاغ طرفنده کی کیرینتی محله ، کوچوک مخنه سی یرده چالغه باشلادی . ایلك چالدیغی ماچیچ ایدی . بونی ، استانبولده متعدد دفعه لر دیکله دیکم جهته بدن باشقه بکا بکزه یین بولمایدن شو محیطده عاداتا نمون و متحسس اولدم . بوحسک آلتنده اوزون مدت مملکتیمک الملی . وبالآخره انشراحه منقلب اولمش امیدلی دقیقه لرینی یاشادم . اطرافنده کیلر شن ، شوخ ، فقیرداق سویلیور ، کولیور ، کولدی ریور ، دنیاده سویجندن ، ذوقدن بشقه برحس طانیمد قلیرینی کوستریوردی . ساعت اون بر اولمش ، اور کسترانک ملی مارشله باشلامه سی و هر کسک بونی دیکله مک ایچون آیغه قالمه سی سلسله خیالاتمه خاتمه چکمش ، اور کسترانکده بواقشامکی وظیفه سی ختام بولمشدی . برمدت ده اوطوردقن صکره قاره مه چکلدم ، یاتدم .

ايرتسی صباح واپورک صیق صیق دوام ایدن مدهش ، قورقویج صداسنک حکمتی اکلایامادم . مراق ایتمدم . قارونه صوردم . هوا پک سیسلی اولدیغندن مصادمه احتمالی برطرف ایتمک ایچون خمورداندیغی آکلاشیلدی . قهوه آلتیمی ، اوکله یمکی قاره مه کتیرتدم . واپورده کوندوزلری کزینتی و مطالعات ایله وقت کچیریلیور . سالونلرده پک کیمسه بولمیور . ذوق واکلنجه یمک وقتنده باشلیوردی . اقشام یمکنه حاضر لانه وقتنی اخبار ایدن پرده لی بورو قدر یولجیلری نمون ایدن برنی یوقدی . بو زمانده هر کس قاره سنه چکلپور . تراش اولیور . رسمی قوستوملرینی ، بالخاصه قادینلرک مزین و کبار البسه لرینی کیور . ایکنجی بوروده یمک سالونه اینیلیوردی .

صالی کیجه سی یمکدن چیقیلدقن صکره یازلق سالونده کزیمک اوزره چیقمشدم . اورنده کی ماصه ، صندالیه ، قاناپه و صاقسیلرک کنارلره چکیلرک اورته یرک بوش یراقلمه سی دانس اوله جغنی حس ایتدی ریوردی . حقیقه ساعت ۹ ده اور کسترانک ترنماتیه دانس باشلادی . ییکی ، آمریقالیره مخصوص بر دانس . آرتق بو ساعتدن اعتباراً یولجیلر آراسنده کی یابانچیلیق قالمش ، همان هپسی برعائله افرادی کبی اولمشدی . اوینیورلر ، کولیورلر ، اکلنیورلردی . خوشلرینه کیدن دانسی آلفیشلامق واور کستر باشلا یجه قدر آلفیشه دوام ایتمک صورتیه تکرار ایتدی ریورلردی . بوضورتله دانس اون بره قدر دوام ایتدی . استراحت ایتمک اوزره هر کس قاره سنه چکلیمکه باشلادی . ایرتسی کونی دالغه لردها چوغالمش ، عاداتا اقشامکی کورولتیدن بیزار اولمش ، حضور و سکونی اخلال ایدلمشده ستم ایتمک ایستورمش کبی واپوره یاندن چارپیور و ایجه صالاتینی

موجب اولیوردی . دالغەدن متأثر ارلانر چوقجه اولدیغندن سالونلر کوندوز پک تنه  
ایدی . فقط اقسام اولنجه دانس مراقیلری برر ایکیشر سالونی اشغاله باشلادیلر .  
ایچلرنده او قدر مبتلاری واردی که هیچ استراحت ایتور، مهادیا اوینامنی ترجیح  
ایدیوردی . دانس اون ایکی نه قدر دوام ایتدی .

ایرتسی کون هوا کوزلدی . دکز، جلوملری کافی کورمشدی . منتظم بول آیوردق .  
یولچیره مطبوع برورقه توزیع اولندی . انکلیزجه سؤاللرک جوابلری یازیله جقدی .  
سؤاللر چوقدی . اسم و هویت توضیحندن صکره باشلیجه لری : اولی میسکز، بکار میسکز،  
قاچ زوجه کز واردر ، آمریقایه ایلك دفعه می کیدیورسکز ، نه ایچون کیدیورسکز،  
خسته لکزر وارمیدر ، آمریقادە مشکلاته معروض قالماق ایچون کافی درجه ده پاره کز وارمیدر،  
(مهاجرت صورتیله کیدنلرده تراخوم دنیلن کوز خسته لنی وارسه، یاننده الی دولار قدر  
پاره بولمازسه و آمریقادە طایدینی یوقسه قبول ایتورلر) آمریقادە نه قدر قالا جقسکز  
کی سؤاللردی . بوناره فرانسزجه بیلن بر مأمورک یاردیمیه جواب یازدقدن صوکره  
سالونه چیقدم .

یازلق سالونلرک کزینتی محللرنده ، مزین، زنکین کتبخانه ده کوزل برکون کچیردم .  
کیجه بینه دانس و مسامره ایله کچدی .

آرتق نیورقه مواصلت ایچون آز مدد قالمشدی . آسانسور دائره سنک اورته سنه  
تعلیق ایدلمش برخریطه ده هر کون زوالده واپوریمزک بولندیقی نقطه اشارت ایدیلوردی .  
جمعه کونی اون ایکیده نیورقه کیره جک ایدک . فقط سببی نیورقه چیقدیغمزده او کون دیکمز  
وجهله بیوک برغلاسیه (جمودیه) نک تقریبی حس ایدن قبودان واپوره تبدیل استقامت  
ایتدیره رک آلتی ساعت قدر عکسی استقامته کیتدیکمز ایچون وقت معینده کیده میهرک  
آنحقی جمعه کونی اقسام اوزری مواصلت ایده جکمز بیلدیرلشدی .

جمعه صباحی هوا سیسلی ایدی . هر کسک مشتاق اولدیقی طوپراغی کورمکه سیس  
مانع اولیور، دور بیلنرایله بهوده فعالیتده بولندیر یایوردی . اوکله به دوغری سیس آچلمغه  
باشلادی . سالونلرده کیمسه قلامش، بتون یولچیلر واپورک کنارلرینه دولمشدی . نک توك  
مارطیلرک اوچوشی ده قره نک یقین اولدیغنی بیلدیر ییوردی .

جمعه کونی تلسزله درت تلغراف آلمشدم: بری طارانتوا مضاسیله که بونده انکلیزجه بیلوب  
بیلریمکی بیلدیرمکلکم ایسته نیوردی . ایکنجی تلغراف ذکریا بکدن ایدی . واپوریمزک  
أحری حسیلله پروغرامک تطبیقی جمعه ایرتسی کونه تعلیق اولندیغنی، بناء علیه کیجه نی

واپورده کچیرمکلمکی ایستورلردی . دیگر ایکی تلغراف اسلام مرخصلرندن کلشدی . بیان خوش آمدی ایدیلوردی . بوتلغرافلر ، آمریقاده بولنان تورک واسلاملرک هیجانلرینی حس ایتدیریوردی . آدره سنی آکلایه مدیغ جهته طارانتو افندی به جواب ویره مامشدم .

ساعت اوچه دوغری سیس تمامیه زائل اولدی . آرتق آمریکا کورونمشدی . آلتی کون سورن دکز یولجیلغی ختامه ایرمک اوزره ایدی . اشیلار قاروتلر طرفندن آلتمش ، بالکیز تووالت طاقتی قماره لرده بر اقلمشدی . واپورده فعالیت فضله ایدی ... اقشام قارا کانجی باصمش ، اوزاقده قوتلی الکتریک ضیالری کورونمکه باشلامشدی . نیو یورق وجوارینک منظره سی اوزاقدن ؛ غرب طرفنده اورمانلر ، شرق طرفنده بیوک بنالره انضمام ایدن کشف الکتریک ضیالری علاوه سیله ، مرمره دن استانبولک کورونشنی آکدیریوردی .

واپوریمز سرعتی آزالتمش ، آهسته کیدیوردق . وقت معینه یمکه ایندک . یمک اثناسنده اللرنده چانطه بعض کیمسه لرک سالونه کیردکلرینی کوردم . اللرنده قارت غارسونلره تلاشلی بعض شیلر سویلیورلردی . دیگر اقشاملرده کورولمه یین بوفوق العاده لک نه ایچون ایدی ؟ چوق کچمه دی . برغارسون نیم اولدیغ ماصیه کلدی . غزته مخبری اولدقلرینی آکلادیغ ذواندن بری صفا بکک ترکجه یازیلی قارتی اوزآندی . قارتده ؛ نیویورقده طانمش غزته مخبرلرندن اولدقلری ، ملاقات طلبلرینک قبولی تمی ایدیلوردی . کندیلرینه ؛ کیجه یی واپورده کچیره جکم جهته یوقاریده سالونده کوروشه سیله جکمزی سویلدم . نمونیتله ایرلدیلر .

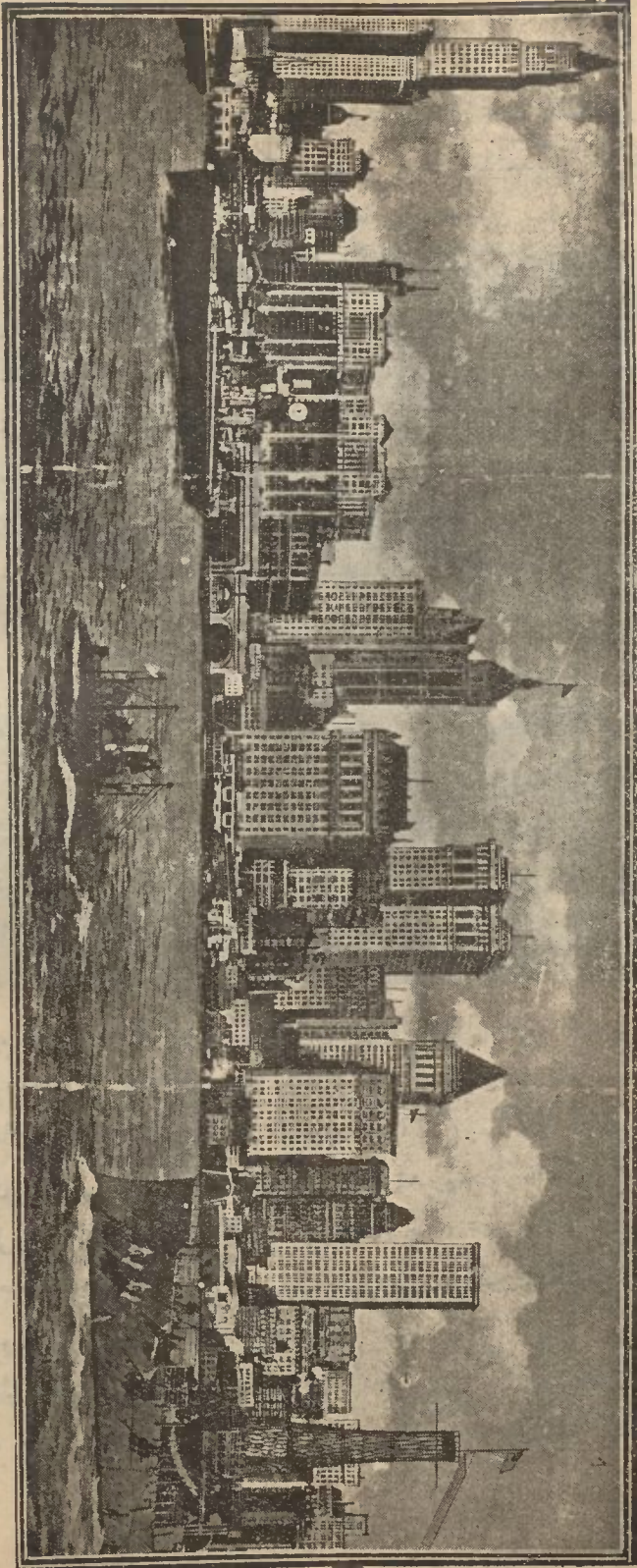
بو حال یقیمزده بالخاصه ماصه ده کی یولجیلرک نظردقلرینی جلب ایلدی . یانمده اوطوران کنج آمریقالی آمریقاده نه قدر قالا جغمی وهانکی شهرلری کیزه جکمی صورتی . اسملرینی سویلدم . ماصه ده کی اختیارلردن بری فیلاده لفیادن ، دیگر میل دوکیدن ایتمش . بو شهرلره اوغرایه جغمی سویلیجه قارتلرینی چیقاردیلر ، ویردیلر . مملکتلرینه کیتدیگمه کندیلرله کوروشمکلمکی تمی ایتدیلر . دیگر لرله نه قارتلر تعاطی ایتدک ، سلاملاشدق ، ایرلدق . یوقاری سالونه چیقدیغ زمان قرانتنه اوکنه کلش اولدیغمزی ، مأمور مخصوصک قونتروله باشلادیغنی کوردم . واپوریمز توقف ایتمشدی . پاساپورطمی آلارق صیره یه داخل اولدم . مأمور پاساپورطمک ( دیپلمات پاساپورطی ) اولدیغنی کورونجه اوزون تدقیقه لزوم کورمدی ، معامله لازمینی یاپدی . واپورده صوک معامله بیتمش اولدی . یازلق سالونه چیقدم . غزته جیلرکلدی ، دها اول آمریقایلرک ، بالخاصه

غزته جيلرك حالت روحيه لرني او كرمش، ملاقات زمينلريني وايسته يه جكلرينه شهبه ايمديكم  
فطوغرافلرني حاضر لامشدم. بونلردن بحث ايدنجه ممنونيتلريني اظهار ايتديلر. حاضر لادينغ  
ملاقاتلردن ماعدا تعدد زوجات ومنع مسكرات مسئله لرني صوردينر. آمريقاي زيارتمك  
اسبابي مياننده ، اجتماعيائده بك مترقي اولان آمريقا مؤسسات اجتماعيه سني وبالخاصه  
چو جقلره متعلق خصوصاتي تدقيق ايدم جكمي سويله مكلكم اوزرلرنده اي تاثير لري ايمشدي.  
ايرتسي كون غزته لر بوندن بحث ايتدكلري زمان ممنونيت حسلريني اظهار ايديبورلردى.  
غزته جيلرك حاللري يولجيلرك نظر لرني اوزريمه توجه ايتدرمشدى . ( موده رن  
كينمش بر تورك قالپاقله نيويورقه چيغه جق ) حوادثي پارسده ملاقات يادينغ فيات  
غزته سي مخبرى نيويورقه بيلدرمش. غزته جيلرك هجومى بوندن نشأت ايمش. او آنه قدر  
تورك اولديغى بيلمين يولجيلر حيرت ايديبورلردى. غزته جيلر ايرتسي كون اولته كله جكلريني  
وقبول ايدلر لرني رجايديرك ايرلديلر .

ساعت اون بچق اولمشدى . اسكله يه ياناشدق . يولجيلرك بر قسمي چيقدى . ا كثريسي  
واپورده قالدى . واپورك كو كرته سندن نيويورق سيرا ايتدم . بنالك عظمتي ، الكتريق  
ايله ياپيلان رقالملرك شكلي و انواعي انسانه حيرت ويريوردى . بونلري كورونجه ؛  
اوزون زمانلردنبري فلاكتلرك اك بيوكلرينه معروض براقلمش زواللى مملكتتمك  
فقري كوزومك او كنده تجسم ايتدى ، متأثر اولدم ...

قارده چه چكلديكمده روماياده پرنسلردن اولديغى سويله ين عبدالله بك اسمنده توركجه  
قونوشه ميان بر ذات كلدى . نيويورقه ارميلرك ، روملرك چوقلغندن وسوقصد ترتيباتي  
احتماللردن بحث ايدرك كنديسنك توصيه ايلديني اوتلاردن برينه كيتمكلكمك بو محذورلري  
برطرف ايدم جكني سويلدى . طانيديغ بو ذاتك سوزلرينك قيمتنى بيله ميوردم . او ائناده  
فطوغرافجيلر كلديلر . متعدد فطوغرافلر آلديلر . فطوغرافجيلري متعاقب عبدالله  
بك ده كيتدى .





نوبور فاك سامدره ايلك منظره سی

### نیویورقه ایلك چیقیش

صباحین ساعت سکزبجق اولمشدی. کو کرته ده هیئت مخصوصه نك ورودینه انتظار اییدیوردم. برکنج کلدی. اسمعی صرردی. یدی کوندر ایشتمدیکم تورکجه ایله خطاب ایتمه سی بی او قدر ممنون ایندی که بونک درجه سنی اوزون سیاحتده بولنانلر آنجق تقدیرایدن. موسوی اولدیغنی آکلادیغ بوکنجه بر مدت کوروشد کدن صکرده ذکریابک، مهندس حمدی بک، آماتو اقدی ودیکرایکی کنجدن مرکب هیئت ایله کومروک سالوننه چیققد. کومروک سالونی غایت کنیش. طاوانده کی دمیرلره بیوک قطعه ده الف، با حرفلری تعلیق ایدلمش. اسممک ایلك حرفنی تشکیل ایلین (ف) حرفنک بولندینی محله کیتدک. اشیام تمام اوراده ایدی. کومروک مأموری کلدی. هویتی سویلدیلر. انکایزجه امرلر ویردی. اشیام آچلمدی. غایت سهولتله وسرعتله معامله بتدکدن صکره نیویورق تورک تعاون جمعیتی مرخصلریله موسوی مرخصلرینک دلاتیله کومروک دائره سندن چیقوردم. کومروکک جاده یه یقین مخلنده طوپلانمش خلقه یاقلاشدیغمزده فوق العاده تظاهرات باشلادی. کومروکلرنده صورت مخصوصه ده یاپدرلمش قورده له لی مدالیه لرله وطنداش اولدقلری آکلایشیلان بوکشیف خلقت صمیمی تظاهراتدن متهیج اولمه مق امکانی یوقدی. ملی ظفرلرک، قهرمانلقلرک طاتلی انعکاساتی نتیجه سی اولدیغنه شهه اولیان ومملکتده متوجه بولنان بوتظاهرات آره سنده سالونده بش دقیقه قدر توقف ایتدکدن صکره منتظم ترتیب ایدلمش او طوموبیل قافله سنک بولندینی جاده یه چیققد. تورک تعاون جمعیتی تمثیل ایلین زکریا، مهندس حمدی، صالح زکی، ناجی بکلرله اسماعیل ورومانیلی علی آغالر وطشهره دن کان فیضی، حمید، نصرت، زلفی، حافظ محمد، ابراهیم مصطفی، یوسف ضیا، صالح، بروسه لی ابراهیم خلوصی، محبوب علی، مراد افندیرو موسویلر نامه کلن نیویورقک طانمش تجارلرندن تارانته، آماتو، واله نسی، فارخی وحالفانوف افندیلر واون ایکی موسوی جمعیتک اشتراکیله او طوموبیللره بندک. باشمده قالیق واردی. هر کسک نظر دقتی جلب اییدیوردم. ذاتابنده بونی ایستیوردم. مملکتک ملی قهرمانلقلرینی، امثالسز فدا کارلقلرینی، عزم وایمان نمونه لرینی هر کسه آکلاتمق فرصتک چوقلغنی آرزو اییدیوردم. اوت، بوقالیق مملکتی، قهرمانلردیارینی اشارت اییدیوردی. بوندن استفاده ایتک امل ایدی.

کومروک مأمورلرینک، پولیسلرک کوستردکلری نزاکت وتیقظ شایان قید ایدی. کومروکدن چیقار ایکن همان هر طرفده پولیس، او طوموبیل ایله کیدر ایکن اوکده،

یابده ، آرقهده بیسیقلت صوار پولیسر وظیفه لرینی اعتنا ایله ایفا ایدیورلردی . بیوک بر او طوموبیل قافلہ سی ایله منتظم ، کنیش جاده لر دن ، غایت یوکسک بنالر آره - نندن کچد کدن صو کره ماق آلین اوتلنه واصل اولدق .

بو خصوصده دها انی معلومات ویردیلمش ، وطن دن اوزاق فقط قبلری دائما وطن ایچون چارپان عزیز انسانلرک سیاحت مناسبتیه دویدقلری حسیاتی قارئلریمه عرض



### نیویورقده بولسدر آرانده

ایده بیلمش ازلق ایچون ۱۰ نیسان ۹۲۳ تاریخلی برلک غزته - ننده مندرج تفصیلاتی بورایه نقل ایتمه یی مصیب بولدم . اولا شورنی عرض ایده ایم که حقمده کوستریلن تظاهرات و صمیمی حسیات هیچ شبهه سز پارلاق ظفرلره ، ملی قهرمانلقلره ، خارق العاده لکلرله مشبوع قهرمانار دیارینه متوجه ایدی . کوردو کلریمی عینله یازمقناغ تمدحه حمل ایدمه ملیدر . « حمایه اطفال جمعیتی کاتب عمومی و بولی مبعوثی قرق کلیسالی دو قنور فؤاد بک نیسانک یدنجی جمعه آقشامی ساعت اون بچقده اکتانیا واپوریه نیویورقه واصل اولمشدر . محترم مسافریمز ، یتیملریمزک آمریقاده کی بابالرینه قارشلی اولان شکرانی کتیرمک ،

و آناطولی یا اورولرینک احوال سفالت و پریشانلیرنی تورك و مسلمان قرداشلرینه آکلامق ایچون کیشدر . وقتک عدم مساعده سنه مبنی کیجه بی واپورده کچیرمش و ایرتسی کون نیویورقه چیقمشدر .

«آنقره نك بزه کوندردیکی بو بویوک مسافره لایق اولان مراسم استقبالیه بی حقیله یاپه بیلیمک ایچون اولجه ترتیبات لازمه ا کمال ایدلش وساعت سکنز بچقه تورك قلوبنده . طویلانان تعاون جمعیتی هیئت استقبالیه سیله طشره دن کلن دیکر تورك و مسلمان مرخصلری او طوموموبیلرله ریختیمه کیتمشلردی . عینی زمانده اورایه موسوی مرخصلری ده طویلانمشدی .

نیویورق تعاون جمعیتینی تمثیلاً حمدی ، زکریا ، صالح زکی ، ناجی بکلرله اسماعیل ورومانیالی علی آغالر بولنیوردی .

طشره دن کلن مرخصلر شونلردی : دیتروئیددن فیضی افندی ، وهست ویرجنایاده کریدیلر دن حمید ونصرت افندیلر ، ووستوردن زلفی ، حافظ محمد و ابراهیم مصطفی افندیلر ، فیلادلفیادن یوسف ضیا افندی ، مهساجوسه دن صالح افندی ، پتسبورغدن ابراهیم خلوصی افندی ، بوستوندن هندیلر نامنه محبوب علی افندی ، و آتینغدن مراد افندی بولنیوردی . «موسویلر نامنه نیویورق بویوک تجارلر دن تاراتو ، آماتو ، واله نسی ، فارخی ، خالفانوف کوندرلش و آریجه اون ایکی موسوی جمعیتی اشتراك ایتمشدر .

«واپورده فؤاد بکه بیان خوش آمدی ایچون عموم اسلام جمعیتلری نامنه حمدی بک و موسوی جمعیتلری نامنه دو قنور آماتو کوندرلدی .

«محترم مسافریمز ساءت طقوز بچقه انتظار سالوننه کله رك اوراده بکله ین مرخصلرله اشاعی به اینه رك ایکی بیک قدر خلقک شدتلی آلقیشلری آره سنده او طوموموبیلنه کیرمشدر . او طوموموبیلده فؤاد بکه برابر مهندس حمدی ، دیتروئیت مرخص فیضی بکلرله دو قنور آماتو بولنیوردی .

«فؤاد بکک او طوموموبیلنی استقبال مراسمنه اشتراك ایدن قرق ایکی او طوموموبیل تعقیب ایدیوردی . بونلر ، هپ بر جنس او طوموموبیللردی . فؤاد بکک آراباسنه اپیک تورك و آمریقان بایراقلری سر بیلشدی .

«اولجه پولیس طرفندن یاپیلان ترتیبات موجینجه او طوموموبیللر اون دردنجی سوقاغی تعقیباً بشنچی آوه نوبه چیقوب بو محشم جا . دن اللی یدنجی سوقاغه قدر کیتدکن صو کره سانترال پارک حداسی تعقیب ایدیله رك ( بروودوه ) به دونولدی . بتون گذر کا هدم

مرور و عبور پولیس طرفدن دور دور و لمشدی [۱]. غلبه لق جاده لرده کی بیکرجه خلق بو مراسمه غیر اختیاری بر سکوت و حرمتله باقیوردی: آنقره دن بر تورک مبعوثی گلشیدی . «برودوه بی تعقیب ایدن او طوموبیلر او توز دردنجی سواقده ماق آلین و تلنک اوکنده برر برر بوشاندی .»

اوتله کلنجه یه قدر کچدی کمز جاده لر ، بنالر ، منتظم طرح ایدلش پارقلر ، پارقلرک ایچنده مشاهیرک هیکلری ، نیویورقی جدأ ترین ایدیور ، آمریکا ثروتنک درجه سی کوستریوردی .

اوتل نیویورکک غلبه لق برینده یکر می درت قاتلی محتشم بر بنا ایدی . ایچری کیردی کمز زمان ترتیبات داخله سنک کوزللیکی خارجه کی احتشامنی کچدی کورونیوردی . آسانسورلرک اولدینی محله کلدک . بر قسمنک اوزرنده ( نه قسیره س ) سرعت ، دیکر لرینک اوزرنده ( لوقول ) موضعی کله لری یازیلی . سرعتله چیمق ایسته بنر نه قسیره سه بئنیورلر . بو ، هر قانده دور مدینی ایچون سرعتله چیقیور . اونجی قانده یوقاری چیه جقلر بالخاصه بونی ترجیح ایدیورلر . لوقول اولانلر هر قانده دوریور . آسانسور بئینلر چیه جقنری قانک یالکیز نومروسنی افاده ایدیورلر . او نومورده دوریور . آسانسور مأموریده اونومروی تکرار ایدیور .

هر هانجی قانده بولوب آشاغی ، یوقاری کیتمک ایسته ین یولجیلر الکتریق دوکمه سنه باصیورلر . آسانسور ایچنده کوچوک بر نومرو طابولوسنده ایسته یان قانک نومروسنی ضیادار اولور . مأمور بونومورده دوریور ، مشتریسنی آلور ، مأمورلر او قدر سرعتلی حرکت ایدیورلر که وقتک نقد اولدینی بوراده بک کوزل حس ایدیلور . مأمور یالکیز دوروماسی ایجاب ایدن قانک نومروسنی برده آشاغی ، یوقاری کله لری افاده ایدیور . زده سرعتلینه بینه رک بیوک بر صالونه چیمقدق . وطنداشارک بوراده کوستردکلری هیجان بک یوکسک ایدی . بر قسمی هیج سوز سویله مدن یالکر کوزلرینک یاشلریله حسیاتلری اظهار ایدیوردی . بو صمیمی حسیات قارشوسنده چوق متأثر اولدم . اولرک نظرنده بن ، آناطولینک مثلی ، بوتون مملکت حسرتلری کیده ریجی بوجود تلقی ایدیلوردم .

تورک تعاون جمعی رئیس صبیحه زکریا خانم اسلاملرک مملکته ، بالخاصه اولنک بیکس یتیملرینه فارشی اولان حسرتلری بک هیجانلی بر صورتده افاده ایدی .

[۱] نیویورقده جاده لرده بر طرفدن دیکر طرفه کیمک پولیسک مواقت اشارتیه ممکن اولور .



DR. FUNG BEY  
 A GUEST OF OTTOMAN MEH. FERID BEY  
 AT A TEA PARTY GIVEN IN HIS HONOUR  
 BY THE TURKISH CLUB NEW YORK

PHOTO  
 BY  
 H. H. H. H.

پورتوگه تورک تہاوں جمعیتی اعضاءلی و سرخصل آراستندہ

و بیان خوش آمدی ایلدی . زوجی زکریا بکله برلیکده حایه اطفاله پک زیاده خدمت  
یتیم اولان صبیحه خانمی ایلك دفعه بوراده کورمیش اولیوردم . جمعیه کوندردیکی  
مکتوبلرده یتیملریمز ایچون پک حساس اولدیغنی کوردیکم بو خانمک سوزلریده قلمی کبی  
چوق حسلی ایدی .

صبیحه خانمی متعاقب موسویلر نامنه وارون افندی کوزل برتورکجه ایله ، اسپانیان  
تعصب حرصیه طرد ایدیلن یهودیلرک تورکیانک علوجناب و عدالتی و حسن قبوللری  
خاطرندن چیقارامدقلرینی ، تورک یتیملرینک کندی یتیملرندن فرقی اولدقلرینی ، اونلره  
مادی معاونت ایتمک اهم وظیفه لری اولدیغنی وسائرہ بی افاده ایدرک موسویلر نامنه  
بیان خوش آمدی ایلدی .

عزیز وطنمه متوجه اولدیغنه شهبه اولمایان بویوکسهک تظاہراتدن متولد شکرانلریمی  
ویتیملریمزک وضعیتنی قیصه جه افاده وایلك اجتماع مخصوصده قوای ملیه نک صورت تشکلی  
و خارق العاده لکلرله مشبوع تاریخی و یتیملریمز حقتده معلومات لازمه ویره جکمی  
علاوه ایلدم .

مینی مینی سویم زکریا اسلامر نامنه ، کوچوک بر موسوی قیزیده موسویلر نامنه  
چیچک بو کتتری ویردیله . بونی متعاقب حاضرین ایله برر برر طانیشدقندن صوکره  
اسلام و موسویلرندن برر هیئت ایله او طمه چیقدق . سالون و او طه اون ایکنجی قاتده  
۱۰۱۲ نومروی . وطنک کوچوک بردائرہ سی ایچنده ، صیجاق ، صغوق ، بوزلی  
صو ترتیباتی ، بانپو ، آبدستخانه ، قالوريفر ، نام و مکمل بر استراحتی تأمین ایدرک  
وسائط مدنیه نک کافه سی موجود .

هیئتلر کیتدکن صوکره ، تورک تعاون جمعیت محترمه سنک ترجمانلق و کاتبک وظیفه سنی  
ایفا ایتمک اوزره تنسیب و تقریق بیوردقلری صالح ذکی و ناجی بکلرله زکریابک یانمده  
قالدیله . سالون و او طم بویوک جاده یه ناظر کوشه ده هرایکی طرفدن نیورقک بر قسمنی  
کورور وضعیتده ایدی . چفت خطلی هوائی شمند و فرلرک اوتلک او کندن کچمه سی  
کورولتوی کشف بر حاله کتیریور . جاده لرده او طوموبیلرک ، تراموایلرک ، او طو  
بوسلرک ، یایا کیدنلرک چوقلنی نیورقک فوق العاده لکنی تشکیل ایدیوردی .

اوکله ییمکنی او طمه کتیردک . طاقملرک تعددی کوزلکی تمیزلکی هر حالده پارسده کی  
ییمک طاقملرندن چوق فرقلی ایدی . آرقداشلریمک انتخاب ایلدیکی ییمکلرکلدی . بزم  
ییمکلریمزدن پک فرقلی . تره یانغی ییمکک ایچنه قونپور ، مستطیل برشکلده کسلمش کوچوک

برپارچه حالنده ، سبزه قسمی خاشلاشمس ، ات آری آری طباقلر ایچنده کتیریلور .  
صوگ کونه قدر یملکره آلیشه مدم . لوقظه لرده بیدیکم یملکر پک محدود ومعین اولیوردی .  
یملکدن صوکره هندمرکز خلافت قومیتہسی اعضاسندن سیدحسین افندی زیارتہ کئشدی .  
کنج ، خفیف ونجیف اولان بوذات قوہ نطقہ سنک یاردیمیلہ تورک دعوانسی چوق کوزل  
مدافعه ایتمکہ چالیشمس ، حتی بردفعہ سنده ، قناعت وجدانیہسی خلافتہ صرف محیطنده کی  
تورکی بیلمین وطایمیان انساانلره قارشسی یارائمش اولمق و موقعنی تقویہ ایتمک مقصدیلہ  
تورک دشمنلغنی کوتمکده اولان مورغان طاو ایله بیوک بر اجتماعده تورکلر حقتده عانی  
بر مناقشہ یه کیریشمش و خصمنی مغلوب ایدهرک حاضر ونک فکرلرینی تصحیحہ  
یاردیم ایتمش .

بو ذاتک زیارتی متعاقب وورلد ، ایونیغ پوست ، نیورق ژورنال و دیگر غزته  
محررلری ایله ملاقات یاپدم . هپسنک همان ایلک صور دقلری حرم وتعدد زوجات مسئلهسی  
اولیوردی . گو یاهر تورکک لا اقل درت قاریسی وارمش ، بونلری پک آز اوندہ طوتار ،  
بیقدیغنده یکسیله دیکشدریرمش . برپارمق قلدیرمق طلاق ایچون کافی ایتمش . تورک  
قادینلری حرم دنیان اسرارانکیز یرلرده آیاغنده شالوار ، اللرینه ، آیاقلرینه هر کون  
قینایاقار ، ناریله اچر ، باشنده یاشماق پرده ، ارککنک نه وقت قوغاجغنی هر دقیقه بکارمش .  
بونلر کی بیک برکیجه ماصالری . مخبرلر ایله سؤاللر صور یورلردی که آمریکا مدنیتله  
قیاس ایدیلتجه حیرت ایتمک امکانی یوقدی . مخبرلرک اکثریسی قادین اولدیغندن  
بزم قادینلریمزک حیاتنه فضلہ علاقہ دارلق کوستریورلر . اونلردن ده افاضلیتکار اولدقلرینه  
احتمال ویره میورلردی . کندیلرینه لازم اولان جوابلر ویرلدکجه ، بالخاصه معارف وکیلی  
صفا بکک همتلریله یانمه المغه موفق اولدیغم اناطولی مکتبلرینه . ومکتبلرینک رسملرینی  
کوستردکجه حیرتلری آرتیوردی . بو مخبرلردن بری ، مکتبلی قیزلریمزدن بر غروپک  
رسمنی نیورق ژورنال غزته سنه قویهرق ملاقادن ماعدا لهمزده بر مقاله ده نشر ایتمشدی .  
استانبول معارف مدیری صفوت بک آلدینی امری ایفا ایدرک استانبولده کی مکتبلریمزک  
ومکتبلریمزک رسملرینی ویرمش اولسه ایدی ، بزى هیچ طائیمیان و بزده مکتبک موجودیتله  
بیله احتمال ویرمین بو محیطده مملکت لهنه ده ا مفید تاثیر پایله بیله چکدی . بو یوزدن  
کوزل بر فرصت قاچیرلش اولدی .

ملاقات طلب ایدن غزته جیلرک سیاحتم حسبیلہ یازدقلری یازیلر عمومیت اعتباریلہ  
لهمزده ایدی . می ظفرلرک ، قهرمانلقلرک انمکاسانی ، فوق العاده لکلر مملکتی اولان



بومحیطده افكارى لهمزه چويرمكه مساعد بر وضعت احداث ايتمشدى . فقط بونك ايجون منتظم ومتمادى بر پروگرام تحتنده چاليشمق لازمى . مخبرلك صوردهقلى سواللردن استخراج ايلديكم نتيجه: آمريقاليرك دشمنلريمزك، بالخاصه ارمنيلىرك پك منتظم وبيوك برقوته مستنداً برچوق پارالره اداره اولنان پروباغاندا تشكىلاتنك تحت تاثيرنده قالدقلى وبرى وحشى وضعيته طانيدقلى مركزنده ايدى .

ارمنيلىر ، ىرلى زنجيره كيدر دكلى عثمانلى ژاندارمه اونيفورمه سيله برچوق اويدورمه فيلملر تنظيم ايله مشلر . فيلمده ، قادينلر صاحبلردن سوروكليور ، حريستيانلره درلو درلو مظالم يابيلور ، كميك و انسان آتى ينور شكندنه كوستريلورمش . بونلرك حاضرون اوزرنده كى تاثيرى شهبه سز پك درين اولديغندن توركلر زنجى وانسان آتى بر وحشيلر ظن ايديلورلر . ارمنيلىرك ، روملك تهجير دولاييسيله ياپدقلى پروباغانلرده چوق درين ازلر حاصل ايتمش . ارمنى وپونتوس مظالمى ديه بيلديرلمش وقايعك حقيقتنى ايصاح ايتديكم زمان سوزلر يى اولدينى كى غزنه لره كچيرميه رك قيصالديورلردى . مع مافيه ينه تاثيرى ياپديغنه شهبه يوقدى . غزنه جيلره آقشامه قدر مشغول اولدم .

آمر يقاده منتظم بر تشكىلاته ياپيلاق پروباغانلرك آز زمانده پك فائده لى نتيجه لر ويره جكنه قائم . شيمدى يه قدر كوندريلن رسمى مأمورلر رسمى تامسلردن بشقه بر شى ياپمامشله ، اوراده ياشايان وطنداشلك بيله وضعيتلر يى تدقيق واونلره ياردم ايتك احتياجى دويماشلردر .

بويله يالكز دشمنلريمزك منتظم پروباغانلر ي آلتنده قالان آمريقاليرك حقمزده پك فنا فكرلر حاصل ايتمه لرى طبعيدر . توركيابه كلوب كيدن ، حقيقتى بيلن پك آز آمريقاليرده محيطك تصديق حسييله حقيقتى سويله مك جسارت مدنيه سنى كوسترهمه مشلردر .

## ايلىك اجتماع

۸ نيسان ۳۳۹ بازار كونى اوكله دن اول تورك تعاون جمعيتده ؛ صديحه خانم ، طاشكوپولى مصطفى ، ابراهيم مصطفى ، زلفى ، حافظ محمد ، يوسف ضياء ، فيضى ، نصرت وحيد ، ابراهيم خلوصى ، مراد ، مراد يوسف ، صالح اسماعيل ، جمال خيرالدين افنديلردن مركب مرخصلك حضورلر يه بر اجتماع عقد ايدلدى . بو اجتماعك بر خاطره سى اولمق اوزره طبع ايديلن كتابخه نك مندرجاتى بورايه علاوه ايتمكه اكتفا ايديبورم :

۸ نيسان ۹۲۳ تاريخنده انعقاد ايدن

نيويوزق حمايه اطفال قونغره سي مقرراتي

« قونغره نك مقصد عقدي :

« شيمدي به قدر آمريكانك مختلف جهتلرنده تشكيلا تسمز جماعتنر حالنده ياشايان، مسلمان عناصري تشكيلات آلتنه آلوب آرالرنده بر اشترك تأمين ايتك ، وطنده سفيل و بدبخت سورون يوز بيكلرجه يقيمه يايلاجق معاوتتي دها شمربرشكه صووق مقصديه نيويورقده ۸ نيسان ۹۲۳ تاريخنده « تورك تعاون جمعيتي » قلوبنده دو قوز جماعتي تمثيل ايدن اون اوچ مرخصك اشتراكيله نيويورق قونغره سي عقد ايدلشدر .

« قونغره به اشترك ايدن مرخصلر :

« اسامي ، موقع و تمثيل ايديلن مقدار بروجه آتيدر .

- ۱ — صبيحه زكريا خانم ، طاش كوپرولى مصطفى افندي ، نيورق ۲۵۰
  - ۲ — فيضي افندي ، ديترويت ۷۵۰۰
  - ۳ — زلفي ، حافظ محمد ، ابراهيم مصطفى افنديلر ، ووستور ۱۲۵
  - ۴ — صالح اسماعيل افندي ، لوره نسي ۱۷۵
  - ۵ — جمال خيرالدين افندي ، يونغ ستاون ۳۰
  - ۶ — ابراهيم خلوصي افندي ، پتسبورغ ۸۰
  - ۷ — مراد محمد افندي ، واردينغ ۸۰
  - ۸ — يوسف ضيا افندي ، فلاده افيا ۱۲۵
  - ۹ — قره كواللي زاده حميد و نصرت احمد افنديلر ، وهرتون ۸۰
- يكونا تمثيل ايديلن ذوات
- 
- ۸۵۴۵

« قونغره به آمريكا مسلمانلرينك محترم مسافري اولان آنقره حمايه اطفال جمعيتي .  
كاتب عموميسي و بولي مبعوثي دو قوتور قواد بك رياست ايتدي .  
« كاتبلر كده صبيحه خانم انتخاب ايدلي .

« قونغره نك روزنامه سي :

- ۱ — آمريكا داخلنده كي مسلمان جمعيتلرينك برلشمه سنك صورت تأميني ،
- ۲ — بوراده كي جمعيتلر ، آنقره حمايه اطفال جمعيتي ايله اولان مناسبتلرينك تعييني ،

- ۳ — فؤاد بکک سیاحت پروغرامی،
- ۴ — غزته مسئلهسی،
- ۵ — اعانه مسئلهسی،
- ۶ — الیز آیلندده، کله جک مهاجرلره سهولت کوسترمک اوزره جمعیتلرنامه برآدم بولندیرلمسی،
- ۷ — ایکنجی قونغرهنک نه زمان ونروده عقد ایدیله جکی.

• اتخاذ ایدیلن مقررات :

۱ — آمریقاده اسلام جمعیتلرک صورت اشتراکی حقنده اساسلی ایکی فکر درمیان ایدلمشدر : بری عموم اسلام جماعتلری آره سنده عرق ، ملیت ، لسان فرقلری نظر اعتباره آلمیه رق اسلامیتک مدافعه و تعالیسنی تأمین ایده جک بر اتحاد یامق ، دیکری محلی تشکیلاتلر یاپیلهرق بوتشکیلاتلری بومرکز عمومی به ربط ایتمک .  
جمعیتلرک هنوز تشکیل ایدلمه مش اولمه سی بوماده نک مذا کره سنک کله جک قونغرده تعلیقنه باعث اولمشدر .

۲ — جمعیتک حمایه اطفال ایله اولان مناسبتلری شو صورتله تقرر ایتمشدر : دیترویت لوره نسی، فلاده لقیما ، ووستور ، وهرتون ، پتسبورغ ، یونغ ستاون و نیویورقده تشکیل ایدیله جک حمایه اطفال جمعیتلری ، نیویورق مرکزینه مربوط بولنه جقدر . فؤاد بکک کچدیکی یرلرده شعبه لر تاسیس ایده جکدر .

۳ — فؤاد بکک سیاحت پروغرامی هر جماعتک مساعی ساعتلرینه کوره ترتیب و تنظیم قلمشدر .

۴ — [برک] غزته سنک دوام حیاتی و مکملیتی هر جماعتک بویوک بر احتیاج و آرزوسی اولدیغندن شیمدیلک هر طرفدن آونه یازوق و جمعیتلرک تشکلندن صو کرده هر آی معین بر معاوندده بولمق تقرر ایتمشدر .

۵ — حمایه اطفال جمعیتنه طوبلانہ جق اعانه لر حقنده اوچ شکل تکلیف ایدلمشدر :

۱ — قهوه لرده دائمی قوطولر بولندیرلمسی،

۲ — معین کونلرک ، خصوصیلہ بایرام کونلرینک اعانه کونی عد ایدلمسی،

۳ — هر جمعیتک عینی زمانده اعانه طوبلامه سی .

بونلر موافق کورولمش ایسه ده هر جمعیتک محلی ایجاباته کوره ترجیح و تعیین ایتمه سی دها مناسب اوله جنی قرار کبر اولدی .

۶ — هر قیش اوکی مهاجرلره عموم جمعیتلر طرفندن البسه طوبلانوب کوندرلمسی،

۷ — کله جک مهاجر لره سهولت کوسترمک اوزره الیزه آيندده بر آدم بولندرمق  
ايچون آمريقا حکومتنه قونغره نامنه مراجعت ايدلسی تقرر ايتشدر . قونغره فؤاد بك  
افنديك وعموم مسلمان جماعتلريني تمثيل ايدن مرخص افنديلرك بر لرليه تشرفدن متحصل  
تمنويتلريني و آسريقاده كي اسلام جمعيتلري آرسنده اتحادك دوامني تني ايدن نطقلرك  
تعاطيسيله قانمشدر .  
اوكله دن صكره ساعت ايكيده تورك تعاون جمعيتي قلوبنك آلت قسمنده كي هول



### نوبورقده قونغره د. فصلری آراسنده

( اجتماع سالونی ) ده نیویورقده بولان تورك واسلاملردن مرکب ايلك بويوك اجتماع  
مقرر ایدی . بلك غزته-نك بوبابده كي يازيلريني ده عينانقل ایدیورم :  
« دونكي بازار كوني نوبورق تعاون جمعيتي سالوننده بك پارلاق بر اجتماع عمومي اولمشدر .  
نوبورقده باشايان مسلمانلره سائر اسلام جمعيتلريني تمثيلاً كلن مرخصلر وقت معيندن  
برساعت اول سالونه كلمكه باشلامشلردی .

اخذ موقع ايدن هر فردده بر سرور، برباشت علائمی كوروليوردي . ساعت ايكيه  
دوغری بويوك وواسع سالونك سقف محتشمی آلتده طوپلانان موحدین بر كتله واحده  
حالنده بعضاً اظهار سرور ایدیور، بعضاً كمال حضور و سكوتله معزز و محترم مسافرلريني

اطرافنده آراوردی . چوق کچمه دن فوآدبک، قیام ایدن خلقک آلفیشلری آره سنده متبسمانه کوروندی . اوک صدفه برمدت او طور دقندن صکره تورک - آمریقان باراقلری ، مصطفی کمال پاشا ودیکر ذوات محترمه نك رسملیله تزین ایدیلن صحنه ده تکرار مدید آلفیشلر آره سنده عرض ایتسام موجودیت ایتدی .

موجود و طنداشر اوزون مدت مملکت حسرتیله یانمش ، او حسرتی تسکین ایچون بکله دکارینه قلووشمش کبی جوشقون ، طاشقین تظاهر ائده بولنیورلردی . موندروس متار که سندن حرکات ملیه نك صوکلرینه ، بالخاصه سقاریه ، آفیون قره حصار ، دو ملی بیکار حربلرینه و بونلرک پارلاق نتیجه لرینه ، از میرک صورت استردادینه عائد بیاناتده بولندم . اوزون زمان ، بالخاصه حرب عمومی مغلوبیتهمزی متعاقب آمریقاده حصوله کتیریلن فنا تأثیرلر آلتنده عادتاً سینمش بر وضعیتده ، خاصة تورکیان کیدن یرلی بیلانلرک، روم وارمنیلرک پک خائجه ، اخلاق سزجه یابدقلمی پروپاغاندا لردن قوه معنویه لری صارصلمش بولنان تورکلر و اسلاملر حرکات ملیه نك باشلانغجی ، صفحاتی و ملی ظفرلرک پارلاقغنی ایشدکجه سونجیلرندن یرلنده او طوره میه جق درجه ده آثار هیجان کوستریورلردی . وقوعاتی آکلادیر ایکن غازی پاشا حاضر تلرینک اسملرینی یاد ایتدکجه هپسی بردن آیاغه قالقیور ، سالونی یاشاسین ندالری و آلفیش طوفانی ایله دولدوریورلردی . کویلی قادینلریمزک ، ارککلریمزک چوق قیمتی مساعیلرندن ، فداکارلقلرندن ، محمد جکلرک ، قوماندانلرک ، ضابطانک قهرمانلقلرندن بحث ایتدکجه سونجیلرندن آغلیورلردی . اونلرک کز زیاده خوشنه کیدن ، روحنی اوقشایان (محمد جک) تعبییری ایدی . محمد جکک نه اولدیغنی ، عصر لردن بری نه کبی خارقه لر کوستردیکنی اونلر بیلورلردی . محمد جک اونلره ییانبجی دکلدی . محمد جکک بزله امانه الله اولارق براقدیغنی یتیملرک رفاه و سعادتنی تأمین ایتک نه یه متوقفسه یاقمدن کری دورمیه جقلری شبهه سزدی . سوزلریمی ، توالی ایدن حربلردن بیکس قالمش و هیچ کناهلری اولدیغنی حالده آلام واضطرابات بشریه نك اک اغرلرینه معروض بولنمش زواللی ، ییچاره یاورولره تخصیص ایتدیکم زمان حاضر ونک یوزلرنده ، کوزلرنده اوقونان حمیت و شفقت حسلری بنده چوق ائی ایزلر براقشدی . ملی حربلرده بولنه مامق طالع سزلکی ایله متألم بو انسانلر ، حربی ظفرلرله تتویج ایدن قرداشلرینک یاورولرینه اعظمی یاردیمی یانغنه عهد و پیمان ایله مشلردی .

صیحه زکریا خانک بر آنه قایله یتیملرمنک الملی ، فحیح وضعیتلرینی کندینه مخصوص صمیمی ، حسلی ، جانلی سوزلرله افاده ایدیشی حاضر ونک دو یغولرینی تشدید و تزید ایلدی .

محترم غازی پاشا حضرتلرینک لطف بیوردقلری شو:

### تورک تماون جمعیتنه

آقره : ۱۲ - ۳ - ۳۳۹

« استخلاص واستقلال وطن مجاهده سنده شهید دوشن قهرمانلرک یاورولرینی مرفه و مسعود ایتمک چالیشان تورکیا حمایه اطفال جمعیتی وداعتیله اولاد شهداحقلرنده آمریقاده بولنان دینداشلیرمیزک کوسترشمش و کوستر مکده بولشمش اولدقلری حسیات عالیجنابانه ویوکسک علاقه انسانیتپرورانه فوق العاده ممنونیتی موجب اولدی. اوزاق اقلردن تورکیا قهرمانلرینک اولدلرینه دست معاونت اوزاتان ذوات عالییه صورت مخصوصده عرض تشکرات ایلرم. بو کون عددلری یوز بیکلری کچن بیکس وطن یاورولرینک دائملا در خاطر بیوروله جفندن قوتله امید وار بولندیغمی عرض ایلرم افندم. »

تورکیا بیوک ملت مجلسی ریسی

### غازی مصطفی کمال

مکتوبلرینی او قودیغم زمان آباغه قالمشلم، یاشاسین ندالرینی، آلقیش طوفانی طاوانی چاتلاده جق شدتله جوشقون و طاشقین بدرجهیه واردیرمشلردی. یاربی، اونه تظاهرات ایدی! ...

پاره یی قبض ایچون تشکیل ایدیلن هیئت پاره آلمغه یتشدره میوردی. حمیت و مروت او درجهیه وارمشدی که جیلرینی بوشالتمله ا کفا ایتمین بعض ذوات خارجه چیقیور، بورج آلیور، کتیروب ویریور، سخنده کورولمکه لایق حمیت نمونه لری اظهار ایدیلوردی. پاره ویره نلره یتیملر نامنه تشکر ایدیور و مصافحه ایلوردم. بعضلری او قدر جوشقونلق کوستریورلردی که، «آجانم، ویردیکنزیتر، کندیکنزه ده بر کونلک اولسون خرچلق براقنزه» دیمک حسی حاصل اولیوردی. ایی ساعت ظرفنده ایکیوز کیشیک اکثریسی ایشیجی خلقلک ویردکلری پاره آلتی بیک دولاره یقین اولمشدی. از میریلر نامنه کوزل بر آلتون قلم هدیه ایدن حمدی بکه تشکر ایدرک قلمی یتیملر منفعتنه مزایدهیه قویمشدم. قلم مزایدهده ۶۶۴ دولاره چیتمشدی. خر بوطلی حافظ محمد افندی قلمی تکرار هدیه ایتدی. بر خاطره اوله رق صاقلامه سنی رجا ایتدم. بو واعانه یکونتی سولمک شرفنک مزایده سندن حاصل اولان پاره لرله برابر مجموع تبرعات یدی بیک دولاری یعنی بزم پاره مزله اون ایکی بیک لیرا

قدر ایدی . موجوده نسبتله بو یگون بر آووج خلقك سوکیلی بیملرمزه قارشو  
دویدقلری شفقت و محبتی کوسترمك ایچون چوق کوزل بر معیاردر .

بو ایلك اجتماعك اوزرمده حصوله کتیردیگی هیجان حسلرینی الان طاشیورم .  
اجتماعك نهایتنده تورك تعاون جمعیتك سالوننه چیقيله رق مملکت حقنده حسبحال ایدلدی .  
ایرتسی کونی میستر قراینه اوکله یمكنه دعوت ایدلشدم . میستر قراین سیاحتمه بیوک



تورک محبی آمریقایلرک سرفرازی

میستر قراین

علاقه کوسترمش ، خالده ادیب خانم  
افندی یه چکدیگی تلغرافده نیویورقه  
چیقه جغ کونک بیلدی رلمسنی رجایتمشدی .  
اولدنبری تورک محبی اولغله مشهوربولونان  
واستانبوله برایی دفعه کئش اولان بوذات  
نیویورقه چیقدیغم کوندن اعتباراً بیوک  
برصمیمیت اظهار و بکا بر او طوموبیل  
تخصیص ایتمشدی . یمکده تورکیه ایله  
علاقه دار اوچ درت ذاته واردی . میستر  
قراینک حرکاتی تورکیه یه هر وسیله ایله  
خدمت اید بیلیمک آرزولرنی کوسترر  
وضعیتده ایدی . یمکده غزته لرله یاپدیغم  
ملاقاتلرک تأثیراتندن بحث ایتدی . بو  
شکلده دوام ایتدیکم صورتده آمریقاده  
لهمزه مهم تأثیرلر یاپه بیله جکمی ، بعض بورولرله تماسده بولنقلنم مملکتیم ایچون  
مفید اوله جغنی علاوه ایتدی .

ضیافتده زکریا بکله برلکده ایدک . زکریابک اوچ سنه قدر نیویورقده بولندیغی  
وغزته جیلق تحصیل ایتدیگی ایچون غزته جیلرله ملاقاتده و نیویورقده کی بورولر ، بانقلر ،  
تورکیا ایله ایش باقمق ایسته ین تجار تخانه لر حقنده و بردیگی قیمتلی تفصیلاتدن مستفید اولمشدم .  
ییمکدن صکره سیاست خارجه بوروسنه کیتمشدک . بوروده چالیشانلرک هپسی  
قادیندی . ساده ، تمیز ماصه لرده منتظم چالیشیورلردی . جمعیتک کاتب عمومی ایله کوروشدم .  
شرق احوالی ، سوریه ، بصره ، بغداد حقنده کی مطالعاتی پک واقفانه ایدی . بورالر  
حقنده یی تورکیانک نه کی امللر بسله دیکسنی صورتدی . یکی تورکیانک امل و غایه سی ملی

حدودلری داخلنده مستقل وحر یاشامق ، خراب اولمش مملکتی اعمار وخلقك رفاهنی



تأمین ایله مک اولدیغنی سویلدم . کاتب  
عمومی شوق اموریه ایجه زمان مشغول  
اولمش ، ذکی بر قادیندی . بوروده بر  
ساعت قدر او طور مشدق . مملکتیم حقنده  
ویردیکم ایضا حادن ممنون اولمشدی .

راديو - تلسز تلفون

کیجه ، سیو بورقده تجارتله مشغول  
نسیم طاراتو افندی به دعوتلی ایدم .  
ذکر یابکه کیتمشدک . نسیم طاراتو افندی ،  
حیدر پاشاده مقیم طاراتو افندی نیک  
مخدومیدر . خانه سنده ایلمک دفعه اوله رق  
تلسز تلفون جهازی کوردیکمدن بو  
کیجه نی خاطر مهده صاقلیورم .

آمریقا ده قیمتلی یار دیلمرنی کوردیکم

م . زکریا بک

تلسز تلفون جهازی بکنظرده بر کوچوک  
پیانو منظره سی ویرییور . دقت ایدیلنجه

اوکنده کی تشکیلات تظاهر ایدیور . تلفون سانترالنده اولدیغنی کی جهازک اولک طرفنده  
دلیکار موجود ؛ عبار ایده جک دو که لری وار . عیاری تنظیم ایده جک ذات لاستیک بورونک  
بر او جنی بوده لیکردن لرو مایسنه قویویور . لاستیکک دیگر ایکی به آیرلمش او چارینی قولاق لینه  
طاقیور . ایسته دیکی محله کی قونسری یا خود او پرای بولدیمی تثیت ایدیور . اوندن  
صکره او طه ایچنده کیلر عادتا یانلرنده چالنیورمش یا خود سویلنیورمش کی قونسری ،  
او پرای دیکلیورلر . بو کیجه واشغتونده ، فیلا ده لفیاده و دیگر بریده ویریلان قونسری  
دیگه مشدک .

هر کون غزته لر معین ستونده هر طرفده کی قونسر ، قونفرانس ، اوپرا و سائرشیلری  
ساعتلریه یازیورلر ، نهنده رادیوسی اولانلر غزته نک بو ستونه باقهرق انتخاب ایتدیکی قونسری  
جهازی اوکا کوره تنظیم ایتک صورتیله بک کوزل دیکایو لر .

راديو آمریقا ده چوق تعمیم ایتمش . بر چوق نهنلرده وار . بعضی پروباغاندا جیلر  
رادبودن استفاده یولینده بولمشلر . رادیو صاحبی غزته به باقهرق آرزو ایتدیکی قونسری



ديكلمه مك ايچون جهازىنى تنظيم ايتديكنده بگه مديكى شيلر قارشيسنده قالدېغى ده اوليور .  
مكمل بر اور كسترانك صداسنى ايشيده جكم ديه اميد ايدرايكن برذاتك هر هانجى برشى  
حقنده پروباغادا ياقمده اولديغى ايشيديليور . واقعا بو كې پروباغادالر چوق دوام ايتيور  
راديو صاحبي بش اون دقيقه صكره بگه ديكنه نائل اوليور .

راديو دن بك زياده استفاده ايدلمكده در . يادېغى فوق العاده خدمتله رغماً جهازىنك  
تشكىلى بك مصرفلى دكلر . استانبولده ، آنقرده بر مركزز تشكىلى ايله ايكي جهاز  
كتيريلسه استانبولك ايجه ساز طاقلرى ، اوپرالى ، دارالفنونلرده ويران قونفرانسلىر  
آنقرده مكمل ديكلمه جكدر . راديو دن كوروشمك ايچونده استفاده ايديلير . آنجق  
هر كوروشوله جك رده آلاجق ، ويره جك جهازلرك برلكده بولنمى لازمدر . نيويورقده ،  
ديكر يرلرده كورديكم يالكنز ديكلمه مك ايچون آليجى اولان جهازلردر . ويريحى  
جهازلر قومپانيه طرفدن ايسته نلديكى رده تاسيس ايديلور . برويريحى مركز دن بتون  
آليجى جهازلر استفاده ايديلور .

راديو تعمم ايتدكجه استفاده ده حد اعظمى بولاجقدر . بر معلم بر چوق شهرلرده  
بولان طلبه لرينه قولايقله درسنى تقرير ايدمك ، بر خطييك قيمتلى سوزلردن بر چوق  
شهرلر مستفيد اوله جق ، هر كس ملت مجاسى مذاكراتى نه وندن ديكلمه يه بيله جك ، كوزدن ،  
الدىن زياده قولاكلر فعالينده بولنه جق . بو كونلرى مملكت مزه ياشاتمق بختيارلنى بقالم كيمه  
نصيب اوله جق ؟

### ناسيونال سىتى بانق

بانقه مديرلرينك مملكتم حقنده بسله دكارى فكرلرى او كرنمك و مملكته سرمايه  
جلب ايتمك احتماللرينك قوتى آكلامق ايچون نيويورقك بوك بو يوك بانقه سنه كيتمشدم .  
جدا پك بو يوك ومهم بر بنا اولان بانقه بزم بو يوك جامعلر بيمزك مدخلنه بگز ييور . يرلر  
مرمر . بو يوك بر قبه ، قبه يه الكتريقله مجهز آوزهر اصلمش . كنيش بر ساحه نك  
بر طرفنده بر آياق باصامقله چيقيلير كاتبلر محلى . اوكلرنده بسيمط ، تيمز ، ظريف ماصه لر ،  
اوزرلرنده آباژورلى الكتريق لامبعلرى ، لوشجه بر ضيا كورولور . بشقه بورولرده اولديغى  
كې بوراده نه قادينلره ايجه موقعلر و يرلمش . مديرلرك اولديغى قاته بر معتاد آسانسورله  
چيقدق . بانق مدير عموميسنك او طه سنه كيتدك . مدير عمومى و ديكر شعبه مديرلرى

ایله کوروشدم . مملکتک وضعیت مالیه سی موضوع بحث اولدی . اگ مشکل و احتیاجلی زمانلرده خلقمک کو ستردی بی فدا کارلقلر سایه سنده پاره سزلق چکمه دیکمزی سویلدم . استقراض یا بقی فکرنده اولوب اولدیغمزی سؤال ایتدی لر . شیمدیلك بویله بر فکر اولدیغنی و کندی وارد اتمزله اداره اولنق ساستنی تعقیب ایله مک فکرنده اولدیغمزی سویلدم . اوت ، هنوز صلح اولما مشدر . اگ معقول سیاست مالیه بودر . « جوابنده بولندی لر . دیگر بعض خصوصاتدن بحث ایدیله رک باقهدن چیقدق .

بوصره لرده چستر پروژه سنه عائد فرانسر نقطه نظرلینه و پروتستولرینه معکس اولان غزته لر دیدی قودینک درجه سی یو کساتمشلردی .

آمریقاییلرک بر قسمی پروژیه طرفدار دکلدی . آمریکا حکومتی بویله بویوک بر سرمایه آرقه سنده کندینه هر حالده بر وضعیت ویره چکنی ، بوا یسه فائده لی اولیه جغنی مدافعه ایدیورلردی . بویله دوشوننلر آمریقاییلرک آمریکا خارچنده کی مسئله لرله مشغول ولمه سنه طرفدار اولمایانلردی .

دیگر بر قسم پروژیه طرفدار ایدی لر . آنجق بونلر کده بر قسمی پروژهنک مثبت بر نتیجه منجر اولاجغنده متردد ایدی لر .

ایلك چستر پروژه سنک اسکی حکومته تکلیفنده علاقه دار اولان فاونده یشین قومپانیه سی مدیرلری ایله کوروشدیکم زمان بو خصوص پک متباز بر صورتده حس ایدیورلردی . بو بویوک قومپانیه چسترک موفق اولق احتمالی اولدیغنی آچیقجه سویلیورلردی . چونکه چستره استنادکاه اوله جق سرمایه دارلر پک ضعیفدی .

فاونده یشین قومپانی ، بو ایشی کندیلرینک یابه ییله چکنی حس ایتدیرمشلردی . جدا بو قومپانیه زنکین و دیگر زنکین مؤسسه لر دنده یاردم کوره چک وضعیتده ایدی . غزته لرله یادیغ ملاقاترده چستر پروژه سی دائمی صورتده موضوع بحث اولمده ایدی . بو پروژهنک تورکیا و آمریکا ملتلینی یکدیگرینه طانیده جق ای بر وسیله اوله جغنی افاده ایتمکده ایدم .

یونایتت برهس (متحد مطبوعات) جمعیتی مخابری دو قوتور بینغ مملکت حقنده یا بقی ایسته دیکم پروباغاندایه چوق یاردم ایتدی .

دو قوتور بینغ حرب عمومیده سوریه طرفلرنده بولنش ، کوزل تورکجه قونوشور ، سویملی بر محار کنجیدر . قونوشمه سی استانبول شیوه سیله در . خطاب ایده چکی زمان ذات دولتری ، ذات سامیلری کبی کله لری چوقچه قولانیور . بز بو کله لری اوندن

ایشیتدکجه کویور ایدک . بونلرک آرتق موداسی کچدیکنی ده زکریا بک لطیفه طرزنده سویلیوردی .

دوقتور بینغ ایله اداره خانهلری کزدک . دنیایی بر نقطه ده طوبلامغه چالیشان مدینتک مقصدینه قسماً اولسون واصل اولدیغی بوراده کورولیلوردی . اداره خانه بویوک بر تلغرافخانه ، هر محرر ماصه باشنده دنیانک بویوک مرکز لرینه مربوط تللرک نقل ایستدیگی حروفاتی کاغداوززنده اوقویور ، او دقیقه ده دیگر ما کنه ایله مرکز لرینه ویریسور ، عادتادنیای حوادتی بو ماصه لرده تمرکز وینه تشعب ایدیور .



تورکیه لهنه بشیوز غزتهیه تبلیغات اجرا ایدن

دوقتور بینغ

متحد مطبوعات جمعیتی بر آنده بشیوز غزتهیه حوادتی چوق قولایلقله ویریسور . غزته اداره خانهلری تلغراف تللریله ، تلفونلرله یکدیگرینه مربوط . بوتشکیلات او قدر مکمل که بروقه بر ساعت کچمه دن همان آمریقانک بتون شهر لرینه بیلدی ریلور . بوکی تشکیلات سایه سنده آمریقاده پروباغاندا یا بمق پک قولای و منتظم . بو مرکز لر دن بر ایکسی قازانیله جق اولورسه آمریقا خالق قازانیس عدایدیله بیلیر . دوقتور بینغ ایله بزده عالیله حقوقی ، منع مسکرات ، ازمنی مظالمی ، آمریقا مؤسسات اجتماعیه سنی زیار تمدن . تولد انطباعاته عائد یادیغم ملاقات بومر کزدن بشیوز غزتهیه نقل ایدلشدی .

دوقتور بینغک بو خصوصده کی معاونت و خیر خواهلغنی بوراده ممنونیتله قید ایدرم .

تورک قهوه خانهلری

متحد مطبوعات جمعیتدن چیقده قدن سو کره ، تورک قهوه خانهلرینی کز مشدم .

نیویورقده ، آمریقانك دیگر یرلرنده بزم بیلدیکمز شکلده قهوه‌خانه یوقدر . دقتی بویله  
قبالی یرلرده ساعتلرجه بوش کچیرن انسان یوق .

لوقظه‌لر قهوه ، چای یاپیورلر . آنجق بونلر یایمک اثناسنده ، یایمکدن صکره ،  
یاخود قهوه آلتی شکلنده ساندوویچ وپاسته ایله ایچایور . قهوه آلتیده چوق یرلرده آری  
آری ماصه باشلرنده اولمقدن زیاده اوزون بر تزکاه باشنده ینلیور .

تورک قهوه‌خانه‌لرنی ده بو اساس داخلمده کوردم . آنجق ماصه باشنده یالکیز قهوه  
ویا چای کتیریلیوردی . ایسته ین یمک بیور ، قهوه آلتی ده ایده بیلور .

قهوه‌خانه صاحب‌لرندن بری مصطفی افندی ، دیگر بری رضا افندی ایدی . نیویورقده  
بر قهوه‌خانه‌یه ، ده دوغری تعبیرله لوقظه‌یه صاحب اولمق ایجه کارلی برایش . مصطفی  
ورضا افندیلر حاللرندن ممنونلردی .

لوقظه‌لرک دیوارلرنده غازی مصطفی کمال پاشا حضرت‌لریله مجاهدۀ ملیه‌ده قوماندانلق  
ایتمش ذواتک مختلف شکلده رسملری اصیلی ایدی . بورسملره قارشلی کوستردکلری  
مربوطیت و صمیمیت ذکره شایاندر .

وطنداشلر بوزالرده طوبلانیورلر ، قونوشیورلر ، مملکته‌عاند حسب‌حاللرده بولنیورلر .  
ایشه کیتمینلرده بوراده وقت کچیریورلر .

نیویورقده درت تورک قهوه‌خانه‌سی وار . دیگر ایکیسی بوقهوه‌خانه‌لره ایجه اوزاق .  
وقتمک عدم‌مساعده‌سنه مبنی دیگر ایکی قهوه‌خانه‌ینی داخلی سیاحتدن عودتیه برامشدم .  
بونلردن بشقه سوریه‌لیلر کده کندیلرینه مخصوص لوقظه و قهوه‌خانه‌لری واردر .

### سوریه‌لیلرک آناوطن حقنده کی حسلری

آمریقاسیاحت‌مله علاقه‌دار اولان اسلام‌آره‌سنده سوریه‌لیلر اولک صفده بولنیورلردی .  
بونلردن مهم قسمی ، فرانسزاداره‌سندن قاچان سوریه‌لیلردی . بونلرک مملکت‌لری حقنده ویرمش  
اولدقلری مفصل معلوماتدن ، آلمش اولدقلری مکتوبلردن متنبه اولدقلری آکلایشلیوردی .  
سوریه‌لیلر نامنه بیان خوش آمدی‌یه کلن مرخصلرله تورک تعاون جمعیتی سالوننده  
کوروشدم . اسکی تورک اداره‌سنی آرامقده اولدقلرینی و فرانسزلرک یابدقلری مظالمی  
آجی برلسالنه آکلادیورلر ، اغفال ایدلکلرینی سویدیورلر ، غازی مصطفی کمال پاشانک  
کندیلرینی قورتاره جنی امیدینی اظهار ایلدیورلردی .

يېڭى توركيانك مىللى حدودلرى داخلىدە خەلق ترقى و تەئالىسى ايجون چالشمەنى عمدە  
اتخاذا ايدىكىنى، ھەرملت كىندى مقدراتى ھاكىم اولدىغىدىن ئىملاكتىرىنى قورتارمىق ايجون  
ياپىلەجىق ھىركىتتەك مەين اولدىغىنى سويلدىم .

توركيانە قارشى ھىرمت و محبتلىرىنى تىكرار تىكرار اظھار ايتىدىلرودھا غلبەلىق اولھرق  
تىكرار زيارتە كلەجكلرىنى بىلدىرەرك كىتىدىلر .

ھىقىقەتتە دىرت بىش كون سوكرە اوتوز قىدر سوريەلى تىكرار زيارتە كلشلىردى . تعاون  
جەئىتى سالونىدە ياپىلان بواجتەئەدە ھىرارتلى نطقلىر ايراد ايدىلش، توركيانە محبتلىر ، صداقتلىر  
اظھار و تائىد اولمىش، تىملىرىمىز ايجون دە بىك بشىوز دولارى متجاوز پارە ھىدە ايدىلشدر .

### سياست خارجه انجمنك وىردىكى ضيافت

ايرتسى كون سياست خارجه انجمنك وىردىكى آلتىوز كىشىلك اوكلە ضيافتتە دعوتلى



ايدىم . زىكرىا بلكە برابر كىتىدك . آمرىقادە  
بو كېي ضيافتلردە مسافرلردن ماعداسىدىن  
ھىصەسنە دوشن ضيافت مىصر فى آلتىوز .  
پراتىق و نىجەسى بىقىم اولمىن كوزل براصول .  
ضيافتتە بولمەسى موافق كورولنلرە  
دعوتنامەلر كوندىرىلور . اشتراك ايدوب  
ايمەجكى ضيافتدن بر كون اولنە قىدر  
بىلدىرىلور . مثبت جواب وىرەنلر ھىصەسنە  
دوشن مىصرفىدە درعھدە ايتىش اولور .  
سياست خارجه انجمنك وىردىكى

ضيافتتە مسافر صفتىلە بولنلر آنچىق بىكرى  
قىدر ذوات ايدى . دىكرلىرى انجمنك اعضا .

### نامى بك

لردن ايدىلر .  
ھىر كس مدور ماصەلردە دىدر ، بشر ، يالكىز مسافرلر مستطىل ماصەدە بوتون ھىضارى  
كورور و ضىعتدە او طور مىشلىردى . مسافر ماصەسنىك رىاست موقىئەدە مىليونز مىستىر قىرە بىن

اوطور بیوردی . بنده اونک . داغنده ایدم . ییمک اورتلرنده اینجه صقالی آتی پاتیک بر آدم یانمه کلدی ، الی اوزاتدی . مورغن طاو اولدیغنی سویلدی .  
کندیسی استانبولده سفیر ایکن طانیوب طانیدیغنی صوردی . استانبولدن طانیدیغنی فقط تورکیه حقنده کی یازیلریله کندیسی طانیدیغنی سویلدم . موقعمز دیکر لرینه نظراً بر آزیوکسه کجه اولدیغنی ایچون ضیافتده بولنانلرک هپسی بزم اولدیغمز ری کوریورلردی . مورغن طاوه اوطوردیغم یردن جواب ویریشم اونک ممنون اولدیغنی بروضعیتدی . غیر ممنون اولارق یرینه اوطوردی .

مورغن طاو استانبولده سفیر بولنش ؛ تورکلری چوق ایی طانیدیغنه شبهه یوقدر . فقط یازیلری ، سوزلری ایله دائماً تورکلرک علیهنده بولنش و بولمقده در . بو ، تورکیاده کی انطباعاتک نتیجه سی دکل ، شهرت قازانمق یاخود شهرتی تنقیص ایتمه مک ایچون تعقیب ایدیلن ریاکارانه برحرکتدر .

دشمئلرک یاپدیغنی پروپاگاندا لرک درین ایزلری آره سنده تورکک فضائلندن ، علوجانبندن بحث ایتمک ، حقیقتی مدافعه ایله مک هرکسک کوستره بیله چکی برجسارت مدینه و فضیلت اخلاقیه دکادر . بالخاصه مورغن طاو طینتلی ریاکار انسانلردن بوفضیلت اخلاقیه هیچ بکلنمز . او ، وارسین جبلتتی کوسترمکده دوام ایتسین . زمان ، اونک صوراته ده اک آجی حقیقت سهلنی وورمقده بیکیمیه جکدر .

### تورکیا حمایه اطفال جمعیتی نیویورق مرکزی

نسانک ۱۵نجی بازار کونی ماق آذیلین سالوننده اجتماع ایدیلدی؛ تیملمریمزک وضعیت ایلمه لریمک قسماً اولسون اصلاحی، بر دفعه طوپلانان پاره ایله ممکن اولامیه جغنی و بوکی مقدس غایه لرک تأمین متنتظم تشکیلاتک مهادی مساعیده حصول بوله جغنی تقدیر ایدن وطنداشیر تکلیفمی موافق کوره رک طاش کوپرلی مصطفی افندی رئیس ، رومانیاالی علی آغا رئیس ثانی ، قبریسی محمد صفوت افندی کاتب ، استانبولالی شوقی افندی محاسب ، ردوسلی مصطفی طیار افندی وزنه دار و تحصیلدار ، صوغولی حافظ احمد افندی علاوه تحصیلدار اولمق اوزره تورکیا حمایه اطفال جمعیتی نیویورق مرکزی تشکیلاتک ایتشیر، هر هفته یومیله لردن بررمقدار پاره تفریق ایدرک جمعیت وزنه دارینه ویره جکلرینی تعهد ایله مشلردی . بو تعهدک الیوم دوام ایتمکده اولدیغنی ممنونیتله قیدی وجیه دن عد ایلدم .

## موسویلرک اجتماعی

نیویورقه چیقدیغم دقیقهدن اعتباراً مملکت حقنده کی محبتلرینی نمایشلرله اظهار ایلمش اولان موسویلر ده افضله نمایشده بولنمق، محبتلرینی کوسترمک ایچون خایم ناعوم افندی بی دعوت ایلدکلری بویوک هولده اجتماع عقد ایلمش لر دی .

اوکون برآز راحتسز اولمقلغمه رغماً کیتدم . هولده کیردیکم زمان بو آلایشجی ملت کندیلرینه یاقیشیر بر صورتده نمایش یاپدیلمر، آلفیش طوفانیله سالونی یرندن اوینا تدیلمر . اجتماعدن مقصد تورک یتیملرینک وضعیتینی آکلاتمقدی . کندی لیدرلری طرفندن ترتیب اولنمشدی . بونمایشی کورنلر یتیملرک یوزی کولدوروله جکنه حکم ایتمکده تردد ایتمزدی . بن متردد ایدم: عجبا، دیوردوم، تصور اتمده آلدانه جقمی یم؟ برخطیب قالدی، چوق کوزل سوزلر سویلیدی . دیگر بری قالدی، پارلاق افاده لرله تورکیایه مربوطیت و محبتلرینک قوت و صمیمیتندن بحث ایتمدی .

یایمده کیلر خایم ناعوم افندی به بوقدر تظاهرات یاپلمش اولدیغنی سویلیورلردی . راحتسز لغمه منی یاپیلان تظاهراته تشکرله اکتفا ایدرک سوزی صبیحه خانمه بر اقدم . صبیحه خانمه مهیج، قیمتلی سوزلر سویلیدی . فقط مخاطب موسویلردی . سیکیرلری سوزه قارشلی قوتلی ایدی . اجتماعی ترتیب ایدن لیدرلر محجوب اولمهق ایچون افکارک حاضر لانیلمش اولدیغنی، بناء علیه خصوصی صورتده پاره طوبیلامه نک ده ا مفید اوله جغنی قرار لاشدیردیلمر؛ اجتماعه نمایشلر، آلفیشلرله نهایت ویرلیدی !

## حکومتک چو جوق اولری

آمریکایه وقوع بولان سیاحتتمده کی مقصدلردن بریده اجتماعی مؤسسائی تدقیق ایدی . بو آرزو و مقصدیمی غزته جیلرله ملاقاتمده افاده ایتمش اولدیغیم جهتله بر جوق مؤسسائندن دعوتنامه لر ایشدم .

اصل غایم چو جوق خصوصائی اولدیغنی ایچون اجتماعیات مکتبنده اوچ بچق سنه تحصیلده بولنان صبیحه زکریا خانمه ایلك چو جوق مؤسسائی کز مه بی ترجیح ایلم . . . نیویورقه چو جوقلر ایچون مکتبلردن ماعدا اساس اعتباریله اوچ درلو مؤسسه وارد:

روحاً معلول اولان چو جوقلر ، بدنأ معلول اولان چو جوقلر ، بونلردن مرض اجتماعی ایله معلول اولانلارك علتلرینی تشخیص و تدایوی بی تأمین ایدن چو جوق محکمه لری . شهه سر بونلردن ماعدا تام الصحه اولان چو جوقلر ایچونده متعدد مؤسسات وار . فقط نجه الك زیاده شایان تدقیق روحاً ، بدنأ معلول اولان چو جوقلرک شکل و صورت تربیه لری و باقلری ایدی .

اولا حکومتک چو جوق نهولرینی تدقیقه باشلادق .

بازار ايرتسی صباحی میستر قره یینک، او طوموبیلی اولته کله رک بزى آلدی . هوا چوق کوزلدى . حکومتک چو جوق نهولری ایچه اوزاقدی . نیویورک غرب شمالیسنده او طوموبیل ایله ایکی ساعتک مسافه . حادسون نهیرینی کچه جکدک . اسکله به کلدک . او طوموبیلدین اینه دن واپوره کیردک . اون بش دقیقه صو کره نه رک دیگر یقه سنه کلمشک . او طوموبیل ایچنده واپوردن چیقدق . کذرگاه غایت ظریف کوشک و باغچه لرله مزین . نیویورقه کی بنا ، نفوس کثافتی یوق . ایکی ساعت قدر کیتدک . شوفور بوسمتی یلمیورمش . چو جوق نهولرینی بولامدق . جوارده برلوقنطه ده یمک یدکن صو کره تحقیقات ایله یول بولندی . مکتبه کلدک . حکومتک خیرسر ، اخلاقسر چو جوقلر ایچون تأسیس ایله مش اولدیغی بو نهولر ، قیرده کوزل بر اورمانک یاننده منظم کوشکلر طرزنده بیو کچه بر ساحه ده ایدیلر . سکر بنادن عبارت بو مؤسسسه نک بردانه سی زنجی چو جوقلرینه منحصر ایدی .

بنالرك اورته سنده غایت کنیش ویشیل اوتلرله مستور میدان . میدانک اورته سنده اوستی اورتولی باندو محلی . روحاً معلول چو جوقلردن مرکب ایی بر باندو ترنمساز اولوردی . مدیرک دائره سنه کیتدک . زیارتزدن خبردار ایدی . کوروشدک .

صیحه خانم تورکیان ، آنقره دن کلدیگی ، اجتماعاتله علاقه دار اولدیغم جهتله روحاً معلول چو جوقلرک اخلاقلرینک تصحیحی و تربیه لری اصولرینی او کرتمک مراقده اولدیغی سویلدی .

مدیر بوزیارتدن متولد ممنونیتلرینی اظهار ایلدی . او صروده معاوانی کلدی . معاوانه ، تورکیان ، آنقره دن ، یعنی مکسیقودن (!؟) کلدیگی سویله مش . صیحه خانم کوله رک تصحیح ایتدی . مدیرده محبوب اولمشدی . آمریقایلرک تورکیانی نه قدر ایی طائیدقلری بوراده ده کورولدی .

مؤسسسه نک بوتون دائره لرینی کزدک . هر دائره ده اویون محلی ، درسخانه ، صنعت محلی واردی . چو جوقلر ، مختلف صنعتلره توزیع ایدلش . بر قسمنی درسخانه ده ، دیگر



قسمتی ایش باشنده کوردک . موجود صنعتلر ، مرانغوزلق ، چوملکجیلک ، مطبعه جیلق ، رساملق ، تریلیک ایدی .  
مریبلرک همان هپسی قادیندی . یکمخانهلری ، یاتاقخانهلری ، بانو محللری ، مطبخلری منتظمدی .

مکتبک موجودی بشیوزدی . ۸ - ۱۶ یاش آراسنده کی چوجوقلری آلیورلر . مع مافیله چوجوق محکمه سی لزوم کوستردیکی زمان ۲۲ یاشنه قدر چوجوقلری آلوب تدقیقات لازمه ده بولنیلیور . چوجوغک محکمه طرفندن محکوم اولدینی مدتجه اصلاح حاله چالیشیلیور . بیلیم بلکه مدیرک سوزلری تاثیر یایله اوله جق ، چوجوقلرک همان کافه سی اوزرمده حزین بر تاثیر یادی . بوزوالیلرک هپسی بشریتک مضر عدایتدیکی کوچوکلردی . ایچلرنده ایجه زنجی چوجوغی واردی .

مدیرک دائره سنه تکرار کلدی کمزده دفترلری ، چوجوق قبولی اصوللری ، چوجوقلر حقنده کی تدقیقلری ، قرارلری حقنده ویردکلری ایضاحاتی دیکله دک .  
بوچوجوقلر هوی حکومت بودجه سی ایله اداره ایدیلیور . هرچوجوق ایچون بومی مصرف ایکی دولار ، یعنی تقریباً اوچ لیرا .

بالا آخره عرض ایده جکم چوجوق محکمه لر نه چوجوق یادینی جر مه کوره مکتبده معین بر مدت قالمغه محکوم اولنجه بورایه کتیر ییلیور . کلدیکنده ، مکتب طیبی چوجوغی معاینه ایدیلیور . احوال سابقه سی ، ابوننک احوال سابقه صحیهلری ، ابوننک بر حیات اولوب اولمدقلری تدقیق وراپورلری تنظیم ایدیلیور .

اجتماعی دو قوتور ، چوجوغک دوغدیغندن اعتباراً عائله سی آره سننده کی حرکتی ، او بونلرینی ، آرقداشلرینه قارشو ، آنا ، بابایه قارشو وضعیتلرینی ، یادینی جرم مثلا خرسزلق ایسه بونی احتیاج سائقه سیله می ، آرقداشلرینک تشویقی ایله می ، یوقسه روحی بر علتک تضییقی سببی ایله می یادیغنی تدقیق ایدیلیور . چوجوغک عائله سی افرادی ایله مؤلرنده تماسده بولنیور : آنا و بابایه اخلاقاً نصلدر ، وسائط معیشتلری نه درجه ده در ، محله ده نه تاثیر یامشدر ، قاری قوجه نک کیمهلری نصلدر ، چوجوغک یادینی خرسزلقده مؤثر بر روللری وارمیدر ، چوجوقلرینه قارشو لاقیدمیدرلر ، خرسزلق کی خصوصاتی نه صورتله تلقی ایدیلیورلر ، چوجوقلرینک تربیه سنی نه درجه ده بولیورلر ، بونلری کوزل تدقیق ایدوب راپورلرینی تنظیم ایدیلیور .

آریجه متخصص بر دو قنوردده چوجونك بدن یاشی ایله دماغ یاشی (ذکا) معین، اصوللره تعیین و تثبیت ایدیور .

بویله اوچ متخصص راپورلرینی درین بر تدقیق نتیجه سنده احضار ایدرك مکتب مدیرینک ریاستنده منعقد مجلسده بونلر قرائت و مناقشه ایدیلور . نتیجه کوره خرسز چوجونك اصلاحی اصوللری تعیین ایدیلرك مره به تسلیم اولونیور .

اکثریته تطبیق استدکاری اصول، مثلاً قماش چالمش بر چوجونغی تریزی یاپه روق روحاً حس ایدیلن بوضعی تقویه ایتمک، بدن یاشی ایله دماغ یاشی آرسنده کی فرقیده دماغی انکشاف ایدیره چك او بونلره ، حسابلره ، درس لره ازاله به چالیشورلر . شو صورتله هم روحی، هم بدنی تداوی اصوللری تعقیب اولونیور . بواصوللرك نتیجه سندن بیان ممنونیت ایدیورلر .

بوئولرده کی حیات چوجونلرك نهولرنده کی حیاتدن چوق ایی ومنتظم اولدینی ایچون بورایه کلك مقصدیله چوجونلر بالالتزام خرسزلق یایمیورلرمی ؟ و بورادن چیقانلردن تکرار کتیریلنلرك مقداری ندر ؟ دییه صور مشدم .

میر : «چوق حقمکیز وار . اصلاح حال ایدیکنه قرار ویره رك مکتبندن چیقاردیغمز چوجونلردن بورایه کلك ایچون بالالتزام جرم ایشله ینلر، تکرار کتیریلنلر واردر . فقط بونلره قارشی تقیداتی و معنوی تضییق تریید ایدیکمز جهته بونلرك عددی پك چوق دکلدر . تشکیلات اجتماعیه من منتظم اولدیغدن بوکی چوجونلرك مقصدینی میدانه چیقارمق کوچ دکلدر . بو مقصد تبین ایدکدن صکره چوجغه قارشی یاپه جغمز معامله ده معیندر .» دیدی . آمریقایلر هر خصوصده کندییرینی ایلری کورمک ، قائلدن بری کوسترمک ذهنیتنده در . بونک ایچون مکتبده موجود بشیوز خرسز و اخلاقسز لاقه معلول چوجونلرك اکثریت عظیمه سی زنجی ، یهودی ، ایتالیان چوجونلردن اولدیغی ، بناء علیه اصل آمریقالی پك آز بولدیغی علاوه ایتمه یی اونوتمه مشلردی . مکتبندن مثنویته عودت ایدک . نیویورقه کچ وقت مواصلت ایلدک .

### موسویلرك ضیافتی

کیجه ماق آلین اولتنده موسویلر ضیافت ترتیب ایله مشلردی . اولتک یکر می دردنجی قاتنده کی سالونده ترتیب ایدیلن بوضیافته یوزی متجاوز تورکیالی موسوی اشتراك ایتمدی .

مملکت حقنہ حرارتی نطق ايراد ایدلی . یتیملریمزہ یازدم لزومی موضوع بحث اولدی . آمانو افندیك حرارتی وعدلری حاضرون کافی السابق آقیشرله تأییدایتدی . یتیمکن صکره کچ وقته قدر دانسه وقت کچیرلدی .

### دوقتور لیتلک مؤسسہ سی

صالی کونی ؛ لته خورثده ، حکومتک بدنأ معلول چوجقئر ایچون تأسیس ایلدیکی مؤسسہ سی زیارت ایدہ جکدم . مؤسسہ نیویورقدن ایچہ اوزاق . حادسون نهرینی قارشیه کچدکن صوکره تره بینه جک ایدک . استاسیونه کلدک . کیده جکمز سعتی سویلدک . معین ساعتی بیلدیردیلر .

بن ایلک دفعه آمریکا ترهنه بینه جکدم . صیحه خانم ایله چوجوق خصوصاته عالد مباحثه مز تره نی قاجیرتدی . علی الاصول قامانا بکلوردم . وقتک کیدیکنی ، تره نك حرکت ایتدیکنی بربرهنه سویلدک . مأمورینه صورونجه تره نی قاجیردیغمز آکلاشیلدی . معافیہ هر یازم ساعتده کیده جکمز محله تره ن واردی .

استاسیونده آلتی خط وار . یکدیکیرینی متعاقب قطارلر حرکت ایدیور . بعضاً ایکی تره ن یان یانه استاسیوندن چقیوردی . بزم تره نکلده حرکت ساعتی کلدی . قامانا چالمق ، تمام دیمک یوق . نام معین دقیقهده حرکت ایتدک . ترهنده بر موقع واردی . هر کس عینی پاره ایله عینی شرائط تحتده یولجلیق ایدیوردی .

مؤسسہ نك مدیری دوقتور لیتلک زیارتزدن خبردار اولدیغندن استاسیونه او طوموبیلانی کوندرمشدی . بینه ک . جدآچوق کوزل باغچه لک واورمانلقلر ایچندن کچهرک مؤسسہ نك بولندینی محله واردق .

مؤسسہ طاغ باشنده کیشف بر اورمانک ایچنده ایدی . پویون طرزنده یاپئش متفرق ، زمیندن بودروم قاتیلہ آیرئش یوکسه کجه برر قاتلی اون ایکی بنا . درسخانه ، صنایع خانه ، قیش اویون ، ژیمناستیک محللری یا ناقخانه لر ، باغچه ده اویون محللری آیری آیری . بنالرک طرز انشاسی یکنسق . ایکی اوچ مردیونله چیقیلیر بر دوزلک ، قپو ، صاعده صولده برراوطه ، صاعده کی مریه یه ، صولده کی چوجوقلرک مسافر قبولنه مخصوص . صاعده صولده کیتمش قوریدور . قوریدورک نهایتلرنده یتاقخانه لر . بنا قپوسنک تام قارشیسنده کیشش وچوجقئرک قیشلق اویونلرینه مخصوص سالون . زمین مجلا چنتو . اویون سالونی مجلا تمیز تحتہ .

مؤسسەدە بولغان چوققلرک ھېسى معلول . معلولتلىرى خفيف اولانلر مؤسسەنك سپورکە، پاس پاس، قوندرە، فانيه ، چوراب . كېي احتياجلرىنى تأمينە چاليشدىر يلىورلر . معلولتلىرى آغر اولانلر يالكز بسله نيورلر . تشكلاقي مساعدا اولانلرە درسده كوسترييورلر . مؤسسەنك موجودى ۱۰۶۰۰ كترىسى كوچوك چوققلر . مربيەلر تماماً قادين . چوققلرک ھېسنە، بالخاصە مفلوج ، بدلا چوققلرە قارشى كوسترلن اھتمام وشفقت سايان تقدىردى .

بناك برىدە فليج طفلى ايله معلول ويتاقده ياتمغە محكوم ، تشكلات بدنيە وعقليەسى ناتمام چوققلرک بسلنديكى كوردم . تميز وبوايشى عشق ايدنمش قيزلرک بوچو چوققلرک يتاقلرينە اوطورەرق آغرلرينە يىك قويوشلرى ، زواللى چوققلرک يىكلرى آلاجق ، چيكنە يىك قدر قدرت كوسترە مەملرى ، فقط بووضعيت قارشىسندە جسورانە عشقنى تظمين اتمكە چالیشان ، وظيفەسى بايان مربيەلرک حالى جدأ حرمت وتقديره سزايدى .

مؤسسەنك مديرندن خدمەلرينە قدر وظيفەلرينك عاشق اولدقلىرى كوروليوردى . طب دوقتورى اولان ليتلداون ايكي سنە اول بورايە تعين ايدلش ، كلديكندە برتك بنا بولش . صميميتى ، جديتى ، وظيفە پرورلىكى ساياهسندە بنالرى اون ايكي يە ابلاغ ايتمش . بنالرى ، الكتريق ايله متحرك چاشير ماكنەلرينى وسائر صنعت محللارنى كزديكمز زمان ويرديكى ايضاحات اوقدر سرورلى وصميمى ايدى كە تعريف ايديلەمز . مساعيسنك نتيجەلرينى كوسترە بيلمكدن بويوك برحظ دويدىغى كوروليوردى .

حكومت دوقتورك مساعيسنى تقدير ايتديكى ايچون رفاهنى موجب اولاجق هر دلرلر اسبابى تأمين ايدرك اونى مؤسسەسندن آرماش ودائماً تلطيف ايتمش . بوروسنە كيتديكمز زمان مؤسسەيە آينه جق چوققلرک صورت قبول وسجللارى حقتندە ايضاحات ويردى . بورادەدە چوجوق ، طب دوقتورى ، اجتماعى دوقتور ، روحى دوقتور طرفندن معايينە ايدىليور .

طب دوقتورى ، بدنك حال حاضر وسابقنى ؛ اجتماعى دوقتور ، ابوينيلە برابر وضعيت اجتماعيسنى ؛ روحى دوقتور ، بدن ياشييلە دماغ ياشى آراسندەكى فرقى تدقيق وتثيت ايدرك مکتبه قبول وتعقيب ايديلەجك تداوى تعين ايدىليور .

بەر چوجوق باشنە يومى مصرف ۹۰ سنت ، يعنى نرم پاره ايله يوزاللى غروش قدر اولديغندن دوقتور ايستەدىكى اجرا آتدە بولنە بىليور . مؤسسەنك سنەك بودجەسى تنظيم

بواره سیده باقیه تودیع ایدیلور . دو قور بواره ایله ایستدیکی کبی مساعیسی تنظیمده  
سربست بر ایلور .

بوسربستی و صلاحیت دو قوری مساعیسنده چوق موفق ایتشد .

مؤسسہ یی تدقیقمز ختام بولمشدی . او منطقه نك اَك كوزل یرنده ، حادسون نهرینه  
ناظر كوزل برته جکده کی بویه کیتدک . دو قورک کوستردیکی صمیمیت بزى ممنون  
ایتمشدی . مادامی جای حاضر لادی . زیارتدن بیان ممنونیت ایدیورلردی . دو قور  
و مادامی هیچ تورک کورمه مش اولدقلرینی و تورکلر حقدنه فنا سوزلر ایشیتدکلرینی ،  
فقط بزمله قونوشدقندن سوکره ایشیتدکلرینک خلاف حقیقت اولدیغنه قناعت کتیردکلرینی  
سویلدیلر . تره فی قاچر مه مق ایچون برایی دفعه کیتمک ایسته مکلمه رغماً براقه مشلر ،  
کیجه یی خانه لرنده کچیر مکلمکزک کندیلری ایچون موجب فخر اولاجینی علاوه ایله مشلردی .  
یومسافر پرورلکدن ممنون اولمش ، کندیلرینه تشکر ایدرک عودتمزک ضروری اولدیغنی  
سویله مشدم . صوکه تره نك استاسیوندن حر کتنه اون بئش دقیقه قالنجه یه قدر بزى بر اقدیلر .  
تکرار تکرار بیان ممنونیت ایدرک بوکونی دائماً در خاطر ایده جکلرینی علاوه ایله  
وداع ایتدک . او طوموبیل ایله تام وقتنده استاسیونه ایندک . کچ وقت نیویورقه چیققد .

### دو قور ریده رک مؤسسہ سی

ایرتسی کوز ، چو جوق خصوصاتی حقدنه بویوک بروقوف و عشق صاحبی اولان دو قور  
ریده رک تأسیس ایلدیکی صوکه سیستم دارالایتامی تدقیقه کیتدم . مؤسسہ نیویورقک  
شمال قسمنده ، حادسون نهرینک کنارنده ، جدآ چوق کوزل ، اوزرلری آغاچلرله مزین  
تبه جکلرک اوزرنده ، نیویورقندن تماماً آری بر محله جک طرزنده . بنالرک بولدیغنی محله  
کیردیکم زمان کندیمی میلیونلرک تشکیل ایتدیکی بر محله جکده ظن ایتدم . بنالرایکیشر  
قاتلی ، اوچر قاتلی ظریف نُو شکنده . اوت ، نُو شکنده دیورم ، چونکه نیویورقده  
بزم بیلدیکمز شکله ایی اوچ قاتلی مستقل نُو همان یوق .

بومستقل و کوشک طرزنده کی نُو لرده بر چوق زنکین چو جوقلرینه نصیب  
اولمیان حیاتی یاشایان یتیم چو جوقلردی . بئجه ده تصادف ایتدیکم چو جوقلرک نشئہ سی ،  
صحتی ، مریه لرک صمیمیتی و شفقتی پک آشکاردی . سویلنمه سه بوراسنک بردارالایتام

اولدینغی حس ایتمک امکائی یوقدی . اولاً بورویه کیتدک . مدیر یوقدی . معاونی ایله کوروشدک .

چوجوقلرک ، بالخاصه یتیم چوجوقلرک تعلیم و تربیه سنه بوتون موجودیتلریله سارلمش ، بوندن بویوند بر ذوق مغنوی دویمش سویملی قادینلرک ماصه باشنده چالیشمه لری ، بزه ایضاحات و یرمه لری ، دوقتور ریده رک چوجوقلرک روحنی آکلامق و احتیاجلرینی تطمین ایتمک خصوصنده کی اقتدار و مزیتلرندن بحث ایتمه لری وظیفه لرنده کی وقوف و علاقهبی واضحاً کوستریوردی .

بومؤسسسه حکومتک دکل ، خیر پرور جمعیتلرک ایدی .

بومؤسسسه تدقیق ایتمدیکم دیگر مؤسسسه لردهن جدأ فرقلی ایدی .

مؤسسسه ده ۲۱۱ صحتی تام چوجوق واردی . بهر چوجوق باشنه یوحی مصرف بردولار بش سنت ، یعنی تقریباً ۱۶۰ غروشدی .

مؤسسسه یه آینه جق چوجوقلر ، دیگر مؤسسسه لره اولدینغی کبی طب دوقتوری ، اجتماعی دوقتور ، روحی دوقتور طرفندن درین بر صورتده تدقیق ایدیلور . چوجوغک حال حاضرندن ماعدا ، احوال سابقه صحیه و اجتماعی سی ، ابونیک احوال سابقه صحیه و اجتماعی سی تعیین و تثبیت ایدیلورده مکتبه قبول اولنیور . هر چوجوغک آری برسجلی طوتیلور . دیگر دارالایتملرده اولدینغی کبی بورادهده چوجوق یالکزمکتبده دکل ، مکتبدن چیقدقندن ، حیانه آتیلدقندن صوکردهده تعقیب ایدیلور . مجادله حیانه نه درجه یه قدر موفق اولدینغی ، مکتبده آلدینغی تعلیم و تربیه تک حیات مجادله سنده موفق اولایلمه سنه یابدینغی تاثیرک درجه و اهمیتی دائمی صورتده نظر تدقیق و مطالعه دن کچیریلور . ایشسته بوتدقیقاتک نتیجه سنده اصل اولدقلمی اجتماعی وضعیت شو :

دارالایتملرده ، بویوک یمکخانه لرده طوبلو یمک ییه نلر ، بویوک یانا قخانه لرده غلبه لقی یاتانلر ، عائله لرله تماسده بولنیانلر ، قیشله حیاتی یاشایانلرک حسیاتنده تکمل و عائله آراسنده بیوین چوجوق قدر حساسیت و صمیمیت اولدیغندن حیات مجادله سنده موفق اولامدقلمی قناعتی حاصل اولمش . قیشله حیاتی یاشایان چوجوقلر آداب معاشرتهده ، حسیاتنده نقصانیت حسیله عائله یه قارشى ، آرقداش لرینه قارشى درشت حرکتدن کسندیلورینی منع ایده میورلر ، بناء علیه بوچوجوقلرک عائله تشکیلده مسعود نتیجه لر ویرمیورمش .

بونی اوزون مدت تدقیقات و تبعاتی نتیجه سنده آکلامش اولان دوقتور ریده رتأسیس ایتمدیکی جدأ کوزل مؤسسسه ده ، چوجوقلمی عائله آره سنده یاشانان تشکیلات وجوده کتیرمشدر .

بردفعه بنالرك خارجى وداخلى وضعيت و منظره سى كوزل، سويلى، جاذب بر نه ودر.  
هر نهوك بر آنه سى، بر باباسى وازدر. بر نه وده بولنه بيلمه سى تجويز ايديله بيلن اون بش  
قدر چو جوق، بو نهوك افرادى، ده اى تعميرله اركاتى تشكيل ايدىيور. بو يوكلر آغاك،  
كوچوكلر قرداش ضميمى كور بيورلر. چو جوقلر دردر، بشر صوفرالرده او طور بيورلر.  
صوفرالرى منتظم، بياض، تميز اورتولر، قاشيق، چتال، طباق، صوبارداقلىرى، چيچكلكلرى  
ايرى ايرى موجود. آنه، بابا صوفرالره مناوبه ايله رياست ايدىيور، بو يوكلر بر شفقت  
كوسترييورلر. نه و چو جوقلرك. كوزل مسافر قبول سالونلرى وار. ارقداشلرى  
مسافر قبول ايدىيورلر. مسافرلكه كيدىيورلر. هر اوك اداره سى تاميله ايرى. هر برنده  
اوچر دردر قاريوله. كتبخانه، يانا قخانه ايرى. يتاقلر بيوك بزاوطه ده دكل. او طه لرده  
مطامه سالونى، طبيعى، كوزل بر نه و حياتنه يقين ياشايش طرزى.  
چو جوقلرك بوتون احتياجلرى تطين ايدىيور. اويون سالونلرى غايت زنكين.  
ياشايشلرى منتظم. كوندوز ايرى بر بنايه، مكته كيدىيورلر. مكته دن چيقدقن صكره  
اوه كليورلر. آنالى بابالى چو جوقلردن هيچ فرقلى يوق. دو قتور ريدرك تعقيب  
ايتدىكى بو اصول نمونه اوله رق قبول ايدلش و ديكر لرده ده تطيقه باشلانمشدر. بو اصولده  
چو جوق باشنه اصابت ايدن مصرف چوقدر. بناء عليه آنجق آمريكا كى زنكين بر محله ده  
تطيق ايديله بيلر.

### سينغ سينغ حبسخانه سى

عمومى حبسخانه، دو قتور ريدرك مؤسس سى استقامتنده او طومويل ايله يارم ساعتق  
بر مسافده ايدى. كيتك. سينغ سينغ حبسخانه سى ناميله معروف اولان بنا، او كدن  
يوكسك بر قلعه منظره سنى آندرييور. بجره لرى مازغال شكلنده ويكديكرى اوزرينه  
موضوع بش آلتى قات. عمومى قپوده نوبجى يوق. كيردك. انتظار او طه سنده ايى اوچ  
دقيقه قدر بلكه دك. بر مأمور كلدى. زيارتمز اسبابى سويلدك. وقت كچ اولدينى، حبسلر  
او طه لرينه چكيله جى ايچون اى تدقيقات يابه ميه جغمزى، مع مافيه آرزو ايتدىكمز تقد رده بوقيصه  
مدت ظرفنده ايسته ديكمز قسملرى كزديره بيله جكنى سويلدى. عمومى زيارت دفترينه  
اسمى يازدم. ايجرى يه كيردك. دميرلى قپويى كچد كدن صو كره جانيلرك او طه لرني كوردم.  
حيرت ايتدم. آمريكا كى زنكين ومدنى بر محله جانينك ياتدينى او طه: او طه دكل

ياريم مترو كنيشلكنده، ايكي مترو اوزونلغنده، بر بچق مترو ارتقاعنده هر طرفي طاش  
بر اويوق، بر ابن ايدى .

ديواره اصلمش، آچيلير، قبانير دمير، دار بر قاريوله، دها دوغريسى اسقره .  
قبوسى دمير . اوزرنده مربع وايكى آل كبره جك قدر كوچوك بر نجره . قپوقبانقدن، قاريوله  
اينديرلد كدن صوكره ايجرده اياقده طورفق بيله ممكن دكل .

جانيلير اقشام ايركن بورالره طيقيلدور . اوستلرندن قپوقاپانيور . زواليلير، ديوارلره  
ياپيشدير دقلرى قارت پوستاللره، فطوغرافلره حسبچالدين باشقه برواسطيه مالك دكللر .  
بونلرى كورونجه ايتاليالى متوفى حكيم سزار لومبروزويي خاطرلادم . جانيلرك  
دماغلرنده كى تشكلات نقصانندن دولاي جنائتي طبيعي بر احتياج تطمين ايدر كى اجرا  
ايدلديكى ادعا ودرميان ايتش اولان لومبروزويي زمان تصديق ايديه جك ونسل حاضرى،  
زواللى عدايديله جك جانيلره روا كورديكى شوغدارانه معاملاتدن دولاي عجباتعييب ايديه جكمى؟  
حبسخانهك بفقجه سنه چيققدق . ايجه كنيش . كنارنده چاليشه جقلر ايجون  
صنعت خانلر وار . ايسته ينلر يوميه ايله چاليشيورلر . قازانچلرينك بر قسمى كنديلرينه،  
اوفق بر قسميده حبسخانه به عايد .

جنجه وقباحتيلرك بولنديقى محللرده آمريكا حكومتك زنكينيلى ايله متناسب دكل  
ايسده جانيلرك بولندقلرى محله نسبتله منتظمى . قغوشلر كنيش . قاريولالر وار .  
مطبخلرى منتظم .

اعدامه محكوم اولانلرك موقعلرينى وقت مساعدا اولمديغندن كوره مدك . اعدام اولندقلرى  
محلى نجره دن كوردك . اعدام حكى هفتهك بازار ايرتسى كوننده اجرا ايديلدور . اعدامه  
محكوم برى وارمش . اجرا ايديله جكى كون كلككمزى سويلديلر . كيتمدم . اعدام  
اولنه جق كيمسبى الكتريق جريانيه اولدورييورلر . موتك آنى اولمىسى، اذيت چكمه مى  
حسييله بو اصولدن دها مدنى بر اصول اولمديغنى ادعا ايديلدورلر . حبسخانه دن چيقديغ  
زمان جانيلرك حجره لرى فكريمى اوزون مدت اشغال ايدى .

\*  
\*  
\*

كيجه قريملى آكيشف افندى ورفيقه سى عايشه خانمك ترتيب ايلدكلرى ضيافته  
بولندقدن صكره موسويلرك ترتيب ايلدكلرى بالويه كيتدم . سيوك تظاهرات ياپديلر .  
تورك و آمريكا بايراقلريه سوسله مش اولدقلرى لوجه ده او طور دم . اكلنجه لى بر كيجه كچردك .



### چو جوق محكمه لری

آمریقادہ ، مجرم چو جقلری و چو جوقلره عائد خصوصاتی محاکمه ایتمک ایچون صورت مخصوصده تشکیل ایدلمش محكمه لرك موجودیتی نسل آتی به ، چو جقلره ویریلن اهمیتک درجه سنی کوسترمکه کافیدر . برچو جغه اذیت یایمق ، تحملندن فضلہ ایش یاپدی ریمق ممکن دکل . حتی کچیمسز آنا و بابانک یاشنده بیلہ چو جوق راقلمیور . بو محكمه لرك قراریلہ جمعیت خیریه لره تسلیم ایدیلپور .

محكمه یه کیتدی کمز زمان بیوک بنانک دائره سی چو جقلر و آنه لره دولو ایدی . محكمه سالوننه کیردک . رئیس کنیش جبه طرزنده کیمش اولدیغی ریاست قوستومی ایله کلدی ، کرسیسنه اوطوردی . کرسینک آرقه سنده کی قولتوقلر محكمه بی تعقیب ایتمک ایستین خاطرلی ذوات ایچون مخصص . دیگر سامعین ایچون رئیسک قارشی طرفنده دیوار اوکنده آریجه صره لر وار . مظنون و مظنون علیه ایچونده اوطوره جق لرلر وار . او کون رئیس کچیمسز برعائله نك محاکمه سنی اجرا ایتدی . قادین قوجه سندن شکایت ایدیور . باشقه برقادینله یاشادیغی ، چو جوقلرینه باقدیغی ادعا ایدیور دی . رئیس ارکی کرسینک اوکنه کتیرتدی . چو جقلرینه نیچون باقدیغی صورتی . ارکک ، باشقه قادینه یاشامدیغی ، قاریسنک تیتیز ، خویمسز اولدیغی ، چو جقلرینه باقدیغی سویلدی .

رئیس ؛ بو عائله حقنده صحی ، اجتماعی ، روحی تدقیقات یاللق اوزره محاکمه بی تعلیق ایتدی . صحی دوقتور ، قاری قوجه نك محتلرینی معاینه ایده جک ؛ اجتماعی دوقتور ، بو عائله نك محله ده نه صورتده طایندیغی ، ارککک برایشله مشغول اولوب اولمادیغی ، مشغول اولدیغی محله کی مساعیسی ، قازانچی ، ایشنده کی انتظامی ، آرقداش لرینه قارشی معامله سنک شکل و صورتی تثبیت ایدرک راپورلری ریاسته ویره جک . روحی دوقتورده ، احوال روحیه لرینی ، روحی علتلری اولوب اولمادیغی ، بدن یاشی ایله دماغ یاشلرینک درجه سنی تثبیت ایله جکدی .

دیگر مظنون اوله رق اون ایکی اون اوچ یاشنده بر چو جوق کتیرلدی . خرسزلق ایتمش اولدیغی ادعا ایدیور دی .

رئیس ؛ چو جوغک سنی ، هویتی ، آناسی ، باباسی اولوب اولمادیغی صورتدن

صكره صحى دوكتور ، اجتماعى دوكتور و روحى دوكتورك راپورلرني آلدى .  
اجتماعى دوكتور رئيسك صاغ طرفنده او كنده دوربيور ، چوجوئك احوال  
اجتماعيهسى حفته ايضاحات و ريبوردى .  
رئيسك تدقيق ايتديكى مسئله ، چوجق خرسزلق ياشميدر ؟ يادى ايسه احتياج  
ساقه سيله مى ، تشويق ايله مى ، غير اختيارى اولارقمى ، يعنى بمرض روحى نتيجه سيمي ،  
ابوينك تاثيرى ايله مى ياشمدر ، ذكاسنك درجه سى ، بدن ياشيله متناسبميدر ؟ بونلرى  
او كرن دكن صكره حكمنى ويره جك . ويره جكى حكم ؛ چوجوئك ، حكومتك صورت  
مخصوصه ده تاسيس ايله ديكى (چوجق نولرى) نذن برينه اصلاح حال ايتك اوزره معين  
مدتله اعزامندن عبارت .

بو حاكمرك حكملرى قابل استيناف و تميز دك ، قطعى . چوجقلىرینه باقمين آنا  
و بابادن چوجوئى آلوب حمايه اطفال جمعيترينه تسليمه و چوجنى قورتارمق ايجون لزوم  
كورديكى تدابيري اجرايه صلاحيتدار . چوجقلىرى دوكن ، چوجقلىرینه اذيت ايدن  
كيمسلىرى بو محكمه محاكمه ايدبيور . ابوين چوجقلىرني دوكمك حقتى حائر دكل .  
نسل آنى الك بيوك وشايان حرمت ذوات كى حرمته لايق عد ايدبيور . بزم هيچ  
اهميت و يرمديكمز ، يانلرنده اوليه جق شيلرى كوروشمكده ، تحقير ايتمكده ، عزت نفسى  
قيرمقده ، يك اهميتسز شيلر ايجون بيله تكدير ايتمكده ، بئس ، محذور كورمديكمز  
چوجقلىر ايجون محكمه رئيسك وقاريني ، جدى سوزلرني ، تدقيقاتى ، اصلاح مقصديه  
لزوم كوسترديكى قيد و اهمتامى كوروب تقدير ايتمك ممكند دكلدر .  
ديكر قسملرده مفصلاً عرض ايدمك كى آمرىقاده چوجقلىر باپلان قيادات  
وكوستريلن اهمتامات نمونه آلتغه لايقتدر .

### قولوميبا دارالفنونى — پروفيسور جون دووهى

چوجق محكمه سنده تدقيقاتى يادقندن و محكمه نك صورت جريانى كورد كدن صكره  
عودت ايتمش ، زكريا بلكه بركده قولوميبا دارالفنونيه كيتمشدم .  
اوكله يمكى پروفيسور جون دووهى ايله بركده بيه جكدك .  
قولوميبا دارالفنونى نوپورقك هوا و موقع اعتباريله الك كوزل و كبار منطقه سنده ، منتظم ،  
نشئلى ، نورلى برمله . متعدد بفرجه لر ايجنده متعدد بنالر ، دارالفنون شعباتنى تاميله جامع .

یان جاده لرندن برینه متصل اوتوز قدر کنیش اوزون مردیونلره چیقیلر عمومی کتبخانه ، کتبخانه نك اوکنده مردیونلرک باشلانغچ محلنده اورتده ، اوطورمش النده آچیق بر کتابی طوتان بر هیکل ، پارماغی ایله کتابی کوستره رک علمک نور ، ایشیق اولدیغنی اشارت ایدیور .

متعدد شعبات ایچون آیری آیری یا بلش بنالرک اوکلرنده هیکلر ، بنا ایچنده اوقونان علم یوفلری ، صنعتلری تمیل ایدیورلر .

جون دووهی ایله برلشمک ایچون وقت مساعدا اولدیغندن کتبخانه نك ایچنی وز کرایا بکک تحصیل ایتدیکی غزته جیلق شعبه سنی کزدک . کتبخانه نك تقسیماتی ، مطالعه سالونی ، استراحت سالونی ، اداره اوطه لری ، ایسته نیلن کتابی بولمق خصوصنده کی سهولت چوق کوزلدی . مطالعه سالوننده - غلبه لکه رغماً - انسان بولندیغنی حس ایدلیوردی . هر کس یشیل آباژورلی الکتریق لامپه سنک یاننده کتابی تدقیق ایله مشغول . مطالعه بجائنا . علم و خبر مقابلنده معین مدتله نه وده ده کتاب کورتورمک جائز . کتبخانه یه بویوک خدمتار ایتمش ذواتک هیکللری بنانک مزیناتی میاننده .

آلت قسمده مرمر دوشه مه لر . محل مخصوصه قوندره قونوب دلیکندن برسنت آتینجه برچفت فورچه قوندره لری کندی کنینه مکمل تمیزلیور .

دیگر طرفده تمیز توالت محلی . اللریکزی قورولامق ایچون حاویله احتیاج یوق . الکتریق دوکمه سنه یاصلنجه صیجاق بر هوا برقاچ ثانیه ده اللری تمامیله قورودیور . غزته جیلق دائره سنک مدخلنه دیواره ، بوشعبه ایچون خدمت وفدا کارلق ایتمش ذواتک طاش اوزرینه یا پیماش رسملری قونمش .

درسخانه قسمنه کیریلنجه کنیدی درسخانه ده دکل بردکانده ظن ایتدم . اوزون ویکدیگرینه موازی ماصه لر . هر طلبه نك اوکنده افقی ، محوری اوزرینه دونر برقیاق ، قالدیریلنجه یازی ماکنه سی خدمته آماده بر حاله کلیور . هر طلبه نك بر ماکنه سی وار . درسخانه نك اوک قسمنده صولده اوزونجه برسدیر واردی . اوزرنده طلبه اولدیغنی آکلاشیلان ایکی قیز یان یا تمشلر ، دیره کلرینه دایانمشلر ، قونوشیورلر . دیگر طرفده طلبه نك بری آیاقلرینی یازی ماکنه سنک یانلرینه اوزاتمش ، یاتار وضعیتده . بری طرفده برغروب مناقشه ایله مشغول . تام بر طلبه حیاتی . معلم اولدیغنی زمانده طلبه ایسته دیکی وضعیتده اوطورمقده ، درسی دیکله یوب دیکله مه مکده مختار ایتمش . بشقه لرینک استفاده لرینه خلل بورمه مک شرطیله .

دیگر شعباتك بر قسمینده كزك ، موجودك نصفه یقین عیدینی قیزلر تشكیل  
ایدیور . طلبه موجودی اوتوز ایکی بیک در .

قیز ، ارکك طلبه نك صحتلری ، نشئه لری قیده لایقدر . کولیورلر ، یکدیگریله لطیفه  
ایدیورلر . دوداقلر دائما متقلص ، کولر وضعیتده . نشئه صاحبان ، علم طوبلایان کنجلر  
آره سندن کچهرک پروفسورک اولدینی محله کیتدک . پروفسور دارالفنونک بر گوشه سنده  
کوچوک راوطه ده بویوکجه بریازیحانه اوکنده کتابلریله مشغولدی . بشوش برچهره ایله  
بزی استقبال ایتدی . بر مدت اوطوردق . بیک بیک اوزره دارالفنونک لوقظه سنده  
کیتدک .

دنیاك اك بویوك تربیه جیسی ، فیلسوفی محترم پروفسور غایت سا کن قونوشیور .  
حلم و یاواش طورلی ، خلوق ، صمیمی ، جدی بر ذات .  
بیک اثناسنده سوزبزم معارفك هدفه انتقال ایتدی . معارف حقنده کی پروغراهمزی  
صوردی .

معارفی کویره قدر تعمیم ایتك اخص آمانلز اولدینی ، بونك ایچون معلملره احتیاجمز  
بولدینندن ولایت مرکز لرنده دارالمعلمینلر آچیلدینی و دارالمعلمینلرک درجاتی آکلادم .  
« اوت ، بوایی بر اصولدر . دیدیلر .

جون دووهی تورکیانك کوستردیکی عزم و جلاادی حرمتله افاده ایدیور و بوملی  
جدالده کی خارق العاده لکله حیران اولدینی سویلدوردی .

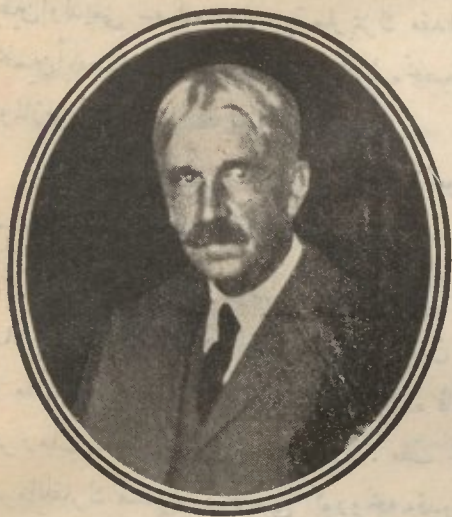
چینده اوچ سنه قدر قالمش و چین معارفنه ایجه خدمتلی سبقت ایتمش اولان  
جون دووهیک تورکیایه دعوت ایدلسه کلوب کلیه جکی او کرتمک فائده لی اولاجقدی .  
صوردم .

باششله « بوسواله جواب ویرمک مشکدر . » دیدی .  
تورکیایی کورمه یی چوق آرزو ایتدیکنی ، فقط اختیارلنی بوکامانع اولانیله جکی .  
علاوه ایلدی . سیاسی ، بویله بر تکلیف وقوع بولورسه زد ایتیه جکی حسنی ویریوردی .  
ذاتاً بو خصوصده بر صلاحیت اومدینندن بو قدرله اکتفا ایتینی موافق بولدم .

بیکدن سو کره دارالفنون بئجه سنده بر مدت کزك . پروفسوره ، متین اساسلر  
اوزرینه وضع ایدلمش تعلیم و تربیه اصوللرینی تدقیق و تبیع لازمکلدیکنی ، بونك ایچون  
تورک طلبه اعزامی موافق و مفید ایه ده قامیو فرقنك چوقلنی بوکامانع اولدینی سویلدم .  
اجنبی طلبه نك قولومیا دارالفنوننده تحصیللرینی تسهیل ایچون ، ظن ایدرم ، قارنه جینك .

بشيوزبيك دولار تخصيص اتمش اولديغى، دارالفنون مديريله كوروشورسك بو خصوصه  
دها ابي معلومات آلاييله جكمزى سويلدى ومديره زيارمىزى تلفون ايتدى .  
كنديسنه وداع ايتدك . مدير ك دائره سنه كيتدك .

مديره ، قولوميا دارالفنونك بالخاصه تربيه قسمنه برى تحصيل كله جك تورك  
طلبه سنه نه كى تسهيلات كوستره بيله جكلرىنى  
صوردم .



پروفيسور مروه دروهى

مدير ؛ قارنه جينك تخصيصاتندن تورك  
طلبه نكده استفاده اتمه سنى موافق بولدى . درت  
تورك طلبه سنك دارالفنونده بلا اجرت  
تحصيل ايده بيله جكنى ويرلرى مساعدا اولورسه  
يا تمق اچونده بر محل كوستره بيله جكلرىنى  
علاوه ايلدى . آنجق طلبه نك اسان اچون وقت  
ضايغ اتمه ملرى وتعقيب ايديلن اصوللرى  
احاطه ايده بيلمه لرى مقصديه بودرت طلبه نك  
اوتوز ياشندن بيوك اولمهلرلى ، انگليزجه  
بيلمه لرىنى و بش آلى سنه معلملك اتمش  
اولمهلرلى شرط قويدى . بوشرايطى جامع معلم بولتمق احتمالى ضعيف اولديغى بيلديكمدن  
ياش مسئله سنى يكرمى بشه تنزىل ايتدردم .  
مطبوع بر تاملما تنامه ويردى . بو محتمم يرده درت تورك طلبه نك تحصيل ايتديكىنى  
كورده بيلمك سويغيله آيرلدى .

\*  
\*\*

كيجه ميستر الكوسده يمكه دعوت ايدلمشدم . ذكريبانك ، طارانتو افندى ايله كيتدك .  
الكوس ، نيوروك مليونرلى مياننده طانمش زنكبن برذات . استانبولده آمريقا  
سفيري اوله رق بولتمشدر .  
متوفى رئيس جمهور ويلسون حقنده بريرده صرف ايتديكى سوزلرك غزته لره انتقالى  
كنديسنى پك زياده متأثر اتمش ودوستى اولان ويلسون اوزرنده سوزلرينك يابه جنى تاثيرى  
فضله دوشونمكدن متولد فلج نصف طولانى به مبتلا اولمش نه و اچنده ياردم ايله اوطوروب  
۴

فالقپور. يېكدن صكره سالونده برمدت او طور دق. مورغن طاودن بحث ايتدى. توركلرك  
كنديسندن ممنون قالدېغنى ظن ايتديكىنى افاده ايتدى. توركلرى اى طانيدېغنى سويله ين  
الكوسده ديكر آمرىقاليلر كى توركيانى و توركلرى مع التأسف طانياماشدى .

مصاحبه اثناسنده ، مى جدالده كى عسكرلر يمزك مقدارىنى صورمى اوزرينه او چيوز بيكه  
يقين اولديغنى سويله مشدم . يئىملر يمزك مقدارىنى غزته جيلرله ملاقاتده ايكوز بيك قدر  
تخمين آيله مشدم. او قومش. بو عسكرلر د تخصيص ايدىلن پاره نك يئىملره تخصيصى ده فائده لى  
اولمازى سؤالى ايراد ايتدى .

سفارتده بولنش ، طانمش بر ذاتدن بويله سؤال بكانه مزدى . خسته لغنك و رديكى  
ضعف محاكمه يه حمل ايتمكه برابر :

— توركيانى مى اردوسنى ، بتون وطنى ، وطنك استقلال تامنى تأمين مقصديله تحت  
سلاحده طوتيور . بو غايه يى تأمين ايچون هر درلو فدا كارلقلره قاتلانان و اياقلانان  
بر ملت ايچون ديكر مسائل تالى درجدهه قالير . اولاً زنجير سز بر وطن ، مستقل  
حر بر ملت . صكره تالى خصوصات . ملت چوق حقلى دعواسنده يادېغنى فدا كارلقلرك  
قهرمانلقلرك مسعود نتيجه سنى كورونجه يه قدر سلاحنى ترك ايتمه مك اضطرارنده در .» ديدم .  
جواب و يرمدى . برمدت نيويورقه عائد مباحثاتده بولنه رق آيرلوق .

\* \*

مقدما ترتيب ايتديكمز بروغرام موجدنيجه نيويورقدن آيرملقغ زمانى تقرب ايتشدى .  
كزبله جك و تدقيق ايديله جك ، ستهغ ( اجتماع و اداره مركزلرى ) قالمشدى . بونلردن  
الك فعالى زيارته كيتدك . بالنسبه فقير اولان خلقك اقامت ايتدكلرى محله آچلمش اولان  
بو مؤسسه نك عمومى كاتى اجتماعى دوكتورلق ديپلوماسى آلمش برقيزدى . مسلكنى بك  
سون بو ميس زيارتمزدن چوق ممنون اولديغنى سويله رك اجتماع محانده كى ( چوجق  
بغچه سى ) قسمنى ، دها بيوك چوجقلرك ادمان محلى ، ار ككلرك طوپلانقلرى قلوب  
قسمنى كوستردى . وايضاحات و يردى .

مؤسسه نك اصل وظيفه سى منطقهلرى داخلنده ياشايان انسانلرك صحى و اجتماعى  
نقصانلرىنى تدقيق و احتياجلرىنى تأمين ايدكه خصوصاتى تحرى و بونى تطمين ايتمكدن  
عبارت . مثلا سوقاقده پريشان بروضعيته كورولن چوجق آلنيور؛ استجواب و سفالت  
حالكك اسبابى تحرى ايديليور .

آنا و باباسی فقیر ایسه بونلری یابه بیله جکلی ایشه کوره فابریقه لره یرلشدیر بیورلر. آنا بابا فابریقه ده ایسه و آلدقلری یومیه لره چوجغنی یا خود چوجقلرینی باقغه قدرتلری یتشمیورسه او فابریقه مدیرینه مراجعتله یومیه لرینک تزییدی چاره لری آرانیور. آنا بابا بکدی کیریله کچنه مدکلرندن و عائله ایچنده او یغونسزلق اولدیغندن چوجغه باقیله میورسه بو کچمسزلکک اسبابی تحری ایدیور.

بابا و آنا عیاش ایسه منعه چالیشیور. منع ایچون تشبث ایتدکلری چاره لر، نصیحت شککنده اولمقدن زیاده، مادی منفعت تأمین و عیاشک حالت روحیه سنه کوره اکلنجه لی محله ده اونک بوش ساعتلرینی کچیرتمک کبی اصولره مراجعت صورتیله دره تعقیب ایتدکلری خط حرکت چوق صمیانه، نازکانه و ملایمانه اولدیغی ایچون چوق دفعه موفق اولدقلرینی سویلدیلر. ملایمتله، نزاکتله یوله کله ینلر ایچون حکومت تشکیلاتدن استعانه ایدیورلر. مثال اوله رق ذکر ایتدیکم سفیل و پریشان وضعیتده کی چوجغک آناسی باباسی بر چوق اصولره مراجعتلرینه رغماً چوجقلرینی باقغه اقباعه، سفالتدن منعه موفق اولامازلرسه چوجق محکمه سنه مراجعتله چوجغک حقی تطمین ایلورلر.

محله ده چاقینلغه مستعد چوجقلر کورولورسه بونلری اجتماع مرکزینه قلباً ربط ایتمک چالیشیورلر، اجتماع مرکزینه اولدنبری دوام ایدن و اجتماعی دو قورتورک نواز شکار و صمیمی حرکتی آراسنده بتون چوجقلق احتیاجلرینی مؤسسسه ده تطمین ایلن اخلاق دوز کون چوجقلر واسطه سله یو اراماز چوجق مؤسسسه یه او یون او یانمغه کتیریلور. برایکی دفعه کلدکن و حیاطده اسباب موفقیی تحصیل ایتمش و تجربه کورمش اجتماعی دو قورتورله بر قاچ دفعه تماس ایتدکن صکره بول و سائط ایچنده کوزل، اکلنجه لی بر هیات کچیره جکینه قناعت حاصل ایتدیریلن چوجق مؤسسسه نك مداوملری میانه کیریور. بوضورتله او یون زمانلری قوتتورول آلتنده کچیردلیکی ایچون چوجق ده آکلادن درست یولی طومش و اخلاق سنلغه صاپامش اولیور... بو مؤسسسه دن بیوکلرده عین درجه ده مستفید اولیورلر. مثلاً محله ده هر هانکی باشد اولورسه اولسون بر خسته مؤسسسه ده مراجعت ایدرسه تداوی ایدیور. سوده و سائر شیلره احتیاجی و ارسه تأمین اولدیغی کبی ایشسز قالان ارکک و یا قادینه ایش بولنیور. هر هانکی صورتله اولورسه اولسون محتاج معاونت اولانلره یاردم و احتیاجلرینک ازاله سی تأمین ایدیور.

دینه بیلیر که محله ده کی بو مؤسسسه هر شی ایچون بر مراجعت محلیدر. نیبورقک بر چوق محله ده تأسیس ایدلش اولان بواجتماع مرکز لری خیر صاحب لرینک

تبرع ايتدكلرى پاره لر و اعضاسنك و يردىكى عائداته اداره اولنيور . اجتماعى دوكتورلوق  
مكتبنده كى طلبه مناوبه ايله بواجتماع مركزلرينه كلهرك ستاز ياقمده و خلكك حالت  
روحيه سنى تدقيق و بوكا استناداً چالشمه نك و موفق اوله نك يوللرى حقنده تجربه  
كورمش اولمقده درلر .

بومسلكه كيرن كيمسه لرك اكثريسى مسلكارينه صميمته و بويوك عشقه مر بوط  
كيمسه لر در . بوياردم مؤسسسه لر نده ، جمعيلرده چالیشان كيمسه لرك خط حر كترلرينك  
صميميته حيران اوله مق ممكن دكلدر . كزديكمز مؤسسسه نك كاتب عموميسى سويلي ،  
شن ميسده بوصميميت عادتاً تبلر ايتمش در حده كور و ليوردى .  
ايضاحاتندن نمون و مستفيد اوله رق آيرلوق .

### شرق قريب تجارت او طه سنك ضيافتى

شرق قريب تجارت او طه سى نويورقك اك بيوك اوتلر ندين (اوتل آستور) ده يوز  
كشيكك بر ضيافت ترتيب ايله مش ، بائقهمديرلرى ، تجارلر ، غزته جيلر مدعو بولمىشدى .  
ضيافت صالوننده ماصه لر تورك و آمريقا بايراقلريله سوسلنمىشدى . واشينغتونده اقامت  
ايلين اميرال چسترده بو ضيافته اشتراك ايتكك اوزره دعوت ايدلمىشدى . ييمكه  
اوپورولوزدن اول مدعويته بر چوقلريله كوروشىدك . نويورقده آمريقاليلر  
آره سنده ايلك دفعه مملكتتم حقنده علناً سوز سويله مك فرصتى الده ايتمش  
بولنيوردم . توركجه سويله يه جكم سوزلر مهندس حمدى بك طرفندن ترجمه ايديله جكدى .  
چستر پروژه سى حقنده فرانسزلرك پروتستوسندن متولد نشرياته ده جواب يرمش  
اولا جقدم . غزته لر ، پروتستو قارشيسنده حكومتتمزك مشكل وضعيته قالدوغندن ،  
چستر پروژه سنك فسوخ ايدلمسى احتماللر ندين بحث ايدنيورلردى .

چستر پروژه سنك اساسندن صرفظر ، ملي حكومتك بوكى پروتستولر قارشيسنده  
تعقيب ايدله جكى خط حركتى بيلديرمك بك فائده لي اولاجقدى .

ييمكك صوكلرينه دوغرى تجارت او طه سى رئيس و كيلي ، هر ايكي ملتك تجارى  
انكشافلر نى تا مين ايچون يكديكلر لريني چوق ابي طانيه لر ي لازمكليك نى ، بونكده تماسله  
حصول بولاجغى و سائر ه ي افاده ايتدك دن صكره ، اميرال چستراوزون بر نطق ايراد  
ايتدى . اميرال توركلرك علوجنا بندين ، فضاثلندن ، سلطان حميددن امتيازى نه صورتله



آلديغندن وصفحاتندن وبو امتيازك هر ايكي ملت ايچون تأمين ايله جكي فوآنددن بحث ايله دي . صيره بكا كمشدى . قالددم .

انكليزجه: - عفويكزي تمني ايدرم؛ انكليزجه بيلمديكمدن توركجه سويله يه جكم .» ديدم ضياقتي ترتيب وملكتم حقنده بر قاچ سوز سويله مك فرصتي احضار ايلين شرق قريبت تجارت او طه سي هيئت محترمه سنه تشكر ايتد كدن صكره ، طبعه پك زنكين اولان ملكتمده كيزلي خزينه لرك ، توالي ايدن و كيرمه يه اجبار ايدلديكمز حربلر يوزوندن متروك بر حالده بولديغني وبو چوق قيمتلي طبيعي ثروتدن استفاده ايتك ايچون اجنبي سرمايه سنه احتياجمز بولديغني ، فقط بو سرمايه آرقه سنده ايمپريالست فيكرلر ، سياسي امللر بولنمه مسي لازمكديكي و آمريكا سرمايه سنك آرقه سنده بو كي كيزلي امللر بولنمه جني جهته بو تميز و پوروزسز سرمايه نك ملكتمزه كلسنه طرفدار اولديغمزي ، تورك ملتك آمريقاليره توجهكار بولديغني ، حال حربده بولديغمزه رغماً آمريقاليره و مكبتلرينه حكومتك دائماً تسهيلات كوسترديككي و قانونلر يمز رعایت ايتك شرطيله مكبتلرك منتظماً تدريسده دوام ايدم جكلريني و چستر پروژهنك تطبيقي هر ايكي ملتي يكديكيرينه داها اي طاتمغه وسيله اولديغني ، توركيا بيوك ملت مجلسي پروژهي منافع مليه يه موافق بولديغي جهته تصديق ايلديكي وبو قرارك تبديلي امكاني اولديغني ، ملي حكومتك استقلالنده پك قصقانچ اولديغني ، امور داخله سنه مداخله حسني ويره جك خصوصاً مسامحه كار اولديغني و دوشمنلر يمزك توركيا و توركلر حقنده يادقلري فنا پروباغانداك آمريقاليلر اوزرنده درين ايزلر بر اقدغي مع التأسف كورولديكي ، آمريقيه پروباغاندا مقصديه كديكي ، بناء عليه بو پروباغاندا لرك ماهيتك تظاهر ايمه ني زمانك يقينده تأمين ايدم جكني ، توركلرك خدا كار ، جسور ، مرد ، فضيلتكار انسانلر اولديغني ، توركيا يه كلن آمريقاليلر توركلرك فضائل اخلاقيه سني و مزيتلريني كوره بيلمك ايچون بي طرف ترجمان قوللامه لريني ، عكس حالده توركياني اوكره نه يه جكلريني سويله لرك و تجارت او طه سي هيئت محترمه سنه تكرر تشكر ايدم لرك سوزمه نهايت ويردم .

سوزلرم جمله جمله مهندس حمدي بك طرفندن انكليزجه يه ترجمه ايدلمشدى .

بندن صكره ضياك انكليزجه بر نطق ايراد ايتدى .

توركيا ايله آمريقانك مناسبات اقتصاديه سنك انكشاف ايمه سي فوآندندن و توركيادن

بحث ايلدى .

ضياك بوستونده بر باقنده اي موقع تأمين ايله مش بر كنتجدر . رشيد عاكف پاشا

مرحومك مخدوميدر. توركلكى مدافعه خصوصنده امر يقاده چوق چالشمش وانكلير جه سنك  
بك قوتلى اولمىسى مهم تاثير حصوله كتيرمه سنه عامل اولشدر .  
ضيا بكك نطقندن صوكره ضياقت ختام بولمش ، دعوتليرله كوروشولمكه باشلامشدى .  
مدعويندن برى كوكسنه تورك نشانى طاقش ، كليور ، تورك محي اولديغندن توركلرك  
فضائلندن بحث ايدييور ؛ ديكر بر ميسيس كليور ، كوكسنده عثمانلى حكومتندن آلمش  
اولديغى شفقت نشانى كوسترييور ، افتخارله طاشيديغى سويليور ؛ ديكر برى كوكسنده  
كوجوك روزته شككنده طاشيديغى تورك باراغنى كوستررك تورك محبلكيله افتخار  
ايلديكى افاده ايليور . بويه ايجه ذوات تورك مسافرينك النى صيقمقى ، كوروشمك  
ايچون كليورلردى .  
ملى ظفرلك بو اوزاق محيطده كى عكسلى نه قدر خوشدى . دويدىغى غرور حسى  
نه قدر ذوقلى ايدى .  
او كيجه ايكى اوچ ساعت نشئلى بر كيجه ياناوش اولدم .

### كيندر غالتن - چوجوق بئجه سى

نيويورقدن آريله رق داخلده كى سياحته حركتم تقرب ايتمشدى . مؤسسائك برقسنى  
زيارت وتديق ايتمى عودته براقشدم . عودتمك تعطيل زمانه تصادف ايتمى حسيله  
چوجوق بانجه سنى حركتمدن اول زيارت ايتدم .  
بورايه زكريا بك قيزى سويمده مداوم ايدى . صبيحه خانمه برلكده كيتك .  
قولومبيا دارالفنونك فيضدار بر كوشه سنده آمريكا ايچون يكي اصولده نورلى فيلزلر  
يتشدين مؤسسهي زيارتمدن ممنون اولدم .  
تربيه ، تحصيل ايچون يكي اصولر تعقيب ايديليور . تربيه متخصصى پروفيسورجون  
دووه بك چيزديكى يكي تربيه بوللرني تعقيب ايلين بو كوجوكلر مكته درس خانه سنه كيرديكم  
زمان كنديمي سوسلى بر اويونجاچى دكاننده ظن ايتدم .  
درس خانه ده صيره يوق . كوجوك صنداليه لر ، قيصه باجاقلى ، كنيش ماصه لر اويونجاچ  
دولابلى ، ديوارلرده حيواناتى ، نباتاتى كوسترر لوحه لر وار . اصغرى اوچ ، اعظمى  
يدى ياشنده اولان طلبه نك برقسى النده كى ، برقسى او كنده كى اويونجاقلرله اوينيور .  
برقسى مربيه دن درس اوقوييور . درس اوقويانك ياشنده اوطوردق .

چو جوقلر حرفلری دکل ، دوغریدن کله لری بللیورلر . حرفلری بلله مک ایچون .  
صرف ایدیلمن زمانی زائدعد ایدیورلر . دوغریدن کله لری بللتمکله زمان قازانمقله برابر  
چو جوقلرک دماغلری آز یورولیور و اوقومق دها سهیل اولیور ، ادعا وقناعتی موجود .  
کله لری بللتمک ایچون تربیه متخصصلری طرفندن ترتیب ایلمش مراقلی و چو جوق  
روحیاتنه او یغون قیصه حکایه لر اوقوتدیریلدیور . حکایه ، سکیز اون کله نک تکررندن  
عبارت دنیله جک درجه ده صنعتکارانه و مهارتکارانه یازلمش . چو جوق ایلك سطرینی  
خواجه سیله برابر اوقویونجه حکایه نک صوکنی آلمق ایچون بویوک برمراق حس ایدیور .  
کله لره بوتون دقتی صرف ایدیور . بوسایه ده کله لر دماغده انطباع ایلیور .  
کتابه تخصیص ایدیلمن زمان آز . چو جوقلر دهافضله اویون ائناسنده ، اویونجاقلرله  
مشغول اولدقلری زمان حس ایتمه دن معلومات ایذنیورلر . هر چو جوعک بر اویونجاقل  
دولابی وار . ایچنده متعدد شکل ده یاشنه کوره اویونجاقلر وار . چو جوق بونلرک  
هانکیسندن ذوق دو یویورسه اونکله مشغول اولیور . مریبه چو جوعک بو مشغله سنی



کیندر غارنده بختیار پروردقلر

تعقيب ایدیور . استعدادی و هانگی نوع او یونجاقلره فضلا مرقا واردیغنی کوزندن قاجیرمیور، تثیت ایلور . او یونجاقلر تربیه و چوجوق روحیاتی متخصصلری طرفندن یاشه کوره ترتیب ایدلمشدر . بیکارک، بیک البسه لرینک، قاشلرینک انواعی موجود . چوجوق بیکنه البسه سی کندیسی دیکور . البسه لر ، کونک ، مسافرک ، موسملک اولارق مختلف چشیدده . بیکک بیک طاقلری ، کاغدن پخته لری ، ماصه سی ، قاریولاسی ، شیککی ، پیانوسی ، چاشیر سبتلری ، معمارینک هر هانگی بر قسمی ( کورپی ، تونل ، بناکی ) انشایی تأمین ایدجک کوچوک نمونه طاقلر ، او طوموبیل ، شمندوفر ، ماکنه لر ، اون او کودور دکرنلر .

بعض حیوانلرک مجسم شکلری ، میوه آغاچلرینک لوحه اوزرنده میوه یرلری بوت رسملری ، آریجه مجسم میودلر، که بومیودلر آغاحی کوستردن لوحه ده کی بوشلغه قونجه آغاج تمام میودسیله کورونیور . بومیودلری زینه قویابیلیمک ایچون میوه پی ، آغاجک جنسی طابق ایجاب ایدیور . بللیورلر .

مختلف شکلری تنظیم ایچون رنگلی بیلالر . درت گوشه تختلر اوزرینه یازلمش الف باحرفلری ، دوغرامه جی طاقلری ، بو یاقلمی ، صولوبویا طاقلری ، آلی ماصه سی ، قوم ماصه سی ، حاصلی چوجوقلره و یریه بیله جک معلوماتک تمامی تأمین ایدجک نمونه لر ، شکلر ، لوحلر ، رسملر وار . چوجوقلر بورسملری تقلیداً یا مقلده موظف .

هر چوجوغک یابدینی مجسم شکار دولابنده صاقلانیور . سنه نک معین بر کوننده بونلردن بر سرکی یاپیلیور . عائله لر بالخاصه بوسر کیدن اشیا المقده بر ذوق دویوبور . قیمتندن فضلا فیئاته الدقلری بواشیا ایله هم چوجوقلرک ال ایشلرینه اهمیت ویرلمش ، همده اشیا نک بدلنی فقیر چوجوقلره و یردرمکه چوجوقلره فضیلت درسی ویرلمش اولیور . مینی مینی چوجوقلر طرفندن یاپیلوب سرکی یه حاضر لاش اشیا آره سنده طوپراقدن ، کاغدن ، قاشه یاپیلوب ایچی دولدورولمش اولیه منتظم حیوان وسائر رسملری واردی که بو کوچوک اللرک بونلری یایمش اوله لرینه حیرت ایدیلر .

کوچوک یاشده چوجوقلره تطبیق ایدیلن بوضولار تقلیده سزادر .

درسخانه پی زیارتزده مینی مینی لر آره سنده بویوک ایکی طلبه نک موجودیتی نظردقتی جلب ایدیورلردی . بونلر ، چینلی کینجوردی . کیندرغارتن اصولانی تحصیل و تتبع ایدیورلردی . کیندر غارتلرده چایشان معلملر دیکر معلملردن فضلا تحصیل کورمک مجبوریتده درلر . بونک، ایچون ابتدائی مکتبی معلملری آره سنده کیندرغارتن معلملری

تمایز اتمشدر . امتیازلی برصنّف عد ایدیورلر . روحشناس ، چوجوقلره قارشى دوینغولرى  
درین اولان بومعلم قادینلردن آمریکا چوق استفاده ایتکده در .



### کیندر غارتنه بوبوک کورچوکلار

کیندر غارتنه دوام ایدن چوجوقلر موسمه کوره وقتلرینی درس-خانهده ویا باغچهده  
کچیرمکده درلر . مساعد زمانلرده اکثریتله باغچهده تیز هواده معلمک تحت نظارتنده  
بولنیورلر . باغچهده اک زیاده مشغول اولدقلری شی قوم اوستنده فرون یا بمق ، کوپرو  
یا بمق ، قویو یا بمق ، قایما مردیوهندن قایمق ، صالنجاقده صاللانمق ، معلم طرفندن اداره  
اولنان تشکیلاتلی اویونلری اوینامق . چوجوقلراویونی اوکرن دکدن صوکره مناوبه ایله  
معلمه وکالّه اویونی اداره ایدیورلر . بوسورتله انتظام ، دقت ، آرقداشلینه قارشى رفق  
ایله معامله ایتمک کبی اوصافی جمع ایتمش اولیورلر .

تشکیلاتلی اویونلر ؛ برقاچ چوجوق طرفندن اوینانان اویونلردر . مختلف چشیدلری  
واردر . متخصصلر طرفندن ترتیب اولنیور . بونلردن برینی قید ایدیورم : طوپراق  
اوزرینه چیزلش منتظم بردائرئک اورتئسنه قائمی بر تخته قونویور . دائرئک قارشیلقلی  
ایکی طرفنه معین بعدده حدود چیزیلور . چوجوقلر بربری آرقئسنه دیزلش وضعیتده  
حدودک بر طرفنده ، مهاجم وضعیتده کچهجک بر چوجوقده دیگر طرفنده دوریور .  
ناظم وظیفه سنی کورن چوجوقده دائرئک حداسنده دیگر طرفنده بولنیور . آئنده کی  
ایکی تخته یی یکدیگرینه وورمق صورتیله چوجوقلری اویونه باشلاتدیریور . چوجوقلردن  
مهاجم وضعیتده اولان دائرئک اورتئسنه کی تخته یی آلوب کندی استقامتنده معین  
بر حدوده قدر قاچیریور . دیزینک اوکنده طوران دیگر چوجوقده او حدوده قدر  
اونی تعقیب ایدیور . معین مسافیه قدر یتدیشیرسه قازانیور . یتشه مزسه غائب ایدیور .

قازانیرسه مهاجم وضعیتنه کیچور . قازانه مازسه دیزینک آرقه سنه کیدیور . صیرهیه داخل اولیور . دیزینک اوکنده بکله یین چوجوقله بو او یون تکرار ایدیلیور . مهاجم وضعیتنه اولان چوجوق غائب ایدنجیه قدر مهاجمکی محافظه ایدیور .

معین مسافیه یتیشوب یتیشیله مدیکنی ناظم وظیفه سنی کورن چوجوق تعین ایدیور . حکمکک یاپیور . حکمک حکمی قطعی در . اعتراض کوتورمز . بش آلتی یاشلرنده کی چوجوقلر ایچون ترتیب ایدلمش اولان بو او یون پک هیجانلی اوینانیور . بویه بر او یونی سیر ایتدیکم زمان ناظملق (حکمکک) وظیفه سنی ایفا ایدن آلتی یاشنده کی بر چوجوغک ائنده کی تختلری ووردرق آرقداشلیخی او یونه باشلامه سی ، اختلاف ظهورنده حکمککی کمال جدیدله یاپمه سی ، او یونی اداره ایتمه سی پک خوشمه کیتمشدی .

بوندن ده تفرعاتلی اولان او یونلری معلمک تحت نظارتنده اوینورلر .



بر معلمه اون چوجوق ایله مشغول اولیور . بوتون حیات صفحه لری معلمه طرفندن تعقیب و تنبیت ایدیلیور . معلمه بو چو- چوقلرک عائله لر یله ده دائمی صورتده تماسده اولدیغندن نه وده و کیندر غارتلرده چوجوغک تربیه سی یکنسق بر صورتده ترتیب و توحید ایدلمش اولیور .

**کیندر غارتلرده او یون براری**

کیندر غارتلرک مملکت مزده

تأسس و تکثرینی کورمک چوق شایان تمی در . بو خصوصده تدقیقات و تبعاتی فضله اولان صبیحه زکریا خانمک (یککی کون) ده بالا خره کیندر غارتلردن باحث مقاله سنی بورایه علاوه یی فائده لی بولدم .

« آمریقاده کیندر غارتن دیمک ، صنایعی و میخانیکی مدنیتک صوک خطوه سنه باصان آمریقان جمعیتک ایلك باصامانچی ، بوتون بنیه اجتماعیه سنه حیات ویره ن ایلك والک قوتلی نوه سیدر .

آمریقاده تمایز ایتش مؤسسeler آره سنده الک اول کوزه چارپانی دارالمعلماتدر . آمریقانک مستقبل جمعیتنه حاکم اولاجق ، یارینک ماکنه سنی قوراجق معلملر ، بوکونه

دكل يارينه كوره غايت منتظم ويوكسهك بر پروغرام تختنده بوراده حاضر لانيير . جنوبدن ، شمالدن ا. دولره كلن قادين وارلك بو مؤسسهك قوجاغنده فردى واجتماعى سلاحرى واختصاصى آلدقن صكره آمرىقانك الكجرى كوشه لرينه قدر بر ميسونر عزمى ، بر كوكلى فداكارلغيه داغيلير . طاشنه ، طوراغنه صاحب اولدقلى مملكتك چوجقلىرينه ، حرشه ، مدنيتنده صاحب اولدقلىرينى اونلره حياتلىرىنى فدا ايتك صورتيله اثبات ايتمش اولورلر .

دارالمعلماتك دىنى ، اجتماعى ، تربوى ، بدىيى برچوق تشكىلاتى وار . موضوعم دارالمعلمات اولديغى اچون بوتشكىلاتى ايضاحدن صرف نظرله ، دارالمعلمات بناسى داخنده كى (كيندرغارتن) دن بحث ايتك ايسته بورم .

دارالمعلماتك تشكىلاتنه مربوط ، مكاتبك كيندرغارتن متخصصى اولارق يتشديرديكى معلمه لرك تحت اداره سنده بر چوجق باغچه سى وار كه انسان بوراده بو لوكس جمعيتك ايلك آنا دامارىنى كورور .

كوزوكز ايلك اوچكه كيندرغارتنك بويوك ، كنىش ، مدور ، متعدد نجره لرله ضيادار اوپه سنى كورور . بو اوپه نك زمينى تحتدر . نجره لرندو كونشك نفوذينه مانع اولاجق بر استوردن بشقه برشى يوقدر . هر كون ده كيشمك شريطله اوپه نك اطرافى ، ماصه لرك اوزرلى چيچك صاقسيلريله دولودر . چوجقلىرك بدنى و روحى تربيه لرىنى انكشاف ايتديره جك متعدد اوپونجاقلر ، چوجغه اوپه يه كيرنجه جنته كيرديكى زهابى ويرمكه كافيدر . اثوابلرلى دكيشديره بيله جك كندى بويلرینه يقين بىكلر ، بىكلرك متعدد البسه لرى ، چورا بلرى ، شابقه لرى ، بونلرى صاقلامغه مخصوص اثواب دولابلرى ، بىكلرك بشيكلرى ، قارىولالرى ... كندى وجودلرینه ادمان ويره جك ، يوكسك بر مردپونه تپه سنه چيقوب آشاغى يه آنسزىن منحنى برشكده اينن بوروكى بر اوپونجاق وار كه چوجقلىرك الك بويوك ذوقنى بوتشكيل ايدىيور . بونك اوزرندو قاياركن آت جانبازلرندو كوردكلرى صنعتكارلرك ايب اوزرندن قايشلرلى خاطر لايه رق كنديلرلى ده عاداتا برقه رمان عد ايدىيورلر .

اوپه ده موجود اوپونجاقلرك شكل و عددى تعريف ايديله ميه جك قدر چوق .

بوندن صكره كيندرغارتنك معلمه سى كلير كه ايشته بزم مملكتتمز اچون تربيه ساحه سنده لازم اولانلرك باشنده اونى كوريبورم . دارالمعلماتك كيندرغارتن معلمه سى يتشديرمكه مخصوص قسمنده الك بويوك تربيه متخصصلرلىنك ، پروفيسورلرلىنك درسلى وار .

بوشبه دن شهادتنامه يي حائز اوليان هيچ بر معلمه كيندرغارتن معلمه سي اولاماز .  
معلمه نك اختصاصي باشقه ، كيندرغارتن معلمه سنك حائز اولاجني اختصاص تامماً باشقه  
برفندر . بوشبه دن چيقان معلمه همان ده يارم بر تربيه متخصصي در .

چوجقرك او يونلري بوراده عادتاً برعلمدر . ذكا اعتباريله كرى قالمش ، يارم مجنون  
وياخود سيكيريلى چوجقرك او ينايه جقلى او يونلر باشه ، سختلى وصاعلام چوجقرك  
چوجقرك او يونلري باشقه در . چوجغك مادي و روحى احتياجنى ، تطمين ايده جك  
اويونلر حقنده يازلمش نظري و عملي اويون كتابلري وار .

كيندرغارتن معلمه سي هر چوجغك آري آري مادي و معنوي قابليتلىرى امتحان  
ايدر . ردوقتوركي او كا قارشى تدبيرلر آليز . چوجغك نه صورتله اداره ايديله جكي ، نصل  
بسلنه جكي ، كونده قاچ ميخانيكي حركت يابه جني ، نه قدر او يويه جني حقنده عائله سنه  
تعليلات ويرر . هر چوجغك قابليت و طبيعته كوره عزت نفسى يو كسلده رك كندينه  
اعتماد ايمه سنى ، ياخود خودبين چوجقلمه ياديني حركتك پك بيوك برشى اولديغنى ،  
هر كسك يابه بيله جكنى كوستره رك غرورينى قيرماسنى موجب اولان بر تربيه سيسته مى  
قوللانير . هر آنه نه وده چوجغك اخلاق بوزو قلغنى ، ياخود اشتها سزلىغنى ، خيرچينلغنى  
دوقتوركي كيندرغارتن معلمه سنه خبرو يرمكه مجبوردر . نه وله مكتب برلشه رك چوجغك  
اداره سنى تأمين ايدرلر . بوبرلشمى تأمين ايچون كيندرغارتن معلمه سي چوجقرك  
آنه لرينى آيده بردفعه دعوت ايدر ك بر اجتماع عقد ايدر . بواجتماعده هر آنه چوجغك  
حياتى حقنده معلمه يه بر راپور ويرر . نه مقدار بيديككى ، قاچ ساعت اويوديني ، نه قدر  
اويناديني ، نه اويونلر اويناديني ، تميزلكدن چكينوب چكينمديككى ، خلاصه ابي و فنا  
حركتنى بيلديرر . معلمه هر حر كته قارشى نه صورتله مجادله ايده جكنى والده سنه آكلادير .  
آنه لر نه قدر اوقومش اولورسه اولسون تربيه ساحه سنده نظري و عملي معلوماتى  
اولمديجه چوجغك تربيه سنده صلاحيتدار دكلدر . حقي بو معلوماته صاحب اولانلرك  
بيله كندى چوجقلمينك تربيه سي مسئله سنده شفققتلرينك مانع اولديغنى كورويوروز .  
كيندرغارتنك كندى خصوصى دوقتورى وار كه چوجقلمه مکتبده بولنديغنى مدتجه اوده  
اوراده بولمغه مجبوردر . حقي چوجق نه وده راحتسز لانسه چوجغك طبيعتنى الك ابي بيلن  
دوقتور او اولديغنى ايچون خسته لق آغر اولماديني تقديرده اوتداوى ايدر ومقابلنده هيچ  
برشى طلب ايمز . چونكه كيندر غارتنك دوقتورى نه وده اولسون مکتبده اولسون  
كيندرغارتنك چوجقلمى ايچوندر . چوجغك صحى پروغرامنى دوقتور تعيين ايدر .



هر آنسه دوكتورك توصيه سنه كوره چوجفك صباح ، اوكله ، اقشام يملكيني حاضرلار .  
هر خصوصده ويرديكي توصيه موجنبجه چوجفني بيودور . اويناياه جفني اويونلري صحت  
وسننه كوره تعيين ايدر .

آلتى آيده بردفغه چوجقلى عمومى بر معاينه دن كچيرر . بونده چوجقلى آيرى  
آيرى چيپلاق صويار ، بوينك اولچوسنى ، ثقتنى ، هر اعضاسنك كچن سنه دن بوسنهيه  
نسبتله نه قدر بيوديكنى اولچر . راپورلرله عائله سنه بيلديرر .

چوجق بيويه مديكى تقديرده آله جق تدبيرلر ، بايلاجق تداوينك نه دن عبارت  
اولديغنى بيلديرر .

دوكتور و كيندر غارتن معلمه سنك وظيفه سنى بيتيرمزدن اول معلمه يه عائد مهم  
بر نقطه يي ده اعلايه اتملى يم . فرانسه و آلمان ياده ده اولدن ، فقط بوراده يكي تطبيق ايديلن  
ذكا امتحان يه بر اصول وار . بو اصوله هر سنده كى چوجفك ذكاسنك درجه سنى تعيين  
ايديه بيلمك ايجون بر چوق سؤالر ترتيب اولمشدر . بونلر ك تربيه متخصصلرى طرفندن  
ترتيب ايدلمسى شرطدر . عكس تقديرده اون ياشنده بر چوجفه صور يلاجق سؤالى بش



كيندر غارتن . منظره لرندن

مستقبل آنلار

یاشنده کی چوجغه صور مقله یا کلش حرکت ایدلمش و هیچ بر نتیجه الده ایدیله مه مش اولور .  
چوجقلری بوامتخاندن کچرد کدنصکره عینی سنده حفظوذ کا اعتباریله کری قالنلرک  
قابلیتیرنی تشخص وظیفه سیده کیندر غارتن معلمه سنه عأددر .

بوتون بوتشکیلات وسیسته ملرک نتیجه سنده دارالمعمات باغچه سنده او قویان بر چوججک  
بر کونلک حیاتی نصل تنظیم ایدلمشدر ؟

چوجق صباح ساعت آلتیده قالقار، ایجه ییقاندقدن صکره صباح قهوه آلتیسنی ایدر .  
بوقهوه آلتیده برپورتقال صوینی ایله بورایه مخصوص اونلی خصوصی ترتیب ایدلمش برچوق  
مواد واردر که اونلردن برنی سوت وشکرله قاریشدی رازق بر مقدار بوماده دن وبالاخره  
قیزارمش ا کمک اوزرینه باغ ایله ایکی قاینامش بومورطه ویا اولمت بیر . بر بارداق سوت قهوه  
آلتینک خاتمہ سنی تشکیل ایدر . ساعت سکیز بچقده کیندر غارتنده بولنور . بوراده معلمه لرک  
چوجقلر اوزرنده هیچ برحق مداخله سی یوقدر . چوجق تامایله سربستدر . نه ایله  
ایسترسه اوینار . یانار ، قالقار ، دوشمر ، باغیریر ، کیمسه نک صوص دیمکه حتی یوقدر . معلمه  
بعضاً اونلری اطرافنه طوپلایوب چوجق ماصالاری آکلادیر . اللرنی وذنلرنی کوچوک  
ایشه آلیشدر مرق ایچون اراق یاپدیریر ، کاغددن چلنک کرایدیریر . ساعت اونه قدر بو صورتله  
کچر . ساعت اوندهر چوجق نه وندن کتیردیکی بیسکوئی ، چقولاته ، میوه وسأره نی یمک  
ماصه سنه کتیریر . دولابدن طباقلرنی ، صومشر بالرنی آلرلر . هرایشلرنی کندیلری کورهرک  
صوفره لرینی قورارلر . مجتمعا باسیواوداسنده اللرنی ییقاندقدن صکره صوفرایه او طوزوب  
ییکلرنی یرلر . صوفرایی قالدرمقده کندیلرینه عأددر .

یمک یند کدن صکره معلمه پیانویه کچر . چوجقلر ، ینه نه ولرندن کتیر دکلری خالیلری  
یرلره سوروب اوسته یاتارلر . معلمه نک طاتلی ، مینی مینی روحلرینه حضور وسکون  
ویرن تی نغمه سی آلتنده بالاندن او یورکی کوزلرنی یومارلر . باشلرنی یره دایایوب آیاقلرنی  
هوایه قالدیره رق بیک درلو مسخره لقلر یاپارلر . یمک استراحتندن صکره او یون تکرار  
باشلار .

کونشلی کونلرده چوجقلری اوراده قطعاً طومازلر . دوغری باغچه قوشدورورلر .  
چوجقلری آغاچلره طیرماندیریرلر . یوکسه ک فایالره طیرماندیر اراق ، طوپ اوینادارق وجودلرینه  
لازم اولان ادمان ، کونش و آچیق هوایی بولبول یوتدیرلر . مکتب اوکله یه قدر  
دوام ایدر .

ساعت اون ایکیدن صکره چوجق آنه سنه عأددر . مکتبک تعلیماتی موجبنجه

چو جغنی اداره ایدن آنه ساعت برده ییمکنی یدرر . بویک طاووق ، پرزولا وسائر قوتلی برغدا، سبزه ، میوه وسوتدن عبارتدر . ییمکن صکره بر ساعت قدر او یور ، صکره ایکی ویایکی بچقده پارقه کیدر ، اقسامه قدر آچیق هواده وقتنی بچرر . ساعت بشده بانیوسی آلدقندن صکره غایت خفیف ، بر پارچه رچل ویار سوت چور باسندن عبارت اولان اقسام ییمکنی بر فنجان قافانولی سوتله تاملار وساعت آلتیده یتاغنه کیرر .

سنه کوره اون اون ایکی ساعت اویقو: بتون کوتی ادمان و حرکت ایچنده بچرن بو چوجق ایچون اویقو ایسوک احتیاجدر .

کیندر غارتن ایله آنه لارک و عائله نك یوقاریده کوستردیکم مناسبترندن غیر یی ایونک مکتبی و مکتب اداره سنی قونترول ایده بیلمه سنی تأمین ایده جک برابون جمعیتی تشکیل ایدلشدر .

کیندر غارتنه چو جوغنی کوندرن هر آنه و بابا جمعیتک اعضاسیدر . بوجعیت مکتبده اجتماع ایدر . اجتماعده مکتبک مدیری ، کیندر غارتن معلمه لری حاضر بولنور . عائله نك شکایات و مطالباتی استماع ایدر و هر صور اولان سواله جواب و یرمک و وظیفه لری داخلنده در . مکتب و عائله مشترک بر وظیفه یی مشترک بر مسئولیتله یوکلنیر هر درلو مسئله ده مشترک حقه و مشترک رایه صاحب اولور لر . بزده مکتبده عائله نك مناسبتنی دوشو نور کن خواهجه یتسلیم ایدیلن چو جق ایچون سویله ن « اتی سنک ، کیکی بنم » دستوری خاطر لاهمه مق قابل اولیور . بپوراده اتی ده مشترک ، کیکی ده مشترک ، روحی ده مشترک . چونکه اونک روحی جمعیتک مشترک روحی در .

عائله مجلسی اویونجا قلمک دکیشمه سنی ، مکتبک احتیاجی و ارسه قایتمق ایچون مکتبده مشترکاً چالیشمه یی وسائر بوتون مسائلی قونوشور . و هر آنه ، بابا اوستنه دوشن وظیفه یی جاندن کولکلن ایفا ایدر .

جمعیتک بوندن غیر یی ایونک تربیه ساحه سنده کی معلوماتلرینی توسیع و مکتبک سیستمه منه اویدور مق ایچون مکتبک پروفیسور لری طرفندن هر اجتماعده کندیلرینه یریلن بر تربیه درسی واردر .

بوندن غیر یی فقیر چوجقلمه معاونه چوجقلمه یی آلیشدر مق ، معصوم روحلرینه کندیلر یی کی آج و سفیل یا وروجقلمک اضطراب و ماتمنی دویور مق ایچون هر سنه بر سرکی ترتیب ایدر لر . بو سرکی مکتبک کیندر غارتن اودا سنده حاضر لانیور . چوجقلمک سنه ایچنده یاپدقلمی آل ایشلرینه ابونده بر چوق شیلر علاوه ایده رک چوجقلمه مخصوص

ياپيلمش كوچوك كوچوك دكانلر اچنده بونلرى تشهير ايدرلر. هر دكانك صاتيحيسى كيندر غارتن ياورولردن برى در. بو كون اونلر ايجون اك بيوك بايرام كوني . . . دكانلر يني آمريقان بايراغيله سوسلرلر، باشلر ينه كيندى ياپدقلى چلنكلرى طافارلر وبوتون آرقداشلر يني ، آچ قارداشلر ينه ياردم ايجون شفقت امتحانه دعوت ايدرلر . بو ميني ميني دكانچيلرك مشتريلى ده كينديلى كى ميني ميني ياورولردر . چوجوقلى ايله برابر كلن آنه لر پارايى چوجغك انه ويرير . بر طرفدن برى ، كيندى دين ومليتندن آچ اولان چوجوق ايجون صاتمناك ذوقنى دوياركن ، ديكر طرفدن اونه كى ، كيندى كى ، فقط آناسز ، حمايسز ، سفيل كيندى وطنك چوجنى ايجون ويرمهك ذوقنى ويوكلكنى دويويور . بو ايله يوكسهك شفقت درسى ، روحك ايله يوكسهلمسى كه انسان اوراسنى بر سركى ، بر كيندر غارتن دكل ملائكهك معصوم روحلر يله انسانلره علويت وفضيلت تدريس ايتدكلرى جنتك بر پارچهسى ظن ايدويور . بو ميني ميني ياورولرك آليم صاتيمنده ايله معصوم ، تميز بر حس شفقت وار كه قارشيسنده مرحمت ويوكسهكلك دويمايه جق بر قلب تصور ايدوميور .

ايشته آمريقادا كيندر غارتن باشلى باشنه بر مؤسسسه ، آمريقان جمعيتك ايلك تمل طاشيدر . بو تمل اوستنه قورولان بنا هيچ شهبه سز كه بك صاعلام ، عصرك ودشمنلرك سله سنه كوكس كره جك قدر محتشم وهيتلى اوليور .



كيندر غارتن منظره لرندن

اوبونه محكمه حوصه ايجنده ميني ميني

شهيدلرك قانى وكميكي اوستنه قوريلان استقلال بنا مارك اچنده قوريلاجق تمللردن برى ده ايشته بوميني ميني ياورولرك كيندر غارتى در .

بابالرينك مزارلرى اوستنده معمور ايدجكلرى اولكه مارك بوسويلى و محزون ياورولر يني مسعود ودولاييسيله قلمزى صاعلام يامق ايجون كوكل آرزو ايدويور كه بوجهانك شرفندن ، غربندن ، چيندن ، سيامدن ، هندستاندن بورايه قوشان كيندر غارتن معلمه اردوسى اچنده بزم ده بر جزئمن اولسون .

### «لورانس»

ترتيب ايديلين پروغرام وجهله حرکت زمانى گلشدى . ايلك كیده جكم محل لورانسدى .  
 كتابت و ترجمانلى دريغ بيورميان صالح ذكى بگله برلكده لورانسسه حرکت ايتدك .



تورك تعاون جهميى قراريله داخلى سياحتده ترجمانلق  
 و كتابت وظيفهسى ايضا ايدن

### صالح ذكى بك

روم ايدىلى . جوا شهرلرده فابريقه لرده ايشله نىلر بورايه كلوب اجتماعده بولنه جقلردى .  
 حقيقتاً مواصلتمك ايرتسى بازار كوني پروغرام موجبجه يايلان اجتماعده لووور، مانجستره  
 نشفه، نيوباتفرددن يوزيكرمى قدر دىنداش گلشردى .

اوكله يىمكى چينيليرك لوقنطه سنده مرحصلرله برلكده ينلمشدى . چينيليرك يىمكلرى  
 آمريقا يىمكلردن زياده نزم يىمكلره يقين . پاراقازانلق ايجون بورالره قدر يايلىمش اولان  
 چينيلير لوقنطه لرينه ايجه مشترى جلب ايمكه موفق اولمشلر . بولنديغمز لوقنطه كى  
 شهرده متعدد لوقنطه لرى وارمش . اى بازارقازانيرلرلرمش ... يىمكدن صكره اجتماع محلنه  
 كيتدك . سالون تورك ، آمريقان بايراق لريله تزين ايدلمشدى . سالونه كيرديكمده هيجانلى  
 تظاهرانده بولنديلر . روم ايلينك حىتلى وفداكار كنجلىرى سانكه وطنلرينه قاووشمش  
 كى سوينج ايجنده ايدىلر . مملكتمزك كچيردىكى فلاكتلردن ، فلاكتلر ك توليد ايتدىكى

انتباهدن ، ملی جدالندن ، ظفرلردن ، ظفرلری تأمین ایدن قهرمان شهیدلریمیزک یاورولرینک وضعیتلردن بحث ایتدم .

بور اووچ حیثیتی خلق محتاج یاورولریمیزه ۳۵۹۸ دولار تبرع ایتدیلر .  
نیویورق خارچنده ایلك دفعه وقوعبولمش اولان بواجتماعک ویردیکی تأثیر ممنونیتبخش ایدی . سیاحتیمک موفقیتله نتیجهلنه چکی تظاهر ایتمهک باشلامشدی . بوصمیمی کنجبر آره سنده کچن برقاچ ساعتک خاطره سنی تثبیت ایچون فطوغراف آلدی .  
صمیمی حسابحاللردن صکره لوره نسک بعض محللرینی کزدک . پروغرام وجهله بوراده ایکی کیجه قالدیم .

### « پی بودی »

معین ساعتده پی بودیدن کلن کوزل افندی ، دوز کون افندی ، قنبر آغا ، زینل آغا زاده آغا ، عزیز آغا ، حسن افندی ، علی افندی ، صادق افندی ، تری حسن افندی ، وخرپوطلی اسماعیل چاووش ، سید آغا و آرقداشلریله برابر سکیز قدر اوطوموبیل ایله حرکت اولندی .

پی بودی وجوارنده روم وارمنی فضله اولدیغی ایچون تره ن سیاحتی محذوری ، اوطوموبیل ایله یولجلیق مرجح کورولمش . اوطوموبیله بیندیکم زمان صاعمه صولمه بو فداکار انسانلردن برینک اوطورمه لرینک سببی آکلایه مامشدم . غایت معمور کویلر آره سندن کچیوردق . آسفالت اوزرنده اوطوموبیلک فیصرتیسندن بشقه بر شی حس ایدلیوردی . اوطوموبیللرک اوکنده بیسیقت سوار برروطنداش رهبرک ایدیوردی . بعضی یرلرده اوطوموبیلده کی آرقداشله فضله تیقظ کوستریورلردی . برر اللری جبلنده ایدی . بو قدر تیقظک سببی اوکرمک ایستیوردم . صورمدن سویلدیلر . بو جوارده ارنیلر فضله اولدیغندن سوء قصددن قورقیورلرمش . بونک شایان اهمیت اولدیغنی سویله دم :

— آمان افندیم ، سزه قورشون اصابت ایتمه سنی دکل ، بویله برتشبئی بیله هضم ایده میزه . هیمز سلاحلی بز ، حاضر ز . شاید بیوک برجسارت کوسترویده سلاح آته جق اولورلر سه اولاقورشون بزه کله لی ، سزه دو قونمه ملیدر . بز وورولسه قده دیگر آرقداشله اونلری تپه له مک کافیدر . دیدیلر .

بواصیل انسانلرک فداکارلقلردن متأثر اولدم . نه قدر حساس و صمیمی ایدیلر ! ایلك



تشرمانه مجاهد لورده کورس - ١٩٥٠ بیای یاد داریزک  
 مسکن کیره « فواد بکاج » لورنس ، مه خه ستر  
 لورنس . نوه ، نوبه تقارن شهرلری اهالی اسلامیه  
 آراسنده براقیننی بر خاطره ابدی . . .

لورنس و هواری اهالی اسلامیه سی آراسنده

بهارک جیو جیولی ، نشهلی برقاچ ساعتی کوزل ، معمور کویلر آده سنده یولده کچیره زک  
 - سلیمه ، پی بودی یه واصل اولدق . او طومویللر شهره کیرنجه هپسی بردن دودوک  
 اوتدیر بیور و نمایش پایوردی . تورک ایراغنی همان ایلك دفعه کوار دکلیینه شهه اولمیان خاق  
 جاده لرده بو نمایشی سیر اید بیور لردی .

بيوك جاده لرده لردن كچه رك سليمه، بعده بي بودي به كلدك . هولده ايكيوزي متجازر  
وظنداشك پك هيجانلي تظاهراتي آراسنده مهيج اولدم . درسك ذكي اولادلردن  
بري آغلايه رق :

— آه اندي، بزي بوكون حضوريكزله احيا ايتديكز . بز شيمدي به قدر بوراده  
نصل ياشاديغمزي ، نصل كزديكمزي بيله ميوردق . زويه چيقسه ق فارسيمزه ملعون ارميلر  
كچيور ، بزمله آلاي ايدييور ، حياتمزي زهرليوردى . سوقاغه، هله عمومي محللرده هيچ  
چيقاما اولمشدق . بونلرك امريقاليلره يادقلري بروباغاندالر دولاييسيله امريقاليلرده  
تماسده بولنه ميوردق . چونكه حقارت كوردييوردي . بوكون چوق شكر سزك بورايه  
كله كزله اوللردن خنجمزي آلمش اوليورز . فضله نمائش يادديغمز يرلرده، احتمال دقت  
ايتديكز، برده لري بابان دكانلرك صاحبلري ارمني ايديلر . بز بونلشله لي زمانمزي كورمك  
ايسته ميورلر ، دكانلريك ايچ طرفنه چكيليورلردى . آرتق دور زومدر . شانلي آناطولى  
يالكيز آناطولى بي دكل بوراده بزیده قورتاردى وار اولسونلر .  
خطابنده بولدى .

ا كثرىمي درس و جواري خلفندن اولان و ظنداشلرك بر قسميده آغليورلردى .  
اوزون مدت قوينومزده بيوتمش اولديغمز بيلانلرك زهرلري آلتنده قلمش، معنا ازلمش  
اولان بو انسانلر آرتق كنديليري بيكيدن دنيايه كمش، سربست و جانلي كوردييورلردى .  
آره لرنده بولمقلم اوللر اچون بيوك بر قوت منبى تلقى ايدلمشدى . سوبجملرندن نه ياباچقارنى  
بيله ميورلردى . كيمي بوينه صاريليور، رايكي كله سويليور، كيمي حسياتي يالكيز كوز  
ياشليابه افاده ، كيمي سيده ( آرزوم خلافة ) اللريمي اوپيوردي .

آرالرنده بر قاچ ساعت كچيرد كدن صوكره سليمده ( بلغن حاوز ) اوتلنه كيتدك .  
آقسام بي بوديده و ظنداشلرك لوقظه سنده ترتيب ايديلن افطار صوفره سنده چمك بيدك .  
وظنداشلرك بر قسمي رمضان مناسبتيله اروج طوتيورلردى . تام بر مملكت حسي آلتنده  
نقيس مملكت يملكري ينلدى .

زواللي انسانلر مسافرلري منهن ايتك اچون نه لري ياميورلردى . عادتاً صيقيليوردم .  
فقط آرزولرين قبول ايتك چاره سزدى .

آقسام ساعت آلتيده هولده ايكيوز يكرمي كشيلاك اجتماعده ، مملكت احوالى ،  
مملكتك يتيملريني ، مقصد سياحتي مابين بيانانده بولدم . پك متحسس و مهيج اولان بو آناطولى



اولاد لری بر ایکی ساعت ظرفنده ، بکا هدیه ایدیان قلملرک تیملریمز منفعتنه قویدیف  
مزایده سندن حاصل اولان طوتاری ایله ۶۶۷۸ دولاری تیملریمز تبرع اتمش لردی .  
بوستون جوارنده کی دارالفنونه طب تحصیل ایدن فاطمه رشید خانم ایکی صربلی  
قیز آرقداشیله بر لکده بواجتماعده بولمشلردی . صربلی قیزلر ؛ بو عزیز انسانلرک  
کونلرجه چالیشارک آلترینک تریله فزاندقلری پاره لری نصل بر ایکی دقیقه ظرفنده  
ویردکلرینه حیران اولمشلردی . هیچ برملته بوضف خلق بوفدا کارلنی کوسترمه مشدر .  
پی پودیده چالیشان وطنداش لر آل تیوز قدر وار . همان اکثریسی کورددر . دباغ  
فابریقه لرنده چالیشیورلروای پاره فازیورلر . مع التأسب اجتماعه هپسی گلدی . آرد لرنده نفاق واردی .  
بالخاصه بویله اوزاق محیظرده بر لشهرک چالیشمه نك لزومندن بحث ایتدم . موجود  
جمعیه هر کسک اعضا قید ایدلمه سنی علاوه ایدم . سوز ویردیلر ویکدیگریله دارغین  
اولانلرک باریشه جقلرینی سویله دیلر .

اجتماعک نهایتده چوق صمیمی تظاهرات آره سنده بو حمیتلی ، فداکار انسانلردن  
آریله رق اوتله کلدک . صباحلین حس ایتدیکم سوء قصد ترتیباتی احتماله قارشلی آلدقلری  
وضعیت شایان قید ایدی . دیگر اوتلار کی بو اوتله حین حاجتده بر عالمه نك آپازمان  
شکلنده استیجار ایده بیلمه سی مقصدله او طه لردن بررینه کچیلیر طرزده یاپلش . صباحه  
قدر اصل اودامک قپوسنده نوبت بکله مه نی کافی کورمین بو فداکار انسانلر طرفینده کی  
اوطه لریده استیجار ایده رک هر درلو احتمالاتی بر طرف اتمش لر وایوقو او یوما مشلردی .

### دباغ فابریقه سی

پی پودیده کزیه جک دباغ فابریقه لری ، ایپلک فابریقه سی ده واردی . وطنداش لرک  
دباغ فابریقه سنده چالیشدقلری محللری کورمک ، فابریقه لرک تورکیا ایله ایش یاپوب  
یا مدقلرینی او کرمک ایستیوردم . کیتدک . محتشم بنالر ، الکتریقله متحرک غایت بیوک ،  
محوری اوزرنده دونن دولابلر . بر دائره ده بزم دباغ لرک یابدقلری شکلده درنی قیلدن  
تمیزله مک ایچون بیچاقله درنی قازیدور . دریلرک دو کولمه سی ، علاج لانه سی ، بویانه سی ،  
قورودلمه سی ، قاچ آیق قابی چیقه بیله جکنک اولچولمه سی ، قالین دریلرک افقی اوله رق  
کسیلمه سی ، جنس جنس آیرلمه سی ، الک ایپلرینک اوزر لرینه چیچک رسمی و پرتو کلر  
یاپان غایت غر طاشک مشینلر اوزرینه اینوب چیقمه سی هپ منکنه لر ایله یاپیلور دی .

بوراده چالیشانلرک مهم بر قسمی وطنداشلیرمزدی. فنا بر قوقو ایچنده چالیشیورلردی. فابریقه ده همان اک کیرلی و آغرا ایش بوراده یاپیلیوردی. مدیره؛ تورکیا ایله ایش یاپوب یامدقلرینی صوردم؛ «تورکیان چوق خام دری کتیرتیورز. بالخاصه قوزو دریلریمکز بزجه چوق مقبولدر. تورکیایه ایشلنمش دری آز مقدارده کوندریورز.» دیدی قوزو دریلریمکز مقبول اوله لرینک سببنی صوردم.

— غایت یوشاقدرد. قالدین الدیونلرینی یایمغه چوق مساعددرد. الدیونلک دریلری همان اکثریتله تورکیانک قوزو دریلرندن یاپیورز. بالکمز دریلرکیزک برقصوری واردرد. قصابلریمکز دری بی یوزر ایکن دقت ایتیمورلر. بیچاق یاره سی چوق یاپیورلر. بو سببله دریلرک قیمتی یوزده الی تناقص ایدیور. اوفق بر دقت دریلرکیزک قیمتی تزید ایدر.» دیدی.

مدیرک بو بیاناتی خوشمه کیتمکه برابر نظر دقتمی جلب ایتدی. تورکیا ایله دهه فضله ایش یاپه بیللمری نهیه متوقف اولدیغنی صوردم:

— نیویورقده، یاخود آمریکانک دیگر بر یرنده قومیسو نیچیلریمکز بولمیدر. آمریقا تجارلری مراجعت ایده جکلری، معامله یاپه جکلری آدملری یقیندن کورمک ایسترلر.» جوابی یردی.

ملی ادخالات و اخراجات شرکتیزدن بحث ایتدم. شرکتک آمریقایه برمثل کوندرمسی محتمل اولدیغنی سویلدم و شرکتک آدره سنی و یردم.

دیگر فابریقه ده عینی سیستمده اولدیغندن کزیمکه لزوم کورمه مشدم. بو کزیمدیکم فابریقه نک مدیری اولده زیارتمه کلدی. اونکله ده بو حسب حاللری یابدق. اوده قوزو دریلریمکز وارضوم جوارندن کلن حیوان باغرا صاقلرینک، ایلیکنندن بحث ایتدی. قوزو دریلریمکز قصابلرک دقتسزلتی یوزندن حصوله کلن بیچاق یاره لرینک دریلریمکز قیمته سکتته یردیکنی علاوه ایلدی.

ملکته یوزده الی فضله کار تأمین ایده جک و اوفق بر دقتله اوکی آله بیله جک اولان بو خصوصی اقتصاد و کالته، ملی ادخالات و اخراجات شرکته یازدم.

عودتمده و کالته کیفیتی تعمیم ایش اولدیغنی او کزیم. فقط بو؛ بو قدرله قالمه ملی، قصاب اصنافلری جمعیتی بونی شدته تعقیب و تأمین چالیشمه لی، قصابلری، دولایسیله مملکتی مستفید ایده جک شو محذوری اورته دن قالدیرمیدر.

### ایپلک فابریقه سی

سلیمده بویوک بر ایپلک و بز فابریقه سی واردی. کز مک، کورمک ایسته دم. کیتدک. دکتر کنارنده بویوک بر ساحه بی اشغال ایدن فابریقه کور و لمکه سزا ایدی. یکرمی درت ساعتده اون ایپلی بیک عمله چالیشدیران فابریقه به بالیه لرله کلن پاموق مکمل قماش حالنده چیقیوردی. هرشی الکتریقه متحرک. اکثریت عظیمه سنی قیزلر تشکیل ایدن ایشجیلر بالکنز قونترول وظیفه سیله مکلف کبی برشی. ایپلک قسمنده بر قیزیدی تر کاهه نظارت ایدیور. بر تر کاهده ۴۷ چیقریق وار. بو چیقرقلردن برینک ایپلیکی قوپدیمی، بوتون تر کاهک چیقرقلری دوریور. قیز کیدیور، ایپلیکی باغلیور. تر کاهده ایشله مکه باشلیور. قالین ایپلیکی، درجه درجه اینجلدن تر کاهلردن صو کرا دو قومه تر کاهلری وار. تر کاهک میکیکی کندی کندی صاغدن صوله، صولدن صاغه کیدیور. میکیک اداره ایتدیکی ایپلک صاریلی ماصوره بیتدیمی، دوشیور. رینه دیگر یکیمی کلیور. بوضورتله الکتریق تحریک ایپلیکی حساس آلتر واسطه سیله بر چوق کیمسه لرک یابه ییله چی ایش بر کیشی طرفندن ایفا ایدیلیور.

فابریقه مدیری ایله کوروشدیکمده تورکیا ایله ایش یایوب یایمدقلرینی صوردم. یایمدقلرینی سویلدیلر. مع مافیله بوکا چوق هوسلی اولدقلرینی و امریقانک هر هانکی برینده بر قومیسوونجیمز بولنسه نمونیتله معامله یابه ییله جکلرینی علاوه ایتدی. من ادخالات و اخراجات شرکتیله بعض بویوک تجارلریمزک آدرس لرینی ویردم. نمونه لر کوندرلدی.

پی پودیده بوستونده کی اسپانیا قونسولوسی زیارتمه کلدی. ترجمانی بر ارمی ایدی. مع التأسف بو قونسولوسخانه ده ارمیلرک تأثیر ییله وطنداشلر ایچون فائده لی اولما مشدر. پی پودیده ایکی کون قالمشدم. وطنداشلرک قهوه خانه لرینی کزدم. کندیلریله حسب حال ایتدم. مملکت حقنده کی سؤال لرینه جوابلر ویردم. اکثریسی آرتق مملکته دونمک ایسته دکلرینی سویلورلردی.

### « پروویدانس »

پروویدانسه حرکت ایده جکدک. وفاکار انسانلر بدن بر درلو آیرلق ایسته میورلر،

بر ثانیه فضله بر لکده بولمہنی کار عد ای دیورلردی . رجالیه رغماً تشیعدن صرفظ  
ایتدیرمدم . اونلر ایچون قیمتی امانت اولان بی ، تسل ایتمک مقصدیه پروویدانسدن  
بر او طوموبیل ایله درت ذات ککش ، پی بودیدن ده اشتراک ایدن اوچ او طوموبیل ایله  
پروویدانسه حرکت اولمشدی .

گذرکاهمز چوق کوزلدی . قطع ایده جکمز مسافه یوز کیلومتره قدر واردی .  
بوللرک آسفالته ، طرفینک یکدیگرندن اوزاچمه کوشکر ، آغاچقلرله مزین اولمہسی  
کوکله فرح ویریوردی .

کوشکرک اطراف آجیق ، قپولری جامکانلی ، پنجره لرنده یالکز سینک ایچون قونمش  
ایچمه تل قفس وار . اورمانلرله مزین محللردن کچدک . پک تنها و مختلف محللرده کنج  
قیزلر راست کلدک . ایلرنده کی چانطه ایله یالکز اولارق کزن بو قیزلر آسایشک وجودینی  
کوستیریوردی .

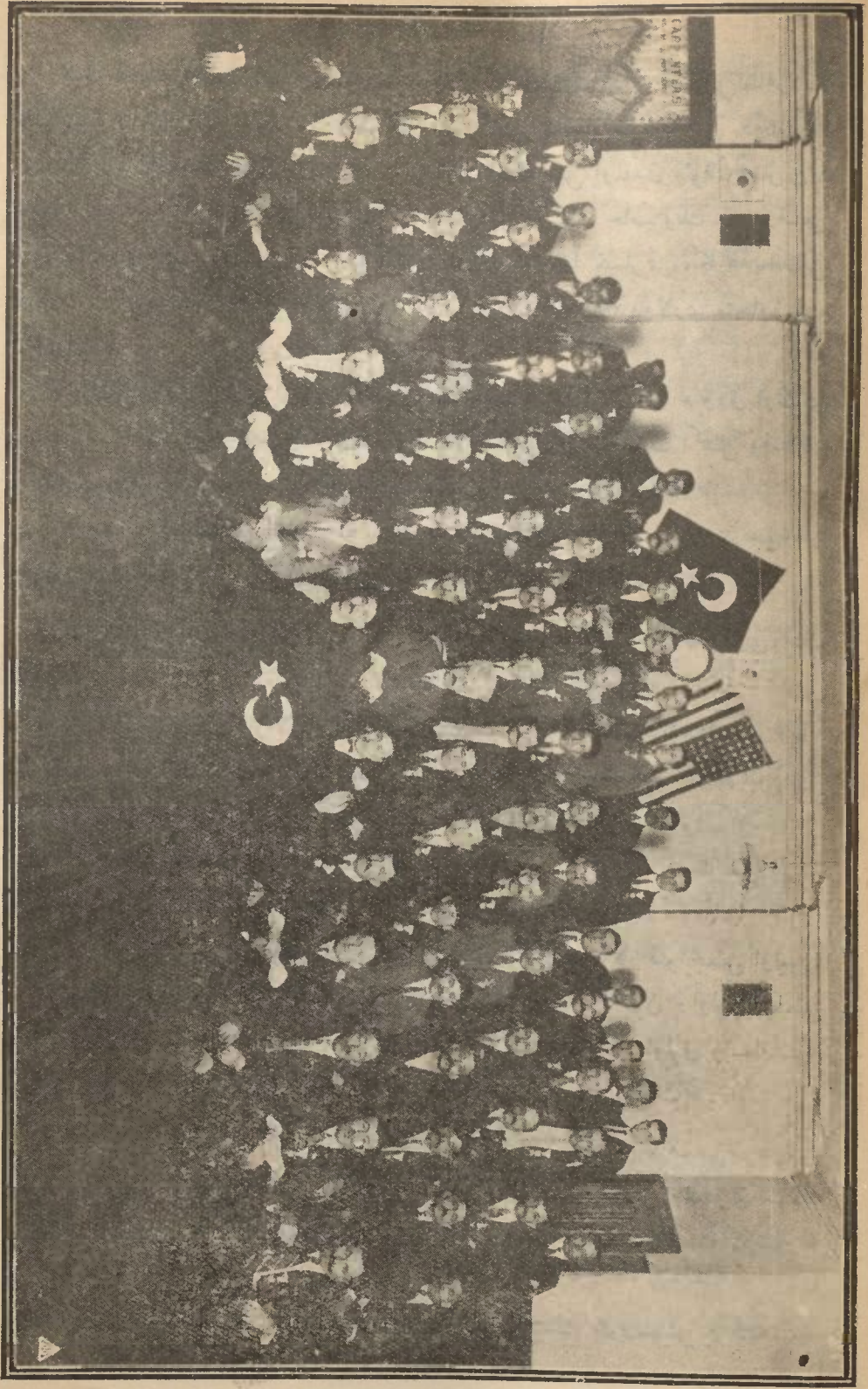
بر اوردک چفتلکنک او کندن کچدک . بیکرجه اوردک یاورولریله بر لکده کنزیورلر ،  
درده بیقانیورلردی . بر مدت بو کوزل منظره بی سیر ایچون دوردق . بنالردن آرابه لرله  
یم کلدی . دو کولمکه باشلاندى . بیکرجه اوردکک یمیمه سیده کوروله جک کوزل  
بر منظره تشکیل ای دیورلردی .

گذرکاهمز قمبریج شهری وبوستونک صو حوضلری مصادفدی . قامبر یچده دورمدن  
کچدک .

بوستونک ایچله جک صوینی تشکیل ایدن کوچوک و اطراف متظم طاشلرله دوشه نمش ،  
آغاچلرله بز نمش کولجولکر جداً چوق کوزلدی . کولجولکر آره سنده ، آغاچلر  
آلتنده ، چنلر اوستنده یمک یمک . بوله روان اولدق .

پروویدانسه یاقینلاشدق . استقباله کلن درت او طوموبیل ایله برلشدک . پروویدانسه  
واصل اولدق . پروویدانسه بولنان وجواردن ککش اولان ونداشلرله کوروشدم .  
هپسی نمون و مسروردی . کندی تهیرلر یجه بایرام یاپیورلردی .

مسافرلرینی نمون ایتمک ایچون نه یاپه جقلمی شاشیریورلردی . آمریکا یمکرندن  
متأثر اولدیغی دویمش اولان بو وفاکار انسانلردن بری مملکتده ایکن یامش اولدیغی  
صنعتی ، آنجیلی درعهده ایتمش ، احمد افندینک آپارتمانده چوق نفیس یملر یامشدی .  
ممکن اولسه هپسی خدمته اشتراکله مسرتلرینی اظهار ایتمش اولاجقلردی . آقشامه قدر  
مملکت حقنده حسب حاللرله کچدی .



سوریه انسمه فنیقی کنهله آمانده

SOLENNY CHORUS COMPANY

کجه اجتماع مخلنده طقسان قدر وطن اولادلری طوبلانمشی . هیجانلی تظاہر آتده بولندیلر . متارکدن ملی ظفرلرک صوکنه قدر کچن مجاهده صفحہ لرینی دیکه دجه مسرتدن آغلایانلر واردی . ملی مجادله یه اشتراک ایدمه مش اولمقدن متولد یأسلرینی ، مجاهدلرک یاورولرینه یاردم یایمق صورتیله تعدیلہ چالیشیورلردی . حاضر ونک مهم برقسیمی پروویدانسه یی ککش ، اساسلی برایش طونامامش اولمه لرینه رغماً یتیملریمزده ، بکا هدیه ایدیلن طبقه نك مزایده سندن حاصل اولان ۱۶۵۰۰۰ دولاره برابر ، ۳۸۰۰۰ دولاری متجاوز پاره تبرع ایتدیلر .

اجتماعی متعاقب صمیمی تظاہرات آراسنده حاضر وندن آریله رق نوپورق اوتلاری درجه سنده محتشم اوتله کلدک . اوتلده پی پودیده اولدینی کبی تربیات آلمش وفداکار انسانلر صباحلره قدر او طه مک آچلدینی سالونده مناوبه ایله او طور مشلردر . پروویدانسه تدقیق ایدیلہ جک دارالعجزه ، دارالایتام ، غیر مشروع چوجقلر ایچون باقیم نولری اولدینی بیلدیرلمشدی . کیتدم .

دارالایتام قیرده ، کوزل بر موقعده ، چوجقلرک درسخانہ لری ، یتاقخانہ لری ، یمک خانہ لری ، چاشیرخانہ لری آری آری بنالرده یاپلمش ، عادتا کوچوک چوجقلر محله سی ایدی . دو قنور ریدرک دارالایتامی کبی نه و سیستمندہ دکل ، مکتب شکندہ ایدی . بورایه اخلاقی بوزوق چوجقلر آلیور . درسخانہ لرده ، دیگر قسملرده برخصوصیت کورونمیوردی . یالکز مکتبک اینکارینک آخیری شایان قیددر . غایت یوکسه ک بویلی ، کوزل کوستریشلی اینکلرک بولندقلری محله چوق اعتنا ایدیلور . یاتدقلری ر ، یملیکلری به تون ، یملیکلرک اوزرنده کوچوک ویکدیگریته اینجه بریول ایله مربوط صوحوضجقلری وار . بوراده صومئادیا آقیور . هر اینکلک اوکنده حوضی اولدیغندن اینک ایسته دیکی زمانده تمیز آقار صواچمش اولیور . یاتہ جقلری ر ک کینشلیکی اینک کوره یاپلمش وکنارینه ادرار ایچون بر اولوق آچلمش اولدیغندن کرک موادغائطه وکرک ادراردن حیوان کیرلیمبور . ادرار اولوق واسطه سیله آقوب معین بر محله بیریکبور . هر اینک ۲۰ - ۲۵ کیلو سود ویریورمش .

آمریقاده برخصوصده ایستانتیقه چوق اهمیت ویرلدیکندن آخیرن قپوسی طرفنده کی او طه لردن برنده او طوران مأمور اینکلرک سجنلی وپومیه ویرمکده اولدقلری سودک مقدار لرینی پک کوزل تثیت ایلور . هر اینکلک مصرفله وارداتی مقایسه لی شمارله کوستریورلر .

مکتبی کزدکدن صکره مدیرک خصوصی دائره سنه کیتدک . مدیرسویملی برکنجدی .

بالکیز والده سیه او طور یور . والده سی و کندیسی شیمدی به قدر تورک کورمه مش اولدقلری سویلدیلر ، تورکلر حقنده چوق شیرایشیمش اولدقلری شبه سزدی . بو زوالیلدرده یاپیلان پروپاغانداک تاثیر آلتده بزى احتمال زنجی ، یارم وحشی ظن ایتشلردی . مساعده ایستدیکمزہ رغماً برآمدیلر . برچای ضیافتی ترتیب ایتدیلر . مدیرک والده سی تکرار تکرار اظهار ممنونیت ایلدی . ممنونیتله آردلق .

دارالعجزده بوجوارده ایدی . دارالایتام مدیری بزى دارالعجزده به قدر کورتوردی . کندیسنه تشکرله آردلق .

دارالعجزه نك ایجه اسکی بر مؤسسسه اولدینی کورولیلوردی . یکی یاپیلان پاییون ترتیباتلی بنالره اسکی بنالر خارجدنده چوق فرقلی کوروتیورلردی .

انسانده بومؤسسسه نك سا کنلرینی کورونجه ، دنیا ایله آخرت آره سندە کی حدفاصلده اولدینی ظنی حاصل اولیلوردی . هپسی آق صاجلی ، بوروشمش یوزلو ، اوزون سنه لرك تقاتی آلتنده ازمش ، بوکوک بللی ، کورتوروم زوالیلردی . برقسى آرتق یکیدن چوجقلاق دورسه دوغمش کبی یه سنی ، ایچمه سنی ، کز مه سنی بيله آخرک معاوتيله ایفا ایده بیلوردی . قاریولاری ، میک طاقلری کوزل ، اسکی بنالرده ازدحام فضلہ ، یکی یاپیلان بنالرده یتاق تقسیماتی ده اصحی . مأمور یکی یالتمده اولان بنالر بیتدیکنده بوازدحامک قالمیه جغنی افاده ایتدی . . . دارالعجزه بناسنک برقسى ده غیر مشروع چوجققلره و آنه لرینه تخصیص ایدلش . بوقسى کزدیکمز زمان مینی مینی به بکلره بانو یاپیلوردی . بانو دائره سی کنیش . دائره نك خدمتچیلرندن ماعدا بوجوجققلرک آنه لرینه ده خدمت کوردورولیلوردی .

دائره ده او طه لر کوجوک کوجوک ؛ هراوطه ده ایکی کوجوک ، بریوک قاریولا وار . برقادین ایکی چوجغنی امزیر یور ، ایکیسنه ده آنه لک ایدیور .

به بکلرک امزیرمه زمانی ، سنلرینه کوره و یریه جک غدانک جنسی ومقداری دوقتور طرفدن تثبیت و طرز اعطاسی قونترول ایدیور .

به بکلرک یه سنی ، ایچمه سنی ، او یومه سی ، کز دیرلمه سی ، صو وهوا بانولری منتظم پروغرام تحتنده ایفا ایدیور . به بکلرک قاریولاسی قیده شایاندر . یانلری یوکسه ک تل اور کولی . ایچنده دوزیاتاق . یاصدیق یوق . یاصدقسز چوجققلر دها زیاده راحت ایدیورلر .

قاریولانک مختلف یرلرنده اویونجاقلر اصیلی . چوجق اویودینی زمان قاریولانک اوزرینه سینکلردن متأثر اولمه سی ایچون ایجه برتول صاریلور .

به بک ، قاریولاسی ایچنده تماميله سربست وضعیته در . البسه سی کنیش وغایت حقیف

وساده . آپیش آراسنه یالکیز مثلث شکلنده کسيلمش ، براوجی صاغدن ، براوجی صولدن ، براوجیده باجقلری آره سندن کچیرلش وقاصینی اوزرنده اوجلری امنیت ایکنه سیله برلشدرلش برز قونیور . قونداق ، قاسکه وسائره یوق . چوجوق دوغدیغندن اعتباراً هفته ده روزنی ، طولی تثبیت ، کیکلرک ، اتلرک ، سیکرلرک نشوونماسی مطرد بر شکلده کیتمه سی تعقیب ، بونلرک نشوونماسنده اطراد ، نسبت یوقسه ، تعضوده کری قالان قسمک نشوونماسنی تأمین ایچون بوکا کوره غدالر ترتیب ایدیلور .

چوجقلرک طارنله سی ، سحتک قونترول ایدله سی بتون آمریقاده شایان تقدیر برانظامله تعقیب اولنیور . بوکی مؤسساتده ایسه صحی قونترول دقیقه شاشمیور . مؤسسهدن چیقدقن صکره پارقه کزدک . صنعی کوللرک ، اطرافنده کی آغاجلرک کثافتی پارک کوزللکنی تضعیف ایلور . هر شهرک متعدد پارقلری وار . پروویدانسلا ، بیوک پارقی دیگر شهرلرده کوردیکم پارقلرک هپسندن کوزلدی . پارقدن اقشام کچ وقت دونمشدک . ووستردن مصطفی افندی کلش ، ووسترده پایلان پروغرام حقنده ایضاحات ویرمش ، اوطوموبیل ایله می ، ترن ایله می کیدیه چکی مذا کره ایدلد کدن صکره تره نه کیتمک تنسیب اولنمشدی . ایچه اوزاق مسافنده اولمله برابر تلفونه مخاربه قولایمله ممکن اولیور ، ترتیبادن معلومات آلینیوردی . ووسترده هیجان فضله ایدی .

حرکتدن اول شهرک دیگر طرفنده حال طبعیده کی چوجقلره تخصیص ایدلش اولان دار الایتمی کزدم . شیمدی یه قدر کزدیکم دارالایتملردن بشقه بر خصوصیتی یوقدی . ووستره صورت مخصوصده کیرالامش اولان واغونله ویکرمی بش قدر کنجلرله برلکده حرکت ایتدک . کنجلر چوق نشه لی ایدیلر ، سوئچدن نه یابه جقلرینی بیله میورلردی . اوچ ساعت قدر دوام ایدن سیاحت ملی مارشلر ، شرقیلرله کچیریلدی . بز واغون ایچنده تورکیاده کی کچی ایدک . یابانچی کیمسه یوقدی . کنجلرایسته دکلری کچی یوکسک سسله کوزل ملی مارشلر ، شرقیلر سویله دیلر . ایچه زمان قلمبرده طاشیمش اولدقلری حزن و کدرلری بو جوارده چوق اولان روم وارمنیلره صاحبش اولدیلر .

ووستره یاقینلامشوق تیملر منفعتنه هر کسه بررکل غنجه سی طاقلدی . بکاده بر بوکت ویرلدی .



ووستر

ترن ووسترده دورديني زمان ؛ ووسترده اولجه مدعي عمومي ايكن بالاخره آووقاقلقه مشغول اولان مستر ستاب رفاقتنده زلفي ، مصطفى ابراهيم ، حافظ محمد افنديلر وديكر



ووستراخوت املاميه جمعي رئيسي

زلفي افندي

برقاچ ذاتدن مركب هيئت مستقبليه ايله واغونك اوكنده برلشيدك . ميستر ستاب وطنداشلك تكليفي اوزرينه مهماندارلني قبول ايله مش . برلكده استاسيونك سالوننه يرودك . خفيف ياغمور ياغوردى . بوكا رغماً سالونه كلديكمز زمان خارجه چيقمق امكانى بولامدق ، بالخاصه سالونك طيش طرفنده اصل استاسيون بناسى اوكنده كيشف بر خلق ، بر قسمك اللرنده چيچك بوكترى ، كندى تعبيرلرنجه « اناطوليده خارقه لر يارادان كاليستردن آمريقيه ايلك چيقان وقلبالقه كزهن آقردى مسافر » ي كورمه ككشله .

تورك و آمريقان بايراقريه سولمنش او طوموبيلار انتظام داخلىنده ديزيلي . فقط او طوموبيله قدر كيتمك مشكل بر ايش . خلقك آلكيش طوفاني آره سنده پوليسك مداخله سى ايله زوراكى يول آچيلا بيلدى . ترن ساز اولان موزيقيك نغماتى و خلقك هيچانلى تظاهراتى آره سنده او طوموبيله بيلدى .

موزيقي او كده ، وطنداشلك اللرنده بايراق اولديني حالده آرقه ده ، زده بونلرك آرقه سنده ، يوز قدر ارطوموبيلك تشكيل ايلديكي محتشم بر آلايله ووسترك اك كوزل جاده لرندن كچه رك اك محتشم و مزين (به نغرايت) اوتلنه ايندك .

ازتلده تخصيص ايدلمش او طه لرك وصالونك نجره لرينه تورك و آمريقا بايراقلى طاقلمش ، اوتلده وطنداشلك هيچان و تظاهراته ، بايرامنه اشتراك ايتمشدى .

آسانسور لر زه كيلر اچون اينور ، چيقيور ، بنى بر دفعه كورمكه اكتفا ايدلميور ، متعدد دفعه لر يانمه كلوب كيديور لر ، اوق بر خدمت يابه بيلمكى جانه منت بيلور لر دى . اقسامه قدر كلديلر ، قونوشدق ، كيتديلر .

صبيحة ذكريا وفاطمة رشيد خانم لرده ووستره كمشلردى . كيجه اوتلك سالوننده ترتيب ايديلن ضيا فنده ميستر ستابه برابر اوچ آمرىقالى واردى . ايجلرندن برى ووسترده نشر ايديلن مهم بر غزته نك مديرى ايمش .

ييك اثناسنده مى مجاهده دن ، ارمنى مظالمندن ، منع مسكر اتدن بحث ايدلى . مى مجاهده ده بالخاصه سلاح وجيخانه لريمز اتلاف دولتلى طرفندن آلتمش اولدينى حالده يكي دن زهدن ونصل تدارك ايدليكنى مراق ايمش لردى . مى مجاهده صفحاندن بر قسمنى آكلاتدم . سلاح وجيخانه يى بولا بيلديكمز هر يردن ، بالخاصه مستولى يونان اردوسندن تدارك ايتديكمزى سويلدم . ارمنيلرك يامش اولدقلى مظالمندن ، حرب عموميه اردومزى آرقدن وورمق خصوصنده كي فعاليتلرندن ، بوكا رغا قومته جيلق ايمه مش ارمنى ورومرك اليوم كال رفاه وسعادتله ايشلريله مشغول اولمقده اولدقلى بحث ايتدم . بو بياناتم و غزته جيلرله ملاقاتم ايرتسى كونسى غزته لرده نشر ايدلمش ، بوراده موجودلى ايجه اولان روم وارمنيله تاثير يامشدى .

ييك دن صكره زيارته كلنلره بولنديغمز قسم بردو كونه ويني آندريبوردى . بوراده كي توركلردن بر قسمى تجارخانه صاحبلرى ، بناء عليه طانيدقلى موجود اولدينى جهته شهرده كي شاين تماشا محللى كزذك . ساعت ايكيدنه هولده اجتماع اولاجقدى . كوستر بلن تظاهراتك ، انتظامك درجه سى اجتماعك فوق العاده ثمر دار اوله جغنى حس ايتديريبوردى . فى الحقيقه هولده كيمه زمانى كلديكنده بو قيمتلى انسانلرك اللرنده بايراقلر اولدينى حالده يادقلى تظاهراتدن ، بالخاصه هولده كيرديكم زمانده قوباردقلى آلتمش طوفانندن مملكت حسابنه متهيج اوله مق امكانى يوقدى . تظاهرات دقيقه لرجه دوام ايتدى .

سخنه يه چيقدقن بر مدت صكره ميستر ستابه برابر ووستر بلديه رئيسى شهر نامه بيان خوش آمدى ايجون كلدى . قيصه بر نطق ايراد ايتدى . شدتله آلقيشلايدى .

بلديه رئيسه تشكر ايتدك دن صكره اعظمى هيجان ايجنده مى مجاهده مزدن ، بونك طاتلى نتيجه لردن وبومسعود دقيقه لرى بزه ياشادان شهدامزك ارواحى باشمرك اوستنده ياورولرى ايجون ياپيلاجق يارديمه انتظار ايتدكلرندن بحث ايتدم . حياتمه بو قدر هيجانله سوز سويلديكمى ومحيطك بو قدر حساس ومتهيج اولدينى ايلك دفعه كورويوردم . ووسترده كي مسلمانلرك كوستردكلرى هيجان و غليانك درجه سنى تعريف امكان خارچنده دره . بونى نيويورقده منتشر (رلك) ك ۷ ميس ۹۲۳ تاريخلى نسخه سنك باش مقاله سنده او قومق دها واضح بر فكر ويرير :

### فؤاد بك قارشيلانير كن

آمریقا مسلمانلری آمریقا طوپراغنه آیاق باصدقلری کوندن بری ایلك دفعه بو یابانچی طوپراق اوستنده بایرام یاپورلر . سنه لردنبری حسرت دوشدکلری وطنلرینه قارشى دويدقلری غریبلكی کوز یاشلری وچیلغین هیجانلر ایچنده کوسترن بو خلق حس صمیمیتک نجسم ایتمش بر نمونه سیدر .

فؤاد بك آنقره دن ، او فاجعه لر دیارندن سانکه وطنی اونلره قوینده برابر کتیردی . دها ووستره چیقمازدن اول اونلره وطنلرینک قوقوسنی کتیردن آنقره نك محترم مسافرینی استقبال ایچون حاضر لانان بوخلقده حضرت یوسفک قوقوسنی اوزاقدن دویان یعقوبک حسى واردی . غربت ایله ، سنه لردنبری خیالی قیلرند طاشیدقلری اوچوق سوکیلی ، چوق تمیز وطنک قوقوسی هپسنى سرخوش ایتمشدی . استاسیونه تورک و آمریقان بایراقلیله سوسلنمش بوز اوطوموبیل صیرالاندینی زمان بکلینلرک قلبی بر چوجق کبی صبرسز ، اوغلنی غربتدن بکلین بر آنته کبی هیجانلی ایدی .

فؤاد بك بیاض فلیاغی ، مملکتی خاطر لاتان خاکی البسه لرله کوردنیکى زمان بو استقباله کلن هیئتک قوباردینی آلیش ، اطرافه دیزیلن بوتون دوست و دشمنلرک قولقلرینی چینلاتدی .

تورک و آمریقان بایراغنه صاریلان اوطوموبیل اوکنده بر باندو موزیقه و موزیقه نك اوکنده سوکیلی مقدس بایراقلینی باشلری اوستنده ایلك دفعه کوکسلرینی کره کره کزدیروب سونجندن چیلدیرمش بر جماعت . بوتون ووستر خلقی پنجره لره ، سوقاقره اوشوشورکن بر طرفدن موزیقه چالینیور ، دیگر طرفدن بوتون جماعت آغلیوردی . اوطوموبیللر شهرک بیوک سوقاقرلینی کزدکدن صکره ووسترک اک بیوک اوتلی اولان ( به نفرایت ) اوتلنک قپوسى اوکنده دوردی . قاپو اوکنده ینه اللرنده بایراقرله بکلینلرک آره سندن فؤادیکى قبلرینه صیغامیان بر سونینج و سرور ایله کچیروب کوتوردیلر . بو صمیمی هیجانی یالکز دویان دکل قارشیدن سیر ایدنلر بیله یاشادی .

بتون ووستر خلقی سانکه وطنلرینه قاووشمش کبی اونى کورمک و ألتی صیقمق ایچون عادتاً بر برلریله حس و صمیمیت مسابقه سنه کیریشمشلردی .

## اجتماع سالونده

بو تظاهر لک درین واک مهیجی ایرتسی بازار کونی عقدایدین اجتماعه اولدی .  
اجتماع عقدایدله جک سالونه چقان اوزون مردیونلرک ایکی طرفنه لارنده بیاقلرله  
دیزلش، سلام دور وضعیتنده بکله یین خلقک آره سندن فؤاد بک کچر ایکن بو حرمت  
ومحبتله مسافر لرینی قارشولایان انسانلرک کوزلرندن طاشبردینی حس دو یولور، فقط  
بازیلانماز .

فؤاد بک سالونه کیردیکی زمان سالونی دولدران خلقک قوپاردینی آقیش هیجاندن  
سرخوش اولمش بر خلقک آقیشیدی .

ووستر بلدییه رئیسینی ووستر شهری نامنه فؤاد بکه بیان خوش آمدی ایتدی .  
بلدییه رئیسینی متعاقب فؤاد بک خلقک آقیشلری آره سنده قالقدی و بو کون ویا بانجی  
طوپراق اوستنده وطنداش لرینک کوستردییکی بو تظاهر اتدن دویدینی حسلری وطنه نقل  
ایتمکله مختیار اولاجغنی سویلیدی . بوندن صکره سنه لردنبری وطنک کچریدیکی فلاکت  
اوزاق قالمش بو غریب ووطن جدا اولدلره سوکیلی وطنلرینه کلن فلاکتی، مملکتی  
باشدن باشه صاران قارا کونلری آ کلاتدی . بوفلاکتلی کونلرده ماتمه قاراران یوزلره  
سعادت، وطنک کندیسنه سلامت ویرمک ایچون اردونک کوستردییکی قهرمانلقلری، بویوک  
باش قوماندانلرک آچدینی بو استقلال حربنده کوستر یلن فداکارلق نمونه لرینی سسی  
هیجاندن تره یین بر صمیمیتله آ کلاتدی . او سویلر کن سانکه وطن باشندن کچنلری  
غربت ایله راست کلدیکی چوجوقلرینه آ کلادیوردی . یارالی آنه لرینک دردینی  
دیگله یین چوجوقلری، بوخسته وملول وطنه امداد النی اوزاتماق ایسته یین اولادک هیجانینی  
طاشیورلردی .

فؤاد بکی متعاقب ووستر هیئت اسلامیه سی نامنه نیویورقدن دعوت ایدیلن صبیحه  
ذکریا خانم، آمریقا مسلمانلرینک شیمدی یه قدر وطنه ویتیملره قارشینی کوستردکلری  
سماحت وعلوجنابدن بحث ایتدی . وایکی یوز بیک یتیمک ماتمنی برابر کترین فؤاد بکه  
قارشینی دویدقلری حسلری ترجمه ایتدی .

بویوک فداکارقلره مقابل بزه بو آلتون ظفری ویرن محمد جکک ده دین قرداشلرندن  
بر دیلکی اولدیغنی، یانغین خرابه لری اوستنده مصر قوچانی کیرن وطنلرینک یتیملرینه،  
تورکلکه خاص بر علوجناب و سماحتله قبلرینی آچالرینی ایسته دی .

صبيحه خامی تعقيب ايدن كوچوك سويم خانم يتيملر مارشنى معصومانه بر لسانله  
اوقودى :

آنه، بنم بابام يوقى؟ زرده قالدى گلدى!  
كوزلرمدن آقان باشى ال اوزادوب سيلمهدى .  
بن بويودم ، بنى كوروب مرادينه ايرمدى .  
هپ اسپرلر گلدى اما بنم بابام گلدى !  
هپ يتيملر كولدى اما بنم يوزم كولدى !

سورلرى ، بو ميني ميني آغزندن چيقان بويوك سوزلر بوتون جماعتى قىلرندن طاشان.  
خنجقريق طوفانى آره سنده بوغدى . كوچوك يتيمك بو صوك دعوتى بتون ووستر  
خلقى بويوك بر علو جنابله اونك آغلایان كوزلرينى سيلمكه قوشدوردى .

### هيجان وحميت ساعتارى

قلبرى كى كيسه لرني ده آچان بو خلقك كوسترديكى حميت، ويردكلى پاره نك  
مقداريله اولچوله مز. هيچ شهبه سر ۱۷۰ كشينك آلتى ساعت ايچنده اون يدى بيك بشيوز  
دولار ويرمه لرى حميت و فدا كارلنگ اك يوكسه ك بر نمونه سنى تشكيل ايدر . فقط  
بو ويرمكدن زياده ويريشك، نه سى وارسه ، امكانى اولسه جاتى قوپاروب ويرمك ايستين  
بو ويريشك قيمتى نه ويردكلى پاره، نه يابدقلى آلقيشلرله اولچولور . بونك اك كوزل  
مقياسى ايجلرينه صيفه مایان هيجانلرى و قىلرندن دو كيلوب طاشان كوزياشلىرى ايدى .  
بيك دورلو مشكلات ايچنده لئرينك تريله قازاندقلى پارايى سنتنه قدر ورن بو خلقك  
اويله فدا كارلق و علوجناب نمونه لرى واركه صابمقوله توكنمز .  
يكرمى سنه دنبرى وطن طوبرا قىلرندن اوزاق دوشه ن براختيار ، فواد بكي كور ووجه  
الرينه صارلدى . هيجانندن آغليور ، بتون وجودى تتره بور ، فقط دويدقلىرينى  
و هيجانلرينى يالكز كوزياشلىرى آكلاديبوردى .

بتون ووستر مسلمانلرينك حياتده عيني دقيقه ده آجى وسوينجى بو قدر قوتله ياشادقلى  
كون اولما مشدر . كوزياشيله سوينج بر برينه قارىشمش ، اونلرى سرخوش ايتمشدى . يوز  
دولاردن بيك اوچيوز دولاره قدر ورنه بو عالىجناب وطن چوجقلىرى دويدقلىرينى پاراليله ،  
كوزياشلىرله كوسترمكله اكتفا ايتيور . سوينجدن چيلديران بو خلق آياق اوستنده ويرنلرى

آلقیشلاپور . کیمی باغریبور ، کیمی کولیور ، کیمی آغلیوردی . بللی که ووسترخلقی بووطن کوننده هپسی سونچدن چیلدیرمشدی . بن حیاتمه بوقدر قوتلی برهیجان ایله سرخوش اولان رخلقى ایلك دفعه کوردیم .

بیك دولار ویره نلره فوآدبک مصطفی کمال پاشا حاضر تیرینک کندلی ال یازیسیله یازدیغی رسملری ویریوردی . رسمی هر آلان قلندن قوبان صمیمی برهیجان ایله اونی اوپیور وصوره ظفرینی اعلان ایچون رسمی آزداشلرینه چوروب کوستیریوردی . بووطن کوننده سرخوش اولان خلق رسمی کورونجه سونچلرینی ، بررها کاره قارشى دویدقلى شکران ومنتی آلقیشلر ، چوق یاشلرله افاده ایده میوردی . امکاتی بولسه لرلره یاتوب سجده ایده چکلردی .  
بونه علوی هیجاندی یاری !

فوآدبکک باشی اوستنده تورک و آمریقان بیراقلرینی طوتمق ایچون هر کسله مجادله به کیروده بیراقلری طاشیان بیراقدارلر ، بیك دولار ویره ن افندیله طاشیمق اوزره بیراغی ترک ایستدکلری زمان سانکه جانلری ویرمش قدر متأثر ایدیله . کوچوک برفاصله دن صکره تکرار بیراقلری طاشیمق ایچون ، یالکز بوشرفه مظهر اولق ایچون الی دولار ووروب بیراقلری آلدیلر . آلتی ساعت بیراقلری بلافاصله طاشیدان بو قوللر صباحه قدر طاشیسه لرینه بورولیه چکلردی .

توکنمز رحمت وشفقتله یتیملرک امدادینه قوشان بو خلق صباحه قدر بوسالونده قالسه لر قبلرنده کی شفقت وسماحت توکنمیه چکدی . بونه اصیل ، نه جو مرد ، نه عالیجناب قلبدی یاری !

آلتی ساعت بلافاصله ویردیله ، ویردیله ، جیلرنده کی صوک سنه قدر نه وارسه هپسی ویردیله . صوره باشلری دونمش ، کوزلری قارارمش ، بوحمیت وفضیلت قهرمانلری الی اوقه ایدوب صیرتلرنده کزدیریورلر ، کولیورلر ، آغلیورلر . غریبته ایلك دفعه بووطن کوننده بیرام ایدیورلردی . یتیم قارداشلرینه یاردم ایچون قوجاقدن قوجاغه دولاشوب پاره طوپلایان کوچوک سویم هر دولاری کتیردکجه دهافضله سویلیور ، دیکر طرفدن فوآدبکه هدییه ایستدکلری برچوق اشیایی فوآدبکک آرزوسی اوزره مزایدیه قویانلر باغریبورلردی . بومستتا کونده هر کس کندینی وطندهایقین ، وطنداشلیینه دهایقین ، علویت وفضیلت دهایقین بولیوردی .

برینه اولجه کوجنمش اولانلر فوآد بکک وساطیله باریشیور ، برلرینه سانکه

قلبلر نده هیج کین قالمش کبی صاریشیور، اویشیور لر دی. بو، قلبلرک ییقاندینی، روحلرک  
قاووشدینی بر کوندی. بو، غربتده لرک ایلاک دفعه بتون قلبلریله، حسلریله، روحلریله  
یاشادقلری بروطن کونیدی.

بوچوق هیجانلی، چوق مسعود کون یتیملری مزه (۱۷۵۰۰) دولار براقدی. مسامره می



ووسترده یتیملر مزه ۱۳۰۰ دولار تبرعیله برنجیلکی قازانان وروسترده یتیملر مزه بیک دولار تبرع ایدن  
مافظ محمد افندی

الفزیزی یاشین افندی

متعاب فوادیک بو عزیز وطن چوققلرینه، وطنه ووطنک یتیملرینه قارشلی کوستردکلری بو یوک  
حیته تشکر ایتدی.

بو کوستریلن فدا کارانی مملکته وبالخاصه مصطفی کمال پاشا حضر تلیرینه نقل ایله بختیار

اوله جغنی سویلدی.

مسامره به اقشام ساعت سکزده نهایت ویرلدی. فوادیک یینه بایراقله سلام دور  
وضعیتنده بکله ین خالق آره سندن کچدی. اوطوموییلنه بیددی. آرقه سندن برمدت قوشانلر،  
تعقیب ایدنلر اکسیک دکلدی.

بوطاتلی، هیجانلی کونک خاطره سی دماغمک بر کوشه سنده دائما یاشایه جقدر. بوتظاهرات  
یرلی خلق اوزرنده او قدر مهم تاثیر یامش که روملر، ارمنیلر بوتائیری ازاله اتمک ایچون  
هر دور لووسائطه مراجعت مجبوریتنی حس ایتشلر. غزته لردن برنده نم بوتائیری یاپه بیلامک  
ایچون اللی بیک دولار صرف ایتمش اولدیغی یازمشلردر. بالاخره او کوندیگمه نظر آ؛  
ارمنیلرله روملر، ووستر بلدیهر رئیسک بکا شهر نامه بیان خوش آمدی ایدیشنی پروتستو  
ایتشلر و (بو یله باربار ملتک و حکومتک مثلنی آمریقا خلقی نامه حرمله استقبال وتورک

با راغی یانده آمریکا بایراغنك دورمه سنه مساعده ایتك بومملكت یچون برشیندر) ادعاسنده بولنه رق بلدیهر ئیسنك کندیلهینه ترضیه ویرمه سنی ایسته مشلر .  
 بلدیهر ئیسی بونلرک پروتستوسنه ونشریاتنه قارشى ویردیکی جوابده :

— اجنبی مملکتلرندن کن اطانتش ذواته بیان خوش آمدنی ایتك شهریمزك عادتیدر . دو قنور فوآدبك شهریمزه کن مسافرلرک اکتجتلمنلرندندر . تکرار کلیرسه حقتده دها فضله مراسم احترامیه یایلا جقدر » دیمشدر .



ووسترده کی اسلاملرک مهم بر قسمی تل فابریقالرنده چالیشیورلر . بک آغیر و تهلکلی برایش اولان تل چکمه اصوللرینی و براییک ثانیه ده کیسه لرینی بوشالدان چوق فداکار و حمیل و وطنداشلیمک نصل پارا قازاندق لرینی کورمک مقصدیه اک بیوک تل فابریقه سنی کزدم .

ووسترده یتملریمزه ۱۲۵۰ دولا ر تبرع ابدن

ابراهیم مصطفی افندی

حیتده برنجیلکی قازانان یاسین افندی ده بوراده چالیشیوردی .

فابریقه مدیر معاونی فابریقه نك مهم اقسامنی کزیدردی . بوذات فابریقه یه عمله لک ایله کیرمش . مساعیسنك و ذکاسنك مکافاتنی اوله رق مدیر معاوندکنه قدر ترفیع ایتمش . آمریقادا منتظم و درست چالیشانلر ایچون ترقی محقق . بر مؤسسده ده کندی نی سودیره بیلن برانسان رفاه و سعادتیه ایرمکده کچیکمیور . قدر و قیمت تقدیر ایدیلور .

معاون ایله کزرایکن تورک عمله حقتده فکرینی صوردم . « اک کوزل چالیشان ایشجیلریمزدره کندیله رندن چوق ممنوز . اوچ کوندر زیارتکنز منابه بتیله بایرام یاپدقلرندن فابریقه یه کلدیله . کندیله رینی مأذون عد ایتدک . تزکاهلرینه عمله آلدق . ایشلرنده صبور ، متحملدرلر . چوق درست حرکت ایدرلر . » دیدی .

تل چکمک اوزون مساعینک ویردیکی اختصاص ایشی اولدیغندن ایشجیلره اهمیت ویرمک ، اولنری نمون ایدهرک دائمی ورتده فابریقه ده چالیشمه لرینی تأمین ایله مک فابریقه نك منفعتی اقتضاسندن اولدیغنه شبهه یوقدر .

تل چکنلرا یچنده اولیه اینجه تل بابانلر واردی که یانه یا قلاشمه نیجه تلی کورمک ممکن دکل . بومتخص ایشجیلرک کونده لکلری الی لیرا قدر طوتیور . بز یاسین افندی ده بعض یکر می



بش لیرا قدر آلپورمش. فقطایش آغرا اولدیغندن هر وقت فضله چالیشمق امکانی حاصل اولامیورمش. آمریکا فابریقه لرنده کیجه کوندوز فرقسز. هر سکنز ساعتده عمله د کیشیور. کوندوز سکنز ساعت چالیشان عمله قوتنه کو و نه بیلورسه کیجه مساعیسنه ده اشترک ایده بیلور. اجرت ساعت حسابیله ویریلور.

فابریقه برچوق اقسامی محتوی. تفرعاتی تثبیت ممکن دکل. کیرلایکنده قالین دمیر لردن ایجه ماندولین تلرینه قدر ایچلن قسملر؛ قالینلرک طولانی، ایجه لرک قانغال حالنده محوری اوزرنده دو نهمسی کورولور. قالین دمیرلر اجزالی صولردن، آتشدن، تکرار اجزالی صولردن کپور. چکیله چکیله بوحر کتله توالی ایدیور. برچوق تزکاهلره اوغرا یور. اساس آتش، الاستیقتی تزبیدایچون کیمیوی محلول، چکمک.

چکمک ائناسنده دمیر مختلف قطرده کی دلیکلردن کپیرلمک صورتیله ده ایجه لایدیلور. بوچکمه کیفیتی الکتریک ایلهمتحرك ماکنه لر واسطه سیله اداره ایتدیریلور.

فابریقه ده مدور تلردن ماعدا یاصصی قاریولاتی، ساعت زه نبره کی تلی کی تلرده بایلیور. برقصه قدر بیوک اولان فابریقه، قپوسندن اعتباراً مختلف قالینلرده تل، تل، تلدن عبارت.

ووسترده یتملر ایچون آچلمش صنایع مکتبئی ده کزدم. آلات وادوات اعتباریله چوق زنکین بر مؤسسسه.

دمیر جیلک و مرانغوزلق اقسامی محتوی اولان بو مؤسسسه ده چوققلر منتظم چالیشورلر. منتظم اثرلر وجوده کتیر نیورلر. شهر خلقی، احتیاجلرینک مهم بر قسمی بورادن آلپورلر مش. چوققلر صنعتله برابر اوقویوب یازمق ده او کره نیورلر. مؤسسسه حکومتنک در. وارداتنک مهم بر قسمی چوققلرک اثرلرینک صائیشی تشکیل ایدیور.

اوکلهدن صکره بلدییه رئیسنه اعاده زیارت ایتدم.

بافولویه کیجه ۸،۱۵ تره نیله حرکت ایتمکلکم مقرر دی. اقشامه قدر بوچوق وفاکار، حمیتی انسانلره کوروشدم. مملکت حقننده حسب حاللر ایتدک. هپسی مملکته دونمک نیتنده ایدیلر. آره لرنده وفاق و اتحاد وار. بربرلینه حرمت ایدیورلر. حافظ محمد، زلفی ومصطفی ابراهیم کی دکان صاحب لری وار. بوراده کی تورکلر دیگر طرفده کیلردن فضله تجارته سلوک ایتشلردی. بو عزیز انسانلرک یکدیگرلرینه قارشى کوستردکلری صمیمیت و محبتندن ده چوق ممنون اولمشدم. یابدقلری تظاهرات آره سنده کندیلرندن بیوک برتأثرله ایرلدم.

### بافولو

یوجلیغمز بتون کیجه دوام ایده جکدی . خصوصی قومپارتمانده ووستردن آرفیق  
ایدیلن فداکار محافظنرله حرکت ایتدک . قومپارتمانده ایکی کیشیلک . غاردروب ،  
تووالث محلی ، قاناپهسی وار . اوروپا تره نلرینک قومپارتمانلری شکلنده دکل ، مستقل .  
یاتاقلریمز منتظم . تره نک سرعتلی حرکتی صارصنتی یامقله برابر اویقویه مانع اولیور .  
سوه قصددن قورقان محترم انسانلر صباحه قدر قومپارتمانک چوسنی اوکنده اوطور-  
مشار ، او یومامشردر . صباحلین کوزلرینک سوزولمش اولدیغنی کوردیکم پهلوانه ،  
بو قدر زحمت یامهلری وراحتسز اولهلری دوغری اولمادیغنی و او یومهلرینه مانع برشی  
بولمادیغنی سولیدیکم زمان :

— یوق افندی ، جماعتک امری بویله در . ارمنیلر انسانی قجه جه وورورلر . قیلیکزم  
بر خطا کلیرسه بز ناصل یاشارز . جماعتک امر ایتدیکی یره قدر سنی سالماً کورتورمک  
بورجزدر . سن بزه وطنک امانتیسک « دیدی . وطنک قهرمان اولادلرینه زحمت  
ایدیورسیکزدیمکه کلیور . بو کبی سوزلر ده فضل یاپله سنی انتاج ایدیوردی .  
— پک اعلاپهلوان اغا ، ایسته دیککز کبی اولسون دیدم .

پهلوان اون سکز سنه دنبری آمرقاده یاشیور و معیشتنی کوره شله تأمین ایدیورمش .  
کوره شلرندن بحث ایتدی . جو ارده طانمش پهلوانلردن ، بینه اعتباریله جدأ برنجی صنف  
عد ایدیلیر ایری چام یارمه سی کبی ایدی .  
مملکت حقنده کی سؤالرینه ایضاحات آله رق اویقوسزلغنی کیده ردی . مملکتک  
بکی وضعیتی اونلره نه قدر جاذب کلیوردی .

ساعت سکزده بافولویه گمشدک . استاسیونده اسلاملردن کیمسه یوقدی . آرقداشلرک  
اوفق بر تحقیقاتی متعاقب شهرک اک بیوک اولتنه کیتدک . اولته کیردیکمزده اسلاملرک  
سالون و اوطلر احضار ایتمش اولدقلری آکلاشلدی . فقط میدانده کیمسه یوقدی .  
شیمدی یه قادار ایلک دفعه بویله ساکتانه بر شهره کیرمشدک . چوق کچمدی . هیئت مخصوصه  
اولارق تفریق ایدلمش بش ذات کلدیله . بتون اسلاملرک استاسیونده موزیقه ایله بکله مکده  
اولدقلرینی ، یارم ساعت صکره کله جک تره نه کله جکمزنی ظن ایتمش و حسابلرنده یا کلش  
اولدقلرندن معذور کوروله رک استاسیونه کیتمکلکمزنی ، موزیقه و مستقیلین ایله شهره

کیرمکلکمزی رجا ایتدیله. موافق اولمادیغنی، کوستردکری صمیمیته متشکر بولندیغنی. افاده ایتمکلکم اونلری نمون ایتدی. کونلرجه حاضرلانمهلرینک اوفق بر یا کشلقله نتیجه سز قالمه سندن مأیوس اولمشلردی. هیچ اولمازسه شهر داخلنده موزیقه ایله بر کزتی یاپیلمه سنی تکرار تکرار تکلیف وتمنی ایتدیله. موافقت ایتدم. بوراده بولنانلرک اکثریسی یمندن کلش اسلاملردی. ایچلرنده تورک پک آزدی. الکزباده نمایش یاپلمه سنی ایسته ینلر یتمیلردی.

زوالیلر؛ سنه لردن بری دوام ایدن حزنلرینی، یأسلرینی بونمایشله ازاله ایتک ایستیورلردی. محیطدن شیمدی به قدر کوله ر یوز کورمه مشلردی. ایشچی به محتاج اولان فابریقلر بیله بو اسمر یوزلی انسانلره نصف یومیه ویریرمش. بیاض انسان یومیه سی ویرمزش. بوده آمریقالیلره مخصوص برغریبه.

مملکت داخلنده موجودیتلرینی و مملکتلرینه قارشلی مربوطیت و محبتلرینی اظهاره وسیله اولاجق فرصتی قاچیرمش اولدقلرندن دولای متأثر اولدیله.

ساعت اوچده اجتماع عقدایدیلدی. بوزوالیلرک فقیر اولدقلری حس ایدیلوردی. حمیت سائقه سیله ویرمک ایسته ینلر آتجق آرقداشنک اودونج ویردیکی بر قاچ دولارله آرزولرینی تطمینه چالشسیورلردی. اجتماعده قرق اللی کیشی قدر بولمش و محتاج یاورولریمزه ۲۱۰۱ دولار هدیه ایدلمشدر.

اجتماع محلنه عزیمت وعودتده بونلرده چوق صمیمی تظاهرات یامشلردر. بو فقیر انسانلرک ویردکری پارملرک قیمت معنویه سی بیو کدر. انا وطندن اوزاق بر پارچه به، یمنه منسوب اولان بوانسانلرپاره لی اولاملرینه رغماً ایشلیه جک یومیه لرندن بیله پار. آیروپ ییملمرزه ویرمشلردر.

اجتماعدن صکره اوتلده، کلنلره حسبحال ایتدک. اقشامه قدر قالد. دنیاک اک مشهور شلاله لرندن اولان نیاغارا بورایه یقیندی. پروغرام موجبنجه ده بوراده ایکی کون قالینه جقدی.

مایسک ایکنجی کوزل بر ایلك بهار کوننده ووستردن کلن محافظلر و بافولودن اشتراک ایدنلره نیاغارایه کیتدک. قنادا ایله آمریقانک حدودینی تشکیل ایدن کوللرک ایاقلرینی تشکیل ایلمن نهر، بافولودن چیققدن صکره کورونمکه باشلامشدی. یول هر رده اولدینی کیبی آسفالت. طرفینی منتظم کوشکلرله مزیندی. نهرک اوزاقدن صاغنی تعقیب ایدلوردق. منتظم بنالر، کوشکلر آره سنده ایکی ساعت قدر اوطوموبیل سیاحتندن صکره نیاغارا شهرینه کلدک.

شهر، سیرك نولری، کنیش جاده لری، منتظم مغازه لریله چوق کوزل کورونیوردی .  
شلاله نك کورولتیسسی دویولیوردی .

نهر ، نیاغارا شهرینه یاقلاشدیغنده خفیف بر میل کسب ایدیور ، کنیشلیور .  
شهرک کنارنده شلاله یه یقین محله خفیف دارالارق اوچ قوله آریلیور . کنیش اولان  
محله طاشرك آره سندن ، اوستندن آقیشی چوق کوزل بر منظره تشکیل ایدیور .  
نهرک دارالمغه باشلادیغی محله کوزل بر آطه موجوده . شهره منتظم ایکی کوپرو ایله  
مربوط . شلاله نك بیوک اولان قسمنك سقوطنی یقیندن کورمك ایچون بو آطه دن  
شلاله نك سقوط محله قدر اوزادلش اوزون دار بر کوپرو وار . اطرافلری ونهایتی  
پارمقلقلره قبالی اولان کوپرونك اوزرندن ، نهایتدن شلاله نك مختلف وغایت دلفریب  
آقیشلری سیر ایدیور . کوپرونك نهایتنه قدر کیدیلیرسه شلاله نك حاصل ایتدیگی صو  
حبه جکلرینك هجومه معروض قالینیور . سقوطدن تولد ایدن وهوایه فیشقیران کثیف  
بخار او نقطه دن قنادانك اوکنه بر پرده کرمش کبی قارشیسینی کورمکه مانع اولیور .  
صویک سقوط ایتدیگی ارتفاع درجده که اشاعیده صویک کنارلرنده دوران کیمسه بی  
یوقاریدن تشخیص ممکن دکل . اشاعیدن یوقاریسینی ، صویک دوشدیکنی کورمك ایچون  
اسانسورله یرک دینه ایندک . درت بش دقیقه قدر بر آلتنده ، منتظم پالمش تونلده  
یورودکن صکره بردائرهبه ، بعده شلاله نك آلت طرفنده نهرک کنارینه ایندک .

شلاله نك اشاعیدن منظره سی چوق هیبتلی . قارلر هنوز تماماً اریمه مش اولدیغی  
جهتله صو ایچنده واپورلر ایشله میور ، بوزکتله لری بوکا مانع اولیوردی . نهرک کنارنده  
تبه جکلر تشکیل ایش اولان قاریغینلرینك اوزرنده تهذکلی منطقه اوله رق کوستریلن  
اشارتلرک یانه قدر کیدرک ایچه مدت صویک آقیشنده کی هیبت وحشمتی سیر ایتدم .  
بولندیغمز بو محل صویک تماماً قارشیدن دکل آز چوق یاندن کورونیشی ایدی .  
اصل قارشیدن کورمك ایچون قنادا جهتنه کچمک لازمدی . بوندن ماعدا شلاله نك مختلف  
وکوزل منظره لرینی و صرف سیاحلره نیاغارا حقنده این بر تأثیر یاه بیلمک مقصدیله  
تأسیس ایدلمش محللری کورمک لابد ایدی .

ینه کلدیکمز یردن ، یر آلتندن اسانسوره ، اسانسورله نیاغارا شهرینه چیققدق .  
بافولودن زوجه لریله برلکده کلش اولان وطنداشلر یمک حاضرلامشلردی . نهرک  
کنارنده کثیف اغاجزله مزین یشیلاکلر اوزرنده اشتهالی بر یمک بیدک . صکره قنادا  
جهتته کچمک اوزره اوطوموبیللرله کوپروه کیندک . قنادایله آمریقایی یکدیگرینه ربط

ایدن کو پرونک باشنده بزم کو پرو باراقه لری کی کوچوک بر دائره وار. اوراده دوردق. کو پرو پاره سی آندی. کچدک. کو پرونک دیگر اوجنده ده انکلیز پولیستری او طومو بیلاری دوردوردی. شوفورک یاننده بولنان محافظلردن بری ایله قونوشدی. تورک اولدیغی واون سکز سنه دنبری آمریقادا یاشادیغی، فقط آمریقا تبعه کاغذینی آلامش اولدیغی، تورک تبعه سندن بولندیغی جواباً سویلین په لوان پولیسک نظر دقتی جلب ایتدی. پاساپورط طلب ایدلدی.

بن هویتمی بیلدیرمه بی موافق بونه مشدم. کاتب صالح ذکی بکه کیدوب باش مأمور لری کورمه سنی سویلدم. کیتدی. بن او طومو بیلدن اینمه مشدم. ذکی بک کلدی. «هویت کیزی بیلدیر مرزه کز قنادایه بر اقیه جقلدر. یاغزده غلبه ک فضلہ اولدیغی نظر دقتلری جلب ایدیور. سزی طانی دیرسوق بوشه لری زائل اولور» دیدی. بر لکده باش مأمورک یاننه کیتدک. باش مأمور حسن قبول کوستردی آنقره دن کلدیکمی وتورکیا بیوک ملت مجلسی اعضا سندن بولندیغی، مقصد سیاحتی ذکی بک واسطه سیله سویلدم.

— اجنیلرک پاساپورط سز بر اقلمه سی موافق اصول دکلدر. فقط سزہ قولایلق کوستره بیلیرم. بالکزر جا ایدرم، بن ساعت ۵-۳ ده وظیفه می دیگر ارقدا شمه دورایده جکم، بوساعته قدر عودت ایتزه کز مشکلاته معروض قاله کز محتملدر» دیدی. مأمور لرہ امر لر ویردی. ذاتاً کوره جک محللر ایچون برساعت کافی ایدی. آرقدا شلرله بر لکده قنادا جهته کچدک.

قنادا ایله آمریکا آره سنده بری خلق ایچون هیچ بر قید یوق. بالکزر کو پری پاره سنی ویرمک، کو پری دن کچمک ایچون کافی. بزغلبه لوق اولمه سه ایدک بلکه سؤال صور ولیه جقدی. (آنقره) کله سی بوانکلیز اوزرنده ده تأثیرینی یاغمشدی.

شلاله نک قنادا جهتدن کورونیشی جداً دها کوزل. کنارده غایت ظریف وزنکین اوتلر نهرک بویقه سنه بشقه بر لطافت ویرییور. کچدیکی کو پرونک آلت طرفنده پک شدتلی جریان ایدن نهرک شدتلی و صرف آقینتیدن متولد دالغه و شدتلی کوسترمک مقصدیله کوزل بردائره پالمش. اورایه اینمک ایچون تکر لیکسز آرابه سیستمنده رای اوستنده قایان قیزاقلره اوفق بر اجرتله بیندک. ماکنه ایله حرکت ایتدیریلن قیزاقلره اشاغی عادتادوشدک. مع مافیہ هیچ تلاش ایدلمه مشدی. او طوردیغمز محللر منتظمدی. اشاغیده بر آدم صویک شدتلی مبالغه لی بر صورتده آکلادییور، اک مقتدر و قوتلی

یوزوچیلرک صوبی - که بوراده ۴۰ - ۵۰ مترو کینشلکده ایدی - کچمکه مقتدر اولان -  
مدقلربی سویلیوردی . شلاله یه عائد مختلف فطوغراف و قارتلری صاتمغه چالیشیوردی .  
نهرک بوراده طرفینی دیک ویوکسه کدی . قنادا جهتنده دمیپرلمقلقله محفوظ دار  
برکشی کچه جک قدر بریول پاپلس . نهرک مختلف قیورینتیلری بورادن سیرایدیله بیلپور .  
نهرک هر طرفنک منظره سی کورولمکه لایق کوزللمکلرله مشبوع ایدی . کلدی کمز  
واسطه ایله یوقاری چیققدق .

دهااشاغی طرفده ، نهرک بیوک بر کیرتی یاپدقندن صکره قائمی صورتده تبدیل استقامت  
ایدی بی محله کی منظره بی سیرایتمک ایچون هوئی سبت پاپلس . ایکی طرفنه قونمش ما کنه لرله  
تلراوستنده کیدن سبت ایچنده سیاحت بومنظره بی کورمکی تأمین ایلپور .  
سپته بیندک . نهرک سویه سی ایله آرامزده اللی ، آلمش مترولق مسافه واردی .  
هوادن منظره نه قدر جاذبیدی . صاللانہ صاللانہ قارشی یقه یه کیتدک . سپتده ، دها  
دوغریسی یانلری آچیق اوطده فطوغرافده آلدق . دوندک . شلاله نک بو صورتله معین  
محللری ده کورمش اولدق .

شلاله نک معین یارلنده الکتریق استحصالی ایچون پاپلس فابریقه لر وار . فقط اصل  
سقوط محلنده برشی یوق . صویک بوسقوط قوتندن استفاده ایدیلپور .

یک مادی اولان آمریقایلرک بر قسمی صویک بوسقوطندن استفاده ایتکی حال حاضر  
منظره سیله قاله سنه ترجیح ایدیورلر مش . فقط شیمدیک اکثریت ، بالخاصه نیاغارا و  
جواری اهالیسی شلاله بی کورمکه کلن یوزبیکلرجه سیاحینک بر اقدقلری پارالره حیاتلری  
تأمین و دنیانک یکانه دینله جک قدر لطیف منظره لری آمریقا ایچون بولناز بر ثروت  
وشرف عد ایلدکلرندن حال حاضر ی محافظه یه طرفدار ایشلر .

دیتر وئیدده کی اوطوموبیل فابریقه لری ایله جدا بویوک بر ایش آدمی ، براقصا داهیسی  
اولدینی آکلاشیلان مستر فورد دنیاده اک بیوک وشایان اعتبار سرمایه نک صو اولدینی ،  
بوکوللر ایله دکز آره سنده آچیله جق برقال آمریقا اقتصادایانی تقویه ایده جکنی و بونک  
یاپله سی جوق فائده لی اولدینی ادعا ایدیور . فورد بو ادعاسنده موفق اولورسه نیاغارا  
شلاله لری تاریخه قاریشمش اوله جقدر . فورد ادعاسنده او قدر مصر که نیویورقده وسائر  
بیوک شهرلرده قولاندینی مأمورلرک قونفرانس لری ایله بوفکرینی خلقه دیکلتمکده در .  
معارضلری جوق اولقله برابر میستر فورد ، فکر ثابت حاله کلش اولان بومسئله بی  
قوتله تعقیب ایدیورمش . فوردک فکری حصول بولورسه اوروپا ایله اولان مسافه نک

نیویورقه نسبتبه دهه قیصه اولسی و اراضیسینک نیویورق کبی محدود اولیوب واسع بولمهی نیویورق قیمتی وضعیتنی دیتروئیده انتقال ایتدیرمش اوله جقدر .  
 نیویورق بانکرلری ، تجارلری بوکا شدتله معارضدرلر . هر خصوصه پک مادی دوشونن آمریقایلرک کونک برنده شلاله لرك حال حاضر وضعیتنی منفعت اعتباریله کافی کورمیه رك اعظمی استفاده لر تأمینن ایچون شکلنی تغییر ایتهلری مأمولدر .  
 اقشامه قدر نیاغارا نهریله شهرک اطرافنده کوزل بر کزتی یاپارق بافولویه عودت ایتدک .

وطنداشردن متأهل اولان مولود افندینک نهونده یمک ینلدی . کیجه ساعت اون ایکیده خصوصی قومپارتمانله پتسبورغه حرکت اولوندی [\*] .  
 عدذلری پک آز اولان وطنداشدر بافولوده چوق کوزل مسافر پرورلک کوسترملر ، کیجه اولتله نوبت بکله مشلر ، پتسبورغه قدرده تورکلردن مدحت وعربلردن علی افندی پی محافظ ویرمک صورتیله آقره مسافرینک سوء قصددن مصون قالمه سی تأمین و آناطولی به قارشی مجتلیرینی اظهار ایتک ایسته مشلدر . بو ایکی فداکار انسانده امر آلمش صادق برر عسکر کبی قومپارتمانک قپوسی اوکنده صباحه قدر اوپوماشلر اوطورمشلدر .

### پتسبورغ

صبح ساعت یدیده پتسبورغه مواصلت ایلدک . استایونده بروسلی ابراهیم خلوصی افندی انتظارده ایمش . برلکده ( قورت بیت ) اولتله کیتدک . بو جوارده فابریقه لرك پک چوق وداعینق اولمه سی و اسلاملر کده متفرق بولمهی حسیبله اجتماع پتقارنده اوله جقدی . پتقارن کوچوک بریر اولدینی ایچون کیجه پی پتسبورغده کچیرمکلکم ، قارنه-جینک موزه سنی کورمکلکم آرزو ایدلمش .  
 پتسبورغده بر کیجه قالدیم . پروغرام وجهله اجتماعده ایرتسی کون اوله جقدی .  
 پتسبورغ کزدیکم شهرلرک نیویورقدن صکره اک بویوکی ایدی . نفوسی ۱۲۵۰۰۰۰ ایمش .

[\*] آمریکا ترنلرنده هر واغونده بر قومپارتیمان واردر . دیگر برلر بویوک سالودر . کیجه اولونجه سالونک کنارینک طاوانه یاقین قسمنده قابلی و ماکنه لی اولان یاتاقلر ایندیریلیر . اطرا-فلرینه پرده قونه رق یاتاقده کیلر یکدیگری کورمن . یاتاقلر آلتلی اوستلودر . سالونک طرفینده کی یاتاقلرک آراسندن آنجق بر کشی کچه بیلیر .

استاسیوندن چیقنجه شهرک یوکسک بنالینک سیاہ رنگلری و فابریقه لک کشف  
سیاہ دومانلری شهره سیاہ برمنظره ، انسانه صیقنتی ویریور .

اقشام اوزری قارنه جینک موزه سنی کزدک . قارنه جی دیگر آمریقا زنگینلری کبی  
اوقف شیلرله ایشه باشلامش . اولا استاسیونده سیار صایجی ایتمش ، صکره قبوچی ، بعده  
مقاصجی اولمش . بالاخره بر فابریقه ده چالیشمغه باشلامش . مهادی و عزیمکار سعیی ایله  
میلیاردهر اولمش .

موزه به کیرلیدیکی زمان اثرینک و مملکته قارشى فدا کارلغنک عظمتنه حیران اولمه مق  
ممکن دکل .

محتشم قپوسندن کیریلنجه مرمر دوشه لی وهیکلرله مزین قوریدورلردن اعتباراً اصل  
آمریقالیرک ، قرمزى انسانلرک ، ییمه ، ایچمه ، یاقمه ، اوطورمه ، آو طومه ، آتس  
یاقمه ، کیتمه وسائر اصوللری کوستیرر ، هانده جانلی دینه جک درجه ده مجسم شکلری ،  
الله دئییه صاپندقلری معبودلرک هیکلری ، نباتاتک رسملری و مجسم شکلری ، حیواناتک  
دوندورلمش بتون جنسلری ، وسائط نقلیه نك دور تکاملنی کوسترن نمونه لر ، طبقات  
الارض حقده مختلف شکل و رسملر ، نمونه لر ، دکل بر شخص ایچون ، بردوات ایچون  
بیله موجب افتخار اوله جق درجه ده کرک بنا و کرک محتویاتی اعتباریله زنگین ، قیمتی  
بر موزه کورولور .

موزه نك خارچنده بغهچه ایچنده ینه قارنه جینک تأسیس ایلدیبکی مکمل برقیز مکتبی ،  
دها دوغری تعبیری ایله دارالفنون محله سی . بونلری کورونجه آمریقاده منتظم چالیشمه نك  
ویردیکی مسعود نتیجه ایله پاره بی قازانمق قدر مملکتی ، وطنداشلری ایچون صرف  
ایتمه ییده بیلن خیر پرور ذواته غبطه ایتمه مک ممکن دکل .

موزه بی زیارتدن صکره مشهور اولان پارقه ده بر کزتی یابدق . بوراده نه فابریقه  
دومانندن اثر ، نه ده بنالرده سیاہ رنگلر واردی .

شهرک بر کنارنده یوکسکده جدأ چوق کوزل طرح ایلمش پارق ، شهر سا کنلرینک  
عادتا جکرلرینی تصفییه ایدیجی بر محل . فابریقه لردن چیقان یورغون خلق بوراده آنجق  
تمیز هوا بولابیلیورلر . پارقدن عودتمزده کونش غروب ایتمشدی . پتسبورغک کیجه  
منظره سی نه مده شدی .

فابریقه لرک اولدینی محللر برر یانارداغ حسی ویریورلردی . هانکی فابریقه استقامنه  
باقلسه کویوزینه قدر علولرینک چیقیدینی کورولیوردی . بالالتزام قارنه جینک فابریقه سی



او کندن کچک . نار بیضا حالنده کی دمبر لرك صو کبی آقه سی، باجالرك دومان یرینه علو  
چیقارماسی کوروله جک بر منظره ایدی . بو قیزغین هوا ایچنده چالیشان عمله نه قدر  
متحمل انسانلردی .

کیجه اوتله سوریه لی اسلاملردن بعضیلری کلدی لر . کوروشدک . سوریه نك تورکلر  
طرفدن قورتارلمه سی چوق امید وتمنی یدیورلردی . تورکلرك کندی ملی حدودلری  
داخلنده ترقی وتعالی اتمکدن بشقه بردوشونجه لری اولدیغنی، سوریه نك مقدراتی کندی  
اولادلرینک کویستره جکلری قابلیت وعزم و جلادته باغلی اولدیغنی سویله دم .

— آه ، دیورلردی ، زهده برمصطفی کمال پاشا که زهده رهبرلک ایتسین ؟  
پتسبورغک صیقیتیلی ، پنجره آچغه بیله مساعده ایتمه یین قوروملی، ایسلی هواسی ایچنده  
کیجه یی کچیردم . صباح طقوز بچقده پتسبورغدن بتقارنه حرکت ایده جکدک . مرخصلر  
کلدی لر . او طوموبیللرله یوله چیققد . بر ساعت صکره بتقارنه مواصلت ایلدک .

### بتقارن

بتقارن کوچوک فقط منتظم بر کوی . ساکنلری جوارده پک چوق  
اولان دمبر فابریقه لری مستخدمینی . ایندی کمز اول بزم ایکنجی صنف اوللریمز  
طرزنده . آمریقاده ایلک دفعه بویله کوچوک بر اوتله کیرمشدم .

کویک بواک ابی اوتلنده یارم ساعت قدر اوطوردق . جوار فابریقه لردن کیش اولان  
اسلاملر ، اجتماع ساعته قدر صبر ایده مدکلری ، بر آن اول کورمک ، کوروشمک  
آرزو ایتدکلری بیلدی رلدی کندن هولله کیتدک . صمیمی ، هیجانلی تظاهر اده بولدی لر .  
حسب حاللر ایتدک . هپسی آنا و وطنده حصم واقرباسی یاننده ایشلر کبی سونیدورلردی .  
اصل اجتماع کیجه ساعت سکزده اولاجقدی . بر مدت صکره کیجه کوروشولمک  
اوزره کندیلرندن آیرلدم .

پروغرام وجهله قله رتون وجوارنده چالیشان تورک و اسلاملرده بتقارنه کله جکلر ،  
اجتماعده حاضر بولنه جکلردی . قله رتونده کی اسلاملر آنقره مسافرینک کندی یرلرینه ده  
زیارتی پک زیاده آرزو ایتدکلرینی بو آرزولرینک ردایدلمه مسنی تمنی ایچون مرخص اوله رق محرم  
افندی یی کوندرمشلر . محرم افندی اوکله دن صکره کلدی ، بو آرزوی اظهار ایتدی .  
منونیتله قبول ایتدم . اقسامه قدر کلنلرله کوروشدم . کیجه ساعت سکزده اجتماع محلنه

کیتدک . اکثریسی روم ایلیلی اولان فداکاره حیثیلی انسانلر چوق صمیمی تظاهراتده بولدیلر .

مملکت و مجادلله ملیه حقنده تفصیلات آلمه بی صبر سزاقله بکله ین بوانسانلره وطنک کچیردیکی صوکه صفجه لر ، ملی قهرماناقلر و طاتلی ظفرلردن بحث ایتدم . یارم ساعت قدر سورن سوزلریمک برچوق یرلرنده هیجانلی نمایشلاره تظاهراتده بولدیلر . تیملریمزک وضعیتلری حقنده سویلدیکم سوزلردن متأثر اولدیلر .

بم خطابه می متعاقب سابق قومیسرلریمزدن رسول خیری افدینک کریمه سی نیمیقه خامک ؛ روم ایلی ده یاسیلان مظالمی ، شایعی ، مینی مینی یاورولره وارنجیه قدر تطبیق ایدیلان شاعت و وحشتی تصویر ایلین ( روم ایلی ) منظومه سنی حزین برسسه او قومه سی ستون حاضر و نی آغلانندی . منظومه نك ختامنده نیمیقه خام کوکسینی آچهرق قلبنک اوزرنده صاقلادینی تورک بایراغنی کوستردی . اوساعته جوشقون نمایشلاره یاشا ، چوق یاشا ، یوکسهل صدالری محیطی چینلاندی . آمان یارب ، بونه طاتلی و جانلی برنمایشیدی ! بو هیجانلی دقیقه لرك صوکنده یرن و دایما یرمک ایستین حیثیلی اولادک هدیه لری ۳۷۶۴ دولاره بالغ اولمشدی . قرق الی قدر وطن یاوروسنک بو تبرعلری نه قدر شایان تقدیر ایدی . هان هپسی فابریقه لرده ایشی اولان بو وطن جدا انسانلر ، موجودلری صوکه سنتنه قدر یرمشلردی . اجتماعک صوکنده قیمتی تظاهرات و معاونتلینه تکرار تشکر ایدرک صمیمی نمایشلر آره سنده عودت ایتدم .  
اوتلده راحت ایدیه میه جکی ملاحظه سیله خصوصی برآپارتمانده یرتخصیص ایتدیلم . اوراده قالدیم .

### قله رتون

کوندوز ساعت برده قله رتوندن کلن او طوموبیللرله پتقارندن حرکت ایتدک . پروغرام خارچنده قله رتونه وقوعبولان دعوتیه موافقت ایتکلکم پک زیاده ممنونیتی موجب اولمشدی . پتقارندن حرکت سوزدن بر ساعت صوکره قله رتونه واصل اولمشدق . قله رتونده یکی و کوزل بر اوتله ایتدک . قله رتونده بولنان و اکثریسی روم ایلیلی تورک اولان خلق الی قدر . اکثریسی فابریقه لرده ایشی . کوندوز بو حیثیلی انسانلرک زیارتلریله و حسب حاللرینه کچیرلدی . اجتماع کیجه ساعت سکزده اولدی . اجتماع محلی کوزل ترین ایدلشن اولمغه برابر منتظم بر پروغرامک



مفاهه حمايه اطفال جمعيتى اداره هيتى

موجوديتى خلقك ازغنه رغماً اميدلر يئى تقويه ايتمشدى . خلقك هيچانلى تظاهراتى  
آره سنده قانقدهم، مى دعوانك صفحائندن ، ياپيلان امثالسى فدا كارلقلردن، ظفرلردن بحث  
ايتدم . يتيملر يئىك وضعيتى اونلرى متأثر و متهييج ايتمشدى . نيمقه خانمده يتقارنده او قوديني  
منظومه يى بوراده تكرر ايتدى . روم ايلينك دشمنلردن چكديكنى بليغ برلسانله تصوير  
ايدن بو منظومه بوروم ايلي اولادلر يى جوشدرمشدى . نيمقه خانمك كو كسنه سارديني تورك  
بايراغنى منظومه يى بترنجه چيقارمه سى آلتيشدن ، هيچاندىن اجتماع محلك ييقلمه سنباده  
اولاجق قدر تظاهراته سبيت و يرمشدى . بازه لر طوپلانمغه باشلاندى . بازه لرى قبول  
وتسلم ايدن هيئت مخصوصه المغه يتشديره ميوردى . يتقارنده يرمش، فقط شفقت و حيتنى  
تطمين ايدن مامش فدا كار انسانلر، بورايده كلهرك و يرمكه مسابقه كيريشمشلردى .  
خلقك آلين تريبه قازانقلرى بازه لرى بيوك برسويئجه و يرملرنده نه قدر ذوق وارايدى .  
ويرديلر، براووج حيتلى خلقلر نيشه كچن برايكى ساعت ظرفنده محتاج چوجقلر يئىزه

۴۵۲۲ دولار ویردیله . بوانسانجقلرك صمیمی دعوتلری نه قدر یرنده ایش . بو کوزل  
ونشئلی کیجه نکهده خاطره سنی حافظه مده صاقلیورم .

### و تون

قله رتوندن صکره ورتونه کیدیله جکدی . کان مرخص حیدوادم افندیله برلکده  
ساعت ۱۱ ده تره نه حرکت ایتدک . قله رتونده کی فدا کار انسانلردن مهم برقمی پتسبورغه  
قدر برلکده کلدیله . سویملی انسانلر یانمدن آیرلیق ایسته میورلردی . ده افضله زحمت  
ایتمه لرینی رجا ایتکلکم اوزرینه پتسبورغدن اعتباراً مرخصلرله برلکده سیاحت مزه دوام  
ایلدک .

ورتونک استاسیونی (ستون ویل) شهری در . استاسیونده تورک و آمریکا بایراقلریله  
سوسلنمش اوطوموبیللر بر قافله تشکیل ایتشلردی . خلقک تظاهراتی آره سنده اوطوموبیللرله  
حرکت ایتدک . شهرک اک کوزل جاده لرندن اوتله کیتدک . ورتون کوچوک برکوی  
اولدیغندن استون ویله اقامت تصویب ایدلش . مزین و محترم اوتله بر مدت استراحتدن  
صکره عینی غلبه لکه ورتونه حرکت ایتدک . استون ویله ایجه روم وارمش . بونلرک  
دکانلری او کندن بالالترام تظاهراتله کچیلمش اولدیغنی ، شوصورتله خنجلرینی آلمش  
اولدقلرینی بالاخره سویله مشلردی . ورتونده کی اجتماع محلیده کوزل ترین ایدلشدی . بوراده  
چوق قالمیه جغنی ایچون اجتماع کوندوز یابیلدی . ورتونده چالیشانلرک اکثریسی کریدیللردی .  
او کون ایشلرینه کیتمه مشلر ، بایرام یاسورلردی . اجتماع محله بیوک تظاهرات آره سنده  
کیتدم . دعوا ی ملینک بتون صفحاتی ، ظفر لریمزی و ظفر لری بزه تأمین ایدن قهرمانلرک  
یاورولرینک وضعیتلرینی ایضاح ایتدم . وطن جدا انسانلرک حساسیتی پک فضله ایدی .  
حسلرینی هیجانلی تظاهراتله اظهار ایدیورلردی . پاره طوپلانغه باشلاندیغنی زمان بیوک  
جو مردلک کوستردیلر . ۶۲۲۵ دولار تبرع ایتدیله . یوزیکرمی قدر فدا کار انسانک  
بوتبرعی شهسز چوق قیمتلی ایدی . هرکس جبنده کنی تماماً یرمشدی . وقت  
کچیکمش اولدیغندن تورکلر طرفندن اداره اولنان امید لوقظه سنده همان بتون حاضر ونه  
برلکده یمک ینلدی . یمکده کچن ساعتده چوق نشئلی و صمیمی ایدی . فطوغرافلر  
آلیندی .



### قدرتونه حمایهٔ اطفال هبیتی

(۱) غره بنهك وراشنو قریه سندن تحسن طاهر افندی، اعضا. (۲) كسریهك روانی قریه سندن، محرم ناجی افندی، كاتب. (۳) پلو قصبه سندن بوز آغا زاده حاجی یوسف افندی، وزنه دار. (۴) پالونك قره چور ناحیه سندن مصطفی كویلو ملازم محمد آغا زاده مولود افندی، اعضا. (۵) بیغازیچه قریه سندن ابراهیم عبدالرحمن افندی، رئیس. ]

بعده اتحاد و ترقی اسمنده کی دیگر تورك قهوه خانه سنه کیدیلهرك قهوه لر ایچیلدی . بوراده توركار ایچه موجودیت کوسترمشله . منتظم مساعی و تصرفه رعایت سایه سنده . زنکین اولمشله . کوچوك فقط منتظم کویك شرفلی سکانی صیره سنه کیرمشله . ممنون اولمه مق ممکنسی ؟

اجتماع محلده برایی ساعت قدر کور و شولدا کدن صکره استون و یله اوتله عودت ایدلدی .

### یونغ ستاون

صبح ساعت ۱۱ ده کیدلی قرداشلرك تظاهراتی آره سنده تره نله یونغ ستاونه حرکت و درتده مواصلت اولندی . خلق استاسیونده برکمشدی . بایراقلرله سوسلنمش او طومو بیللره . بینهلرك اوتله ، برمدت استراحتدن صکره اجتماع محلنه کیدلدی . بوراده بولنان توركارك

مقداری ۵۰ - ۶۰ قدردی. فقط بو فداکار انسانلر اولدنبری حمایه اطفال جمعیتنه منتظماً پاره کوندرمش اولدقلری جهتله نیویورقه کلن مرخص خیرالین افندینک تکلیفی قبول ایدیلرک بر کیجه بوراده قالمق پروغرامه ادخال ایدلمشدی. اکثریسی فابریقه ده چالیشان بو فداکار انسانلرده اوکون ایشه کیتمه مشلر، مسافرلرینی بکله مشلردی. هولده مملکت حقنده کندیلرینه ایضاحات ویردم. استقلال حربنده محترم قوماندان و محمد جکاریمزک فداکارلق و قهرمانلقلری اونلری نه قدر مهیج ایتمشدی بو هیجانلرینی یتیملریمزه پاره ویررکنده اظهار ایتدیلر. (۱۸۰۰) دولارت برعائده بولندیلر. موجوده وهپسنک ایشیجی اولمهسنه رغماً بو یکون شایان ممنونیتدی.

یونع ستاوندی بر کیجه قالدیم. آقرونه او طوموبیلارله کیدیه جکدی. یول او زرنده کتونده بولنان و اکثریسی یملی اولان اسلاملر اورایه اوغرامقلمغی کوندرکلری مرخص واسطه سیله تمی ایتشلردی. موافقت ایتدم.

### کستون

صباحلین یونع ستاوندن او طوموبیلارله حرکت ایدرک برده کستونه موصلت ایلدک. یاغمور یاغمقده اولمهسنه رغماً صورت مخصوصه ده کتیرتمش اولدقلری موزیقه ایله شهرک کنارنده ساعتلرجه بکله مشلر. شو فور دوغرو یولدن صاپمش اولدیغندن موصلتمز تأخر ایتمش، بوزوالیلرده آدم عقللی ایصلانمشلر، اوزاقدن بایراقلی او طوموبیلریمزی کورونجه سونجندن شاشیرمشلردی. بیان خوش آمدی ایدلدی. اوکده موزیقه کندیلریده اللرنده بایراقلر او طوموبیللرک اوکلرنده اجتماع محله کیدلدی. بیوک تظاهراتده بولندیلر. همان هپسی یملی اولان زوالیلرده روملردن کورمش اولدقلری فنا معامله لرک خنجنی آلمق ایسته مشلردی.

بوراده اوچ درت ساعت قالا جقدم. هولده حاضرین آردسندی تورکیالی روملردنده بولندیغی بیلدیرلدی. آمریقالیلرده واردی. ملی دعوانک، ظفرلرک صفحاتی آکلادتم. یونانلیلرک قاچار ایکن یاپدقلری وحشتدن بحث ایتدم. بوملنک پامش اولدیغی یوز قیزار تیجی حرکتلرک دائماً لغتله، نفرتله یادایدیه جکنی، مع مافیله ملتیزک عزم و اراده سی سایه سنده ییقلمش اولان یرلرک آز زمانده اعمار ایدیه جکنی علاوه ایلدم.

یمیلر سوزلریمی برچوق یرده آلقیشلرله کسمشلر، صانکه اجتماعده بولنان روملرله



دوره نهمه عثمینی کجهل آ ازمیره

تصویر از کتاب تاریخ عثمانی، جلد ۱، صفحه ۱۰۰

قارشى يابدقلىرى نمايشلارله بتون يونانلىردن انتقام آلمش قدر سويندكلىرىنى كوسترمك  
ايسته مشلردى .

ايضا حاتم نهايت بولديغنده پاره طويلانمغه باشلاندى . زواللى يىنلىلر قارىقه لرده آز  
اجرتله چاليشمق مجبوريتنده اولدقلىردن آرزولرىنى تظمين ايده جك قدر پاره ويرمك  
اقتدارنده دكللردى . مع مافيه تظاهراتلرى چوق صميمى اولدى . پروغرام خارچنده  
بولديغىم بو كوچوك اجتهاءنده (۴۷۳) دولار قدر بر پاره ايدلى .

## آقرون

ساعت بشده او طوموبيللارله حركت ، بر ساعت صكره يولده استقبال ايچون كلن  
ذوات ايله برلشهرك آقرونه مواصات اولدى .

آقرونده بولنان توركلر ۴۰ - ۵۰ قدردى . فقط ايچلرنده تحصيل كورمىش ، قيمتلى ،  
متشبت كنجلر واردى . يمكدن صكره هولە كيدلدىكى زمان كنجلرك ترتيب وتنظيم  
ايتدكلىرى سالون و كرسينك پك كوزل تزيين ايدلمش اولدينى كورولدى . كرسينك  
اولدينى محله تظاهرات آره سنده چيقدم . قيمتلى كنجلردن سليمان اوقتاى افندى آتيدەكى  
نطقى اراد ايتدى :

« آرقداشلر ، محترم فؤاد بك ،

اكثريتمزجه معلوم اولان تورك ، اسلام و شرقليلرك موافقى حقنده برقاچ سوز  
سويلهرك كرسى خطايى محترم مسافريمز فؤاد بكة ترك ايده جكم . بزشرقلى بز . شرقدە  
دوغدق . شرقدە ئوله جكيز . هرشيدن اول بزم منافعمز شرقليلرك منافعى ايله مترافقدر ،  
اورتاقدر . بى طرف تاريخ عموميلرى تدقيق ايده جك اولورسه ق شرقليلر ، غربليلرك  
ظن ايتدكلىرى كچي خسته ، روحسز و وحشى دكل بلهكه زمان زمان جهانك فيض آلدیغى  
برمنبع اولمشدر .

صوك عصرده كنديلرينه مدنيت سوسى ويردرك غرب ملتريتك شرقليلر حقنده كى  
حسيات تربي ، طرز حركت و معامله لرینی بربرر تعداد ايتمكى شيمدى مناسب كورميورم .  
بو هممزجه معلومدر . زمان واحوالك آجى ، طاتلى بزە بخش ايتدىكى تجربه لر ، كندى  
كنديمزك حاكمى اولدقجه چاره رفاه اولمديغنى كوستردى . بو آجى تجربه لرك اك كوتوسنى  
ادراك ايدن توركلر آرتق اسارتدن قورتولمەك زمانى كلديكى جهانە اعلان ايتديلر .



فقط بو اعلان بر تجارت اعلائی دکل ایدی. پاره ایله اولمادی. طوپ ایله، تفنک ایله، سونکو ایله وهرشیدن زیاده ییلمق بیلمه یین عزم و ثبات و پاک بر روحه مالک بر قفله نك فداکارلنی ایله حصول پذیر اولمشدر. بو پاک روحلیره رهبر اولایبله جک باجمله مزایای نفسنده جمع ایتمش، مافوق الطبیعه بر شخصیته مالک بر قهرمانه احتیاج جز واردی. رئیس و باش قوماندانمز غازی مشیر مصطفی کمال پاشا حضر تلمری و دیگر رفقای محترمه لمری بوایشک بحق اهلی اولدقارینی بالفعل اثبات ایتمیلر. وقتیله پک معظم اولان و جهانک کوزلرینی قاشدیران ابو بویوک و محترم تور کیانک صوک خرابه لمری آرهنده، یالکز تور کیه یه دکل بوتون دیار اسلامه و باجمله بشر قیللره ضیاع بخش ایده جک بر کونش طلوع ایتمیلر. دها امثالی کورولمه مش ملیتجی بر حکومتک تملنی قوردیلر. بواصول حکومت بوتون شر قیللره بر نمونه امثال اولاجغنه شبهه مز یوقدر. بونلرک حصوله کله سنی تأمین ایچون منفعت شخصیه لرینی هیچه صایه رق نه وینی، عائله سنی، چوجوغنی، چولوغنی ترک ایده رک وطن و ملت ایچون، بوتون اسلامیت ایچون حیاتلرینی فدا ایدن شهید قهرمانلریمزک اولو تا کری یه امانت بر اقدقلری زواللی و بی کس معصوم یا وروجقلر، صیلر، کیمسه یه دکل بزلره، هر تورکه، هر اسلامه، بلا تفریق هر شرقلی یه تودیع ایتمکلری اذکرلی جوهر دره.

پک قریب بر آتیده شهید قهرمان بابلرینک قوردقلری متین تملر اوزرینه بنا ایدیله جک کاشانه یی ایشله یه جک بو کونک معصوم و بی کس یتیملریدر. اوله بر کاشانه که شیمدی تصویری بیله خیالره صیغمان معظم، وقور بر مدیت یو واسی اولاجقدر. اوکا دوستلر غبطه، دشمنلر حسد ایده جکدر. بو آنده عهد مزه ترتب ایدن وظیفه بو یتیملری عزیز جانمزدن دها زیاده سوه رک! احتیاجلرینی تطمین ایتمکدر. بومقصدک حصول پذیر اولمه سی ایچون بو یا وروجقلرک آه وانین و احتیاجلرینک ترجمانی اولان چوجوقلر باباسی محترم دو قنور فؤاد بک اوقیانوسلری آشهرق دیار ایلارنده کی قبو اشیکمزه قدر قوشوب کلدیلر. بو آقشام بو محترم ذاتی آره مزده کورمکه مفتخر و مغرور ز. آقرون تورکلری نامه صفا کلدیکز ای ملک کزیده شخصی! وارا ولیکنز! اولو تا کری سز لری صیلره،  
ملته باغیشلاسون»

نیو بورقدن صکره ملی دعوا مزه تماس ایدن ایلک و کوزل بر خطابه قارشیننده قالمشدم. چوق آز، فقط چوق جوهرلی قرداشلر آره سنده پایلان تظاهراتدن چوق متهیج اولمشدم. موندروس متارکه سندن صکره دشمنلرک وطنی قانه یویامق، تورکلکی احما ایتک خصوصنده کی مقصدلرینی، از میری اشغاللرینی، داخله خلقمیزی

اغفال ایچون یابدقلى انتریقلىرى ، تورکلکک نجیب روحنى تمثیل ایلین محترم غازی پاشا  
حضر تلرینک ورفقماى محترمه سنک ایلك کوندن اعتباراً صورت مساعیلرینی ، قواى ملیه نك  
تشکلنی ، ملتزمك فدا کار قهرمانلقلرینی ، هر فردك کندینه دوشن وظیفه نی یایمق خصوصنده کی  
عزم و اراده لرینی ، ظفرلری ، دشمنك نه صورتله دکزه دو کولدیکنی تفصیلاتیله آ کلامش ،  
تاریخده امثالی اولمیان خارق العاده لکلری بیلدی ر مشدم . سوزلرم بر جوق یرلرنده کسيلمش ،  
غازی پاشا حضر تلرینک اسم لرینی یادایتدکجه ، محمد جکلرک قهرمانلقلرینی آ کلامدکجه آقیشلرله  
برابر یاشاسین ندالری سالونی چینلا تمشدی . هیمز مهیج ایدک . هیجانى بر قاچ ساعت  
کچیردک . اونلر قهرمانلریمزك بزه و دیمه براقدقلى یتیملرک وضعیت لرینی تقدیر ایتمشلر  
ووسعلری درجه سنده یازدیمی دریغ ایتمه مشلردی . بر قسمی بورایه یکی گلش و هنوز ایشه  
باشلامش اولمه لرینه رغماً ۸۵۰ دولار تبرع ایتدیلم . بو کیجه کی اجتماعده ؛ سالونک  
وخطابت کر سیمسک تزیینی و سلیمان اوقتاى افندی دن ماعداد دیگر کمنجلر کده آتشین خطابه لری  
ایله سیاحت خاطرده مده طاتلی برانطباع براقدی . اوزون مدت حسب حالدرده بولندق .  
مملکت حقنده جانلی سؤالار صور دیلر . ایستور لر دی کی خراب وطنمز آریقا کی معمور  
اولسون . نه طاتلی امل !

ایرتسی کونی آقرونده کچیردم . هوا بوزولش وقار یاغمش اولدیغی جهتله آقرونده  
اوتلن طیشاری چیقمه مشدم . بر کوزومک آغریمه سی و شیشکینلکی ده کزومه مه مانع  
اولمشدی .

آقرونده ایکن نیویورقدن کوندرلش بر مکتوب آلدیم . ارمینلرک دیتروئیده نی  
اولدورمک ایچون اجتماعلر یابدقلى ، ترتیبات آلدقلى ، سیاحت یروغرامک تبدیلی  
و حکومتدن محافظ طلبی بیلدی ریلوردی . پک محترم مکتوب صاحبنه او کون یازدیغ  
مکتوبله ؛ آمریقا سیاحت مده بونلرک هپسی داخل حساب ایدلش اولدیغنی وا کر مقدرات  
الهییه بو صورتله تجلی ایده جکسه چاره ساز اولمغه امکان یروغرامک تبدیلنه محل اولدیغنی ،  
مع مافیله دیتروئیده اسلاملر طرفدن لازمه کلن ترتیباتک الشمس اولاجغنی بیلدی ردم . مکتوب  
مآلندن یالکیز کاتم صالح زکی بکی خبردار ایتدم . حکومته معلومات و یردی ردم . امور  
خیریه و مؤسسات اجتماعیه نی تدقیق مقصدیله سیاحت ایدن بر تورکک اولدورولمسی آمریقالیلر  
اوزرنده فنا تأثیر یاپه جغه شبهه اولمدیغندن ارمینلرک سوء قصد فکر لرینی قولای قولای موقع  
تطبیقه قویه جقلرینه پک ده احتمال و یرمیوردم . بونکله برابر فدا کار تورک و اسلاملرک تیقطی  
اطمئنان نجشدی . شخصاً تقیده بولمق لزومنه ده قانعدم .

### قله ولاند

ایرتسی صباح ساعت اونده او طوموبیل ابله، اکرم وعابدین افندیلرکده رفاقینه قله ولانده حرکت وساعت برده استقبال ایچون کلن هیئت ابله برلنکده مواصلت اولندی . اوتل استاتلرده اقشامه قدر زیارتجیلرله وقت کچیرلدی . بوراده بولنان تورکلرک عددی ۳۰ - ۴۰ قدردی . اسلاملا فضلله، فقط اکثریسی سوریه لی ویمنی عربلردی . کیجه ساعت سکیزده هولده اجتماع اولدی . عربلرک بک آزی گلشدی . مملکت و اونک یتیماری حقنده ویردیکم تفصیلاتی متعاقب (۱۰۰۰) دولار طوبلا تمشدی . ویرنر اوتوز قدر تورک، اوچدرت قدرده عربدی .

بوراده بولنان تورکلرده جوار فابریقه لرده ایشجیلرکله مشغول . ایچلرنده یکریمی سنه دنبری آمریقادا یاشایان کیمسه لر وار . فقط پاره صاحبی اولانلر یوق کبی ایدی . ایرتسی کونی ده بوراده کچیردم . قتولیکلرک اداره ایتدیکی حضرت یوسف دارالایتامنی کزدم . صرف قیزلره منحصر . موجودی (۲۵۰) . کیندرغارتن قسمی کوزلدی . قیرمزی کوملکلر کیمش مینی مینی یاورولر دقتله باقیلیورلردی . اویون محللری، اویونجاقلری نظره چارپیوردی . منتظم بر کیندرغارتن تشکیلاتی محتوی ایدی . بیوک قیزلرک درسخانه لری منتظم ، یتاقخانه لر قغوش شکلنده ، یمکخانه لرده بیوک بر سالوندن عبارت ایدی . دو قوتور ریدرک پرنسیپی بوراده تطبیق ایدلمه مشدی . مکیتبک بودجه سی سنوی (۵۰) بیوک دولار . بو مبلغ معین منبعار دن کلنیور . زنکین خلقه سنه نک معین کونلرنده ویریلن ضیافتلر و مسامره لرله تامین ایدیلیور . بوراده بر خصوصیت وار : دارالایتامک بتون خدمتلرینی خیر پرور قادینلر پاره سز یا بیورلر . معلمه لکی سورلر (همشیره لر)، مکیتبک دیگر خصوصاتی شهرک کبار خانملری درعهده ایتملردر . طلبه یه او قدر شفقت و محبتله باقیورلر که تقدیر ایتمه مک ممکن دکل . مکیتلرینی زیارتدن ممنون اولملردری . طلبه یه شرفیلر او قوتدیلر . کتابلر هدیه ایتدیلر .

شهرک کنارنده، کوزل یشیل برتیه چکک اوزرنده منفرد دیگر بر مؤسسه واردی . بر دو قوتور وعائله سی طرفندن اداره اولنان بو یتیملر مؤسسه سنده (۴۰) چوجوق واردی . بوده شهر زنکینلرینک ویردکلری تبرعانه اداره اولنیور . دو قوتور ریدرک اصولی تطبیق ایدیورلر . چوجوقلر عائله افراندن فرقلی دکل . بیوکجه اولان نهوک او طه لرینه بشر

آلتیشر تقسیم اولنمشلر . بیک ماصه لریده آلتیشر کیشلیک . دو قور و رفیقہ سی مناوبہ ایله ماصه لره ریاست ایدیورلر . طلبیه نوز اولادلری کی باقورلر . دیگر شهرلرده اولدینی کی قه ولاندک یتیم لریده بختیارانه امر ارحیات ایدیور و حیاته حاضر لانیورلر .

### دیتر ویت

دیتر ویتدن مرخص اوله ق عثمان ، یوسف ، محمد افندیلر کیشلر دی . دیتر ویت تهلکلی منطقه عد ایدلشدی . فداکار انسانلرک هپسی متیفظ کورونیورلردی .

مرخصلرک کتیر دکلری پروگرام دیتر ویتدکی ای حاضر لانیشر اولدینی کوستریور دی . ذاتاً آمریقاده تورک و اسلام نفوسی کز یزاده اولان دیتر ویت ایدی . تخمیناً اون بیک قدر اسلام واردی . اکثر تی سوریلی ، یملی عربلرله هندلی ، افغانلی و دیگر محللردن کلنر تشکیل ایدیورلر . نوبورقه مرخص اوله رق کیش اولان فیضی افندی دیتر ویت حقنده معلومات لازمه ویرمشدی . اولجده حمایه اطفال جمعیتنه تبرعاده بولمق لطفی دریغ ایتمه ین بوانسانلردن امیدم بک فضله ایدی . ایلک جمعیت تشکیلاتی بوراده باشلامش . اسلاملرک چوقلنی بونده مؤثر اولمش ایسه ده ، بالآخره آرالینه کیرن نفاق یوزندن جمعیتلری ایکی به آیریلشدی : جمعیت خیریئه اسلامیه - هلال احمر . بواپی جمعیتده وطنله ، وطنک یتیم لرله علاقه دار اولمقدن کری دورمه مشلردر .

مرخص افندیلرله حرکتمزدن بش ساعت صکره دیتر ویتده ، میشیغال سانتراله مواصلت ایلک . تیره ن دوردیغنده فیضی افندی یاننده برقاچ ذاته قومپارتمانمه کلدی . حکومت طرفدن مأمور ایدیلن ایکی سیویل پولیس طایفدی .

هپ رلکده استاسیونک محشم سالوننه کیردک . مدهش ، هیجانلی تظاهرات . تورک و آمریقا بایراقلری اللرده ساللابور ، آلتیشدن استاسیونک ایچی چینلیوردی . بیوک سالونک اتصاننده کی دها کوچوک بر صالونده بیان خوش آمدی بی متضمن برنطق ایراد ایدلدی . خارجده بولان بیکلرجه خلق استاسیوندن بران اول چیقلمه بی ایستیورلر ، صبرسنز لانیورلردی . استاسیونک اوکنده بایراقرله سوسلنمش (۲۵۰) او طوموبیل ، اوکده موزیقه ایله پروگرام وجهله بلدی دأثرده سنه کیدلدی . بلدیه رئیس بیان خوش آمدی بی متضمن قیصه برنطق ایراد ایتدی . مقابله ایتدم . بعده اول استانلره کیدلیدی . اولتله اوچ او طه ، ای بی سالون کیرالانمشدی . محشم اولان اولتک آسانسورلری ، او کون

Handwritten text in Persian script at the top of the page, partially obscured by the page number.



دبیر و مدیران افغانی و هنرمندان ارمنیه

Handwritten text in Persian script at the bottom of the page, below the photograph.

همانده اسلاملى بولونديغ قاته چيقارمق واينديرمكه مشغولدى . آقشامه قدر اسلاملك زيارتلىه وقت كچيريلدى . فداكار انسانلر آنقره مسافرينه برضرر ككه مسى ايجون ياتاق او طه مك ايكي طرفنده استيجارايمش اولدقلى كى حكومهت مراجعتله آلتى بوليس ده ايمشردى . بوليسلردن ايكيسى او طه مك اتصالنده كى سالونده كيجه كوندوز نوبت بلكه مشلر ، كزمكه چيقديغ وقت ديكر ايكيسى او طوموبيل ايله رفاقت ، ديكر ايكي بوليسده اوتلك عمومى قپوسنده كلير كيدر ايكن ترصد وظيفه سنى اينفا ايمشلردر . فداكار انسانلر بوليسلرله ا كتفا ايمه رك اچلرندن آيردقلى ذواتده صاحبلر قدر سالونلرده نوبت بكتتمشلردر . كوسترين بوقدر زحمت وفدا كارلقدن دولاي عاداتا صيقليور ، زحمت ايمه ملرني رجا ايدسيوردم . نه ممكن ! ارمنيلر ك عقد ايتدكلى اجتماعلر اونلر بتون بتون قوشقولاندرمش :

— آمان افندى ، سزك قيليكزه بر خطا كلير سه بز ئولملى يز ، ديورلردى . ارمنيلر ك قرارلرني جسارته تطبيق ايتك ايسته ين بر ملت اولدينى قناعتى كنديلرنده موجوددى . مع مافيه كندى نقطه نظرلرني وجسارتلرني ارمنيلر كده بيلديكى سويلورلر ، اوفق برتسبئلى ارمنيلردن بر چوغنك محو ايدلمه سنه سبب اوله جغنى علاوه ايدسيورلردى . محافظ انتخاب ايدلمش ذواته ايكيشر رولور بولتيوردى .

بوقدر تيقظ و احتياطلرينه محمد افندى اسمنده برانا طولى ياوروسنك ارمنيلر ك اجتماعى حقنده ويرمش اولدينى معلومات سببيت ويرمشدى . محمد افندى يانمه كلديكى زمان بو خصوصى بيلديرديلر . او حكايه ايمكه باشلادى :

— افندم ، بن چوق ابي ارمنيجه بيليرم ، حتى بعض يرلرده بنى ارمنى اولارق طانيرلر . ارمنيلردن دوستم چوقدر . بر كون برى يادقلى اجتماعدن بحث ايتدى . بو اجتماعده سزك تولدورولمه كز قونوشولمش . مرحوم طلعت پاشانى شهبدايدن طولويانى اجتماعده دعوت ايمشلىر . طولويان « بنم درعهده ايتديكم كافيدر ، المده كى ليسته يه بشقه سنى علاوه ايتك ايسته نم » ديمش . ليسته سنك باشنده كاظم قره بكر پاشا ايله ارمنستانك فتحنده بولان بعض امراى عسكريه وارمش .

بعض ارمنيلر بوسوء قصد ترينه مخالفت ايمشلىر . « بزى حسن صورتله قبول ايدن يالكر امريكا قالمشدر . بورايه امور خيريه و تدقيقات اجتماعيه ايجون كلن برتوركى اولدورورسه ك امريقادن ده حسن قبول كورمه مكلدكمز محتملدر و فنا برسوءظن قازانه جغمز شهبه سزدر . » ديمشلىر . اچلرندن برى « بن روجه بيليرم . اولدوومه يي بكا حواله ايدرسىكز ، طوتولورسه م روم اولديغى سويلر ، ارمنيلر حقنده سوء ظن توليددن قورتولمش اولورز » ديمش . ديكر برى « بو كى مهم خصوصات بويله عمومى اجتماعده موضوع بحث اوله ماز . يز

آره مزدن درت بش كشيلىك بر قومته آيرالم، اونلردوشونسونلر، فرارلرني ورسينلر و اجرا ايتديرسينلر « ديمش، بوتكليف قبول ايدلمش . انتخاب ايتدكلرى قومته ( يكي يابه جغمز ايش ) نقرائيله پاره طوپلامش .

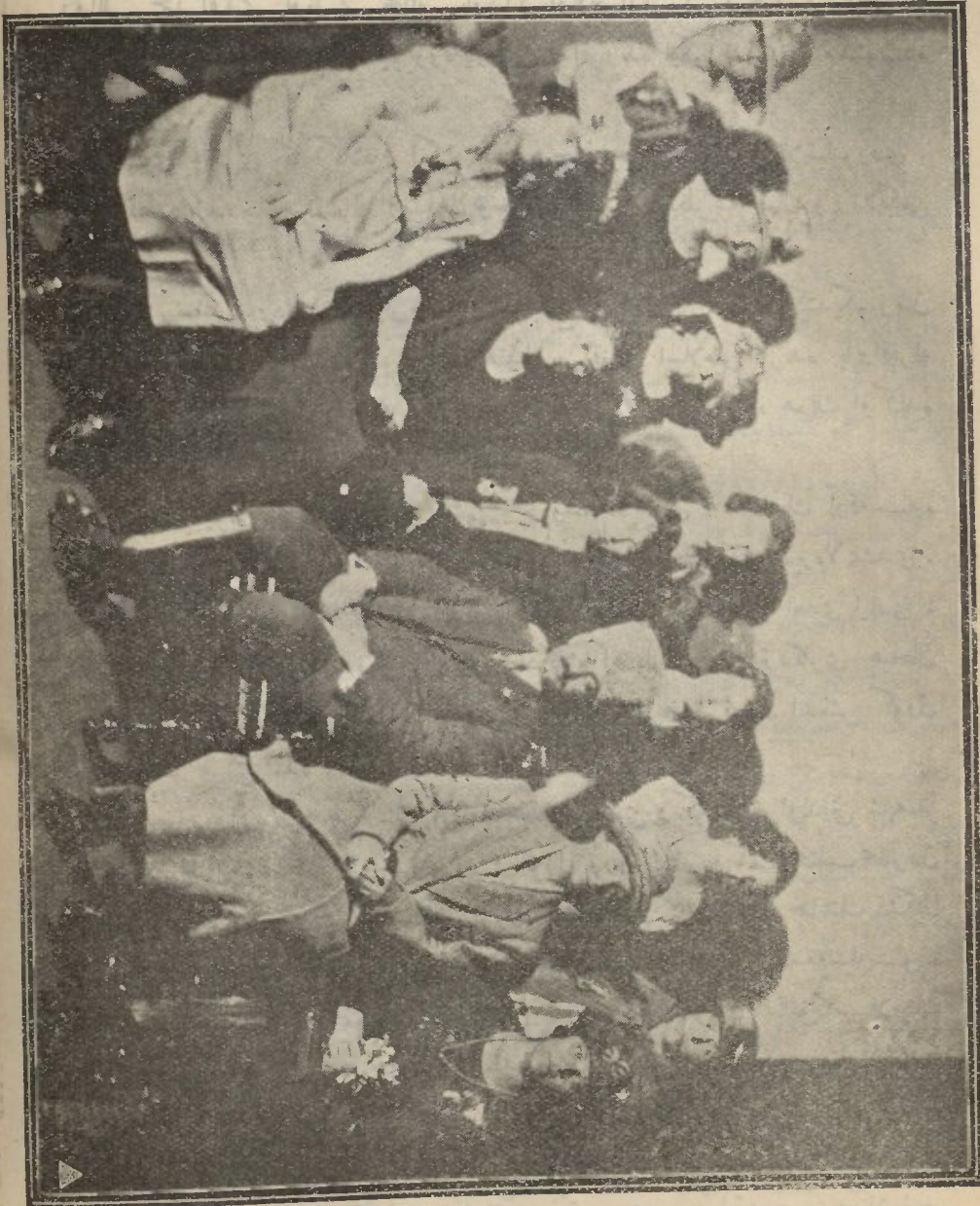
زواللى محمد افندى بونلرى مخالف پارتيدن اولان ارمنيدن ديكه ديكي زمان كيم بيليرنه قدر هيچان دويمش كه همان نيويورقه يازمش . آقرونده ايكن آلديغم مكتوبده بوندن متولدايمش .

محمد افندى بونلرى بكا آكلادير ايكن الان هيچان حس ايتديكي آكلاشيلوردي . كنديلرني تظمين ايدده جك سوزلرله ارمنيلرك بوجسارتى كوستره جكلرينه احتمال و برمديكى سويلدم .

پازار كوني ساعت برده ( آرمورى هول ) ده اجتماع اوله جقدى . هول كيتديكم زمان آناطوللى ، روم ايللى توركلرله سوريه لى ، هندلى ، افغانلى اسلاملر اللرنده بايراكلرله هيچانلى نمايش و اظهاراتده بولديلر . بونك بر خاطره سى اولمق اوزره هولك اوكنده فطوغراف آيندى .

هول چوق بيوك . بش آلتى بيك كيشى آلير وسعتده ايدى . صحنه نك آرقه سننده تورك آمريقا بايراكلرى اللرنده برصيره تورك ، افغانلى ، هندلى ، سوريه لى صيره لاشدى . جمعيت خيريه اسلاميه رئيسى حاجى الياس افندى قيصه برنطقله بيان خوش آمدى ايلدى . سوريه لى ، هندلى ، افغانليردن ده بررافندى ايرادكلام ايلديلر . كوسترديكارى هيچان صميمى ايدى . هيسنه مقابله ايتك لازم ايدى . برخانم طرفندن لطف ايدلمش كوزل بيوك برچيچك بوكتى المده :

— محترم خانم وافنديلر؛ هر برينك كندينه مخصوص قيمتى ، كوزلكى اولديغى شهه سز اولان چيچكلرله وجوده كلش شوچوق جاذب ، كوزل وروحنواز بوكت؛ مختلف محللردن كلش مختلف عرفلرك، يكديكرينه اسلاميت باغييله باغلانمش شوو محتمم جماعتك تشكيل ايلديكي عظمت واطافتك برتمالى حسى ايله بنى چوق متحسس ايتدى . «مقدمه سيله سوزه باشلايه رق دشمنلرك توركيا حقدنه كي نقطه نظرلرني و بوكا اك بويوك سائق اسلاميتك اك قوتلى مدافعى و نقطه استنادى توركيا اولمسندن متولد اولديغنى ، موندروس متاركه سندن اعتباراً يادقلىرى جماعت و مظالمك درجاتى و دعواى ملينك صفحاتى ، ظفرلرني ايضاح ايتدم . ظفرلر ، قوماندانلرك ، ضابطانك ، محمد جكلرك قهرمانلقلرى ، كويليرك قاديانلرينه چوچوقلرينه وارنجيه قدر فدا كارلقلرى اونلرى نه قدر متحسس ايتشدى . بوظفرلرى تأمين ايدن قهرمانلرك ، شهيدلرك ياورولرينه و برمك ايسيتورلردى . ديترؤيته دعوت



في شهر ربيع اول سنة ١٣١٠ هـ

١٣١٠ هـ

في شهر ربيع اول سنة ١٣١٠ هـ





اعانه هيئتي ماصه باشنه كچديكي زمان صحنه به برهجومدر باشلادی . هر كس مسابقهده اوست اولمق ايستيوردي . صحنه به وقوع بولان تهاجمي مناسب كورمين وجماعت طرفندن ترتيبه مأمور ايدلمش اولان بر كنجك تجربيه سزلكي و كورد رؤساسندن برينه ياپديني خشين معامله منازعه يي موجب اولمش ، پك از سورمكله برابر مع التأسف بووقعه كوردلر اوزرنده چوق فنا تأثير ايدرك اعانه ويرمك خصوصنده كي شوق وهوسي قيرمشدر . هر كس آياقلاشمس بووقعه دن متأراولمشلردی . رؤسادن برقاچنك رجالي تأثير ايمه مشدی . مداخله ايدرك وقعه يي اعظام ايمه ملرني ، مسئله ده سئويت اولمديغني ، بو كبي زمانلرده اعتدال وسكيت لازم اولديغني افاده ايله هر كسك يرلرنده اوطورمه لرني تمني ايتك ضرورتي حاصل اولمشدی .

سكونت اعاده ايدلدي . فقط اسكي شوق ككدي . فداكار ذواتك غيرت لرينه رغماً اسكي هيجان وپاره ويرمك هوسي تأمين ايديله مديكندن چوق اميد بسله ديكم ديترويت اجتماعنده آتخ (۱۴۰۰) دولار حاصل اولاييلدي . ديكر محللرده كي موجوده نسبتله اجتماع محلنده ايجه ذوات واردی . اچلرنده چوق حميتلي ذواته مسابقهده كنديلرني كوسترديلر . فقط مهم بر قسمتك تبرعانه اشتراك ايمه مش اولديني آكلاشيلدي . بونكه برابر اجتماع كچ وقته قدر دوام ايمشدي . هولدن چيققدن صكره اولده ترتيب ايدلمش اولان ضيفته كيتك . اور كسترانك لطيف نغماتي آره سنده كچن



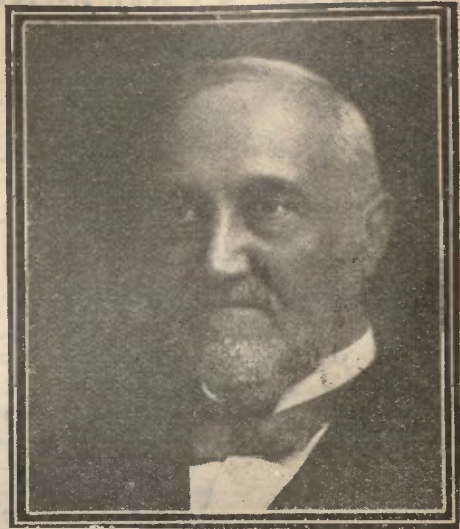
يتملر يمه (۱,۰۰۰) دولار تبرع ايدن حميتلي كنجلردن ابراهيم كزيبور افندي

برايكي ساعتق حياتدن صكره اوله عودت ايلدك . ايرتسي كون ميشيغان دارالفنوننده پروفيسور كلسي طرفندن ترتيب ايديلن اوكله ضيفتنده بولنه جقدم .

صباحلين حكومتك مأمور ايلديكي بيسيقت سوار ايكي رسمي پوليس وديكر ايكي سيويل پوليسه برلكده ميشيغان دارالفنوننه حركت ايدلدي .

دارالفنون (آناربر) ده ايدی . اوطوموبيل ايله اوچ ساعت دوام ايدن سياحتدن صكره آناربره اصل اولدق . محتشم بفتحله اچنده معظم بنالر ، دارالفنونك مختلف شعبه لرني تشكيل ايديبورلر . پروفيسور دائره سنده پروفيسور كلسي واسطه سيلاه معلملره طابشديق .

بيك وقتى ككشدى. خصوصى سالونده  
 احضار ايدلمش ماصه باشنده ايكي ساعتدن  
 فضله دوام ايدن مصاحبه من نتيجه سندن  
 بنده ، اونلرده ممنون ايدك . توركلرك  
 يالكيز عليهنده سوز ديكله مش اولان  
 پروفيسورلر بودفعه لهده ديكله مش اوليو-  
 رلردى . هر يرده اولديني كبي دارالفنون  
 محيطندهده ارميلره قارشى محبت اظهار  
 ايديلوردى. ارمنى مظللمنه عانددويدقلىرينك  
 تاثيراتى يوزلرنده بللى اوليوردى .



ميشيغان دارالفنونى معلم لرندن

پروفيسور كلسى

جواباً كنديلرينه ، «سزده وقوعاتى  
 اولديني كبي حكايه ايدده جكم ، اوندن صكره  
 قرار يكزى بيلدريمه كزى رجا ايدده جكم.»  
 ديدم .

ارمىلرك ، حرب عمومى ايچنده وطنك قورتارلمهسى ايچون بتون ملتك ديديشديكي  
 بر زمانده قيصر يده وديكر محللرده كى تشكىلاتلرينى و بوتشكىلاتك - مقدا مقصر يده مدعى  
 عمومى اوله رق بولمش اولان ضيا بكدن ايشيتمش اولديغم تفصيلاتدن استفاده ايدده رك - بتون  
 تفرعاتى ، اردو جههده حرب ايدر كن ارمىلرك نقليه وارزاق قوللرينى ، پراكنده  
 صورتده كورولن كوچوك قطعهده عسكرى بوصويه دوشوره رك نه صورتده شهيد ايتدكلرينى  
 وداخلى بر عصيانله مملكته محو و خراب ايتد كدن صكره تشكىل ايله جكلرى ارمنى يوردى  
 مفكوره لرلى ، حكومتك كنديلرينه كوسترديني بيوك بر شفقته قارشى بويولده حر كتك  
 و دشمنله تشرىك مساعى ايتلرينك درجه و خامتى ، ارمنى قوميتلرينك تورك هالى يه يادقلىرى مظللمى  
 آكلاندقن صكره :- بو حاللر امر يقاده اولسه ايدى نه بولده معامله ايديلردى ؟ ديهه صوردم .

— شهبه سز شدتله تاذيب اولنورلردى .

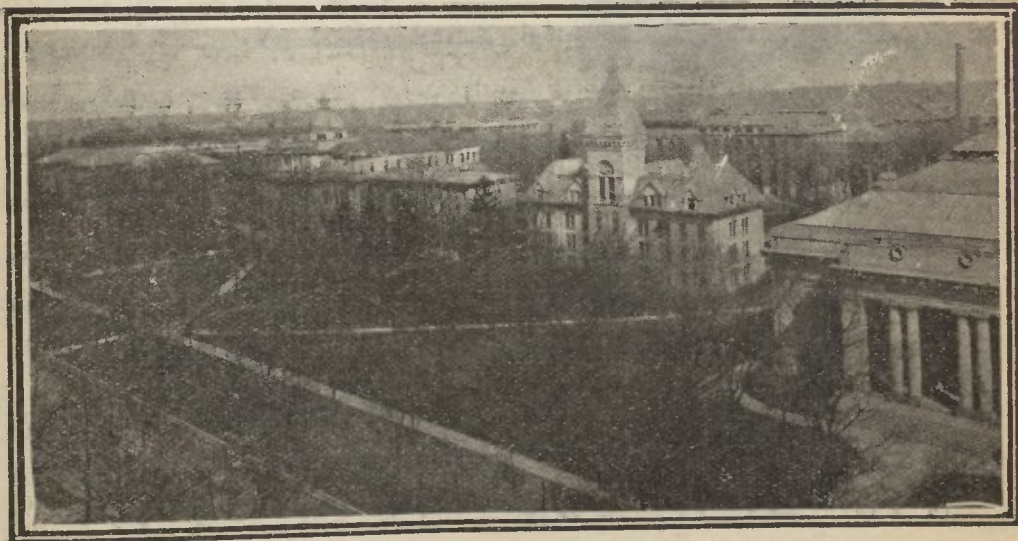
— او حالده تورك حكومتيدده بوندن بشقه برشى ياپمه مشدر .

پونتوس وقوعاتى حقنده ويرديكم ايضاحاتى بيوك ردقته ديكله ديلر . مقتضى وئائى

يا نمده كوتور مشدم .

عادتا هپسى مشتركا - بيوك بر نقصانكز وار . پرو پاغاندا يه اهميت وير ميورسكز . بونلر  
 دهها اول بيلد يرلش اولسه ايدى امر يقاده كى طرفدارلر يكز هر حالده شيمديكى كى اولمازدى .» ديديلر .

مالی و اقتصادی خصوصاً آنده ایجه مناقشه ایتدک . اونلر روم وارمیلرک مملکتدن  
چیقمه لرلیه وضعیت اقتصادی منک آلت اوست اوله جغه قانع اولدقلرینی حسن ایتدیرمشلردی .  
بزم اقتصادیا آنده ارمنی و روملره ساحه بی بر اقس اولدیغمز قابلیتسز لکدن دکل ، همان  
متدیاً اکنج و دینج تورکلرک مملکت مدافعه سیله مجبور و مشغول ، ارمنی و روملرک  
یقین زمانه قدر عسکرلک اتمه رلک تجارته سربست قالمش اولمه لرندن متولد اولدیغنی ، تورکلرک  
ذکا و فضیلتلرینی و آمریقا ده خارق العاده تلقی ایدیلن آناتولی حرکاتک ده بوذکا  
و فضیلتلرینک طبیعی بر نتیجه سی اولدیغنی ، بوذکا و قابلیتی کوسترن ملتک اقتصادیات ساحه -  
سنده ده رقیبلرندن کری قالمیه جغنی و زمانک بونی یقینده اثبات ایلیه جکینی علاوه ایتدم -  
چستر پروژه سنک اساسنه اعتراض ایتدیله . دیگر مسائله چوق مایته رور داورانلدیغنی  
حاله بویله مهم برایشک اجنبیلره ویرلمه سی موافق بولمورلر ، استقرض عقد ایدرک  
کندیمزک بو دیگر خطلری یاه مزی مرجح کور بیورلردی .  
چسترک بواشی باشارا بیله جکنه ده امیدوار دکلردی .  
ییکدن قالدقدن صکره ایجه دوام ایدن صمیمی حسابحال و بیاناتدن چوق ممنون و مستفید  
اولدقلرینی ، بوکی سیاحتلر و پروپاغاندا لرله آمریقالیلردن چوق دوست قازانه بیله جکمز  
و بونی هال اتمه مزی تمی و ضیافتک خاطره سی دائما محافظه ایده جکلرینی افاده ایدرک  
ایرلدق .



مبتغاه دارالفنونک عمری منظومه سی

پروفیسور کلسینک دلالیہ دارالفنونک طب اقسامی ، دیگر درسخانہ لری کزدک .  
 تشریح خانہ دہ یاپیلان فتح میتی ، لابوراتوارلرینی کوردم . بونلر بزم طب فا کولتہ مزک  
 تشریح خانہ ولابوراتوارلرینہ نسبتلہ چوق بسیط ایدی . آمریقانک زنکیئلکیہ متناسب دکل ایدی .  
 دارالفنوندن چیققدن صکرہ مدعو بولندیغمز تورک محبی میسیس ہازی یہ چای  
 ضیافتنہ کیتدک . مقدا زوجی اظنہ دہ بولنش اولان میسیس ہاسدہ صبیحہ خانملہ برلکدہ .  
 کلشردی .

میسیس ہازی تورکلرہ غیا با محبت باغلامش ، صوکرہ میشیغان دارالفنونندہ او قویان فیضی ،  
 احمد افندی ایلہ فیضی افدینک ہم شیرہ زادہ سی صائمہ خانملہ تماندہ بو محبتی دہادرین اولمش .  
 صاحبہ اٹماندہ تورکلرہ محبتدن تکرار تکرار بحث ایتدی . زنکین برعائلہ ، زوجی  
 وفات ایتمش . چوجقلری وار . بیوک اوغلی آودہ کندی یارالامش . سربست کزدجک  
 اقتداردہ اولمہ مسنہ رغماً یاردیملہ بولندیغمز سالونہ کلدی . مصاحبہ مزہ اشتراک ایتدی .  
 آمریقادہ بولنان منور کنج تورکلرک ہنسی بولندقلری عملدہ کوزل برحیط یامشملر .  
 بورادہ بو کنجلر جدآ کندیلرینی سودیرمشملر وتورکلک حقندہ ابی تاثیر لیر یامشملر . تورکی ،  
 مکتبسز ، نیم وحشی طانیان آمریقایلرک ، تماش نتیجہ سندہ قیمتی کنجلرک اخلاق  
 وفضائلنی کورونجہ حیرت وتقدير ایتملری ممکنہ فیضی افندی بالکوز اولہرق آناربرہ  
 کلش . دارالفنوندہ تحصیل ایدہ بیلہ جک مادی وسائلی تأمین ایچون کوندوز برقاچ ساعت  
 خدمتجیلک ایتکدہ ومتباقی ساعتلرینی دارالفنونہ حصرا ایتشدیر . بوزما کثرتیمزک یاپہ میہ جنی  
 برخصلتدیر . چوق پراتیق اولان آمریقایلرک اکثریسک مراجعت ایتدکلری بوشکل  
 شہہ سز چوق تقدیرہ لایقدر .

صائمہ خانم ، رتورک قیزی ، حیاتی آمریقا عائلہ لرینہ پیانو درسی ویرمک صورتیلہ تأمین  
 ایدیور . دارالفنوندہ تحصیلندہ کری فالیور . بونی کورن آمریقایلرک تورکلر حقندہ  
 تبدیل فکر وقناعت ایتملری دہ پک طبیعیدر . بو ضیافتدہ کوروشدیکم میس و میسیسلرک  
 بو کنجلرہ قارشی کوسترمکدہ اولدقلری توجه و محبتک باشلیجہ عاملی کنجلرک بو حرکتلری  
 اولدیغنہ شہہ یوقدی .

ئو صاحبہ سی ؛ صائمہ نک بر آزیانو چالارق مجلسک نشئہ سی تزید ایتہ سی رجا  
 ایتشدی . چوق صمیمی و کبرسز اولان کنج قیزیمز ایکنجی تکلیفی بکلہ مدی ، پیانوباشنہ  
 کچدی . آلافرانغہ کوزل برقاچ پارچہ ایلہ تورکجہ بلدیجی خورخوری چالدی . چوق  
 متحسس ومفتخر اولدم . عائلہ لرہ خواجہ لوق ایدن بو خانم موسیقیدہ کی بہرہ سی تزید  
 ایچون دارالفنونک موسیقی شعبہ سندہ دوام ایدیوردی .

کچ وقتہ قدر دوام ایدن بومصاحبه دن صکره دارالفنون لوقنطه سنده یمک یمک بیدک .  
خدمت ایدنلر تمیز ، نازک کینجلدی .

فیضی افندی ؛ « بونلرک هپسی دارالفنون طلبه سیدر یمک زمانلرنده کلیرلر ، خدمت  
ایدرلر . بوکا مقابل اعاشه لرینی تأمین ایدرلر . طلبه نلک مهم برقسیمی خارجه ده نولرده  
بولاشیق بیقماق کبی قیصه زمان ایجاب ایتدیرن ایشلر آلیرلر . بوصولته آلدقلری  
تاجرتله حیاتلرینی قازانیر ، تحصیل لرینی اتمام ایدرلر . بنده درت سنه لک تحصیل می آنجق بو  
سایه ده اکل ایده بیلدم . بوراده عیب دکل .» دیدی !

آمریقانک ترقیسنده ، ثروتنده بو ذهنیتک دخل و تأثیری اولدیغنه شبهه یوقدر .  
حیاتی قازانق و مرفه یاشامق ایچون وجودک قوتدن استفاده ایتک و بوصولته چالیشمق  
شبهه سز بشقه سنک یاردیمینی ایسته مکه و منق آلتنده قالمغه مرجحدر . آمریقاده کی میلیونر لرک  
همان همان هپسی بالذات چالیشه رق ، دیدینه رلک زنکین اولمشلردر .

فیضی افندی نلک ایضا حاتندن نمون اولمشدم . بزده کی کینج لک کده بو ذهنیتی اکتساب  
ایتمه سی نه قدر شایان تمی در . اکثریمز چارشیدن آلدیغمز بر ایکی اوقه لقی برثینی الده  
کوتورمکه تنزل ایتمه یز . مطلقا برحاله ویریرز . اوفق تفک ایشلرله مشغول اولمق ایسه  
هیچ خاطریمزدن کچه مز .

آمریقاده هر کس کندی ایشی کندی کورویور . چارشیدن آلدینی حتی بیوجه  
ایشایی بیله الده کندی طاشیور . ذاتاً حامل یوقدر . حاملغی انسانلر ایچون شین عد  
ایدیورلر .

دارالفنون کینج لرینک لوقنطه ده کی بر ساعتلق خدمت لرینه مقابل قازن لرینی دو بورمه سی  
آمریقا حیاتنده مهم بر قازانجدر . بو ذنیت سایه سنده هر چوجوق ، هر کینچ کندی  
قوتنه کوره ایش بولارق پاره قازانیور . مکتب زماننده مکتبده بولنه بیلور . باباسنک  
فقیر اولمشندن دولانی تحصیل سر قالمغه محکوم اولیور .

کیجه ساعت سکزده دارالفنون سالوننده بن وصیحه خانم تورکیه حقنده قونفرانس  
ویره جکدک . معین وقتده کیتدی کمزده سالون معلملر ، طلبه لرله تماماً دولمش ایدی .  
وصیحه خانم ؛ خانملریمزک وضعیت حاضره سندن ، مملکتک ترقیسی ایچون صرف ایتدکلری  
مساعدیدن بحث ایتدی . وحشی ظن ایتدکلری تورک خانملرینک وضعیتلری ، ترقی و تعالی  
ایچون صرف مساعی ایله ملری اونلرک هر حالده هیچ ایشیتمه دکلری ، حیرتله تلقی  
ایتدکلری بر شیدی . قونفرانس آقیشلرله نهایت بولدی .  
بنده معارفزدن بحث ایده جکدم .

زى کوچيه خائده اورادن اورايه كزر طانيان آمريقاليره دارالفنونلر يمزك موجوديتى، شعباتى بيلديرمك چوق مهمدى. اولا معارفزه نه وقتدن برى چوق اهميت وريدكمزدن باشلايه رق استانبولده كي دارالفنونلرى اسملايه، شعبه لريه و تحصيلك درجه لريه سويلدم. بالخاصه طب فاكولته مزك درجه سى حقه مفضل ايضاحات و يردم. لاورا توارلرينك مكممل اولديغنى علاوه ايتدم. جهلك سرعتله ازاله سى ايچون معلمله احتياجز اولديغنى تقدير ايتديكمزدن استانبولده دارالمعلمينك على و تالى، ولايتلرده تالى قسملى اولديغنى بيلديردم. بوكون خارق العاده تلقى يدين مى حركتلك باشنده بولنانلك بو دارالفنونلردن چيقمش اولدقلىنى بو مكمستبلر سايه سنده مملكته ترقى و تمدن واديسنده چاليشلديغنى ويوك ملت مجاسنك تشكىل ايتديكى وده موقراسى اساسى اوزرينه مستند تشكىلات اساسيه قانونى ياپيلديغنى ايضاح ايتدم. سوزلر يمي كوزله تكليز جه قونوشان فيضى افندى ترجمه ايدىوردى. قونفرانس نهايت بولديغنده بعضيلرى يانمه كلس، بيان تشكر و ممنونيت ايتد كدن صكره بونلرى بيلديرمكه، طائمه نهدن اهميت و يرمه ديك زى حيرتله صور مشلردى. ممالك اجنبيه يه كيدنلر بو خصوصده نه قدر ساكت اولديغىمى، اك اوافق بملتك بيله پروباغاندايه و يرديكى اهميت نسبتنده بر تشبده بولنديغىمى تاسفله كورورلر. چوق شايان تمنى دركه بوندن صوكره اولسون برآز فعاليت كوسترلسين. معارف و كيلي اسماعيل صفا بك همملرى ايله اله ايتديكم مكتب و مكتبيلرك فطوغرافلرى بو قونفرانسه نه قدر مهم تاثير ياپمىشى. سوزلر يمي تردد و شبهه ايله ديكله مش اولانلر فطوغرافلرى كورونجه هيچ شبهه سز قناعتلرينى تثبيت ايتديلر. هله ياورورلر يمزك رسملى، تميز دوز كون قيافتلرى اولنله كوستردىكمز شفقت و محبتك دليلى عد ايديله رك نه قدر تقدير ايدلى.

دارالفنون محيطنده مملكه لهنه ياپمش اولديغىمى تاثيرلك سوينجلى حسلى آلتنده كچ وقت ديتروئته عودت ايلدك.

مدعو بولنديغى و اشينغتونده كي اجتماعى قونفره يه حركت زمانى كلىشى. ديتروئيت حكومتى انقره مسافريه چوق شايان ممنونيت و شكران تقيدانى ايفا اتمكه برابر و اشينغتونده يالكنز كيتمكلكى موافق كورميه رك سويل بر مأمور ترفيق ايتمىشى. فداكار تورك و اسلاملر استاسيونه تشيعه كمشلردى. بعضلرنده تلاش و هيجان حس ايتمش، فقط سببى صورمه مشدم. تلاشلى آرئدى. شفيق بك؛ «بك افندى هيچ مراق اتمه بيكر، لازمكلن ترتيبات آلمشدر، موجب مراق رشى يوقدر.» ديدى. مراق ايتمك ايچون برسب كورمديكى و نهدن تلاش ايتدكلىنى آكلايه مديغى سويلدم. ترفيق ايدلمش اولان

قومارتانك بولديغى واغونده ايكي ارمنى وارمىش. بونلرى طائيشلر، قومتيه، نسو بيتلرى،  
احتماليه تلاش ايتىشلر. سيويل مأمورهده بونلرى كوسترمشلر.

سيويل مأمور كاتم صالح ذكى بكة مسلح اولديغى بناء عليه كنديسى وورولمىنجه  
بكا بر زيان كلك احتمالى بولمديغى سويله مش.

بوشناق عثمان افندى؛ قله ولانده قدر آرقاداشلاريله برلكده بنى آلمق اوزره كلىش  
اولان فداكار كىنج، سيويل پوليسك بولمىنى كافي كوزمهرك واشينغتون قهر برلكده  
كللكه قرار وىرمىش. زحمت ايمه سنى رجا ايدم. مؤثراولمىدى. برلكده حركت ايتدك.  
بتون كىجه يولجىغمز دوام ايتدى. عثمان افندى و پوليس او بومامشلىر. صباخلين  
كندىلرئى غمخور كوردم. نظر دقتى جلب ايدن ارمنيلر بىلمم هانكى استاسيونده ايتىشلر.  
آقشام اوزرى ساعت ۷،۳۰ ده واشينغتون مواسلت ايلدك. سياحتمز اون طقوزساعت  
قدر سورمشدى.

### واشينغتون

واشينغتونده ترندن ايندىكمزده ايكي سيويل يولجىلرى قونترول ايدىوردى. يانمده كى  
سيويل مأمورله طائيشدیلر. واشينغتون حكومتى ديترويت حكومتك اخبارى اوزرىنه  
بو ايكي سيويل مأمورى تعيين ايتىش اولديغى آكلاشلىدى. مأمورلر كندىلرئى طائيشدیلر.  
استاسيونك سالوننده زكريا بكة بولوشدق. واشينغتونك الك محشم اولتلرندن ويللار  
اوتلنك كيتدك. مأمورلر حكومتدن آلدقلىرى امره توفيقاً بوراده قالدېغ مدتجه امره مهيا  
اولدقلىرى بىلدىردیلر. تشكر ايتدم. سربست قالمقده بر محذور تصور ايتدىكمى سويلدم.  
تلفون نومروسنى يازدىردیلر، كيتدیلر.

ساعت سكرزده خارجه ناظرى؛ قونغره يه كلن مرخصلر حضورنده بر نطق اراد  
ايدكجكدى. يورغونلغك وىردىكى تاثيرايه بو اجتماعه كیده مدم. بو قونغره آمرىقاليلرك  
صويشولووورق (اجتماعى مساعى) ديدكلرى صحى، اجتماعى امورله مشغول خصوصى  
جمعيتلرك، خلق تشكيلاتنك اللنجى سنه دوريه سى مناسبيله بك اهميتلى ايدى. بتون  
آمرىقا بو قونغره ايله علاقه دار اولمشدى. قونغره يه بش بىك مرخص كلىش، بونلرك  
اوچ بىكدن فضله سنى قادىنلر تشكيل ايدىوردى.

خارجيه ناظرينك قونغره رئيسنك نطقلىرى ايرتسى كون غزتهلر حرارتلى بر



صورتده نشر ایتدیلر . ز کربا بکک همتلریله نوط ایتدیکم خصوصاتی آشایه یازیورم :  
« خارجیه ناظری — (محدیدتسلیحات قونفرانسک ویردیکی نتیجه دن بحثله) حقیقی صلحک افکار عمومیجه تأمینتی ، دواملی بر صلحی آرزو ایدنلر حقیقتلری کوردکلری زمان یالکز بر حقیقت اوزرنده توقف ایده جکلردر که اوده ملتلر آره سنده دوستلق و حسن نیتک تولیددر . یالکز بوسایه ده در که ملتلری تهدید ایدن تهله که ازاله ایدیله بیلیر . بو اعتبارله آمریکا ملتک دنیا ده کی سفالتی قالدیرمق خصوصنده صرف ایتدیکی مساعی بو مملکتله قارشلی هر طرفه محبت تولیددن خالی قالمه مشدر . بو اعتبارله ایلریده ابدی صلحی یالکز اجتماعی دو قوتورلرک مساعیسی تولید ایده جکلدر . بو ، اوزون ، مشکل و دوله . مباحلی بر یولدر . فقط انسانی ایتدیکی غایه به کوتوره جک بر یولدر .

اجتماعیاتیجیلرک اجتماعی خسته لقلری اورتنه دن قالدیرمق و ملتلر آره سنده حسن نیت و محبت اویاندیرمق خصوصنده کی مساعیسی چوق شایان تقدردر .

قولغره رئیس میستر قوقس ، بوکا جواباً آتیده کی بیاناتده بولمشدر :

« شیمدی به قدر یابدیغمز اجتماعی مساعی واقی اولمقدن زیاده شافی بر ماهیتی حائزدر . شیمدی به قدر تعقیب ایتدیکمز غایه ، خسته لقلری اورتنه دن قالدیرمق فقر الکر امدادینه یتشمک ، جانیلره و جنایتلره قارشلی محاربه ایتمکدی . فقط بو نا تمام ، مصر فلی ، موقت ، اوزون و قسماً ثمره سز بر ایشدی . خسته لقلری تداوی ایدیوردق . فقری تخفیف ایدیوردق . فقط بو نسیبه ک کوچوک برشیدی . بو کوچوک نتیجه اللی سنه طرفنده آمریقاد شایان حیرت نتیجه لر ویردی . از جمله وسطی مدت - یات ۴۱ دن ۵۶ به چیقدی . وفیات مقداری بیوزده ، ۴ آزالدی . بو سایه ده هر سنه یازم میایون آدم قازانمش اولیوروز . اللی سنه اولکنه نسبتله بو کون خسته خانه به کیدنلرک مقداری سنوی بر میلیون دهه آزددر . ورم ، دیفتری ، چوجق و فیاتی حد اصغری به ایدر لمشدر .

اللی سنه اولکی به نسبتله حیات عمومیه نزم تصور مزک چوق فوقنده بو کسه لمش و اصلاح اولمشدر . حتی حیاتک اشکال ظاهره سی بیله دیکشمشدر . اسکی پیس ، ویران ، بطاقلق سو قالقر قالمش ، طرز حیات دهاسالم و صحی برشکل کیرمشدر . تربیه و معارف دهه عملی ودهه عمومی و شامل برشکل آلمشدر . سعی شرائطی اسکیسنه نسبتله فوق العاده ایلشمشدر . یومیله آرتمش ، ساعت و یوم مساعی آزالمش و حیات دهه مرفه برشکل آلمشدر . خلاصه خلق بو کون دهه مسعود ، دهه سختلی ، شخصه و جمعیه دهه نافع و حیات دهه اوزوندر . یتون بونلر شیمدی به قدر تعقیب ایتدیکمز شافی سعیک ثمره لریدر . . . . شیمدی ده بیکی بر دوره نک باشلانغچنده بولنیوروز . اجتماعی دو قوتورلر دیورلر که بو کونکی معلومات فیه نک

تمامی تطبیق سایه‌سندہ حیاتی دہا (۲۰) سنہ اوزاتمق ممکندر. مستقبل اجتماعی دو قوتورلنگ برنجی غایہ سی بواولمیدر. مکتب ؛ هرچوجفت جمعیتده ایلك اعضا اولدینی ر ، بو غایہ یه واصل اولمق ایچون المزدہ موجود اك كوزل واسطہدر . بورادہ چوجفہ صحتی ، حیاتی وجمعیتہ نافع اولمہ یی اوکرده بیلیرز .

مستقبل اجتماعی دو قوتورلنگ ایکنجی غایہ سی کلہ جک نسلہ بواوچ اساسی اوکرتمک اولمیدر : حیات ، صحت ، جمعیتہ خدمت .

اکلنجہ ، هر شکل اویونلر ، انسانلری هم فالغہ ، همده ایلدکه سوق ایدن عامللردر . یعنی اویون ایکنجی برمکتبدر .

جاییلری حبس خانہ لره طیقمه دن اول اجتماعی برتداوی یه تابع طومتق اوچننجی برغایہ من اولمیدر .

دردنجی غایہ من ؛ صنایعده چالیشان عملہ یی تام و مکمل برحیاتیہ مظهر ایدہ بیلیمکدر : بونک ایچونده ؛ ساعت و یوم مساعی یی ممکن اولدینی قدر آزالتمق بشنجی غایہ من اولمیدر . قونفرانس لره ۱۸ مایسده مباشرت اولنه جقدی . دہا برکون واردی . بو برکونی ده واشنتونک بعض محللرینی زیارتہ تخصیص ایتدم . صباحلین مجهول قهرمانک قبری زیارت ایدہ رک ده موقرات یکی تورکیانامنه غایت کوزل برچلنک وضع ایتدم . مزارلق منتظم برپارقدی . هر مزار ایچون قولش تمیز ، منتظم بیاض طاشلار اولسه مزارلق اولدیننه ایناتمق ممکن دکلدی .

مجهول قهرمانک مزاری ، نومزارلنگ واشینگتونه باقان قسمندہ . مراسم کوننده خاقلک اوطورمه سی ، خطیبارک سوز سویله مه سی ایچون آری آری یرلر یاپلش . هپسی مرمردن . مرمر صالونلردن برنده ، مجهول قهرمانک تأسیس و کشادی مراسمندہ بولنان حکومت مرخصلری طرفندن وضع ایدلش معدنی چلنکار موضوع . مزارلنگ دیگر قسمندہ مجهول بربحریلی قهرمانک مزاری . برزر لیدہ کی طوپک بولندینی موقعی وسپرنی تصویر ایدیور . اوزرنده کمی دیرہ کی ده وار . مزارلنگ هر طرفی آغاچلرله مزین ، آغاچلرک ، طاشلرک آره سندہ یشیل چنلر . منتظم آسفالت یوللری ایله منتظم بربانجہ . ٹولو یاتمه سی ایچون دکل اوزرنده یاشاتمق ایچون یاپلش فرحفا بر محل . هر طرفی کزدک . عودت ایتدک . ساعت درتده حکومتک چوجقلر دائره سندہ چای ضیافتنه دعوتلی ایدک . صحیہ نظارتنه تابع اولان بوداژده (۱۲۵) شفققت مجسمہ قادین مأمورلر چالیشیور . اون سنہ قدر اول جمعیت خیریه لرک طلبلیله تأسیس ایدلش . بودجہ لری سنوی ایکویز آلمش بیک دولار . هرکس آیاقده چایی ایچدکن وپاسته سنی یدکن صکرہ صره ایله دائره نک سنه لک

مساعیسی مشعر ایستاتستیقلر ، شه مالر ، غرافیکلر ، رسملی لوحه لرله مزین اوطه لرلی .  
کزدک ، کوردک . آنالی بابالی چوجقلر ، آنالی چوجقلر ، آناسز باباسز چوجقلر ، عمله  
قادینلرک چوجقلری ، چفتجیلر حقنده یابلیش تدقیقاتی مشعر کتابلر ، لوحه لر ، چوجقلره  
ویردکلری اهمیتی کوستریر نه قدر قیمتی ، جانلی برر علامندی !

هر مملکتدن فضله بیکس ، یتیم یاورولری سینه سنده بیوتمکجه چالیشان و حتی بابالری اولدیغی .  
حاله یتیملر وضعینده بولنان میلیونلرجه یاورونک حاللریله المناک اولان وطنده بواصولک  
تطبیق نه قدر قیمتی ثمره لرورر !

حیه و معاونت اجتماعیه و کالمنزک ، صرف چوجوقلرله مشغول اوله جق بر یورد  
تأسیس ایتمه سی چوق شایان تمی در .

دائرة نك كاتب عمومیسى ایله کوروشدم . وظیفه سنی صمیمیت و عشقه ایفا ایدن برقادین .  
میس آبت . تورکیه حمایه اطفال جمعیتده چالیشدیغیمی سویلدم . فضله علاقه دارلق کوستردی .  
بتون نشریاتلرینی آتقرده آدرسمه کوندره جکلرینی وعد ایتدی .

\* \*

۱۸ مایس : اجتماعی قونغرده عائد قونفرانس لر باشلامشدی . قونفرانس لر مناسبیله  
واشینغونک بیوک اجتماع محللری طویلتمش ، برهته لق پروغراملر تنظیم ایدلمشدی .  
پروغرام پک واسعدی . عینی ساعتده بعضاً مختلف یلرده قونفرانس لر ویرلمکده ایدی .  
ایزده کی بروشورده بزى علاقه دار ایدن مسائلی تدقیق و تثبیت ایتدک . بوقونفرانس لرده  
بولنه جقدق .

ایلك [ قونتیانتال هول ] ده کی قونفرانسه کیندک . محتشم بر اجتماع محلی . درت  
بیک قدر مرخص موجود . اکثریسی قادین . قونغره رئیس ایله کوروشدک . رئیسک  
بولدیغی و خطیلرک ایراد کلام ایلدکلری صحنه نك اوزرنده کوسترینلر ره اوطوردق .  
حاضر نك هپسی جمعیت بشریه یه خدمت ایتدی امل آنخاز ایدینمش و خصوصی خلق  
تشکیلاتنده ، جمعیتلرده وظیفه قبول ایتمش کیمسه لر دی . انسانلغه ، انسانلر نه صورتله  
خدمت ایتدکلرینی ، مساعیلرندن اعظمی استفاده ایده بیلیمک و آلام بشریه یی تخفیف  
وتسکین ایتک ایچون چالیشمه اصوللرینی تدقیق و تثبیت ایده جکلر ، مختلف مملکتلرک  
تعقیب ایتدکلری اصوللری محاکمه ایده رک قیمتی خلاصه لر چیقاره جقلردی . مقصدنه قدر  
مقدس دی ! انکلیزجه بیلمدیکم حالده خطیلرک سوزلرندن متحسس اولیور ، زکریا بکک

قیصه‌جه ترجمه ایتدیکی سوزلرک حسن تأثیری آلتنده منوبتله دیککه مک ایستیوردم .  
بو کونکی قونفرانس خلاصه‌سی یازیورم :

« صباح ، صحت مسائلنده ، اجتماعی دو قورلوق ، خسته‌خانه لرده ، حمایه اطفال مسائلنده ،  
خسته لغک منعده ، خسته باقیجیاق ، صحت عمومیه ، صحت اجتماعیه و چفتجی جماعتلرینک  
صحتلری اجتماعی دو قورلقلری قونوشولمشدر .

(۱) مرخصلردن بری - نیویورقده آچدقلری صحت مرکزی واسطه‌سیله یابدقلری  
بش سنهک مساعی نتیجه‌سنده یکی دوغان چوجقلرک ویاتی حد اصغری به و فقر اخلقک  
شرائط صحیه‌سی خیلی آشاغی به ایندرلمشدر . بو مرکز مساعیسی بالخاصه چوجوقلرک  
دوغوشندن مکته کیدیشه قدر اولان زمانه حصر ایتمشدر . بوساحده آنه لره دوغمه دن  
اول و صکره چوجوقلره نصل باقلمه‌سی لازمکله یکی تعیین ایدلمش و احتیاج اولان یرلرده  
دو قورلرک معاوتنه عرض احتیاج ایدیلرک تهلهکلی و قعه لرک اوکنه کچلمشدر . بو مرکز  
بولدیغی منطقه ده دوغان چوجوقلرک یاریسنه خدمت ایتمه موقوف اولمشدر . دیگر لرینه  
یتیشه مه مکده در .

(۲) هر منطقه ده صحت مرکزی ایله برابر چالیشان جماعت مرکزی واردر .  
بو جماعت مرکزی صوک سنه لر ظرفنده صحت مرکزی لرله توحید مساعی ایدرک خلقده  
خسته لغه قارشی مجادله ذهنیتی تولید یاردم ایتمشدر .  
جماعت مرکزی بو خدمتی بالخاصه زیارتجی خسته باقیجیلری ، قونفرانسلری ،  
تلقیناتیه پایه یلمشدر .

(۳) صحت مرکزی دیکر موفقیت عاملی (صحت) سرکیلریدر . صحت سرکیلری  
خلقه صحتک لزومنی آکلانان و خسته لقرک تهلهکلی کوسترن اک مؤثر بر عامل وظیفه‌سی  
کور مکده در .

(۴) صحت مسئله‌سی طبی بر مسئله اولمقدن زیاده اجتماعی و اقتصادی بر مسئله در .  
بو کونکی صنایع صحتلی ، صاعلام و قوتلی آدم لر ایستیور . صحتلی و صاعلام آدم یتشدیر مک  
دیمک مملکتک استحصال قابلیتینی آرترمق دیمکدر . بناءً علیه صحت عمومیه یی تأمین  
مسئله‌سیله مشغول اجتماعیا تجیلر حقیقتده جمعیه اک بیوک خدمتی اولانلردر .  
جمعیت اچریسنده مستحصل اوله رق خسته لقره اک چوق معروض قالانلر عمله لردر .  
عمله نک صحتنی تأمین ایچون ایکی طرز مجادله واردر .

برنجیسی عمله به صحتک لزومنی آکلاتمق ، ایکنجیسی عمله نک شرائط عمومیه‌سی اصلاح  
ایتکدر . بونک ایچونده عمله یومیه سنک چوغالسی ، تهلهکلی ایشلره قارشی عمله نک

حمایه سی و صنا بعدہ اصغری بر صحت سویہ سنک قبولی (یعنی شرائط صحیہ نك تأمینى) . . .  
مملکتہ شیمدی یہ قدر آریجہ بر صحت دائرہ سنہ مالک فابریقہ لر آذرہ . بالخاصہ جنوبی  
حکومتلرہ کوچک کوپلرہ ، معدنلرہ صحی تشکیلات پک فنادر . بناءً علیہ الـ  
مہم مسئلہ اولاً فابریقہ تورلری ، بیوک اراضی صاحبلیرینی عملہ نك سختہ باقمہ اقناع ایتمکدر .  
قابل اجتناب و تداوی بر چوق خستہ لقلر یوزندن بو کون ٹولنرک مملکتہ یابدینی زیان  
سنوی (۱۵۰) ملیوند .

اگر فابریقہ تورلرہ بونی آکلادہ بیلیرسہ ک واونلری تدابیر صحیہ اجراسنہ اقناع  
ایدہ بیلیرسہ ک بو ساحدہ بیوک بر آدمی آتمق ممکن اولاجقدر .

(۵) صحت مسئلہ سنہ ک چوق نظر دقتہ آله جق شی چوجوقلردر .  
چوجفک دو قوتور احتیاجی وطبی نظارت احتیاجی یالکیز خستہ لق زمانہ منحصر  
دکل ، صحتی زمانہ شاملدر .

چوجق ، حیانتک ہر زمانہ صحی بر نظارت آتندہ بولنمہ محتاجدر . حالبوکہ بو  
کونکی تشکیلاتمزلہ چوجقلری نك یالکیز شدہ برینہ کافی درجہ نہ نظارت ایدہ بیلیرورز .  
مملکت چوجقلری نك یوزدہ اون - یکر میسی سؤ تغدین مضطربدر . یوزدہ یکر میسی  
کوزلرندن مصابدر . یوزدہ بشی داء الحنازیر ، یوزدہ یتش بشی دیش تداویسنہ محتاج و عمومی  
خستہ لغہ نامزد . بناءً علیہ بتون قوتمزی چوجقلرہ حصر ابتسہ ک یردر !!

دیگر بر خطیک قوتفرانسندن :

« ۱۸۹۶ یہ قدر آمریقادہ چوجقلرک حمایہ سنہ عائد ہیچ بر قانون یوقدی . حتی  
مجبوری تحصیل بیلہ تأسس ایتمہ مشدی . ایلک دفعہ ۱۸۹۶ دە آمریقاہ داخل اون  
درت حکومت مجبوریت تحصیل اصولنی و ۱۴ یاشندن دون چوجقلرک فابریقہ لردہ  
چالیشمہ سنک ممنوع اولدینی اساسنی قبول ایستیر مشدر . فقط بو قانون قانون اولہرق  
قالمش ، ساحہ تطبیقہ وضع ایدلہ مشدر . چوجوقلر فابریقہ لردہ بینہ اسکیمی کبی آغز  
شرائط داخاندہ چالیشمش و مجبوریت تحصیل قانونلرندن استفادہ ایدلہ مشدر .

چوجق مسئلہ سنی (سویشول وورغ) اجتماعیات قوتغرمہ سی بیلہ ایلک دفعہ ۱۹۰۳ دە  
یروغرامنہ قوم مشدر . او وقتنبری افکار عمومیہی چوجقلری حمایہ لرومنہ حاضر لامقلہ  
مشغول اولمش و ایلک ثمرہ ۱۹۱۱ دە کورولمشدر . ۱۴ یاشندن دون چوجقلرک فابریقہ لردہ  
چالیشدرلہ مسی فکری آتق بو تاریخدن صو کرا حقیقہ تطبیق ایدلہ بیلہ مشدر . مع مافیہ  
دیگر مدنی مملکتلرہ نسبتلہ چوجقلری حمایہ مسئلہ سنہ آمریقا چوق کریدر . هنوز  
مختلف حکومتلریز آغز ایشلر آتندہ ازیلن ، تحصیلدن محروم قالان وزنکینلر طرفندن

استثمار ايديلن بو زواللى ياۋرولرك حمايه سى مسئله سنده اتقاق ايدە مامشدر .  
چو جقلىرىنى حمايه ايمىنى بيلمەن مدنى بر مملكتده قادينلارك وار ككلرك حمايه سىنه  
چالشمق بيهوده در . بناءً عليه اجتماعياتخيلر شيمدى يه قدر نشریات صورتيله يادقلىرى  
پروباغاندانى حكومت نردنده مؤثر اوله بيله جك تشبثانله تأيد ايمىنى وچو جق حمايه سىنه  
ئاندىكى قانونلز چيقارلمه سنى طلب ايمه ليدر .

۱۹۰۷ يه قدر آمريقادە عمله نك خستلغه ، اختيارلغه ، سقطلغه ، ايشسزلكه قارشى  
سيغورطه ايدلمسى لزومنى آكلاشللمه مشدى . آلمانلاردا ۱۹۰۰ دە بتون بو خصوصاتى احاطه  
ايدن و عمله يى هر درلو عارضه لره قارشى حمايه ايدن اجتماعى قانونلز نشر ايتمشدى .

انكلتره ۱۹۰۶ دە آلمانيا قانونلرني هان عيناً تقليد ايتدى . بز بو لزومى آكلامق  
ايچون ۱۹۰۷ يه قدر بلكه مكه مجبور اولدق . مع مافيه اووقت باشلايان بو فكر بو كون  
حالادىكر مدنى مملكتلرده اولديغى قدر مؤثر نتيجه لر ويره مشدر . بزده عمله دىكر مدنى  
مملكتلره نسبتله چوق دها حمايه سىز و سرمايه دارلرك چوق دها زبونيدر . ايشسزلك  
زماننده عمله يى حمايه ايدە جك قانونلر يمز يوقدر . سيغورطه مسائله نده بزم شيمدى يه قدر  
قبول ايتدىكمز يكانه شى اختيارلر ايش ياپه ميه جق حاله كلكدن صكره تقاعديه معاشى و يرمك  
وايش اتناسنده سقص قالانلره تضمينات و يرمكدن عبارتدر .

اجتماعى دوكتورلرك ياپه جنى ايش عمله نك تمامى حمايه سنى تأمين ايدە جك اجتماعى  
قانونلز نشرينه چالشمق و بوساحه ده دىكر مدنى ملتله يتشمكدر .

قادين عمله : آمريقادە ك حمايه سىز غروپ قادين عمله غروپيدر . قادين عمله ار ككدن  
دها آز يوميه آير . ار ككك مظهر اولديغى حمايه لره مظهر اولماز . حكومت مز سرمايه دارلرك  
تضييقنه و ظلمنه قارشى قادينى حمايه لزومنى حس ايمه مشدر . قادينلرى حمايه ايدن قانونلر يمز  
هان يوق كيدر . موجود اولانلرده محكمه لر يمز جه قادينلرك عليهمنه تفسير ايدلمكده در .  
مدنى برملته ياقشمايان بو حاللره نهايت و يرمك هممزك ك مقدس بورجيدر .

\*  
\*\*

قونفرانسدن صكره اجنبى مرخصلر شرفنه ترتيب ايديلن اوكله ضيافته كيتك .  
بوراده آرزو ايدن مرخصلره سوز و بيله جكدى . بركون اول بنده  
سوز آلمشدم . زكريا بكك هميله انكليزجه نطق حاضر لانمشدى . اجتماعاتله

مشغول بزدهده واسع تشكيلات اوله مقله برابر، اجتماعى مسائلك عصر لر چه اول نظر دفته آلنهرق اوقاف نامى آلتنده يمارخانه لر ، خسته خانه لر ، چشمه لر ، حمام لر ، طعام خانه لر آچلمش و محتاجينك بورالردن استفاده سى تأمين ايدلمش اولديغنى بيلديره جكدم .

مدعوين بشيوز قادار واردى . برجه اولسون فكريه تورك محبلى ايچون آيرى برماصه ترتيب ايدلمشدى . قونغره رئيسى بزم بولنديغمز ماصهده ايدى . ضيافتى قونغره رئيسك معاونى اداره ايدىوردى . مملك صوكلرينه دوغرى قيصه برخطابه ايله انكاي مرخصنك ترجمه حالى بيلديره رك سوزى اوكا ووردى . انكاي مرخصى سوزه باشلادى . هر كس شس دقيقه سوز سويليه جكدى . ايكي اوچ دقيقه صكره برقهقهه در قويدى . يالكز بن كوليوردم . قهقهه نك سببى زكريا بكة صوردم . بنده قهقهه يه اشتراك ايندم . قهقهه لر اوقدر مدهش ايدى كه زواللى مرخص سوز سويله ديكنه ، سويله جكنه پشيان اولمش ، قولاقلر بنه قدر قيزارمش ، خير ايچون طويلتمش صميمى انسانلر آره سنده سياستدن بحث ايمه نك جزاسنى چكمشدى . وضعى تقدير ايتسه ايدى « بزصميمى ، صافدل انكليز لر ! » تعبيرلرني قوللانهرق كنديسنه حاضرولى كولدورمزدى . هر كس انكليز لرك صميمى ، صافدل اولديغنى بيلوردى . محجوبيتله يرينه او طوردى .

فرانس ، ژاپونيا مرخصلردن صكره ضيافت رئيسى بنم قيصه چه ترجمه عالمى ، يكي تور كيان دن و آنقره دن كئش اولديغى سويلدى . اوصرده بن آياغه قالمشدم . ر آلقيش طوفانيدر قويدى . اوراده آلقيشلانان هيچ شه سز خارقه لر ، قهرمانلقلره مشبوع يكي تور كيا ايدى . كو كسم افتخار حسلريله دولمشدى . حس ايديلير درجهده اوزون سورن آلقيشلره تشكرله مقابله ايدرك حسياتمك ، سوزلريمك زكريا بك ترجمانى اوله جغنى علاوه ايله او طوردم .

زكريا بك نطقى او قودجقه هر كس باشدن آياغه قدر قولاق كسيلمش ديكه بوردى . اسمى هيچ ايشيدلمه مش ، ايشيدنلر چهده وحشى طانمش تور كيا ده اجتماعياته عانده و سائك عصر لر چه اول موجوديتى شه سز حاضرولى اوزرنده چوق ابي تاثير ياممشدى . ديكر خطيبلرك سوزلرى بش دقيقه يي كچنجه رئيس اخطار ايدىوردى . تورك مرخصنك نطقنده بر دقيقه يي خوش كورديلر ، اخطار ايتديلر . نطق بيتديكى زمان بينه آلقيشلاديلر . مرخصلر بك چوق اولديغى ، نطقلرده چوق اوزابه جغنى جهتله بر مدت صكره ، سوز ويرديكمز محله وقتنده يتشمك ايچون رئيسدن معذور كوروله مزى رجا ايدرك سالوندن چيققد . اودقيقه دن اعتباراً تورك مرخصى طانمش ، حرمت فضله اولمغه باشلامشدى . ماصه دن قيويه قدر كذر كا همزده كي مسافر لر آياغه قالقهرق حرمت كو ستر مشلر ، قيويه ده

برخام آچق لطفنده بولمىشدى . قهرمانقلرك ، ظفرلرك انعكاساتى كورمك نه قدر طائلى ايدى ! ... اقشام ساعت اونده بالويه دعوتلى ايدك . كينيشلرى چوق ساده وبتون حياتلرني انسانيته حصر ايتمكده ذوق دويان انسانلرك بالو حياتى كورمك چوق فائدهلى اولاجقدى .

معين ساعتده كيتك . اجتماع سالونلرى چوق كنىش . فقط يالكز مرخص اوله رق كلنلر بش بيك اولديغى ايجون حاضرولى برسالونده جمع امكانى اولامامشدى . اويون ايجون تخصيص ايدلش سالوندن ماعدا متعدد سالونلرده مسافراره آچلمشدى . اجتماعى دوكتورلر البسه يه اهميت ويرمه مشلر ، هر كس ايسته ديگى البسه ايله كلشدى . بر بيوك سالونده قونفره رئيسى وديكر اعضالره طائشمه مراسمى ياپلدى . ده اول طائشدا قاريمز واردى . فقط مراسمه اشتراك ايدرك ديكرلر يله طائشقم مفيد اوليوردى . بورادده مباحثه يي منسوب اولدقلىرى جمعيتلرك نه صورتله چاليشديغنى ، نه درجه يه قدر موفق اولديغنى صورمق ، او كرىمك ، مخاطبك سؤالرينه جواب ويرمك تشكيل ايدىيوردى . بالولارده حس ايديان ذوق وئشه دن زياده بوراده انسان صميمى ، انسانى روحلرله مجهز انسانلر آره سنده بولمق دن متولد بر ذوق درونى حس ايدىيوردى .

\*  
\*  
\*

قونتينانتال هولده كى ايكنجى قونفرانسه كيتمشدك . هر طرف صيم صيقى دولو . قونفره رئيسى حكومتك تذكره سنى او قودى . صحى ناظرى تذكره سنده : « خلقك استفاده سنى ، تأمين مقصديله يادرلش اولان سينه مافيلملىرىنك خلقك احتياجه جواب تشكيل ايدوب ايدمديكى وهانكى جهته نقصان كورولورسه بيلديرلەسى » رجا ايدىيور ، فيلملرك معين هولده ساعت اوچده كوستر يله جى علاوه اوليوردى . خلق آره سنده چالشمش ، خلقك روحنه ، صميميته تماس ايتش جمعيت منسوبلرىنك بو كور كيلردن استفاده يه شتاب نه قدر صميمى ومصيب ايدى . صحى نظارتىنك شكل مساعيسى كوسترن فيلملرى كورمك نم ايجون چوق فائدهلى اولاجقدى . كيتمكه قرار ويردم . بو كونى قونفرانسه حكومت واجتماعى دوكتورلق موضوع اولدى . خطيلردن برى بيانات آتیه ده بولندى :



### وافی عدالت

حکومتلرک عدالتی تأمین ایچون مراجعت ایتدکلری وسائط تکامل اعتباریله اوج دوریه تقسیم ایدیله بیلیر: برنجیسی الجزاء من جنس العمل، ایکنجیسی تعمیر، اوچنجیسی منع در. برنجی دورده حکومتک وظیفه سی مجرملری یابدقلمی جرمه تجزیه ایتمکدر. خرسزلق یاپانک قولی کسيلمه سی، قاتلک اعدامی کبی. بو اجتماعی قونترولی چوق قوتلی اولان ابتدائی جمعیتله خاص برشکل عدالتدر. انسانلر تکامل ایتدکجه و فردک قیمتی یوکسه لوب آکلاشلدقجه جزانک تعمیرشکلنه قلمی دوشونولمشدر. جمعیتلر مدنیلشدکجه بوتایل ایلروله مکده وبتون فردک حیاتی تهلکیه قویان جزالرک تعمیر شکلنه قلبنه چالیشلمقده در. بو ایکنجی نوع جمعیتلرده خرسزلرک قولی کسيلمز، چالیدی پاره یی اعاده ایتمه سی و بوضولته یادیغی ضرری تعمیر ایلمه سی نلب ایدیلیر. نه قدر چوق تعمیرشکلنه جزا کورولورسه مدینته او جمعیتک اودرجه ایلریله دیکی آکلاشیلیر. فقط زمانک حقوق شناسلری بو ایکنجی جزاشکلنیده مدینت حاضره وعلوم حاضره ایله قابل تألیف کورمیورلر. بونلر جرمک ایقاعندن صکره تعمیرینی دکل، عدم ایقاعنی تأمین ایدجه تک تدابیری بولمق ایستیورلر. بونلره کوره جرم یایلدقن صکره نه قدر تعمیر ایدلمش اولورسه اولسون جمعیت ضرریدر اولمقن کندیسینی قورتاره مز. بناء علیه حریمی تعمیر دکل منع چاره سی آرامیلدر. بوفکر عصری جمعیتلرده ضابطه تشکیلاتی دوغورمشدر. پولیس انسانلرک، افرادک حقوق و منافعنی مدافعه وحمایه ایدن برمؤسسه در. ضابطه تک مکملیتی، حقوقه تجاوز احتمالی و بالتیجه جرم ایقاعنی حد اصغریه ایندیرر. ایکنجیسی آوقاتلر؛ جرمک ایقاعنه مانع اولان عامللردن برینی تشکیل ایدرلر. کرک افراد، کرک مؤسسات آرهنده بالمله نتیجه لنه یله جک اولان حقوقی اختلافاری دها باشلانغینده صلحاً حل ایتک صورتیله جمعیتده صلحک تأسیسنه خدمت ایدرلر. شیمدی اوچنجی برعامل اورته یه چیقیور. اولرده اجتماعی دوقتورلدر. اجتماعی دوقتور چالیشدیغی جمعیت و محیط ایچریسنده خلقلک معین برسویه اجتماعی و صحیه یه یوکسه له سنه چالیشیر. بناء علیه جمعیتک تکملنه و صلاحنه خدمت ایدر. حرم لا اجتماعی برشیدر. اجتماعی دوقتور جمعیت ایچریسنده محبت و شفقت و تعالی حسلری تمیه ایدن عامل اولدیغی ایچون جمعیت ایچریسنده موجود لا اجتماعی عوامل ایلده بالذات محاربه ایدر واصل جرمک کوکنده چالیشان واک اساسلی صلاحی وجوده کتیره جک اولان اجتماعی دوقتورلدر.

بزيارينك عدالتنى اجتماعى دوكتورلر ك مساعيسى اوزرينه استناد ايتدرك، جرمى قانونه دكل ، تدابير واقيه ايله منع اتمك ايسترز. بو اعتبارله دركه اجتماعى دوكتورلر يارينك محكمه لريني قالديره جقلمر ، عدالتى يكي براساس اوزرينه استناد ايتديره جكلردر . اجتماعى دوكتورلر بومهم وظيفه لريني نه قدر اول ادراك ايديه بيليرلر سه جمعيت داخلنده واقى عدالتك تأسسنده او قدر سرعتله خدمت ايديه جكلردر. بوراده دهاعلاوه ايديله جك برخصوص شودر كه اولجه حكومتلر يالكيز فردلر ك سربستى حركتتى تايمين ايله موظف تلقى ايديلير كن جمعيتلر ك صوك آلديني مغلغ شكل حسييله حكومتك وظيفه سى كوندن كونه ده شامل، دها حمايه كار ودها مشفقانه برشكله انقلاب ايتشدر . اولجه افرادى حركاتنده سربست برافان حكومت بوكون ضعيفى قوى به، كوچوكى بيو كه قارشى حمايه مجوريته دويمشدر. اسكيدن جمعيت اوفق تفك ضربه لردن متأثر اولقسز ين ياشايه بيليردى . فقط بوكون جمعيت تشكيلا تى او قدر حساس برشكل ايشدر كه هر هانكى بر طرفنده حس ايديلن كوچوك برضربه جمعيتى باشدن اشاعى صارصه بيلير. اوفق برغروه ، كوچوك براختلال ، تلفونارك بوزولمه سى ، تلفراف خطنك كسيلمه سى كى حادثات جمعيت حياتنك بر دنبه دورمه سنى انتاج ايديه بيلير . اونك ايجوندرك كه حكومتك قونترولى، حمايه سى ووسائلى كوندن كونه آرتقمدين خالى دكلدر .

عمله، چوجق، قادين كى جمعيتك ضعيف صنفلى حكومتك پدران حمايه سنه محتاجدر . ضعيف عنصر لرى قوينك تحكمى آلتنده ياقق بوكونى كى عدالت مفهوميله قابل توفيق دكلدر. فقط بوضعيلىرى يوكسته ن، اونلر كده جمعيت ايجنده برموقعى اولدغى حقيقتنى اعلان ، اونلر ك حقى مدافعه ايدن، بناء عليه ظلمك اجراسنه مانع اولغنه چالیشان حكومتدن زياده اجتماعى دوكتورلردر. حكومتك وظيفه سى پدران بروصايته منحصر قالدغى حالده اجتماعى دوكتور ضعيفلره قارشى آنه شفقتنى كوسترن كيمسه در. اجتماعى دوكتورلر ك بوساحده كى مساعيسى بك ولود و اميد بخش برشيدر . استقبال ؛ عدالتى حاكملر ك الندن آلوب اجتماعى دوكتورلر ك نه تسليم ايديه جكلدر . «  
سابق شيقاغو واليسنك بياناتى:

### حكومت ، اجتماعى دوكتور

« حكومته چالشمش بر آدم اولق اعتباريله حكومت آدملرينك اجتماعى دوكتورلر ك معاوندن مستغنى قلاميه جغنى تسليم اتمك نيم ايجون الكطانتلى بر ذوقدر. اسكيدن حكومت

یالکز ضابطه و وظیفه‌سی کورن بر مؤسسه تلقی ایدیلردی . جمعیه نظام و انتظامی تأمین  
ایتمک و یالکز بونی یا بمق حکومتک باشلیجه و وظیفه‌سی عد ایدیلردی . بوقیل حکومت  
ایچنده شهه‌سز اجتماعی دو قوتورلنک موقی یوقدی . فقط بو کون حکومت ذهنیتمز د کیشور .  
اولجه حکومته عا ئدا اولدیغنی ظن ایتدی کمز ایشلری شیمدی حکومتدن بکلوروز . حکومتک  
ضابطه و وظیفه‌سی دیگر اجتماعی وظیفه‌لری میانده هانده هیچه اینشدر . موجود نظام  
اجتماعینک دو غوردینی بتون خسته لقره قارش یکانه التجا کاه حکومت قوناغیدر . اونک  
ایچوندر که بو کونکی حکومت داخلنده اجتماعی دو قوتورلق بر لازمه حاله کیشدر جمعیه  
دماغاً معلول اولانر کوندن کونه بیوک بریکون تشکیل ایدیور . اولجه بونلری سرلیست  
براقیر ، اهال ایدردک . شیمدی بونلری طوبلایوب خصوصی بر معاینه و نظارت آلتنده  
طومتق ، جمعیتی اونلرک شرندن قورتارمق حکومتک وظیفه‌سی عد ایدیلور . اولجه خسته  
خانلر خصوصی مؤسسه لردی . خسته خانه آحق حکومتک وظیفه‌سی عد ایدیلردی .  
حبس خانلر ، اسکیمی کبی بر جزا اولمقدن زیاده اورایه دوشمش کیمسه لری انسانیه خادم  
اولایله جک فائده لی عنصرلر حالته قومغه چالیشان بر مؤسسه حاله انقلاب ایتشدر . مکتبلر ،  
بیمار خانلر ، اصلاح خانلر هپ حکومتک نظارتی آلتنه کیرن مؤسسه لر اولشدر . بو کون  
هر هانکی بر حکومتک بودجه‌سی یهین و مصرفک درنده اوچی احتوا ایدن بو مؤسسه لر  
بتون اجتماعی دو قوتورلرک نده در . اجتماعی دو قوتورلرک یاردیمی اولسه حکومت بو مؤسسه لرک  
آلتندن چیقه ماز . اونک ایچون اجتماعی دو قوتورلر حکومتک اذقوتلی یاردمجیسی اولشدر .  
شیمدی اجتماعی دو قوتورلقدن یکی برشی ایستوروز . حکومتی بو بیوک مصرفدن قورتاره .  
بیلر میسکز ؟ مثلاً تیمار خانلره ، حبس خانلره ، خسته خانلره ، اصلاح خانلره دوشن  
بوزوالیلری فنک و یردیکی صوک قوت و قدرته بورالره دوشمکدن منع ایتمک ممکن دکلیدر ؟  
بونی تأمین ایچون هر حکومت بر علم روح قلینکی آچغه مع الممنونیه آماده در . بو خسته لری  
جمعیه مضر اولایله جک شکلدن چیقارمق لازم کلیر . اگر اجتماعی دو قوتورلر بونی یا به بیله .  
جکسه بو کونکی عصری حکومتک درنده ایکی وظیفه‌سی اوزرینه آلمش اولاجقدر .  
صکره جمعیت ایچریسنده سفالته ، عمله بخرانه ، ایشسر لکه ، دیگر اقتصادی خسته لقره  
قارش مجادله ایدن اجتماعی دو قوتورلردر . بو صورتله حکومتک مهم تهله کلدن قورتاران ،  
اوکا کفلا کیتلی زمانده یاردم النی اوزاتان اجتماعی دو قوتورلق بو کونکی حکومتک لازم  
غیر مفارقی اولشدر . »

قونفرانسدن صكره حكومتك سینه‌ما فیلملرینی كورمك اوزره سینه‌ما حملنه كیتمشدك .  
معین ساعتده فیلملر كوسترلمكه و بر رسمی مأمور طرفندنده ایضاحات ویرلمكه باشلاندی .  
فیلملر جدأ چوق استفادهلی ایدی . درسرخانه لرده سنه لرجه اوقونان حیوانات ،  
نباتات ، طبقات حقتده بر ایکی ساعت ظرفنده چوق ایی معلومات ایدیلروردی .  
نار بیضا حالده بولنان ارض ، یاواش یاواش قشر پیدا ایدیور ، دره لر، دكزلر ،  
طاغلر تشكل ، اوزرنده نباتات ، حیوانات تحصل ایدیور ، بر حجره لی حیوان و نباتدن اعتبارأ  
تكمل باشلیور . نباتك ، حیوانك تكملی ن قدر مكمل تثیت ایدلمش .

مقروبلر ك طرز تعیش و تكثیری و انتشاری نه كوزل كوستریلیور .  
بیلدیز شكندنه تجسم ایدیرلمش ورم مقروبی بر ورمیلنك اغزندن صوقدخنه ،  
صوقدخندن معصوم بر یاورونك دوداغنه اورادن جكرینه انتقال ایدیور ، بر مدت  
صكره بو یاورو صارازیور ، صولیور ، ورمه دوچار اولیورا و كسوریور ، تو كوریور ،  
صاحدینی مقروبلر ديكبر انسانلره انتقال ایدیور ، بونی اوقدر كوزل تصویر ایدیور  
و مقروبك تكثیری و انتشارینی بلیغ بر صورتده افاده ایلدیور كه توحش ایتمه مك ممكن  
دكل . صكره ورم و ديكرساری خسته لقلردن ده تحفظ چاره لری كوستریلیور ، بیلدیریلیور .  
بطاقلقلر ، بطاقلقلرده نوره ن سیوی سینكلكر ، صیتمه مقروبی قاندن قانه نقل  
ایدن سیوری سینكلكر ، سیوری سینكلكله مجادله بطاقلقلرك قورودولمه سی ، سیوری ،  
سینكلكردن تحفظ چاره لری بك مفضل صورتده كوسترلدی .

هله رحم مادرده جنینك صورت تشكلی نه قورر نفیسدی : جنسی مناسبتی متعاقب  
بیضه اطرافنده كندینی بكندیورمك ایچون بیک بر شاقلا بانلقی یایان حوینات منویه  
قارشی ، بیضه نك جدی وضعیتی ، الكنهایت لطفأ بر طرفنده اوفق بر چیقنتی یاپه رق  
بكندیکی حوینی ایچنه آلوب اونسكه معانقه و معانقه سی ، فعل القاحی كوسترن بو  
برلشمه دن اعتبارأ رشیم ، بعده جنینك صورت تشكلی و نشوونما سی ، وضع حملك تقریبی ،  
وضع حمل نه قدر مكمل ترتیب و تثیت ایدلمش . بونلری كورنلر متعدد كتابلره  
صیغدیلمش معلوماتی قفاسنه قوبمش اولیورلردی . بالخاصه امراض ساریه نك صورت  
انتشار و توسعی ایله تحفظ چاره لری كوسترر فیلملر ك جاهل كیمسه یه بیله تأثیر یاپه جق  
شكده تصویر ایدلمشدی . حكومتك خلقه نه صورتله خدمت ایتدیكنی كوسترن بوقیلملری  
كوردیكمدن دولایی چوق مستفید و نمون اولدم .

کیجه یینه قونفرانسال هولده کی قونفرانسه كیتدك . موضوع ، عالیه ، و اجتماعی  
دوقتورلق ایدی . بر خطیب شونلری سویلدی :

عالم — فکرمک زرقبی فارسیبندہ عالمک رضہینی

عالمه، دین کبی، قانون کبی، عنعنہ کبی کوکنی. تاریخدن آلان محافظہکار اجتماعی بر مؤسسہ در. تاریخک بزہ کتیردیکی الکیمتلی میرائلردن. یسیدہ (عالمه) تلقی ایدیلیر + توارث ایتدیکمز بو قیمتلی میرانک شکلنی دیکشدرمک دکل، دها مکمل بر حالہ قلبنی تدقیق ایتک لازم کلیر. بو کوکنی تلقی به کوره الکی کوزل عالمه عشق اوزرینه مستند اولان عالمه در. بواعتبارله عالمه دائمی بر آرقداشلق تلقی ایدیلیر. اولکی عالمه لرده قادینک اطاعت وعبودیتی لازمکلدیکی ایچون قاری قوجه آره سنده بو آرقداشلق صمیمی بر شکل آلامیوردی. فقط بو کون زوج وزوجهنی انتخابده سربستی بولدیغنی ایچون قاری قوجه بر لرلینه آرقداش اولامدقجه دواملی ومتین بر عالمه تشکیلی مشکل اولیور.

بو آرقداشاغک تأسسی بر چوق شرائطه تابعدر: اولاً؛ قاری قوجه نک شخصیتلرنده و شخصلرنده بر توافق و آهنگ بولمق لازمکلیر. بو آهنگک حصولی دونه نسبتله بو کون دها کوچدر. فرد، بو کون دها مستقیم، اجتماعی حیاتی اعتباریله دها شموللی بر حیاته مالکدر. کندی افاده ایچون هر فرد دها واسع فرصتله مالکدر. بواعتبارله اولنک ایستہین ایکی کنج آره سنده دها واسع بر اشتراک منافع زمینی بولمق ممکندر. فقط عینی زمانده بو وضعیت ایکی طرف آره سنده کی اختلاف نظر امکانلرینی تزید ایدر. بالکیز زوج وزوجه نک انتخابده سربست اولمسی برنجی امکانی ایکنجی به غلبه چالدریر. بو کونکی انسانری الکی زیادہ علاقہ دار ایدن اوچ شی واردر، یا خود انسانلرک علاقہ سی اوچ قسمده تثبیت ایدیلہ بیلیر: حرثی، مسلکی، بدیعی خصوصات . . . اولنہ جک ایکی کنج، فکر اعتباریله، حس اعتباریله، مسلکی دوشونجه اعتباریله ونهایت حیاتلرینک طریزی اعتباریله آکلاشه بیلرلر سه ازدواجدن مسعود نتیجه لر بکلنہ بیلیر. فقط بوساحہ لرده توافق و آهنگ حصوله کله بیلیمک ایچون کنج لر یکر می یاشندن اول بر برینی سوملیدر لر. عشق ایله باشلایان آرقداشلقنی یکر میدن صکره ازدواجله تقویه ایدہ بیلر لر. فقط بوشرائط عالمه حیاتنک الکی ابتدائی اساسلرینی تشکیل ایدز. بو کون قادینک کچیر مکده اولدیغنی یکی حیات بتون بوشرائطی آلت اوست ایدہ جک قدر قوتلیدر.

عصر نوزده قادین سیاسیات ، اجتماعیات و اقتصاد یافته یکی بر حیات کبریور . بوجریان  
عائله‌ی استقباله شدتله متأثر ایده چک بر حاده در .

بوکون قادینی نه وندن زیاده سوفاقده ایش باشنده کوریورز: عائله‌ی تملندن صارصان  
بوجریانه قارشینی نه یاپیله بیلیر؟

ثانیاً ، انسانلر کوندن کونه ولایت قارشینی عاصی اولیورلر . سیاسیات ، اقتصادیات ،  
اجتماعیات ساحه لرده ولایتی ییقبوب ده ویرن انسانلر عائله ده ولایت قارشینی عصیان  
ایدیورلر . پدرک ولایتی اساسی اوزرینه مستند عائله یاواش یاواش صارصیلوب دو کیلیور .  
یکی عائله نك مراعضاسی استقلال عشقیله مجهزدر . بناء علیه آنا و بابانك استبدادكار ولایتنه  
مستند اولان عائله سقوطه محكومدر . مع مافیله انسانلر هنوز هر هانکی برشكده ولایتی  
سوومكدن قورتیله مامشدر . ارثی ولایتی قالدیران بوکونکی جمعیت علمی ولایتی قبول  
ایتمشدر . اختصاص بوکونکی جمعیتده یکی برولایت احداث ایتمشدر . یعنی موروث ولایت  
ئولمش ، یرینی مكاتب ولایته دور ایتمشدر . برنجیده جبر ، ایکنجیده حرمت واردر .  
استقلال قازانان بوکونکی فرد مستبد بر قوت طرفندن اداره یه دكل ، کندیسنه  
بول کوسترن بر رهبره محتاجدر .

عائله ده قاری وقوجه ویاخود آنا و بابا صوك زمانه قدر ارثی ولایته مالکدی .  
عنعنه وقانون بوولایتی تأیید ایدیوردی . آنا و بابانك چوجقملر اوزرنده حق تصرفی  
طانتمشدی . فقط کیتدکجه حرمت ، عائله ده الك مهم بر اساس اولمغه باشلامشدر و بوحرمت  
بر طرفلی دكل مقابل ولمق لازمکلیر . چوجق باباسنه نه قدر حرمت ایدیورسه آنا  
و باباده چوجغه اودرجه حرمت ایتملیر . ذاتاً بابانك چوجق اوزرنده کی ولایتی بوکون  
پك صارصلمشدر . چوجنی تربیه مسئله سنده بیله آنا و بابانك ولایتی قبول ایدیور .  
تربیه نك بوکونکی تمایلی عائله نك ولایتی مسئولیتی ایله تحدید ایتمکدر . ارثی ولایت یرینه  
اختصاص ولایتی کچنجه ، عائله ده ایسه اختصاص ولایتی موجود اولمینگه اسکلی ولایتک  
دوامنه امکان قالماز .

عائله دین کی مؤسسه وی بر ولایتدر . دین اوتهدنبری عائله اوزرنده بیوک بر تأثیر  
اجرا ایتمشدر . عائله افرادینك مقابل وضعیتلرینی اوزون مدت دین تعیین ایتمشدر .  
بواعتبارله انسانلرک جنسی مناسبتلرینی تعیین ایدن ده دینی و اخلاقی تلقیلر اولمشدر .

جنسی مناسبت دائماً پرده آرقه سنده صاقلانمهنه احتیاج حس ایدیلن چیرکین برشی  
عد ایدلمشدر . تا عشیرت دورندنبری دین جنسی مناسبتی چیرکین وعادی اولارق

کوستر مشدر . عائده بيله چوجق مقصديله ياپيلميان مناسبات جنسيه غير مشروع  
عد ايدلمشدر .

فني و فكري معلوماتمز ايلروله دكجه و جنس حسي و مناسبتلري حقنده دها واسع  
بر فكره مالك اولدقجه دها سربست دوشونمكه مقتدر اوليورز . دين و اخلاق اوزر يمزده  
اساسي ولايتي اجرا ايدميور . مثلا اسكيدن غير مشروع ازدواجدن متولد چوجقلمه  
قارشى فنا بر ذهنيت بسله ، اونلر فنا نظره باقاردق . حالبوكه بوكون اونلري حمايه ايتك  
وعيني محبتله قارشيلامق ذهنتي طاشيورز . تربيه ، انسانلرك بيلو لوزيق احتياجلريني اكلاليش ،  
فردك استقلالتي قازانمسي ، اخلاقي استقبالده دها معقول و منطقي اساسله استناد ايتديره  
بيله جكدر . مدني بر احتياج اولان جنسي مناسبت كرك اوليك ، كرك بكارلق حياتنده  
مشروع اولميدر . حيات اجتماعيه و اقتصاديه مز ازدواجي مشكل ياپمشدر . بويوزدن بر  
چوقلريمز اوزون مدت بكار ياشامغه مجبور قاليورز . اولجه وسطى سن ازدواج اون  
بش ايكن بوكون ۲۸ - ۳۰ در . اوجه ازدواجي بر حال طبيعي اولهرق قبول ايدنلر  
بوكون اولنه جكلري زمان بر آز دها درين و اطرافلي دوشونمكه مجبور اوليورلر . بو  
مجبوريت ازدواجك يا تاخيرنه يا خود هيچ ياپلمه مسنه سبب اوليور . بالخاصه معلملر ،  
خسته باقيجيلر ، اجتماعي دوكتورلر خلاصه حياتده چالیشانلر قولاي قولاي ازدواج  
ايدمزلر . بوكونكي حياتك توليد ايتديكي مجبوريتلره نه وولمكدن محروم قالان بويوك  
يكوني محافظه كار اخلاقي ذهنتلرك تاثيري آلتنده طبيعي احتياجلريني تطميندن محروم  
ايتكده دوغري اولاماز . يالكز يكي جنسي تربيه نك غايه سي جنسي مناسبتك فني قسملريني  
او كرتك و صورت و شكل استعمالتي تعليم ايتك اولميدر . جنسي مناسبتتي فني و معقول  
بر قوتتول آلتنه آلايملك ايچون بويله بر تربيه احتياج واردر . بونك ايچونده  
عائنه نك خارجنده كي جنسي مناسبتلره مشروع بر شكل و يرمه نك يولني آرامليدر .  
جنسي مناسبتده ياپلمه سي لازمكلن بوتعديلاتني بر آن اول نظر دفته آلاماز سهق مستقبل  
عائنه نك تملني قوراماز »

قولوميادار القنوني پروفورلرندن ميستر بي طرفندن درميان اولسان بومطالعانك  
جنسي مناسبتك سربست اولمه سي حقنده كي قسملرينه عجا امريقاده نه قدر طرفدار  
واردر ؟

## عائله واجتماعى دوكتورلر

ديكر بر خطيبده عائله واجتماعى دوكتورلق حقنده تونلرى سويلدى :  
— انسانلرسنه لردنبرى عائله يي يالكتر اجتماعى برر مؤسسه كى تدقيق ايتشلردر. عائله ده دين كى ،  
حكومت كى عنعنهوى برر مؤسسه اولارق قبول ايدلمشدر . فقط اجتماعى دوكتورلق  
عائله يي يالكتر طوپدن برر مؤسسه كى دكل، ايچندن ويقيندن تدقيق ايتمشدر . اجتماعى  
دوكتورلر بوتماننده عائلهك جمعيت اوزرنده ، جمعيتك عائله اوزرنده ، عائله افرادينك  
بررى اوزرنده اجرا ايتدكلرى تاثيرى تدقيق ايتمشدر. بوتديقدن چيقان برچوق قيمتلى نتيجه لر  
واردر كه يارينكى اجتماعى دوكتورلغك اساسلر يي تشكيل ايدم جكدر . اجتماعى دوكتور  
عائلهك اولان بودجه سنى تدقيق ايدر . عائلهك وارداتيله مصارفاتى قارشىلاشدير .  
حياتلرينك سويه سنه باقار. صكره قادينك وضعيتنى تدقيق ايدر. بوتديقده قادينك قوجه سنه ،  
قوجه سنك قدينه ، قادينك چوجقلىرىنه ، چوجقلىرك قدينه قارشى وظيفه لر يي نظر  
دقته آليز :

صكره چوجقلىرك وضعيتنى تدقيق ايدر. ونهايت پدرك حياتى تعقيب ايدر . جمعيتك  
عائله ده ياديني بتون صارصنتيلره قارشى مجادله ايدن اجتماعى دوكتورلردر . آنا وبابا  
كچمسز ايسه ، عائله بو كچمسز ليكدن مضطرب ايسه اجتماعى دوكتورلرك وظيفه سى  
اونلرك آره سنى بولمق و طلاقك اوكنه كچمكدر . استقبالده عائله دعوالر يي محكمه يه  
كوتورمكه احتياج قالميه جقدر . طائلى بر سوزله حل ايديله جك بر مشكلى محكمه لره  
كوتوروب بيوتمك وبوصورتله عائلهك سفالته ميدان ويرمك زمانى كچمليدر . استقبالك  
عائله محكمه سى ، اجتماعى دوكتورلرك دائره سى اولمليدر . از كلك قازانجى عائلهك كچيمه  
كافى دكلسه بوكا قارشى مجادله ايدن ينه اجتماعى دوكتورلردر . بو وضعيت قارشيسنده  
اجتماعى دوكتورلرك وظيفه سى بابانك ايش حياتى تدقيق ايتك واوتى عائله سنه رفاه  
كتيره بيله جك بر موقعه يو كستلمكدر .

آنا وبابانك هر هانكى بر صورتده واقع اولان خطالردن دولايى چوجقلىر مضطرب ايسه  
بو اضطرابه قارشیده محاربه ايدن اجتماعى دوكتورلردر. دماغاً ضعيف، بدنأضعيف، دماغاً  
ويا بدنأ غليل چوجوقلىرى حمايه وتعقيب ايدن واونلرى جمعيت نافع برر عضو اولارق  
يتشدرمكه چالیشان اجتماعى دوكتورلردر . ونهايت عائله ييقلدينى زمان عائلهك داغیلان



پارچه‌لرینی طوبیلا یوب اونلری جمعیت بشریه یه نافع بر حاله قویمغه چالیشان ینه اجتماعی دوقتورلردر . دوللر ، تیملر ، اوکسوزلر بتون اجتماعی دوقتورلرک ساحه فعالیتنه داخلدر . فقط بوتون بونلر موجود خسته لغه قارشى مجادله تدبیرلریدر . یارینکی سیاستمزشافی اولمقدن زیاده واتی اولاجفنه کوره یارینکی اجتماعی دوقتورلنک وضعیتى بو کوندن فرقلی اولاجقدر . بو کون عائله یی تشکلندن صکره نظر دفته آلان اجتماعی دوقتورلق یارین تشکلندن اول دوشونمکه مجبور اولاجقدر .

عائله نک مسعود و مره اولماسی اساسلرینی اولدن حاضر لاملیدر . اونک ایچنده عائله نک اجتماعی واقتصادی محیطی درین بر تحلیلدن کچیرمک ، نولنه جک ییکی کنج لکه رهبرلک اتمک و اونلری یارینکی حیاتلرینه قارشى تنویر و تجهیز ایله مک اجتماعی دوقتورلنک وظیفه سی اولمیدر . بوسایه ده بو کونکی قراق دوکوک عائله نک یرینه ده مسعود ودها مرفه بر عائله قورمق ممکن اولاجقدر .

\* \*

( کنج قیزلر جمعیتی ) بناسنده اوکله ضیافته دعوت ایلمشدهک . یمکدن صکره کلیسالر و اجتماعی دوقتورلق حقنده قونفرانس و یريله جکدی .

اولا آمریکا کلیسالی و خالقک کلیسالره درجه مربوطیتی حقنده بر فکر ایتمش اولمق مقصدیه بازار کوندن بالاستفاده صاحبین کلیسایه کیتدک . واشینگتونک بیوک کلیسالرندن بری . منسوبینی پک چوق وزنکین . آمریقا ده هرکس بر کلیسایه منسوب واوراده مقید ایش . پاپاسلرک استفادہ سی کلیسایه مقید اولانلرک حال و شایله ، متناسب اولدیغندن پاپاسلر انسانلره و انسانیته خدمت ایچون ممکن اولدیغی قدر فضله مساعیده بولنق لزومنی حس ایدیورلر مش ، تا که اعضالی چوغالسین . کلیساده اکثریتی قادیندر تشکیل ایدیور . صره لرده بوش یر هیچ قائمه مشدی . هرکسک آنده انجیل ، پاپاسک منتظم و مطرد بر سسله او قودینی دعایه اشتراک ایدیور و دعایتنجه اوطور اولیوردی . بو حال ، تکرر ایتدی . نهایتده کلیسانک باش پاپاسی کرسی به کلدی . غایت نطوق بر ذات . صحنده رول ایفا ایدن بر آقتور طوريله سویلدیکی سوزلری قوتلندرمک ایچون اللریله ، باشیله ، وجودیله حرکتلر پاپیور ، سنی خفیله دیور ، مرحمت طالب ایدر بر وضعیت آلیور ، صکره بردنبره سسنی بوکسه دیور ، کوزلرینی آچور ، اللرینی کرسی به ووریور ، باغیر یور ، باغیر یوردی . نلر سویلدیکی کلامدیغ بو پاپاسده مدهش برواعظ

طور و حرکتی واردی . سسسه ویردیکی تیره کلمک حاضرین اوزرنده تاثیردن خالی قالموردی . نهایتده کموش تپیلر کتیرلدی، پاره طویلاندی .

کلیساریالکز اخروی خصوصاته مشغول اولمورلر ، دنیا اموریلده اوغراشیورلر . کلیسالرهمقید اعضانک ، خسته لیرینه اوکسوزلیرینه، محتاجلیرینه باقمق ، کنجلك اخلاقلیرینی محافظه ایدیه بیلمه لری ایچون نظارتلری آلتنده اویون محللری تأسیس ایتمک وسائر اجتماعی خصوصاته مشغول اولمق وظیفه لری داخلمده . بونلری ایفا ایچون تشکیلاتلری وار .

(کنج قیزلر جمعیتی) بناسنده اوکله ضیافتنده بو خصوصات موضوع بحث اولدی . کلیسالرک اجتماعی دو قوتورلق وظائفی ایله مشغول اوله لری واوله ملری طرفدارلری واردی . اکثریت اوله ملرینی ترجیح ایدیورلردی . هر ایکی طرفنده خطیلر قاقدیله ، مطالعه درمیان ایتدیله . بر مدت مناقشه ایچه شدت پیدا ایتمشدی . اگر سویلی کوزل بر اجتماعی دو قوتور میس قاققوبده «مناقشه لر نور تولید ایتمیلدر . آتش دکل!» مقدمه سیله سوزه قارشه سیدی بلکه ده کورولتی اولاجقدی . هر کس نقطه نظری سویلیدی . حاضر ونک اکثریت عظیمه سی کلیسالرک اجتماعاته مشغول اوله سسسه طرفدار دکلدی . هر کس کندی قاعتنک دوغریلقی حسیله قاققدی .

\*  
\*\*

ساعت درنده تولدانی قوتورول جمعیتنک قونفرانس واردی . کیتدک . دیکله دک .

### تولدانی قوتورول

تولدانی قوتورول جمعیتی ؛ سکزسنه اول برقادرین طرفدن تشکیل ایدلمشدر . مقصدی شو اوچ جمله ده خلاصه ایدیلیور :

- (۱) — چوجق نولمک ایچون دوغار .
  - (۲) — چوجق آنه سنک آرزوسیه دوغمالیدر .
  - (۳) — چوجق حیتلی اولاییله جک شرائط داخلمده دوغمالیدر .
- بناءً علیه بو شرائط موجود اولمدیجه قادرین دوغورمق یاخود دوغورمه مق حقنه مالک اولمیلدر .

سکزسنده جمعیتنک اعضاسی (۱۵,۰۰۰) هچیمشدر . درکچن برسنه طرفنده (۶۰۰۰)

کیشی بالذات، (۱۰۰۰۰) کیشی مکتوبه، (۱۸۰۰۰) کیشی تلفونه مراجعت ایتش .  
جمعیت تولداتی قونترول اسمنده بر مجموعه قادین ویجی عرق دینه دیگر بر پاره  
نشر ایدیور . جمعیت ایلك تشکلی زماننده هر طرفدن هجوم کورمش، بالخاصه پاپاسلر  
کلیساده پادقلمری پروپاغاندالره حکومتک معاونتی تأمین ایتمک ایسته بهرک جمعیتی قباغنه  
چالیشمشلردر . حالا آمریقاده بر چوق حکومتلر داخلنده بو جمعیتک نه تحریری ونده  
شفاهی پروپاغاندا یاعه سته مساعده ایدله مکده در .

جمعیت نیورقدکی مرکزنده خسته لئه اوغرایان چوجقلمک صورت تدایوسی حقنده  
معلومات ویرمک اوزره بر دائره آچمش؛ برده آنه اولمش قادینلرک یکی چوجق  
دوغورمه لرینه مانع اولمق اوزره وصایاده بولتمق اوزره بر قادین دو قتورک اداره سی  
آلنده قلینیک تأسیس ایتمشلر .

قونفرانسه قادین دیورکه :

«تولداتی قونترول شیمدی به قدر طبیعت و تصادفه ترک ایدلمش بر مسئله ایدی . قادینک  
چوجنی ایسته میهرک دوشورمه سی، خسته لقی یوزندن اولمی، بونک کبی وقوعات طبیعتک  
بر نوع قونترولی ایدی . فقط انسانلر تاریخک هر زماننده وهر آننده تولداتی قونترول تمایلندن  
کندیلمی منع ایدمه مشلردر . بر چوق آنه لر چوجقلمی ایسته بهرک دوشورورلر و مراجعت  
ایتمک وسائط بر اتمازلر . بر چوقلمی چوجقلمی دوغدقندن صکره اولدورورلر . بر چوقلمی  
باقسزلق ولزومسز شرائط ایچنده کلدکلری ایچون اولویور . آمریقاده بر میلیون بش یوز  
بیک چوجق دوشورولیور، بویوزدن سنده یکریمی بیک قادین اولیور . بو حقیقتلری  
کورمه یوبده کوزلرمزی یومهرق تولداتی قونترولدن اجتناب ایتمک قره به بیاض، بیاضه  
قره دیمک قدر بودالاقدر .

حالبوکه تولداتک قونترولنی ایجاب ایتدین یالکیز بوسیلر دکلدر . آمریقاده سنوی  
ایکیوزبیک چوجق بر یاشنه وارمادن اولیور . بزم یایدیغمز تحقیقاته کوره بو وفیات  
اک چوق ایکی سببه استناد ایدیور :

برنجیسی — آنه کبه لکی انساننده وجود بشرک تحمل ایدمه چیکی ایشلرده  
چالیشدیغی ایچون رحم مادرده کی چوجق نشوونمای طبیعیسی آلامیور . ضعیف، هر شیئه  
مستعد دوغیور، دوغومدن صکره تولیور .

ایکنجی سبب — عائله یکی کلن چوجنی باقق اقدار مالینسی حائر اولمیدیغندن  
شرائط لازمه تأمین ایدیله میور . بوندن ماعدا آمریقاده در تیوزبیک دماغاً معلول

چوجق واردر . بوجوقلر آنا و بابالرينك قوربانيدرلر . خسته لقلی عائله لردن دوغان چوجقلر ا کثريتله جمعیه مضر و دماغاً معلول اوليورلر . يتون بوسبيلری طوبلاديغمز زمان چوجق تولداتنك تصادفه براقلمه سی تقدرفجیع اولديغنی آ کلامق قولای اولور . اونك اچوندر که بز آنا و بابانك چوجنی زده ده ، نه زمان ، نه شرائط دائره سنده توليد ايديه جکلری تعیین حقنه مالک اولدقلری اذعا ايدیوروز . تولداتک قونترولی عمومیت اعتباريله آئیده کی اساسله ربط ایدیوروز :

۱. — جنسی خسته لقلی ( امراض زهرویه ایله معلول ) آنا و بابا چوجق یا مقدر منع ایدلمیدر . دها ایسی ازدواجلرینه مانع اولمیدر . ازدواجدن اول معاینه الزمدر .
۲. — دیگر ساری خسته لقلره مبتلا آنا و بابا عینی شرائطه تابع طوتلمیدر .
۳. — وقتی و حالی یرنده اولان عائله لر اصغری ایکی ، وسطی اوچ سنه کچمکسزین چوجق دوغورمه ملی در .

۴. — قالدین ۲۳ یاشندن اول چوجق دوغورمه ملیدر .

۵. — چالشمغه مجبور اولان قالدین یورولمغه مجبور اولورسه که قالملمیدر .

۶. — ازدواجدن اوچ سنه کچمدکجه چوجق یا مقدر ملیدر .

عائله چوجقلری بیوده بیله جکلری ، تربیه ایدیه بیله جکلری و روحاً یکدیگر بيله یاشایه بیله جکلری آکلادقن صکره چوجق یا مقدر لازمدر . تولداتک طبی قونترولنه کلنجه — هر شخصک بدنی دیگر شخصک بدننه او یماز . بناء علیه که قالمه مق اچون هر قالدینک معاینه به تابع اولمسی لازمدر . عمومی بر پر نسب هر کسه توصیه ایدیه من . اونک اچون دوغورمقدن اجتناب ایتک ایسته ن قالدین کنیدی دو قنوره معاینه ایتدیرمه ملی و دو قنورک توصیه سنی الملمیدر .

شیمدی به قدر که لکه مانع اولمق اچون تجربه ایدلش تدبیرلر واردر . بوتدیرلری دو قنوره مراجعت ایتدکجه تعیین واجرا امکانی اولمادیغندن جمعیتز تفصیلاتدن اجتناب ایدر . دو قنورلره مراجعتی توصیه ایلر .

شیمدی به قدر تولداتی قونترول اچون قیلنق آچان مملکتلر شونلردر :

۱. — هوللانداده ایکی قیلنق واردر . یالکز نه ولی قالدینلره مخصوصدر .

۲. — فرانسه ده ایکی قیلنق واردر . نه ولنمش و نه ولنمکه نامزد بولنان هر کسه

معلومات ویرر .

۳. — انکلتره ده ایکی قیلنق واردر . یالکز نه ولیلره معلومات ویرر .

۴. — ژاپونیاده ایکی قیلینق واردر . نهولیره معلومات ویرر .  
آمریقاده یالکز نیویورقده برقلینق واردر . نهولیره معلومات ویرر .  
بو قوق انسه کیتمز دن اول زکریابکه مملکت مزک چو جوقلری حقنده مباحثانده بولنور  
ایکن ، بزده چو جوق یاقق کیفیتک تمامیله تصادفه بر اقلمش اولدیغنی ، ایسته مهین فقیر  
عائله لرك چوق چو جوقلری اولدیغنی ، بوسبیله چو جوقلر باقیله مدیغندن اکثر یسنک وفات  
ایلدیکنی سوبله مش ، چو جوق اولق ایچون یاییله جق جنسی مناسبتک وقت وزمانی ایی  
انتخاب ایتمک ایجاب ایلدیکنی افاده ایله مشدم .

نهولریمزده شرائط صحیبه تماماً تأمین امکانی اولمدیغندن چو جوقلرک ایلك بهارده دنیایه  
کله لوی دوشونمک ضروریدر . قیش اورته سنده دنیایه ککش بریاوروی خسته اولمه دن یازده  
چیقاره بیلیمک بر مسئله در . او طه لریمزده درجه حرارتی ثابت طوتمق امکانی بو قدر . چوق  
ایی باقیلان بریاورو بیله بوتبدل حرارتدن متأثر اوله رق او کسور و که طوتیلور . بر آزده  
قورونمه سنده اهمال ایدی بیره همه حال ذات الرئه یه یا خود دیگر جکر خسته لقرندن برینه  
یا قالانیر . چو جق نه قدر کوچوک اولورسه بو خسته لقره طوتلق احتمالی او قدر فضله اولور .  
ایلك بهارده دنیایه کله جک بریاورو قیشه قدر آلتی دی ایلق اولور ، بالنسبه مقاومت بدنیه سی  
آرتار . آلقول قوللانان کیمسه لرك بالخاصه جنسی مناسبتده چوق متیقظ اوله لری لازم کلیر .  
سر خوش ایکن وجوده ککش بر چو جق عائله ایچون ، بشریت ایچون مفید اولق شوبله طورسون  
اکثریتله بر بلا اولور . طاشمه سی ممکن اولمیان بیوک بیوک تشکیل ایدر . آنادن دوغمه  
آبداللر ، مغلوجلر ، حتی جانیلرک مهم بر قسمی سر خوشلق زماننک محصولی زوالیلردر .  
صنع و تقصیری اولمه دن بویله یارم بامالاق دنیایه کتیر یلن یچاره لرك یابدقلری جنایتلرک فاعل  
حقیقیسی آنا بابادر . اولابو حقیقی جانیلری تجزیه ایتمک موافق عدالت اولور .

بو کون فن طبابت ، چو جقک آرزو ایلدیکنی زمان اوله سنی یا خود اوله سنی تأمین  
ایتمشدر . بونک ایچون اضوللر واردر . تولداتی تحدید و قوتتول ایچون مفید اولان بواصوللرک  
بزده اطبا طرفندن صحت و اقتصاداً لزوم کورولن عائله لره بیلدی رله سی کافیدر . عمومی  
صورته بیلدی ریه جک اولورسه بعض شهرلی زنکین خانملرک هیچ چو جق یا یمه ملری  
انتاج ایدر .

تولداتی قوتتول جمعیتی آمریقاده چوق فائده لی صورتده چالیشیور . وطنه ، جمعیه قارشلی  
وظیفه سنی تقدیر ایدن آمریقادینلری بوندن معقول صورتده استفاده ایدیورلر .

شهر لرده یا شایان خانلری مزده وطنه اوچ چوجق ، فقط هر درلوشرا ئی ، قابلیتی حائر  
اوچ چوجق یتیشدی رمه بی غایه انخاذا ایلر لسه وظیفه وطنه لرینی ایفایتمش عد اولنور لر .

\*  
\*  
\*

### بیاض سرای

قونفره یه مرخص اوله رق کلنلری رئیس جمهور بیاض سرایه دعوت ایتمشدی . اقشام  
اوزری بتون آمریقایلرک حرمتله یاد ایتدکلری سرایه کیتدک . رئیس جمهور میستر هاردینگ  
بغچه ده بیکرجه مرخصک اللری صیقمق صورتیله التفات ایدیوردی . تورک مرخصی  
اولدیغی سویلدم . اظهار ممنونیت ایتدی .

میستر هاردینگ رفیقه سی راحتسز اولدیغی ایچون مراسمه اشتراک ایتمه مش ، یالکز  
فطوغراف آله جنی زمان بغچه یه ایتمشدی . بغچه ده اوچ ساعت قدر قالدق . موزیقه ترنم ساز  
اولیور ، اجتماعی دو قنور لر بغچه نک یشیل چنلری اوستنده دولاشیور ، غروب غروب آغاجلر  
آله طویلانهرق کوروشیور لر دی . بغچه ده بیوک کوزل برحوض ، جوارنده ته نیس محلی .  
میستر هاردینگ اختیارلغنه رغما ارقداش لر یله منتظماً ته نیس اوینیور مش . آمریقا ده او یون  
یالکز چوجق لره دکل ، عمومه مخصوص بر سپورتلی ایدیلیور . قالدین ، ارکک بلا استنا  
هر کس هر یاشده هر او یونی اوینیور لر . هاردینگده قوماندانلق ایتدیکی ملته او یون خصو -  
صنده ده رهبرک ایدیور .

\*  
\*  
\*

موزه هولده ویریلن قونفرانس لرده زیارتچی معلملر وخسته باقی جیلردن ده بحث ایدلدی .  
فائده لی کوردیکم قسملرینی یازیورم :

### عصری مکتب

عصری مکتب ، نصل اولمیلدر ؟

علمک وقتک ویردیکی صوک تلقیلرله مجهزیکی بر مکتب آچق ایسته دیکمز زمان او مکتبک  
آتیده کی شرائطی جامع اولسنه دقت ایتک لازمکلر :

- ۱ — مکتب شیمدی به قدر اولدینی کبی چوجقلره مساوی معامله یایمق مجبوریتدن اجتناب ایتک ضرورتنده در . روحیاتک تلقیسی چوجقلر آره سنده دماغاً و بدنأ فرقلر اولدینی و هر بریسنگ کندی خصوصیتنه کوره خصوصی بر معامله به تابع اولسی لازمکلدیکنی کوستریور . دماغاً صاعلام بر چوجقلک دماغاً کری قالمش بر چوجقله عینی صنفده طوتلهسی هرایکیسی ایچونده ضررلیدر . بناء علیه هر مکتبک بر روحیات لابوراتواری اولمی و هر چوجق کرک مکتبه کیرایکن و کرک مکتبه ایکن منتظم و دواملی بر معاینه به تابع طوتلیدر .
  - روحیات عالمترینک یاپهجنی بوابتدائی معاینه و تدقیقندن صکره چوجقلری دماغی و بدنی قابلیتینه کوره تصنیف ایتک و آری آری صنفلرده اوقوتوق لازمکلیر .
  - ۲ — چوجقلرک دماغی و صحنی و بدنی انکشافلرینی تعقیب ایده بیلمش اولوق ایچون مکتبک متخصصلردن مرکب بر صحیه شعبهسی اولمیلیدر .
  - ۳ — هر مکتبک تربیه بدنیه معلمی بولمیلیدر . بومعلم چوجقلرک بدنی انکشافلرینی تأمین اسبابنه توسل ایتمیلیدر .
  - ۴ — هر مکتبک بر زیارتجی معلم دائرهسی اولمیلیدر . بومعلم چوجقلرک مکتب و محیطی و عائلهسی آره سنده آهنگ تاسیسنه چالیشمه لیدر .
  - ۵ — مکتب حقنده ایدندیکمز یکی قساعتلره کوره بو کونکی مکتبلر چوجقلرک حیاتده موفق اولمهسی اسبابی تأمین ایله موظفدر . اسکیدن اولدینی کبی یالکز قفالرینی علم ایله تجهیز ایتک کافی دکلدیر . هر چوجق مکتبدن چیقدینی زمان مستقلاً حیاتی قازانه بیله جک بر صنعت صاحبی اولمیلیدر . بناء علیه مکتب تشکیلات و تاسیساتی چوججی مکتب حیاتندن صکره حیاتی مستقلاً قازانه بیله جک بر صنعته صاحب ایده بیلمیلیدر . بو وسائط ایله مجهز بر مکتب عصریمزک حقیقه صوک موددل بر مکتبی عد ایدیه بیلیر .
- زیارتجی معلم . — بومعلم مکتبله عائله و محیط آره سنده بر آهنگ وجوده کتیرمک احتیاجندن دوغمشدر . مجبوریت تحصیل قانوننه رغماً چوجقلرک بر چوغی مکتبه کیتیمورلر . مکتبه کیدنلر منتظماً دوام ایتیمورلر . تعقیبسزک یوزندن بو چوجقلر تحصیلدن محروم قالیورلر . چوجقلرک مکتبه دوام ایتمه لری اکثریتله یاشادقلری محیطک و عائله نک شرائط اقتصادی سیله علاقه داردر . چوجقلک سعینه محتاج اولان عائله اونی مکتبه کوندرمکدن قاجیور . صکره مکتبه آلنان تربیه نک عائله و محیطده ادامه سنه احتیاج واردر . بو اوچ

محيط آرسنده توافق و آهنگ اولمازسه چوجق موازنه سنی غائب ایده بیلیر و مکتبده آلدینی تربیه دن فائده یرینه ضرر کوره بیلیر. بناء علیه چوجنی مکتبک خارچنده ده تعقیب ایتک و عائله حیائنده ، او یون حیائنده ، ایش حیائنده ، چوجغه رهبرلک ایتمکده دوام ایتک لازمدر.

بوندن ماعدا مکتبه دوام ایدن چوجقلر آرسنده بدنأ و یا دماغأ ضعیف و معلول اولانلر نه ولرنده و او یونلرنده حقیقی براعتنایه محتاجدرلر. بتون بونلری یاپان زیارتچی معلمدر . زیارتچی معلم تر طرفدن مکتبده ، بر طرفدن عائله ده ، بر طرفدن جمعیتده چالیشیر. بناء علیه زیارتچی معلم اوله جق کیمسه نك هم چوجنگک حالت روحیه سنی او قویه جق قدر بیسیقولورژی بیلمه سی و هم ده چوجنگک تربیه سنه واقف اوله جق قدر فن تربیه او قومش بولنمه سی و بوندن ماعدا اجتماعیات و اقتصادیات حقنده اساسلی بر فکر صاحبی اولمه سی لازمکلیر .

امریقاده ایلک زیارتچی معلم ۱۹۰۷ ده تأسیس ایدلمشدر . او وقتدنبری یکریمی ایکی حکومت داخنده الی سکنز قدر مکتب بویکی مؤسسه نك یاردمندن استفاده ایتک احتیاجنی دویمشدر . مع مافیله هنوز زیارتچی معلم تماماً آ کلاشلمش و طائمش بر مؤسسه دکلدر . زیارتچی معلمی بعضیلری اجتماعی دو قوتور بعضیلری معلم ظن ایدیور . و اونک ایچون زیارتچی معلملری بعضاً اجتماعی دو قوتورلردن بعضاً معلملردن سچیورلر . حالبوکه حقیقته زیارتچی معلم نه اودر ، نه بودر . هرایکیسیدر . زیارتچی معلم هم معلم هم ده اجتماعی دو قوتور اولمایه مجبوردر . بو اعتبارله خصوصی بر تربیه طرزینه تابع طوتلق لازمکلیر . فقط دارالفنونلریز بو احتیاجنی حس ایتمه مشلدر . هانده هیج بر طرفده زیارتچی معلم یتشیرن بر مؤسسه مز یوقدر . یالکیز ۱۹۲۰ ده ایلک دفعه اولارق نیورق صویش-ولورق ( اجتماعی دو قوتورلق ) مکتبی زیارتچی معلملره عائد بر درس آچمشدر . اونی فیلا ده لفیا مکتبی تعقیب ایتش و بو کون ایکی مکتبده درس ویرلمکک باشلامشدر . بو طبیعی کافی دکلدر . یقینه دارالفنونلرک بو احتیاجنی تقدیر ایدرک خصوصی درس لر آچه جقلرینی امید ایدرز .

\*  
\*  
\*

صرف انسانیته ، ملتزینه خدمت مقصدیله صویشولورق اولان و بویولده صرف مساعی ایدن انسانلرک تمیاتی نه قدر صمیمی و جانندن اولیوردی . بو انسانلری روحلرله مجهز . عرق ، ملیت تفریق ایتمکسزین ایلکک چالیشمق ، بشریتک اضطر اباتی تخفیف ایتک امللریله مشبوع . وداع مسامره سی اوله رق تربیب ایتدکلری او یونده بیله خدمت امللری



حسن ایدیلور . یکدیگر لرینه قارشى فوق العاده صمیمیت و محبت کوستریلیور . تام قوتلی بر قازداشلق تشکیلاتی ... آمریقادا بولندیغ مدت ظرفنده روحاً الکیزیده ممنونیت حسن ایتدیکم زمان واشینغتونده کچیردیکم رهفتهلق حیاندر . بوراده کوردیکم وتدقیق ایتدیکم خصوصات مکتیدن چیقدیغمدن اعتباراً مملکتتمک ترقی وتعالیسی ایچون غیر رسمی صورتده صرف ایتدیکم مساعینک وموفق اولمق ایچون تعقیب ایتدیکم یوللرک اهمینتی نظرمده تجلی ایتدیرمش ، قناعتلریمی قوتلندیرمشدی . مملکتک ترقی وتعالیسنده سرعت کوستریله بیلمک ایچون حکومت تشکیلاتی یانده خلق تشکیلاتنه ، خلقک اداره ایتدیکی جمعیتلر حیاتنه قوت ویرلهسنه اولدنبری قانع ایدم . مأموریتله بولندیغ محللرده محیطک احوال روحیهسنه کوره تشکیلات وجوده کتیره رک ، خلقدن قوت آلارق خلقه خدمت ایتمکه ، کنجبلره خلق آرهسنده چالیشمه نك فوایدینی تلقینه چالیشمشدم . آمریقاسیاحم ، بالخاصه واشینغتون اجتماعی قونفرانسلی بومساعینک تضعیف ایدلمه سی قناعتنی تأیید ایتدی . مملکتک ترقیسنی ایسته ین کنجبلر معتاد مساعیلری خارچنده بر جمعیت خیریهیه منسوب اولارق کونده بز ، ایکی ساعت بهمه حال خلق آرهسنده چالیشمه لی ، خلقک روحنی آکلامغه ، اونو یوکسه لتمکه ، خسته لرینی تداوییه ، کویلیلره شهرده کی ایشلرنده رهبرک ایتمکه ، بالخاصه چوققلرینی سفالتدن قورتارمغه ، او قومتمغه ، یکی برنسل وجوده کله سنه غیرت ایتلیدر . درست حرکت ایدلدیکنی وشخصی بر منفعت تأمین تعقیب اولندیغنی خلقک کورمه سی موفقیت ایچون اک مهم عامل اولور . بوسورتله چالیشان کنجبلر بهمه حال امللرینه نائل اولورلر .

دشمنلرک کیندار حرصلرندن ، هجوملرندن وطنی قورتارمش اولان حکومت اونو بیک برغانله ایچنده بولمشدر . عصرلرک بر کوردیکی بو صحی ، اجتماعی واقصادی فلاکتلرک خجاعتنی تعدیل ، تخفیف ، واصلاحده حکومت یالکیزقاله ملیدر . یانی باشنده قدسی ، علوی امللرک تحصیلنی تسهیل ایده جک جمعیت خیریه لرده اعظمی فعالیتی کوسترمه لی وخلقده بو کبی جمعیتانه انتسابی وجدانی وملی بروظیفه عد ایتلیدر .

آمریقا ، جمعیت خیریه لر وبوجعیت خیریه لره منسوب ملیونلرجه انسانک صمیمی وعشقله چالیشمه لری نتیجه سنده بودرجه ترقی وتکامله مظهر اولمشدر . خلق آرهسنده جان وکوکل ایله چالیشان وخلقک احتیاجلرینی صمیمی صورتده تدقیق ایدن واوکره نن جمعیت منسوبلری حکومتی ارشاد ایدرک خلقک احتیاجلرینی حتی قانونی برشکلده تطمینده وساطت ایتشلردر . حکومت صمیمی اولان تمیلری دیکله مش وجمعیتلره مظاهرت ایدرک

اونلرک مساعيسندن اعظمى استفاده ايدلمه سنى تأمينه چاليشمىس ، ماتده يوکسه لکجه يوکسه لمشدر .  
واشينغتونده بولنديغ صرده مملکت حقنده لازم کلن پروپاغانداي غزته جيلر واسطه سيله  
ياقمقنده گرى دورمدم . بو خصوصاتی (برک) غزته سنک ۳۱ مایس ۹۲۳ نسخهنسده کی  
مقاله یی درجه عرض ایلورم :

« برمدنبری آمریقانک ایچ شهرلرینی دولاشان ، مختلف برلده ساکن دین  
قرداشلیمیزک شهید یاورولرینه قارشى کوستردکلری شفقت و معاونته مملکتک شکرانلرینی  
وبووسيله ایله آمریقانک هر طرفنه مملکتیزک تازه قوقوسنی داغیتان بولی مبعوض دوقتور  
فؤاد بک کچن هفتی واشینگتونده اجتماعی دوقتورلرک ایکنجی سنه دوریه اجتماعلرینه  
اشترک ایتمک و بعض آمریقا رجالی ایله تماسده بولمق صورتیه کچیرمشدر .

فؤاد بک ؛ واشینگتونده مایسک ۱۸-۲۴نجی کونلری عقد ایدیلن اجتماعی دوقتورلر  
قونفرانسنه تورکیا نامنه مرخص اولارق دعوت ایدلمشدی . بوقونفرانس آمریقانک  
اجتماعی حیاتنده چوق مهم رول اوینان جمعیت دوقتورلرینک ایکنجی سنه دوریه  
اجتماعلریدی . بو اجتماعه اوروپا و آسیادن اون ایکی ملتک ممثلاری کیش و آمریقایلردن  
بش بیک مرخص اشترک ایتمشدر . ایلك دفعه اولارق تورکیا نامنه ده دوقتور فؤادبک  
بولمشدر .

قونفرانسده جمعیه ، اخلاقه ، دینه ، عالمیه ، چوجقلمه عأدبر چوق مسئله لموضوع  
بحث اولمش و فؤاد بک بتون بو اجتماعلری بیوک بر اهمیته تعقیب ایتمشدر . قونفرانسده  
تدقیق ایدیلن مسئله لر فؤاد بکی یقیندن علاقه دار ایتدیکی کبی ، قونفرانسه کلن علم و عرفان  
عاشق بش بیک جمعیت دوقتورینک برآراده بولنوب مملکتک اجتماعی دردلرینی مذاکره  
ایدیشلری مومی الیهی بک زیاده متحسس ایتمشدر . قونفرانس هیئت بر کون اجنبی  
مرخصلرک شرفه خصوصى بر ضیافت ترتیب ایتمش و بوراده فؤادبکه ، تورکیانک  
مواجهه سنده بولندیقی اجتماعی مسئله لردن بحث ایتسی امکانی ویرلمشدر .

ضیافتده بشیوزی متجاوز اعضا بولمش واجنبی ممثللرینک هر بری کندی مملکتلرینه  
عأند اجتماعی مسئله لرک وخسته لقلرک نه صورتیه تداوی ایدلدیکنی آ کلامتش ، فؤاد بکده  
بزم اک بیوک دردیمزی تشکیل ایدن بو کونکی اجتماعی خسته لقلریمزه قارشى یکی تورکیا  
حکومتک اتخاذ ایتدیکی خط حرکتنن بحث ایتمش و حاضرین اوزرنده بیوک بر تأثیر  
براقمشدر . ذاتاً قونفرانسده فؤاد بکک وجودی باشلی باشنه برحادثه اولمشدر . شیمدییه  
قدر تورکلری یالکز انسان کسمکه یارار باربار دییه طانیان آمریقایلر آره لرنده اجتماعی

مسئله نثرله علاقه دار بر تورك مرخصك بولمسهنى حيرتله قارشيلامشلدردر . حتى بو حيرت  
حسنى بالخاصه ضيافته علناً اظهار ايتمكدن چكمنه مشلدردر . ضيافته رياست ايدن ميستر  
بورقس تور كيا نامنه سوز سويليه جك اولان فؤاد بكي طانتديغى زمان حاضر ونيكديكرينه  
باقشمه لر، قولاكلره فيصلدامه لرو حيرت سسلرى چيقارمه لرله حيرت اثرلرى كوستر مشلدردر .  
فقط فؤاد بكك نطقنى ديكله دكدن صور كرا موسى الهى حرارتله آلدشلامقدن كنديليرنى  
منع ايدمه مشلدردر .

ضيافتدن صكره فؤاد بك بتون واشينغتونى قاپلايان قونفرانس محيطنده خصوصى بر  
حرمت هاله سيله احاطه ايدلمش و زويه كيتدى ايسه كنديسنه حرمت مخصوصه  
كوستر مشلدردر .

فؤاد بكك قونفرانسه وجودى يالكيز كنديسنك استفاده ايمسه منحصراً قالمه مش،  
اوراده حاضر بولنان بش بيك منور، متفكر و رهبر آمريقالى يه يكي دوغان تور كيه نك بو  
كبي مسئله لره لايق اولديغى اهميتى عطف ايتديكى او كرتك صورتيله مملكتتمز حقنده  
يايله بيله جك اى پروباغانداى يامشدر .

### رجال حكومتله تماس

فؤاد بك واشينغتونده بولنديغى مدتجه خارجيه نظارتى شرف قريش شعبه سى مديرى  
ميستر راليس ايله ياريم ساعت قدر ملاقات يامشدر . بو ملاقاتده هر ايكي طرف آمريقا  
ايله توركيانك بر آن اول اعاده مناسبات ايمه لرى تمهينسندنه بولونمش و بو كونه قدر ايكي  
مملكت آره سنده آكلاشه مامازلنى ايجاب ايتديرن مسئله لر حقنده صميمى وغير رسمى  
صورتده مداوله افكار ايتمشلدردر . بو مداوله افكار نتيجه سنده فؤاد بك آمريقا حكومتنى  
وضعت حاضره حقنده تنويره موفق اولمش وايكي طرفك بر آن اول آكلاشمه لرى  
ايچون لازم كلن تخمى آمشدر . فؤاد بكك واشينغتونده تماسده بولنديغى كيسه لردن  
برى ده صوك زمانده توركياده آلدني امتيازله چوق شهرت قازانان اميرال چستر در .  
اميرال ، فؤاد بك شرفه بر ضيافت ويرمش، كنديسنه بك زياده حرمت كوستر مشلدردر .  
بو ضيافت مناسبيله اميرال امتيازك موفقيته نتيجه ليمه سى ايچون آلندن كلديكى قدر  
چاليشه جغنى، توركيابى ابي طانيمان آمريقا محيطنى تنوير ايچون اوزرينه ترتب ايدن

وظیفه بی اهمال اتمیه جگنی و تور کینک پک یقینده پارلاق بر استقباله مظهر اوله سی  
تمیسنده بولدیغنی بیان اتمشدر .

ضیافتده هنوز انقره دن عودت ایدن آمیرالک اوغلی آرتور چستر و عثمانلی آمریقان  
انکشاف شرکتی مؤسس لر دن برقاچ ذات حاضر بولمشدر .

\*  
\*\*

### ماصونلر

واشینغتونده ماصونلرک مراسم کونی تقرب اتمکده اولدیغنی جهته بتون  
جامکانلرده ، اوزرنده آی ییلدیز و قالین کنیش بوزلی بر بیچاق بولنان فسلی ، کوچوک  
دوه رسملری کبی ماصون علامت مخصوصلری صالقمده ایدی . نزهه باقلسه بوفسلی  
کیمش آمریقایلر کوزو کیوردی . واشینگتونک وایت هاوزه (بیاض سرایه) کیدن اک پارلاق  
جاده سی اوزرنده بیکلرجه دولار صرفله ماصونلر طرفندن یاپلمش الکستریق تزیناتی  
کوزلری قاشدیریوردی . بو یوله (مکبه کیدن بول ) بونک نهایت بولدیغنی بیوک باغچه یه ده  
(ناگری باغچه سی ) نامنی ویرمشلر .

مراسم کونی ، باشده رئیس جمهور هاردینغ اولمق اوزره بتون ماصونلر فسلی  
اولدق لری حالده ببولدن مراسم مخصوصه ایله کچوب باغچه کیده جکلر و نمایش یاپه جکلردی .  
بونک طرفینده سیرجیلر ایچون آنفی تئاتر شکلنده یلر یاپلمشدی .

شیقاغویه کیتک مجبورتی کورولمکه لایق اولان مراسم کوننده بولنه مامقلغمی  
موجب اولدی . آمریقاده ماصون تشکیلاتی چوق قوتلی و آچیق . منتظم قلوبلری ،  
کتبخانه لری وار . مراسم کونلرنده فس کیمه لری بو تشکیلاک منبعی (مصر) اوله سندن  
متولد ایش . تشکیلات منسوبلری اوتور اوج درجه لی . بودرجه لر جمعیه انتساب ایدن  
ذاتک قیمتنه کوره ویریلور ، ترقی مشاهده اولدقجه درجه سی یو کسلورمش .

\*  
\*\*

### شيقاغو

واشنگوتدن شيقاغويه حرڪت ايتشمدم . شيقاغويه مواصلتمزده جمعيت اسلاميه نامنه  
رئيس عثمان وڪاتب اسماعيل غرادويچ افنديلرجه فاطمه غرادويچ خانم وديكر ارقداشلىرى ،  
وايتينغ اھالىسى نامنه مراد محمد ، مناسترلى بسيم يوسف ورفقاسى افنديلر واغونه قدر  
كلشردى .

استاسيون سالوننه چيقديغمز زمان ديكر مستقبلين ايله برلشيلهرك وشيقاغونك اك  
كوزل جادهسى اولان ميشيغان آوه نودن كچيلهرك لينقولن بارق دولاسلمش و( شھرمان )  
اوتاننه كيدلمشدر .

اوتلك محتشم سالوننده جمعيت خيريۀ اسلاميه كاتى اسماعيل افندى ، شيقاغو وجوارنده كى  
اسلاملر نامنه بيان خوش آمدى ايلدى . اقشامه قدر ، كلن اسلاملرله كوروشمك وغزته -  
جيلره ملاقات و یرمكله وقت كچيرلدى .

شيقاغو ، نيويورقندن صكره آمريكانك الكبيوك و ( ۳,۵ ) مليون نفوسلى كوزل  
برشهريدى . بالخاصه پارقلرى وپارقلرده اويون محللرى آمرىقاده برنجيلكى احراز ايدىيور .  
شهرك اورته سنده اون ايكي مليون دولاره ياپديرلمش و بش بيك كشى آلبريتاترو بناسنك  
آمرىقاده مثلى بوق ايتمش .

الكترىق ضياسنك انتشارى اوقدر كوزل تنظيم ايدلمش كه مثلنه نيويورقدهده تصادف  
ايتدم . ديوارلرده كوزله كورولن برشى بوق . فقط هر ذره سندن آرى آرى رنكده شعاع  
فيشقىرر وضعيته . لوجهلرك اطرافنه قونمش صاقسىلراچنده چيچكلردن طبيعى رنكلرينه  
كوره الكترىق انتشار ايدىيور . ديوارلر، صحنه ، ده قورلر ، سيفاره سالونلرى ، استراحت  
محللرى جدا امثالسىز . استراحت محللرنده كى حوضلرك اچندن انتشار ايدن رنكللى ايشيقلر ،  
قرمزى بالقلرك بوايشيقلرك ذراتى آره لرنده كزشمه لرى سيرينه دو بولمه جق نفيس رلوجه  
تشكيل ايدىيوردى . زنكين و بختيار آمرىقاليلر اذواق بشره يى تظمين اچون نه لر ياپمه مشر !  
جهانشمول پارقلرى كزملك آرزوسنده اولديغى كاتيم صالحلر كى بك پارقلر نظارتنه  
تلفون ايتمشدى . ناظر ، معاونى ميستر براونى رفاقتمه مأمور ايتمش ، تخصيص ايتدكلرى  
اوطوموبيل ايله نظارت دائرهسى وبغچهسى زيارت ايداشدر . ناظرله كوروشديكم زمان  
پارقلر وپارقلرك تاسيسى حقنده كى مقصدلرينى ايضاح ايتدى .



۱۹۰۵ ده تأسيس ايدلين وچوق اهميت ويريلىن پارقلر، صرف يكي نسل وجوده كتيرمك، آمرىقايك استقبالي متين اللره ويرمك ايچون عزمكار، متشبت، قوتلى چوجقلر يتيشدير- ملك غايه لرني تعقيب ايدىيور . جنوب پارقلرينسك سنوي وارداتى ( ۷ ) مليون دولار . پارقلر نظارتى ، هر سنه پارقلرك استازام ايدليكي مصرفي مشعر بر بلانچو ياپيور . بلديه يه ويرييور . بلديه شهرلك خاقنه بوپاره يي ويريكي شككنده طرح ايدىيور . بزم پاره ايله اون درت مليون ليراقدر طوتان بو پاره نك صرف ايدليكي يرلري كورمك هوسم ترايد ايتشدى . ميستر براون ايله الكياقين پارقه كيتدك . چوجقلرك اوچورتمه اوچورتمه سي ايچون تخصييص ايدلش ، اطرافنده جسيم آغاچلرله مستور غايت كنيش دوزچنلك . محيطي يارم ساعتده كزملك آتچق ممكن . ابي بر تصادف . چوجقلرك اوچورتمه مسابقه سي كوني ايتش . ميستر براون ايضاحات ويريدي :

— چوجق او يونلرنيك كافه سنك بر مسابقه كوني و مسابقه يي اجر ايچون آريجه پارقلري واردر . چوجقلر برسنه چاليشيرلر . بو مسابقه كوننده برنجيلىكي قازانمق چوق مهم مسئله در . هر چوجق بوني ارزوايدر و موفق اولمق عزميه بتون سنه وقتي بوكا حصر ايدر . مسابقه نك شرائطي نظارتك متخصص دائره سي تئيت ايدر .

باقىكز بو كونكي اوچورتمه مسابقه سنده ايسته ديكمز شيلرشونلردر :

- ۱ — هانكي چوجق كوزل اوچورتمه يامشدر .
- ۲ — هانكي چوجق هيچ كورلمه مش برشكلده اوچورتمه يامشدر .
- ۳ — هانكي چوجقك ياديني اوچورتمه الك بو كسه كه چيقه جقدر .
- ۴ — هانكي چوجقك اوچورتمه سي هوايه فضله مقاومت ايدجكدر .

چوجقلر بو شرائطي اولدن بيلدكلري ايچون برسنه چاليشير، بو شرائطي اعظمي تايمينه غيرت ايدر . چوجق مسابقه يه يالكز اوچورتمه سي يه ايلكيني بز ويريوز . پسنه ويرديكز ايلمك عيني اوزونلقده در .

براون بز بونلري آكلادير ايكن قيز ارلك اون ايكي باشنه قدر چوجوقلر اللرنده اوچورتمه لرني اطرافيزي آلمشدر، مسابقه نك اجر اسنه هيجانله انتظار ايدىيورلردى . ميستر براونك ده داخل اولديني حكم هيئتي ايلككلى توزيع ايتدى . يوزلرجه چوجقني بر حذايه كتيرديلر . چالينان دودوكي متعاقب هر كس اولديني برده دورمق شرطيله اوچورتمه سي هوا لانديرمغه باشلادى . عيني حذاده يوزلرجه قوللر حركت ايدىيور . كي مينك اوچورتمه سي اوچيور، دوشيور، كي مينك سرعتله هو الايور . كي مينك كي ده ديكر ككيلره قاريشه رق دولانيوردى .

چو جقلرده ، چو جوق بابالرده کی هیجان کورولمکه لایقدی . مسابقه زمانی معیندی . حکم هیئت چو جقلرک آرقه طرفده دولاشیور، چوق چیقمش وایلیک انخالی چوق اوچورتمه لری قید ایدیورلردی .

ایکنجی دودوکه مسابقه نك ختامی بیلدیردی . هر کس اوچورتمه سنی سرعتله صاروب معین نقطه یه قدر قوشدی . حکم هیئتنک ورودینه انتظار ایتدی .

ارتفاعده ، هوایه مقاومنده برنجی چیقانز تین ایتشدی . کوزل اوچورتمه یاپان ویکی ایجاد یاپانده بوراده تفریق ایدلدی . درت کوشه ، آلتی کوشه ، سکنز کوشه ، اسطوانه ، معین ، مربع ، طیاره ، آرمود ، مختلف قوشلرستکلنده چوق مختلف اوچورتمه لر واردی .

برنجی چیقانزک فطوغرافلری آلدی . غزته جیلر برنجی چیقانلرک هویتلرینی تثبیت ایتدیلر . بزم هیچ اهمیت ویرمه دیکمز اوچورتمه آمریقا چو جقلرینک فیکری انکشافلرینی تأمین ایچون کوزل بر واسطه تاقی ایدیور ، بومسابقه لره نه قدر اهمیت ویریلوردی اوکون اقشام غزته لری بوندن مفصل صورتده بحث ایتدیلر . برنجی چیقانلر حقدده تقدیرکار یازیدله اونلری تشویق ایدیورلر ، بونی ، استقباللری ایچون قوتلی بر امید اولارق قید ایلورلردی . برنجی چیقانلر شهرک بیوکاری طرفدن تقدیر ایدیور ، پارقلر نظارتنک مکافاتنه نائل اولورلر . میستر براوون ایضاحاتنه دوام ایتدی :

« بزم بو ترتیبتمز چو جقلرک استعدادلرینی انکشاف ایتدیرمک خصوصنده چوق کوزل نتیجه لر ویریور . دیگر او بونلرک مسابقه زماننده بولنه ییلمش اولسه ایدیکمز چو جقلریمزک استعدادلرینی ده اابی کورمش اولاجقدیکمز . ال ایشلری مسابقه سنده برنجی چیقمش بر چو جقمز واردر . یاپدینی ایش بتون حکم هیئتنک نظارتعجب و تقدیرینی جلب ایتدیکی ایچون بونی سزه ده کوسترمک ایسترم » دیدی .

بو چو جقک هوی کیده جکمز دیگر پارقلک یولی اوززیده ایش . کیتدک . والده سی اوغانک مهارتی بیوک بر سونججه آکلادتدی . برسنه چالیشه رق وجوده کتیردیکی ۸۰ سانیتم بوننده کی یلکنلی کمی جداً چوق کوزل وتمیز بویالی پروسسز یاپیلمش . هر طرفی مناظر و متناسب . چو جقک سنی ۱۲ . باباسنک صنعتی صوردم . قالدین « مرانغوزدر ، فقط قطعاً چو جقک ایشنه مداخله ایتمه مش ، بوکمی به ال سورمه مشدر » دیدی . او یوزلردن چو جقلرک استفاده سنی تقدیر ایدن بوبابا شهه سر چو جقغه کندی استعدادینی کوستره جک ساحه یی سر بست بر ایش اوکا یاردیمک مضر اولاجغنی تقدیر ایتمشدر . والده سنی تبریک ایتدک .



میستر براون ایله، غراند فروشین، شرق، هاملتون، آحدنین، قورنل، اسقوهر، جنوب پارقلرینی کزدک. هربری برشهر ایچون قیمتی برثروت وزینت اولان بو پارقلر شیقاغونک یالکیز جنوب قسمی پارقلری ایدی. هر برنده یدی یاشنه قدر، اون ایکی یاشنه، اون بشر یاشنه قدر، اون بشدن یوقری چوجقلر و بپوک آدملا ایچون آری آری اویون جهازلریله مزین اویون محملری، یازاق، قیشاق بانیورلری، یوزمک ایچون بیوک حوضلر، کوچوک چوجقلرک قایمه مردیونلری، قپالی قومرلری، ژیمناستیک محملری، سیرجیلر ایچونده قباہلر واردی. بونلرک هپسندن استفاده بادھوا.

کوچوک چوجقلر قوملرده وینورلر، کلوب بانویو کیریورلر، خدمتچیلر کندی اولادلری کبی بونلری دقتله بیقیورلر، کیدیریورلر، چپیورلر، ینه اویونه باشلیورلر. بر چوجوق ایسته دیکی قدر بانویو کیره بیلیور. بانیوردن، حوضلردن بیوکلرده بادھوا استفاده ایدیورلر. پارقلر ایچنده چوجقلرک روحیانه اویغون کتبخانه لرده ذکره شایان. هیچ شہه سز بوقدر فداکارلق ایدن بر محیطده یتیشهن چوجقلر کوچلی، قوتلی، متشبت و صنعته قابیلی اولورلر. چوجقلر ایچون یاپیلان بو قدر مصرف جدا امثالسز و یرینه مصروف. ۱۰ بیگ کیشینک صوینہ بیلمه سنہ مخصوص لرلی اولان دکز حمایده بو میانده ذکره شایاندر. بوده پارقلر نظارتنک امری آلتندہ. شیقاغوده بولندیغ زمان هنوز بانویو موسمی دکلدی. بوبانیورلرده فعالیت یوقدی.

بونلردن ماعدا شیقاغونک هر طرفی پارقلرله مزین. مجموعی اوتوز ایکی پارقلر وار. پارقلرک هر برنده اوطوموبیلرله کزنتیلر یاپیلور. صباحدن اقشامه قدر اوطوموبیل ایله یدی جنوب پارقی کیزه بیلدک.

دیگر پارقلرک ایچنده حیوانات وحشیه، قوشلر، نباتات بئغچه لریده واردی. فاطمه خانم، اسماعیل ومصطفی افندیلرله کزدیکمز بوبغچه لرده آرسلانلرک، قاپلانلرک، مایمونلرک، آیلرک، قوردلرک، یابان کچیلرینک، قره جهلرک، بافولولرک، ده وه لرک انواعی واردی. یالخاصه صوقوشلری قسمی ایجه زنکیندی. بورایه کلنلر بر ایکی ساعت ظرفنده حیوانات، نباتات حقنده چوق کوزل معلومات آلیورلر.

\*  
\*  
\*

بازار کونی، شیقاغو جوارنده چالیشان تورک واسلاملرک اجتماعده بولنه بیلہ -  
چکلری بر کوندی. بیوک هولده ایکیوز قدر تورک - اسلام ایله قرق کلیسالی

یدی سکز موسوی عالمه تجمع ایتمشردی. صحنه تورک - آمریکا بایراقلیله سوسلمنشدی. صحنه یه چقدیغ زمان صیمی، هیجانلی تظاهرآده بولندیلر .  
بنده ، متارکدن اعتباراً ملککتک کچردیکی فجیع زمانلری، بعده حرکات ملیه نك صفحاتی ، ظفرلری ، یتیملریمزه وضعیتلری تفصیلاتیله ایضاح ایتمم . غازی پاشا حضرتلرینک قیمتلی مکتوبلرینی او قودم. حاضر ون مکتوبنی آیاقده دیکله دیلر. پاشا حضرتلرینک هدیه ایتدکلری فطوغرافلرینی جمعته تسلیم ایتمم. آلیشدر وشدتلی تظاهرات ایله فوطوغراف جمعیت رئیس طرفدن آلدی. هیجان چوق فضله ایدی .  
هرکس جنبه کنی یتیملریمزه ویرمک ایستوردی . جمعیت کاتبی اسماعیل افندینک چوق مهارتله اداره ایتدیکی اجتماع یتیملریمزه طقوز بیک دولار تأمین ایتدی. بوراده اکثریتی بوشاقلر تشکیل ایدیوردی . آنا وطندن چوقدن آیریش، فقط ملیتلرینک مربوطیتی متزلزل اولمهش قیمتلی ، صیمی انسانلرله دیگر روم ایلیلی تورکلرک ویریشلرنده اوله صمیمیت وارکه متأثر اولمهق ممکن دکل . هرکس ویردی وچوق ویردی . چوق بیوک فداکارلقلرله قورتارلش صوک وطن پارچه سنک یتیم یاورولرینه اسکی وطن اولادلرینک ویریشلرنده درین معنارلر مندجدی . تبراتی متعاقب فاطمه خانم حزین ، تیرک سسیله روم ایلی شعرینی او قودی . اکثریتی تشکیل ایدن روم ایلیلرله حاضر ون هپ آغلاشدیلر . یتیملریمزه ایچون مادی منفعت جهته یله ده چوق قیمتلی اولان بو اجتماع فوطوغرافله تثبیت ایدلی .

شیقاغوده قرق کلیسا، ادرنه و تراکیانک دیگر یرلرندن کلش ایچه موسوی واردی . سیاحتله علاقهدار اولمشدر، شیقاغویه چیقمازدن اول تنظیم ایتدکلری پروگرامی تطبیق اتمک، یتیملریمزه یاردمده کندیلرینکده اوفق بر حصه لری بولمه سنی ایسته مشدر . کیجه ترتیب ایتدکلری اجتماعه کیتدم . اجتماعده موزیقه ایله نمایشلر یایلدی . ملککت حقنده کی محبتلرینی اظهار ایتدیلر . اجتماعده بولنانلرک اکثریتی قرق کلیسالی، ادرنه لی اولدقلرندن بولر آره سنده کچن زمان ملککته کچمش حسنی ویریوردی .  
آره لرنده تشکیل ایلدکلری هیئت واسطه سیله یتیملریمزه آلتیوز دولار طویلا دیلر .

\*  
\*\*

میستر قریسی ایکنجی دفعه زیارته کلشدی . شیقاغو جوارنده صیفه سنده اقامت ایدن بو قیمتلی ادیب فیلا ده لفیاده انتشار ایدن وایکی بچق میلیون قارئی بولنان ( پیور بورودیو ) نامنده کی مجموعه نك محررلرندن ایتمس . تموزده انتشار ایده جک

مجموعه ده تورك خامليزنيك ترقياتنه عائد برمقاله يازمسي آرزو ايتمش اولديغندن سياحتي تعقيب وشيقاغويه كلديكمده معلومات لازمه يي الملق اوزره زيارته بولمش اولديغني و برنجي ملاقاتدن ممنون اولديغندن ايكنجى دفعه تكرر كوروشمك آرزوسنى تطمين ايتمك ايسته ديكنى افاده ايتدى . ميستر قريسي ياشلى و آمريقاليلر آراسنده يازيلرى سويخه او قونور محررلر دتمش . مملكتيم حقنده كنديسنه معلومات ويرمك بيم ايچون كوزل بفرصتى . قاديئلر يمزك وضعت حاضره لرندن ، تعدد زوجاتك درجه سندن ، نكاح و طلاقدن ، حقوق عائله قرارنامه سنك مندرجاتندن ، نكاحدن اول طرفينك معينه لرندن وصحتى مساعد اولمائلره تأهل شهادتنامه سى ويرلمديكسندن بحث ايتدم .

بالخاصه حقوق عائله قرارنامه سنده ايكنجى برزوجه آلا بيلمك ايچون برنجي زوجه نك رضاسى خفنده كي قيدي تعدد زوجاتك منعى ايچون آتمش مهم بر خطوه تلقى ايتدى . تكرر تكرر تشكر ايلدى . آمريقاليلر ك توركلر حقنده بك ياكلش فكر لرده بولندقاريني ، فقط بونك تصحيح ايدلمه سى زمانى كلديكنى سويلدى .

كنديسنى اوكله يمكنه آيقويدم ، برلكده ييدك . ايلك ملاقاتك كنديسنده براقديغني تاثيرك خاطره سى اولمق اوزره اثرلرندن بريني هديه ايتدى . برلكده ميس آدميسك تأسيس ايتديكى صحت مر كزى كزذك . مؤسسده كوچوك چوققور باقيدور . بوليقلنيق محلى وار . هر كون مراجعت ايدن خسته چوققور تداوى ايديلور . چوققور ك قارنه لرينه تداوى اصولى ، وزنى ، طولى قيد ايديلور .

ميس آدميس شيقاغوده چوققوره ياردم احتياجى دويان ايلك قاديئلر دن ايتمش . تشكيل ايلديكى جمعيت واسطه سيله خلقك احتياج لريني آ كلامش . چوققور ينيك سفالته ، بابالرينك ايچكى قوللانماسنك بويوك بر عامل اولديغني تقدير ايتمش ، ايچكى علمنده آچديغني مجادله ايله حكومتى ايچكىنيك منعه دائر قانون تنظيمه اجبارده دخلى اولمشدر . ميس آدميسك تشكيل ايلديكى جمعيتك شيقاغو داخلنده اوتوز صحت مر كزى وار . هر برينك سنوى مصرفى ۴۰ بىك دولار . جمعيتك وارداتى خلقك تبرعاتندن عبارتدر .

واشيدنغتون قونغره سنده ده كورديكم وجهله آمريقادده هر كس همان عمومى دينه جك درجه نه بر جمعيت خيريه يه منسوبتى وبوصورتله وطنه خدمتى بويوك شرف عدايديلور . و جمعيتك علامت فارقه سى اولان روزه نى سينه سنده افتخار له طاشيور . جمعيته قيد ايتديرى ديكى سنه لك تعهدىنى هيچ شهبه سز حكومته ويركو ويرمكدن دها شوقلى وذوقلى صورتده اوده يور . بوندىن دويدغني شفقت حسى كنديسى ايچون الك قيمتلى بر ذوق وجدانى اوليور . يالكز

شیقاغوده حایه اطفال جمعیتك ۳۰ صحت مرکزی اولسی و بهر مرکز ایچون سنوی قرق بیک دولار صرف ایتمه لری خلقك شفقت و حیاتی ایچون کوزل بر معیاردر . بزم حیاتی خلقمزده حایه اطفال جمعیتمزده سنوی هیچ اولمازسه بر لیرا لطف ایتمه لر محتاج یاورورلرک بر چوقلری مملکته یارار بر عضو اولارق قازاندریلیر . یاورورلر و مملکت مستفید اولور .

شیقاغوده میس آمیسك صحت مرکز لرندن ماعدا حکومتكده ۲۶ صحت مرکزی واردر . بوراده محتاج اولانلرک هر احتیاجلری تطمین ایدیلور . بانیولرینه وارنجه یه قدر مجاناً استفاده ایدیریلور . جمعیتك صحت مرکز لری حکومتك صحت مرکز لرینه نسبتله دهها تمیز ودها فعال . جمعیتده چالیشانلرده عشق و صمیمیت وار . دیگر لرنده یالکز وظیفه جهی موجود .

\*  
\*\*

شیقاغوده کی مذبحه ایله سریس روبه ق قومانیه سنك تجارت تئوی کورولمکه لایق اولدیغی قرق کلیسالی چلبی افندی سویله مشدی . برابر کیتك . مذبحه زواره معین ساعتلرده کزدیریلور . معین ساعتده قدر بکله مك ایچه اوزایه جقدی . باش مأمور لرندن برینه هویمتی سویلدیلر . معین ساعتی بکله مک احتیاج قالمدی . بر مأمورد لالتیه کزه جکك . دیوارده کی طابله ده رقم لر نظر دقتی جالبدی . صوردم . بو کون کسپله جک دوموز ، او کوز ، قویونک مقداری یازیلی . طوموز ۴۰ بیک ، او کوز ۱۰ بیک ، قویون ۸ بیک . بو قدر حیوانک بر کونده کسپلمه سی چوق مهم بر مسئله . طوموز دائره سنه چیققدی . الکتریق ایله متحرک دمبر چوقلر اوزرینه طاقلمش چنکلرده طوموزلر ، بر مرتو فاصله ایله اصلمش بر حالده بتون دائره یی دولاشدیریلور . ایکشم مرتو آراقله دوران عمله کندینه ویرلمش معین وظیفه یی یاپیور ، باشقه بر شینه باقمیور . عمله اولدیغی یرده ثابت . کسپلمش طومورلر ، چنکله طاقیلی کلیورلر . بر عمله باشی آرییور ، بر عمله قارنی ده شیور ، بر عمله باغرساقلرینی ، بر عمله قره جگرینی ، بر عمله آق جگر لرینی . . . الخ هر بر عمله بر عملیه یاهرق حیوان ییقاندقدن و ایچه تمیزلندکدن صکره طاقیله بوزخانه یه کیدیور . او کوزلر دائره سنده ؛ حیوان قوطره کچی بر محله صوقیلوب قالدیریلور . اوست طرفده آئنده اوچی سیوری طوقاقله بکله ین بر زنجی او کوزک آئی اور تاسنه مدهش بر ضربه ایندیرییور . قوطره نك قباغی آچلیور . حیوان ثقلتی حسپله باغین دوشیور . دیگر بر زنجی باجاغندن متحرک دمبره طاقیور . بر عمله ییچاق ووریور . اوندن صکره آرتق حیوان باجاق لرندن آصیلی اولدیغی حالده

الکتریک ایله متحرک دمیر چبوق اوزرنده سیاحتہ باشلیور . یوزلرجه عملہنک اوکندن  
کچر ایکن هر بری کندینہ عائد وظیفہنی یاپیور . اوکوز ترمیز برحالدہ بوزخانہ یه کیدیور .  
قویونلر دائرہ سندنہ ؛ قویونلر آجی دویمہ مسی ایچون دونر طولابک ایچنہ قونیور .  
صو دولابی کیی بر طرفدن آلیور، دونیور، دیگر طرفده دمیر اسقرہ اوزرینہ براقیور .  
بوراده بوینک یانلرینہ برر بیچاق صاپلانیور . باجاغندن چنکله طاقیلور . سیاحتہ باشلیور . بوآناده  
یوزولیور ، تیزلیور، بوزخانہ یه کیدیور . تقسیم اعمال بوراده اوقدر کوزل تطبیق اولنیور که  
تولید ایتدیکی سرعتی تقدیر ایتمه مک ممکن دکل . حیوانلرک قانلرینی بالطبع طویلورلر .  
بوراده ده عملہ ثابت، حیوانلر چنکله مربوط اولارق سیار . حیوانلر بوزخانہ ده ۲۴ ساعت  
دوریور . بعدہ یسنہ ثابت عملہ اوکندن متحرک چنکلر ، صو کره بزله اوزرنده سیرایدرك  
پارچانیور . یاغلی قسملر ، میکلر ، اتلر آری آری محللرہ کیدرك صوجوق، پاصدرمه ، قیمه  
یاپیلارلق، یاغلر ایدیلرک قوطولرہ قونیور . قپودن کیرن قوص قوجه اوکوز دیگر قپودن  
قوطولرہ کیرمش اولدینی حالده چقیور . مذبحه جدآ کورولمکه لایقدی . ایچنده ۴۰۰ بیک  
مأمور چالیشیور . بوزخانہ لری اوکوزلر ، طوموزلر، قویونلر ایچون آری . یالکز اوکوزلرہ  
تخصیص ایدلمش اولان بوزخانہ یه اون بش بیک حیوان قونیورمش ! اوکوزلرک، قویونلرک،  
طوموزلرک بسندکلری برلری او طوموبیلله کز مک صورتیلہ قسماً کوره بیلدک . یوللر ،  
بسی محللرندن یوکسهک یاپیلدینی جهتله یولدن کچرایکن حیوانلرک باقلدینی برلر اشاغیده  
کورونیوردی . قوص قوجه برمملکت . بتون آمریقایه ات بورادن توزیع اولنیور ...

\*  
\*\*

سریس روبهق قومانیاسنک تجارت نه وینه کیتدک . تجارتخانه ۲۰۰ میلیون دولار سرمایہ  
ایله تاسیس ایدلمش . مؤسساری موسوی . پوسته ایله سپارش اوزرینہ ایش یاپیور . مغازه لر  
داخلنده برشی صاتیور . مأمور مخصوص دلالتیلہ اشیاده پولرینی ، سپارشلری قبول ایدن ،  
توزیماتی تنظیم ایلین ، پاکتلی صاران ، طارتان، وزنہ کوره بول یاپشدر درق پوسته  
قسمنه، بعدہ ترنه کوندرن دائرہ لری کزدک . بوراده ده تقسیم اعمال والکتریکه کوردورولن  
ایشلر شایان حیرت . اکثریسی قیز اولان مأمورلر اولدقلری رده اشیایی سپارش وجهله  
آرییور، نه تیکتی یاپشدریور، اوکندن صوکی آقار وضعیتده کیدن دو قومہ دن معمول  
متحرک یولک اوستنه براقیور . اشیابونک اوزرنده سیرایدیور . تقسیم نقطه لرندکی مأمور  
اشیانک هانسی قسمه کیده جکنی آتی اوله رق قرارلاشد بردقندن صو کرا پاکتی او یوله سوق

ایدیور . پاكتلر آشاغیدن یوقاری، یوقاریدن آشاغی پك منتظم صورتده سیاحت ایدیور . برذات متعدد اشیا سپارش ایتش ایسه بونلر بریده برلشدر یلیور . هپسی ردن پاكت یاییور . پاكتلرک صارمه معامله سی بیتدکن صوکر ا پوسته قسمنه ینه کندی کندینه کیدیور . ترازیلر اوکنده اطوران قیزلر بونلری آلوب طاریور، پوسته پولنی یایشدر ییور، دیگر سیاریوله براقیور . بورادن تجار تخانه نك ایچنه قدر تمیدایدلش شمندوفرده کلیور . واغونلرک یاننده حکومتک پوسته مأمورلری پاكتلرده کی پولی قونترول ایدیور . کونده براقیورن حرکت ایدیورمش . دنیانک هر طرفدن سپارش قبول ایدن بو معظم دائره لرک محتویاتی برملکت ایچون قیمتلی بر سرمایه اولاجق قدر زنکین ومبذول . تجار تخانه او قدر بیوک که یانمزده بولنانلردن براقی کیشی ، آسانسورله اینوب چیقمه مزه ، استراحت محللرنده اوطورمه مزه رغما بورولدیله، کزه مدیلر . مع مافیله بنده هپسی کزه مدم . درت پارمق قایلنغده اشیلرک رسملرله مزین قاتالوغلری وار . سپارشلر قاتالوغده کی رسم و آلتنده کی فیاته کوره یاییور . فیات مقطوع . برمکتوب ایسته دیککنز اشیا نیه ویکزه کتیر مکه کافی .

\* \*

قاسم خانم ، اسماعیل و چلبی افندیلرله برلکده موزه یه کیتمشدک . دیگر شهرلرده اولدیغی کی شیقاغو موزه سی ده چوق زنکین . آمریکا ریلرینک مجسم شکلری، معیشت و حیاتلری مختلف طرزلرده تصویر ایدیور . حیوانانک ، نباتانک مختلف نوع و جنسلیری موجود . هیکلر دائره سی ده محتمم .

داخلی محاربه لرک سنه دوریه سنه مصادف اولان بو کونده موزه جوارنده کی بیوک جاده ده رسم کچید یاییله جقدی . جاده یه چیققدق . کیشف بر خلق کتله سی جاده نك طرفینی دولدورمشدی . آلا ی کچمکه باشلادی . بو محاربه لرده بولمش آق صاحبلی اختیارلر نه قدر دینج بر وضعیتده کچمشلردی . آمریکا لیلرک اسپوز و حفظ الصحه یه ویردکلی اهمیتک جانلی شاهدی اولان بو طقسانلق، طقسان بشلک اختیارلرک عددی نه قدر چوقدی . بر مدت اوزاقدن بر طاوول سسی ایشتم . زورنا سسیله مترافقدی . کندی میملکتده ظن ایتدم . یاقلاشان ، او کمزدن کچن حقیقه طاوول و زورنا ایدی . قنادالی و مکسیقولیلر چالیورلردی . بونلری طبق بزم و قتیله زخاف آیلری شکلنده کیشمش، باشلرنده فس ماصونلر تعقیب ایتدی .

ماصونلرک رسمی کونلری تقرب ایتش اولدیغی جهتله شیقاغوده فسلیلر ایچنه



شیقاغوده موزه ده

چوقدی . رسم چید اوچ ساعت قدر دوام ایتدی . کچنلرک ایچنده اک زیاده اختیارلرک  
دیجاکی وچوقانی نظر دقتمی جلب ایتدی .

\*  
\*\*

شیقاغوده کی مناسبات خارجه جمعیتی الی کیشیلک بر ضیافت ترتیب ایتشدی .  
مملکتیم حقنده معلومات ویرمک ویاپیلیمش اولان تاثیراتی ازاله ایتک ایچون کوزل بر  
فرستدی . بوضیافتده اوزون زمانلردنبری مجبور ایدلدیکمز حربلردن مملکتیمزی اعمار  
ایدهمدیکمزی وملی ظفرک تأمین ایلدیکی حرساحهده مملکتیمزی معمورایتمک اخص  
آمالز اولدیغنی وصلحه عاشق بولندیغمزی ، هر دولته مناسبات دوستانهده بولنمق ، بالخاصه  
آمریکا ایله اقتصادی مناسباتیمزی انکشاف ایتدیرمک املنده بولندیغمزی ، تورکلرک  
آمریقایلیرده دائما حرمت ومحبت اظهار ایتدکیرینی وحرب عمومیده محارب بولنمزمه  
رغماً مملکت داخلنده کی آمریکا مؤسساتی حکومت طرفندن قیادلیه رق حمایه کورمش  
اولدقیرینی ، دشمنلریمیزک علمیمزده یامش اولدقیرلی پروباغاندرک آمریقایلیرده مع التأسف  
درین ایزلر براقش اولدیغنی وبوپروباغاندرک ماهیتی پک یقین زمانده باشلایه جق تجاری ،  
اقتصادی تماسلر میدان چیقاره جغنی ، تورکلرک جسور ، عز مکار ، فضیلت صاحی انسانلر

اولدیفنی زمانک کندیلرینه کوستره جکفی سویلدم . یمکدن صکره ده حسبحال طرزنده  
دها فضله تفصیلات ویردم . یمکده بولنان قادینلر ، بالخاصه قادینلریمز حقنده سؤالر  
صوریور ، تعدد زوجات ، نکاح و طلاق حقنده کی جوابلریمی حیرتله دیکله یورلردی .  
بورادهده پروپاگاندا به اهمیت ویرمهش اولقلغمزک بر خطا اولدیفنی واکر بز بوکا اهمیت  
ویرمش اولسه ایدک دشمنلرک پروپاگاندری نمره سز قالاجنی افاده اولندی . تکرار  
تکرار بیان ممنونیت ایتدیلر . شیقاغوده بر هفته قالمشدم . تدقیقاتمدن چوق  
استفاده ایتدم .

احمد افندی ایله ییکی نولتمش اولان فاطمه خانم و قرق کلیسالیلرک ترتیب ایتدکلری  
ضیافت و اجتماعلرله ایچی اوج کیجه مملکتده یاشیورکی متحسس اولمشدم . غراموفونده  
چالینان تورکجه شریقلر ، غزللر بوکی اجنبی، وطندن اوزاق یرلرده چوق مؤثر اولیور .  
شیقاغوده قالدیغ مدتیجه ، اکثریتی تشکیل ایدن بوشناقلرده و دیگر دینداشلرده  
وهمشیریلرده مملکته قارشی بیوک بر مربوطیت کوردم . بورادنده چوق ممنون  
اولارق آیرلدم . وطن جدا انسانلرک نمایشلری آره سنده تره نمز حرکت ایتدی . . .

دیتروئیتته تکرار کیدیوردم . دیتروئیتده کی اجتماعده تحدث ایدن حادته دولایسیله  
یتیملریمزه یاردم یاپه مامش اولان فداکار کیمسه لر تکرار دیتروئیتته کیتمکلکمی تمی  
ایتمشلردی . ممنونیتله قبول ایله مشدم . یینه بیوک بر جماعتله استاسیونده برلشهرک اوتل  
استادلرله کیتدک . زیارت ایچون کلن اسلاملر یتیملریمزه آرز یاردم یاپدقلرندن دولایی  
تأثرلرینی، فقط بازار کونسی اجتماعده بونی تلافی ایله جکلرینی سویله مشلردی .

بازار کونی هایدن پارقده کی هولده وقوعبولان اجتماعده ؛ طرابلس شاملی قاضبور  
وروم ایلیلی حاجی الیاس افندیلر تکرار دیتروئیتته کلکلکمدن متولد ممنونیتلرینی اظهار  
ویتیملریمزه یاردیمه هر زمان آماده اولدقلرینه، وطنک استقلالنی تأمین ایدن قهرمانلرک  
یاورولرینه باقه نیک هر مسلمانانه فرض اولدیغنه دائر ایراد کلام ایلدیلر . بنده  
بالخاصه اجنبی محیطنده یاشایان وطنداشلرک حیاتده موفق اولایلیملری ایچون  
اتحاد ایتملری لزومنه ویتیملریمزه یاردم ایچون تکرار اجتماع عقد ایتلرینیک  
مملکت حقنده کی محبتلرینه بر ضمیمه تشکیل ایتدیکنه دائر سوزلر سویلدم .

بو اجتماعده محترم دیتروئیت مسلمانلرینیک پک آرزقمننیک کله بیلمش اولمه سنه رغماً  
یدی بیک دولار طوپلانمش، شو صورتله هر ایچی اجتماع یکونی یکریمی بر بیک دولاره  
بالغ اولمشدی . دیتروئیت یکون اعتباریه برنجیلی قازانمشدی .



ديتروئيدده منتظم چالیشان بر جمعیت اوراده یاشایان اسلاملرک حیتندن اعظمی صورتده استفاده ایدر. خلق چوق حیتلی وشفقتلی . یالکز بو فداکارانسانلری صمیمیت و محبتله اداره ایتمک یولنی بیلیمک لازمدر .

### فوردک فابریقه سی

ديتروئیدی پک جانلی صورتده کوسترنک مهم عامل فوردک اوطوموبیل فابریقه سیدر. ایچنده ( ۶۰ ) بیک انسانک چالیشه رق کونده اوچ بیک اوطوموبیل چیقاردینی فابریقه یی زیارتی ایکنجی سفر دیتروئیده کله مه بر ایشدم . یتیملری مزه یاردم یاپان فداکار ذواتک اکثریسی بو فابریقه ده چالیشیورلردی . بعضیلری مهم موقع تأمین ایش ، کندیلرینی سودیرمشلردی . بونلردن بری اولان ابراهیم قاصبور افندی و دیگر ذوات ایله فابریقه یه کیتدک . زیارتچیلر ایچون معین ساعتلر وار . ابراهیم قاصبور افندی زیارت آرزومی اولجه سویله مش اولدینی جهتله معین ساعتی بکله مدک . مأمور مخصوصنک ویردینی علامت فارقه یی کوکسنه طاقان قاصبور افندیکنک دلالتیه فابریقه یه کیردک . امثالنی دیگر شهرلرده کزدیکم فابریقه لرده کورمدیکم مدهش بر حرکت . فقط بو حرکت انسانلرده دکل ، دمیرکتله لرنده . انسانلر ثابت . اوکلرندن متحرک اییی یول کچور . بری آشاغیده رای اوزرنده حرکت ایدن وایلك ابتدا کوچوک چقور بر دمیر پارچه سندن عبارت . یکن کیده کیده بویون ونهایت اوطوموبیل اولان قسم . دیگرى اوست طرفده دمیر حلقه لر اوزرنده سیرایدن واوزرنده اوطوموبیل ایچون مقتضی اک اوفق تفرعانه وارنجه یه قدر دمیرلری طاشیان ایکنجی قسم . عمله ایسته دیکی لوازماتی یوقاریدن کچن خط اوزرندن آلیور . بو آشاغیده کی ، یوقاریده کی خطلر فابریقه نک بر چوق قسملرینی دورایدیور . بر اوطوموبیل بدایتدن نهایته قدر تعقیب ایتک ایچه ذوقلی و مراقلی برشی . اولا اوطوموبیلک ماکنه قسمنک بر پارچه سی آشاغیده کی خط اوزرنده بطی بر صورتده سیره باشلیور . خطک اییی طرفنده یکدیگرینه یقین مسافه لرده عمله ثابت برحاله دوریور . وظیفه لری معین . اوکندن بطی صورتده کچمکده اولان اوطوموبیل ماکنه سنک کندینه عائد اولان قسمنی سرعتلی صورتده یاپور . یاپور دکل ، اوست طرفده خطله کیدن دمیر پارچه لرندن آلوب طاقیور . بر عمله یالکز برویداسنی طاقیور ، دیگرى اوننی صیقیشدیریور .

بویله صاعلی صوللی اوفق اوفق علاوه لرله ما کنه استحاله دن استحاله یه اوغری یور . یالکیز  
کوکده دن ( ما کنه دن ) عبارت اولان قسم تجربه محله کلپور . کافی درجه ده الکتریقه  
جواب ویریرسه یولنه دوام ایتدیریلیور . ینه استحاله یه باشلیور . طرفیندن آلدینی  
دمیر پارچه لرله بویون ، یایلری ، تکرارلکری قونان او طوموبیلک اوست قسمی وضع  
ایدیلیور . ویده لرله طوتدیریلان بوقسمک تمامندن صکره او طوموبیلک فنارلری طاقیلور .  
نهایتده حاضر دوران بر شوفور او طوموبیله آتلیور . فنارلرک ضیاسی قارشیده دیوارده  
پالیش بر مستطیل ایچنه توجیه ایدیلیور . محراق مطلوب نقطه یه کلدیکنده او طوموبیل  
حرکت ایتدیریلرک فابریقه نیک طیشاریسنه چیقاریلیور . شوفور کلپور . ایکنجی او طوموبیله  
یشیور . فنارینی معاینه دن صکره طیشاری یه چیقاریور . فنار قوندینی محل ایله فابریقه نیک  
قاپوسی اون بش مترو وار یوق . بورایه کیدوب کلنجه یه قدر دیکر او طوموبیلر صره ایله  
فنار طاقیلان محله کلپور لر . بویله جه یارم دقیقه سورمیه ن صوک معامله یکلدیگری تعقیب  
ایدیور . او طوموبیلک بتون تفرعانی فابریقه داخلنده یاپلدینی کبی مواد ابتدائی سی (دمیر ،  
لاستیک ، تحتہ قسملری ) فردک کنندی معدنلرندن ، اورمانلرندن تأمین ایدیلیور .

عملیه وظائف تقسیمی اوقدر ایچنه حسابله و مکمل پالیش ، عمله هر کون مثلاً  
عینی ویدائی طاقدیغندن دولایی الی اوقدر ملکه پیدا ایش که سرعتی حیرت ایتمه مک  
ممکن دکل . ذاتاً کنندی او کندن بطی صورتده فقط دور میهرق کچن او طوموبیله طاقه جنی  
قسمی طاقمازسه اوندن صکره کی عمله وظیفه سنی یاپه میور . آهنگ بوزولیور . بونک ایچون  
عمله بربری قونترول ایدیلیور .

عمله نیک فابریقه یه کیردیکنده ایشی باشلادینی وقتی نده کی ساعت تثبیت ایدیلیور .  
دیوارده معلق بر آلتیه قارنه سنی تماس ایتدیره رک کلدیکی ساعتی دقیقه سنه وارنجه یه قدر یازدیریلیور .  
دمیرخانه جهته نده ، فرونلر اوکنده چالیشان عمله بک فضلله پازه آلیور لر . بونلر ده  
ساعت حسابیه پازه ویریلیور . خارجدن کورونشده بر ساعت بیله تحمل امکانی اولمدینی حسی  
حاصل اولان جهنم آسا آتس قارشیدسنده دمیرلری خامور کی یابان و ایسته دکلری شکه قویان  
عمله نیک ساعتلرجه چالشمه سی قوت و متانتلرینه بر مثال تشکیل ایدیوردی .

عمله مسترفوردی بک سویور لر . هر فابریقه عمله نیک یومیه لرینی ایتدیردیکی زمان فورده  
ترید ، هر کس تزید ایتدیکی زمان او تنزیل ایدیور مش . عمله ایله آری آری مشغول  
اولور ، بالخاصه خسته اولانلره فضلله شفقت کوستیر مش . فورده عمله سنی یالکیز پاره مقابلنده  
دکل قلبلریلده کندی نه بند ایتک سیاستی تعقیب ایتمکده اولدیغندن فابریقه سی کوندن

گونه تکمیل ایتش و بشیوزدولارله باشلادیغی ایشده میلیاردر اولمشدر . میستر فوردا ایش  
حصوصنده کی دهاسی سایه سنده ۹۲۳ سنده ۱۳۲ میلیون دولار صافی تمتع آلمشدر .  
اختیار لامش اوله سنه رغماً برکنج عمله کی چالیشمقدن ذوق دویویورمش . دیترویتی  
زیارتمده اوراده بولندیغی ایچون کوروشمک ممکن اولمادی !

بو یوکسهک قدرت و قابلیتی انسانک صرف کندی مساعیسی نتیجه سنده حصوله  
کتیردیگی فابریقه یی زیارتدن چوق مستفید اولمشدم . فوردک یورولدیغی زمانلرده اوطوردیغی  
وما کنه لرك ایشله دیکنی سیر ایتدیگی محنده دوردیغی زمان یوزبیکلرجه انسانک سعادتکی  
تأمین ایدن بوما کنه لردن فوردک دویدیغی سعادتکی دوشوندم ! نه بختیار انسان !

. ایلمک کلدیکم زمان دیتروئیده کز مکوقت قالمه مشدی . بودفعه قانادانک قارشیننده کی  
آطه یی مدح ایتشدردی ، وطنداشلرله برلکده کیتدک . طبیعتک بخش ایلدیگی کشف  
اورمانلره آمریکا ليرک زنکین صنعت الی ده انضمام ایتش . بریر اویون محلاری . ایکیدن  
یتشلمک ، سکسانلک اختیارلره قدر هر کس اویون اویناور . طوپ اویونلری ، تهنیس ،  
به یزبول انسانلرک نشئه و حتملری تزیید ایلور . عائله لریله برلکده کلنلرک بیکلری یاپه بیلملری  
ایچون ثابت به تون اوجاقلر ، ثابت بیک ماصه لری ، صره لر ، کشف آغاچلر آلتنه دیزلمش .  
آرابه سیله کلنلر ایچون آری آری برلر . حیوانات وحشیه بفعجه لری . امثالی بک آز  
کوزل سویلی آطه نك اطرافنده کی صوکافی دکلش کی ایچنده تشکیل ایدیلن کوچوک  
کولجولکر ، قایقلرله کزتی ایچون عائله ره کوزل برساحه تشکیل ایدیور .

غازینوسنده اوطوردیغیمز زمان اون طقوزیاشلرنده برکنجک اختراع ایتدیگی کوچوک  
برموتورک تجربه لری سیر ایتش و خلقک کنجک موتوریه علاقه دارلغنک دووجه سنی  
کورمشدم . هر کسدن تشویق و ممنونیت دویغولری آلان کنجک شهبه سز مقصدینه موفق  
اوله جقدی . هر فابریقه بتون وسائطنی بوکیاره ویریور و موفقیته عامل اولمغه چالیشیور .  
محیط مساعد . عزمنک نتیجه سنده موفق اولمش بیکلرجه مثاللر ، بوکی کنجکلر اوزرنده  
نه قدر مؤثر اولیور .

## اسلام مزارلغی

آطه ده هر طرفی کزد کدن صکره دیتروئینک اون بش بکرمی کیلومتره قدر خارچنده کی  
اسلام مزارلغی زیارته کیتدک . کذرکاه آغاچلرله ، بفعجه لره مازین . دیتروئینک آز زمان

ظرفنده وسعت وترقیسی نظر اعتباره آلنہرق خریطہ سی تنظیم ایدلمش ، عرصہ محللری  
نومرو آلتنہ آلتمش ، لغملری ، صوبولاری ، یوللری مکمل یاپیلمش برلردن کچہرک مزارلغہ  
کلدک . محتشم برپارق . مزین قپوسنک صولندہ منتظم بردارہ ٹولولرک سچلنی طومتقلہ  
موظف . اوطوموبیلمزله چیچکلرله بزمتش برلر آراسندن کچہرک دیگرلرندن فرقلی  
اولیان اسلامرقسمنہ کیردک . آمریقاده همانده یکانہ اسلام مزارلنی اولدینی ایچون دیگر  
طرفلرده وفات ایدن ذوات بورایہ کتیریلدیورمش . سسکسان قدر مزاروار . فقط مزار  
اولدینی بللی دکل . اوتلر آراسنده آرائمقلہ بولنہ بیلن مدورلوچه اوزرنده یالکوز برنومرو  
وار . بونومرونک ایضاحاتی دائرہده دفتر مخصوص صندہ مقید . هر مزارده بویله برر کوچوک  
لوچه وار . بزملکلرک مزارلرینہ مخصوص بریشقلق واردی . ایکی صاحب خیر طرفندن  
یاپدیرلمش ایکی چشمہ ، اوقدر کوزل ینده یاپیلمش کہ اجنبی زیارتچیلرک اوزرنده حسن تأثیر  
یاپدینی شہسہ سز . محیطک ویردیکی تأثیر ایله بومزارلغکده هر طرفی دیگرلرندن فرقسز  
صورتده چیچکلر و اغاجلرله تزین ایدلمش . ایچہ قالابالق اولان آرقداشلرله بوغربتده  
یاتان حسرتزده لرہ بررفاتجہ اوقویہرق ایرللق . دیتروئیدده اسلاملرک برده مسجیدی واردی .  
بیرام کونزی ، سینہ سنده اسلاملری برلشدیرن بومعبده زیارت ایدیلرک عودت ایتدک .

نیویورقہ عودت زمانی کلشدی . دکیز طریقلہ کیتیمی ترجیح ایتدشم . اسلاملرک  
تظاہراتی آرہ سنده واپوریمز حرکت ایتدی . اقسام اوزری برطرفده قنادا دیگر طرفده  
آمریقانک مہمور شہر لرلیہ سوسلنمش داربوغازده سیر ایدیوردق . بعضاً قارشلی کلدی کمز  
واپورلہ چار شہمہ مق وصیغ برلرہ اوطورمہ مق ایچون دودوکلرلہ مخابرلر اولیور ، واپورلر بر  
حذایہ کلنچہ یولجیلر بر برینی سلاملا یور . شن وشاطر کیدیوردق . واپوریمز کوچوک  
فقط ظریف و هر درلو اسباب استراحت موجوددی . مہتابلی رکیجہ یہ تصادف ایتمش اولان  
یولجیلغمزدن اعظمی استفادہ ایچون قارہمہ کچ کیرمش وچوق ایرکن چیقمشدم .

صباحلین واسع بر دکز اوستندہ کونشک زرین شعاعانک کرہ مزہ طاغلمہ سنی  
سیر ایتدکن صکرہ کوکرتہده چوغالمغہ باشلایان یولجیلردن باقولویہ تقرب ایتدکدہ  
اولدیغمزی او کرتمشدم .

باقولویہ کلدی کمزده نیویورقہ کیدہ جک ترہن حاضر دی . حرکت وکیجہ یدیدہ  
مواصلت ایتدک . تورک تعاون جمعیتی اعضای محترمہ سی استاسیونده ایدیلر . برلکدہ اوتل  
مہالینہ کیتدک .

نیویورقہده اوچ درت کون قلدہم . آناطولی کورد اولادلرینک اداره ایتدکلری قہوہ خانہ لری .

زیارت ایدرک اونلرله کوروشدم. قهوه خانلر تمیز و صاحبلینه ایجه واردات کتیریور -  
 مشتریلرک کافه سی همشهریلردن عبارت . قهوه خانه لرده عینی زمانده یمکده ینلمکده  
 اولدیغندن تورک و اسلاملرک قازاندیغی پاره لر کندی آزه لرنده قالیور . فقط مع التاسف  
 بعضیلری بوکا اهمیت ویرمیورلر . پاره لرینی یابانجیلرک قهوه خانه ولوقظه لرینه ویرمکده باس  
 کورمیورلر . اوراده یاشایانلر آزه سنده تساند حصوله کتیرلسه کندیلرینک و دولایسیله  
 مملکتک استفاده سی چوق اولاجقدر .

تورک تعاون جمعیتی قلوبنده عقد ایدیلن بر ایکی اجتماعده بولندم . آزه لرنده تساند  
 حصوله کتیرمه لری حقنده مداوله افکار ایتدک . بحریکللی اللر النده تورک تعاون جمعیتی  
 آمریقاده وطنداشلر آزه سنده چوق کوزل وظیفه لر ایفا ایده بیلیر .

### فیلاده لفا

سیاحت پروغرامک صوک صفحه سنی فیلاده لفا تشکیل ایدیوردی . فیلاده لفا  
 نیویورقه تره نه ایکی ساعت ایدی . صبیحه خانمه برلکده حرکت واستاسیونده اسلاملر  
 طرفدن استقبال ایدیلرک هپ برلکده اوئل به لوویه کیتدک .  
 یمکدن صکره اجتماع محله کیدلی . آلتش قدر تورک و اسلامدن مرکب فداکار  
 انسانلر صمیمی تظاهراتده بولندیلر . بوراده متار کدن اعتباراً مملکتک کچیردیکی ایم  
 دقیقه لری، اونی تعقیب ایدن جانلی وشانلی حرکتلری ایضاح و بیک بر دردیمزدن برینی  
 تشکیل ایلن محتاج یاورولردن بحث ایتدم . صبیحه خانمه یتیملریمزک وضعیتی حقنده  
 کوزل بر نطق ایراد ایتدی . مقداری آزه فقط حمیت اعتباریله ممتاز اولان بو قیمتلی  
 انسانلر بر ایکی ساعت ظرفنده یاورولریمزده ایکی بیک دولاردن فضله تبرعانه بولندیلر .  
 بتون موجودلرینی ویردیلر .

تبرعاندن صکره مملکت حقنده حسب حال ایتدک . هپسی درین حسرت حساسلریله  
 مشبوع . وطنک اعتلاسی ایچون باللقده اولان ایشلردن بحث ایتدم . چوق سویندیلر .  
 آمریقاده کی ترقی کورن بو انسانلرک مملکت مزکده او درجه به کله سی ایچون نه  
 بیوک اشتیاقلری واردی . یکی رجال حقنده ایدن کلری معلومات امل و اشتیاقلرینی تطمین  
 ایچون مؤثر اولمشدی .

اقشام تره نيه نيويورقه عودت ايدە جكدك . خلكك كوستردىكى آرزو و اصرار  
اوزرينە بر كيجه قالمەي تسيب ايتدك .  
فيلادلفيا ، شيقاغودن صكره نفوسى اك كئيف بر شهردر .  
آمرىقانىك بيوك پارقي بورادەدر . او طوموبيل ايله ايكي ساعت قدر كزديكمز حالده  
آنحق بر قسمنى كوره بيلدك . كزر ايكن انسان كندىنى ، آثار مدنیه ايله ياپئش بيوك  
وتها بر اورمان ايچندە كزيبور ظن ايديبور . يرير كئيف اورماندر ، كوللر ، چيچكلر  
اويون محلارى ، شهرده بونالان انسانلر ايچون مكمل بر نفس واستراحت و ذوق ساحەسى .  
فيلادلفيادە جەرار اسمندە بزات طرفندن تأسيس ايدلمش اولان دارالايتمى زيارت  
ايتدم . بيوك بر ساحە داخلندە ياپئش ، آري آري يتاقخانەلرى ، يمكخانەلرى ، درسخانەلرى  
صنعت قسملرىنى محتوى . دوكتور ريدرك اصولى تماماً تطبيق ايدلبور . فقط زنكين بر  
مؤسسە . طلبەنك بتون ملكات بدنیه وعقايەسى ايچون مقتضى لوازماتى جامع . طلبه  
موجودى ۱۵۰۰ .

مدير خارجدە شهرده دها سكرىوز قدر بيكس چوجق اولديغنى ، بونلريده بوشالان  
يرلره آلمقدە اولدقلىنى سويلىدى . مكتبك وارداتى صوردم . جەرار ؛ مكتبك تأسيسى  
مقصديله آلتى ميليون دولار قيمتندە معدن تبرع ايتمش . بو معدنلر ك شيمديكى  
قيمتى اللى بش ميليون دولارمش . بو ثروت ايله ۱۵۰۰ چوجق باقاييبور .

دارالايتمدە يتيملر ك حياتلرى بزم زواللى چوجقلىرىمكز وضعيت اليه سنى نظرمدە  
تجسم ايتديردى . نه بختيار چوجقلىر ! بر اى قلبلى ، سماحتلى انسان بيكلرجه چوجك  
حياتى قورقارمش . نامنى ابدياً ياشادە جق جانلى آبدلر وجودە كتيرمش . بزم  
زنكينلر يمز كدە چوجقلىر ايچون بر آرز شفقتملى اولمەلرى ، موجودلرندن بر قسمنى اولنره  
تخصيص اتمەلرى نه قدر الزمدر . استاسيونە تشييع ايچون كلنلره وداع ايدرك فيلادلفيادە  
بر كيجه قالمقدن متولد نمونيتلر آره سنده نيورقه حر كت وايكي ساعت صكره مواصلت  
ايدلك . شو صورته يتيملر يمزه تبرعاتدە بولمق اوزره دعوت ايديلن ممالك ايچون تنظيم  
ايتديكمز پروگرام ختام بولمش ، وطنە دونمك زمانى تقرب ايتمشدى .

شمال طريقه كئش ، جنوب طريقه عودت ايتەي موافق بولمشدم . جنوبدن دوغرىدن  
استانبوله كيدە جك ايلك واپور ۹ تموزدە حر كت ايدە جكدى . دها بر آئى نيورقدە  
قالمق ايجاب ايديبوردى . بومدت تدقيقاتى اكمال ايتك ايچون اى بر فرصدى .

## آمریقا حماية اطفال جمعیتی

آمریقا چوققلرینی قورومق مقصدیه اون سنه قدر اول تشکل ایتمش اولان بوجعیتی زیارت ایتم . جمعیت یالکزارشادات ایله مشغولدی . چوق منتظم وزنکین بر دائره لری وار . نشریات شعبه سنه ملحق رسم دائره سی رنکلی رسملرله چوققلرک بیومه ، سلمه ، کینمه ، یقنامه ، اوقومه ، یازمه ، اوینامه الخ .. اصوللرینی تثبیت ایدیور . بولوحه لری لوجه لریک آلتنه متخصص ذواتک قیصه ، فقط قوتلی سوزلری علاوه ایدیور . بولوحه لری دیگر جمعیتلره و مکتبلره کوندریلور . بولوحه لری برر برر کورمش ، ایکی یوز اللی قدر مختلف لوحه بی صاتون آلمشدم . حماية اطفال جمعیتمز بولوحه لری تکثیر ایدرک چوققلرله علاقه دار مؤسسه لره توزیع ایده جکدر . لوحه لرده جانلی وقعه لر واردر . مثلاً بر دانه سنی عرض ایده ییم :

برچوجغک کنیش قورده لالره قوللری باغلانمش . قورده لاریک اوک طرفه کلن مختلف قسملری اوزرنده : «عیدر» و «نیمورمیسک» ، یاقمه ، صیقیل ، ایتمه ، تربیه سز» کبی بزمده چوققلریمز هر وقت سویله مه سنده بر باس کورم دیکمز کله لر یازیلی .

صکره لوحه نک آلتنده برتربیه واجتماعیات متخصصنک شونصیحتی وار :

«چوققلریکیزک کوچوک ایکن سزدن ایشندیکی بولکلر بویودیکسنده ، حیانه آتلدیغنده اونوی بویه قیص قیوراق باغلار . مجادله حیاتده موفق اولمه سنه مانع اولور !»

آمریقاده بولوشریاتک تأثیری مشهوددر . آمریقالیلر چوققلرینه او قدر سربستی ویریورلرکه حیرت ایدیلیر . «یاقمه ، عیدر» یوق . چوقق هر شیشی یاقه جق . یابدقندن صکره مضرتی حقنده نصیحت ایدیله جک . نصیحتی دیکله مزسه تکدیر یوق ، هله دایاق هیچ یوق .

جمعیتک نشریاتی واسع . چوققلرله مشغول دیگر جمعیتلرده بولندیغندن بوراسی عادتاً هپسنه وجهه ویریر بر طرزده چالیشیور . کندیسیده واشینقوننده کی حکومتک چوققلر دائره سیله دائمی صورتده تماسده بولنیور . چوققلره عائد خصوصاتی منتظماً تعقیب ایدیورلر . وارداتلری چوق اولدیغی ایچون آرزولرینی یاقمده مشکلات چکمیورلر . نیورقده آریجه چالیشان چوققلر دائره سنی ، فقرالره یاردیم جمعیتی زیارت ایتمک .

بوراسیده نشریات ایله مشغول . کتاب قاتالوغلرینی هدیه ایتدیلر . محله لرده چالیشان مرکز لره مادی یاردم ده یاپورلر .  
فقرالره یاردم جمعیتی محله لرده محتاج عائله لره مادی یاردملر یاپورلر . بوجعیتلرک آیری آیری اعضالری ویارد مجیلری وار . واردات ایچون هیچ صیقینتی چکمیورلر . دائره لرینه کیرلدیکی زمان تشکیلاتک وسعتی بللی اولیور . مأمورینک هپسی قادین . وظیفه لرینی بیوک برشفقتله یابدقلمری ، ایشارنده کورولیوردی .

چوجق ، قادین ، ارکک آمریقانک ، آمریقایلیرک یوکسهلمه سی ایچون ال الیه ویرمشلر ، منتظماً صمیمیتله چالیشیورلر .

### کوش بایرامی

نیورقده جمعیتلرک ، بلدیهنک ، حکومتک مساعیدنک جانلی لوحه لری بلدییه طرفندن تأسیس وکشاد ایدیلن وکوش بایرامی نامی ویریلن (سرکی) بایرام محللرنده کورونیوردی . جسم بنالرک بتون قاتلرنده شهر حیات وفعالیتنک صفحاتی آیری آیری تمثیل ایدلمشدی . دخولیه ایله کیردک .

یانغین تشکیلاتی : نیورقک یکریمی بش سنه ظرفنده بو خصوصده کچیردیکی صفحات و تکملات کورولیور . اسکی طلومبه لر ، یانغین قوفه لری ، آرابه لر ، اخباریه لر و سائر ایله یکی یانغین اخباریه لری ، الکتریق دوکمه سنه باصمق صورتیه کوستریلیور . اوفق بر اشارت یانغینک سمتنک سوقاغنه وارنجیه قدر بیلدی ریله سنی تأمین ایدیور . سوندورمک ایچون اسکی طلومبه لر رینه طونرله صو آیر ، یانغین رینه یتیشدیریر اوطوموبیللر . اسکی اطفا اصولیه یکیمی یان یانه کوستریلیور .

بنانک دیکر قاتنده ، صحیه تشکیلاتی ، محله لرده کی صحت مرکز لرندن خسته خانه یه قدرکی صفحات : بر خسته نک صحت مرکزینه کله سی ، اوراده معاینه ایدلمه سی ، خسته خانه یه اعزامی ، خسته خانه یه یاتیرلمه سی ، خسته خانه ده صلیب احمر تشکیلاتنه منسوب همشیره لر طرفندن باقلمه سی ، عملیات ماصه سی ، آلات وادرات عیناً موجود . صولر ، صولرک منبجی ، صوبولاری ، صویک فنی صورتده تمیزلمه سی ، توزیعاتی ، صاف صو ، صاف اولمیان صو ، صاف صویک اوصافی ، صاف اولمیان صویک اوصافی .. هپ لوحه لرده یازیلی .



دیگر بریده : نیویورقه یومیه کیدن سودک مقذارینی کوسترن حقیقی برلوحه ، بیوک برقوفه دورلش وضعیتده . ایچنده کی سودمادیاً آقیور . بو اوقدر ماهرانه یاپلش که سودک قوفویه نصل کلدیکنی و بودائی دوری نصل یابدیغنی اوزون مدت اکلایه مدق .

تمیز سودک اوصافی ، سودک تقسیمی ، چوجقلره توزیعی ، سودک ویرله جک چوججک سنه کوره فنی صورتده صولاندرله سی ، چوجقلره ویرله سی اصوللری ؛  
دیگر بریده : چوجقلره عائد اویونجاقلرک انواعی ، سنلرینه کوره شکللری ؛  
دیگر بریده پارقلرک کوچوک مودهلاری ، بورالرده چوجقلره تفریق ایدلش اویون محلاری .

دیگر بریده : نیویورق خلقنک اعاشه سنی تأمین ایدن مواد عداثیه نک نیویورقه واپورله ووسائط سائر ایلنه صورتله کیردیکنی کوستریر مودلر .  
دیگر بریده : یکریمی بش سنه اول نیویورقک بعض یرلرنده موجود قالدیرملرکه استانبولده بک اوغلی جاده سنده کی قالدیرملردن دهامنتظم صورتده یاپلش . یدی سکرز مترولق قدریره عیناً یاپلش ، بو قالدیرملرک اوزرنده کی لوحه ده (متروک قالدیرم اصولی) یازیلی .  
یانی باشنده آمریقانک کزدیکم بتون ولایتلرنده کویلرینه وارنجیه قدر کورتورولش آسفالط یول نمونه سی .

دیگر بریده : تقریباً آلتی یدی مترو اوزونلغنده ، درت بش مترو ارتقاغنده کی دیواره تطبیق ایدلش نیویورقک مجسم خریطه سی . اوزرنده بتون تشکیلات رسمیه وخصوصیه نی کوستریر رنکلی الکتریک دوکمه لری . صنعتکارانه یاپلش بو خریطه نک الکتریک جریانی کیزلی بر ل طرفدن اداره اولونیور .

حیه تشکیلاتی کوسترن یوزلرجه صاری شعله لی نقطه لر بر دقیقه صکره سونیور ، اطفائیه تشکیلاتی کوسترن قرمنی شعله لی نقطه لر پارلیور ، بر دقیقه صکره سونیور ، بلدییه تشکیلاتی کوسترن ماوی شعله لی نقطه لر پارلیور ، بر دقیقه صکره سونیور ، خیر جمعیتلری تشکیلاتی کوسترن طورونجی شعله لی نقطه لر پارلیور . بویله نیویورقک رسمی وغیر رسمی بتون تشکیلاتنه عائد آیری رنکلرله تفریق ایدیلن تشکیلات کوسترلدکن صکره بتون تشکیلات عین زمانده هپ برلکده ده کوستریلیور . بو منظره اوچ درت دقیقه قدر دوام ایدیور .

خیر جمعیتلرینی کوسترن طورونجی شعله لرک دیگر بتون تشکیلاتی کوسترن شعله لردن فضله اولدیغنی کوردیکم زمان حیرت ایتدم . بوتون بو جانلی لوحه ده خیر جمعیتی تشکیلاتی

نیویورک هر طرفه، پاك هجرى نقطه سنه قدر يائش وضعته كورونيوردى . بو قدر كنيش تشكيلاته يايلان مساعينك نتيجه سنى تقدير ايمك كوچ برشى دكلدى . بو سايه ده بلكه هيچ بر زواللى معاوتدن محروم براقلميور، بالخاصه محتاج حمايه هيچ بر چوجق خارجه قالموردى .

هر كسك نظر تقديرى جنب ايدن بو الكتريق شعله ليله مزين خريطه يى كورد كدن صكره بو بيوك ومليونلر صرف ايديله رك يائش سر كينك ديكر محملرى كزدك . نيويورق وسائط نقله سنى، ير آلتى وير اوستى شمندوفرلر يى وير آلتى شمندوفرلر ك كذركاهنى ، نيويورق مختلف قسملر نده كى طرز حياتى كوسترن جانلى لوحه لرى ، تنزه محملرى ، مشهور محملر ك اسكى شكللى ايله يكي شكللى كورد كدن، اور كسترانك روحواز نغماتى ديكله كدن صكره سر كى يى ترك ايتدك . بش اون سنه ظرفنده نيويورقه حصوله كئش ترقيات بك جانلى صورته كوروليوردى . بالخاصه بنالرك يكرمى بش سنه اولكى يو كسه كلكى ايله بو كونكى يو كسه كلكرى آره سنده مدهش فرق واردى .

## ۵۷ قاتلى بنا

ديناك اك يو كسه ك بنالريه ترين ايمش اولان نيويورقه (وول وورت) ك انشا ايتيردىكى بو بنا ۵۵ قاته برنجيلكى تشكيل ايدىيور . منتظم بر دكانك بولنديغى اللى بشنجى قادن صكره دها ايكي قات واردر، بولرله ۵۷ قات اوليور . نيويورقه زيارت ايديله جك محملر ك مهملر دن اولان بو بنايه كيتدك ، مختلف قاتلره مخصوص آسانسورلر وار . بز بيلتلر مزى آارق ا كسپرد سله ۵۷ نجى قاته بر دقيقه ده چيقدق . بوراده كى مخلصده دائراً مادار نيويورقى كاملاً وجوار يى افقرله قدر سيرايتدم . جاده لرده كيزن انسانلر يارم متره قدر ، يكرمى يكرمى بش قاتلى بنالر عاداتا كوچوك نولر حالنده كورونيورلردى .

اللئ بشنجى قاده بر مادامك اداره ايتديكى تك دكانه ايتدك . نيويورق مناظرينه، بالخاصه محتشم بنانك مختلف قسملرينه عائد قارت بوستالر آلق . بودكان بزم الك ايشلك دكانلر يمز قدر ايشليوردى . الك اوست قاته آسانسورله چيقانلر مرديوه نه بوريه اينيورلردى . آسانسور زيارتچيلرى طاشيمغه يتيشه ميوردى .



نویورقده الی بدی قاتی بنا

۷۵۰ دائره دن عبارت اولان بنانی صاحبی یکی بر اصول اولارق آجدینی مغازه لرده  
علی السویه بشرستك ( ۷,۵ غروشلق ) اشیا صاتمق صورتیه الده ایتدیکی پاره لرله یاپمش .  
آمریقاده بنانك الك زیاده اوغراشدینی محلی تمیلدر . تمل بتد کدن صو کره اوست قسمك  
انشاتی بك آزدوام ایدیور .

بنانك پوتره لرله تکمیل اسکلتی قورولیور . صکره هر قانده اوسته لر آری آری ایشلد -  
کلری جهتله بنا آرزمانده اتمام ایدیور .

بویانك ملی ایکی سنهده یاپمش . بنانك انشاسنه ۱۹۱۰ ده باشلامش ، ۱۹۱۳ ده ختام  
بولمشدر . مصارف انشاییه سی درت میلیون بش بوزبیسك دولاردر . ۱۹ قدم دیامتر  
ارتقاعنده پارچه لرله یاپمش ، ۱۱۰ الی ۱۳۰ قدمك قایا تاغنه یرلشد یرلشددر . تمل قسمی بر  
میلیون دولاره مال اولمشدر . اصل بنا ۲۹ قاندر . اوستی ۸۴ + ۸۶ قدم ، اصل قسمك  
اوزرنده ۲۶ قاندر . د کزدن ۹۶ میل مسافه دن کوروله بیله جك صورتده تپه سنهده الکتریق  
شعله سی واردر .

آمریقاده تفرد ایتمك مراقیلیری بك فضله اولدیغدن بویانك انشاسندن صکره دیگر  
زنکینلر ده ایو کسه کنی یابدیرمغه تشبث ایتمشدر . بو خصوصده کی مسابقه نك نتیجه سنهده کی  
تهلکه کنی ملاحظه ایدن حکومت بر قانوله ۳۸ قاندرن یو کسه ک بنا یاپمده سنی منع ایتمش ، بو  
صورتله ( وولورت ) دائمی صورتده برنجیلدی محافظه ایتمك فرصته نائل اولمشدر .

### حریت آبده سی

نیویورق قاتالوغنده آبده حقنده شو معلومات موجود :

« نیویورق کورفرزنده ( باناریا ) دن  $1\frac{1}{2}$  میل مسافهده یه دیوز آطه سنهده دنیا یه ضیا  
ویرن حریت هیکنك غایت بیوک مقیاسده بر رسمی . عصر حاضرده یاپیلانلرک الک بیوکی در .  
او کوست بار طولومی طرفندن رسمی حاضر لاش ، نه یفل طرفندن انشا ایدمش . لیمانی  
کشیف بر الکتریق شعله سیله تنویر ایدیور . سطح مجردن ۳۰۶ قدم ارتقاعنده . آیانی غایت  
کشیف ، یکپاره و امثالسر برستون اوزرینه مستند اولوب قاعده سیده درت گوشه و ۹۱  
قدم در . ۶۷ قدمه قدر کیتدیجه سیوریلرک یو کسه لیر . حریبه نظارتی اشارات مکتبی بوراده  
تلمسز تلغراف درساریله عسکری بالونلر استعمالنی تدریس ایتمکده در . »  
حریت آبده سنی زیارته کیتدیگمز کون آسانسور بوزولمش ، ایشله میوردی . اوست قاتنه

قدر چقیمق لازم دی . برالنده کتاب، دیکرالنده ضیا بر قیزر سمنی تمثیل ایدن آبدنه نك اوست  
قاتنه قدر چقیمق .

مردیوه نلر غایت دار و دیک . اوطور مق، دیکله نك ایچون لرلر یاپلش . قیزک باشنک  
اوزرنده کی ( تاج ) اون ایکی کیشی آلبر یوکله کده . نیویورق و جوار ی مکمل سیرایدیلور .  
بو تاجک ایچنده بر مدت استراحت ایتدک . دیکر مردیوندن آشاخی ایتدک . بو حریت  
آبدنه سی فرانس لر طرفندن آمریقالیره هدیه اولارق یاپدی رلشدر .

### بالتی موزده سی

بالتخانہ حقنده نیویورق قاتالوغی شو معلوماتی ویریور :

« به نوری ریختمنده کائن اولوب جامدن ۱۲۲ صهرنج ایچنده ، جانلی بالقلرک هسچ  
بر زمان کوروله ین الک ابی جنس لرینک قولکسیونتی محتویدر . بنا ۱۸۰۷ ده کوچوک بر  
آطه اوزرینه باشلانمش اولوب قله نتون استحکامی نامی ویرلش ، ۱۸۲۲ ده آطه طوپراغه  
ربط اولنمش ، شیمدی قهسل غاردهن اسمیله طانمش بر اکلنجه محلی اولمشدر .

۱۸۵۵ دن ۱۸۹۲ یه قدر بوراسی مهاجر لرک ده پوسی اولمشدر که بوده بو بالاخره  
آلیز آطه سنه نقل اولنمشدر . ۱۸۹۶ ده اسکی قلعه بالتخانہ حاله قلب اولمشدر . هر سنه  
بو بالتخانہ یه ایکی میلیون درت یوز بیک کیشی زیارتچی کایور . »

بالقلر حقنده معلومات ایدنک ایچون چوق کوزل بر واسطه . صهرنج لر دیوار لر  
ایچنده . صهرنجک اوک قسمی جام . صهرنج ایچنده بالقلرک طرز حیاتی پک کوزل کورولور .  
دکز قابلومبغه سی ، دکز آغیری کبی بیوک صو حیواناتی ایچون آیری آیری حوض لر  
یاپلش . دکز آغیرینک بولندینی حوضک اورته سنده کنیش بر ماصه وار . آغیر ماصه  
اوزرینه چقیور . صیقیلنجه صویک ایچنه آتیلور .

قابلومبغه لرک جسامتی شایان قید . اوزرنده بر انسان باغداش قوره رق اوطوره بیلیر .  
بر حوضده ایکی دانه واردی . پک بیوک فدا کاراق نتیجه سنده تأمین ایدلش اولان بو بالتی  
موزده سنی کز مکدن مستفید اولدم .

آمریقا داخلنده کی سیاحتده بر آز ضعیفلامشدم . میستر قره‌پینه کوروشدیکمزده .  
«مملکتکزه کلدیکنز کبی کیمه کنزی آرزوایدرم . ضعیفلامشسکنز . بوندن صکره .  
نیویورقده صیجاقلر فضله اولور . صیفیه م سربندر . بیوریکز ، اوراده او طوریکز .» دیمشدی .  
تورکلر حقنده صمیمی حسیات و محبت بسله این محترم قره‌پینه تشکر ایدرک بر قاچ کون  
مسافرلری اولابیه حکمی سویلدم . میستر قره‌پین بودفعه ده تورک محبی آمریقایلرله تماس  
امکانی تأمین مقصدیه نه ونده ، قلوبده ضیافتلر ترتیب ایتمشدی . هر ضیافته تورکیا ایه  
علاقه دار ذواتی دعوت ایتمکده ایدی . بوضیافتلردن برنده بولنان میستر طومسونک  
توتونلریمز حقنده سویلیدی سوزلری شورایه قیصه جه نقل ایده جگم . میستر طومسون  
شوبله آکلادیوردی :

«اون بش سنه دنبری سزک توتونلریکزه مشغولم . حرب عمومیده توتونلریکزی  
آلمق امکانی قالدیغندن مشتریلریمز توتون بکندیرمکده چوق مشکلات چکدک . تورک  
توتونلرینه مشابه توتون یتشدرمک اوزره بر چوق قطعله رده تجربه لریابدق . فقط موفق  
اولامدق . یالکیز قورده ده یابدیغمز تجربه لر بزه امید ویرمشدی . لکن بونلر کده  
نفاستی سزک توتونلریکیز قدر دکلدی . مشتریلریمز بونی پک کوزل تقدیر ایدیورلردی .  
آمریقا ، توتونلریکیز ایچون چوق کوزل وکنیش اخراجات محلیدر . آنحق تجارلر  
مملکتکزده قولایلق و امنیت کورمیلدر.» دیدی . بعض آمریقا تجارلرینک صامسونده  
مقدما تصادف ایتش اولدقلری مشکلاتدن بحث ایتدی .

توتونلریمزک آمریقاده فوق العاده رغبت کوردیکی حقیقتدر . نیویورق ایچنده کنزلیلر  
ایکن بر چوق محللارده پایلان ره قلام لوحه لرنده نارکیله ، دوه کبی شرقه مخصوص رسملرله  
یاننده فاطمه ، حسن و سائر تورک اسملریله یاد ایدیلن سیغاردلریمزک نفاستنی مشعر  
یازیلر کورولور . خالق بونلری سوه سوه قوللانیورلر . آمریقادار ککلر قدر ، بلکه دهافضله  
قادینلرده سیغاره قوللانمقده اولدقلرندن توتونلریمزی آمریقایه سوق ایتک قولایقلری  
بولور و بونی توسیع ایدرسه ک اکثر آمریقایلرک بزم توتونلریمزی قوللانمهلرینی تأمین  
وتسهیل ایتش ، مملکتیمزه میاونلرجه دولارچکمش اولورز . آمریقا تجارلرینک مملکتیمزه  
کلمهلرینی بکله مکدن ایسه بزم بویوک وزنکین تجارلریمزک نیویورقده بر مرکز کشاد  
ایتمهلرینی دهافائده لی بولورم . اوراده چالیشه جق اولان تجارلریمز همه حال انکلیزجه  
بیلمیلدرلر . ترجمانه ایش کورمک موفقیتی یارییه تنزیل ایدر . فرانسزجه بیلمکده  
مقصدی تأمین ایتز .

میسٹر قره‌ین ؛ پروفیسور جون دووہیک توکیا معارفی حقنہ تدقیقآدہ بولنہ سنی  
چوق آرزو ایدیوردی . چیندہ سفیر ایکن پروفیسورلہ برلکدہ بولنشلر . بر طرفدن  
زوجہ لری ، دیگر طرفدن کندیلری خدمت ایدہ بیلیمک ایچون ایچہ صرف مساعی ایشلر .  
انسانی غایہ لرلہ حرکت ایدن و بوحسیاتی هر وسیلہ ایلہ اظهار ایلین میسٹر قره‌ین چوق  
سودیکنی متعدد دفعہ لر سویلدیکی تورکیانک پروفیسور جون دووہیک علمندن استفادہ  
ایتمہ سنی چوق ایستیوردی .

پروفیسور ہونده برضیافت ترتیب ایشدی . میسٹر قره‌ینلہ برلکدہ بو ضیافتدہ  
معارفزدن بحث ایدلدی . پروفیسورک زوجہ سیدہ علملہ ، معارفلہ متوغل ، بالخاصہ  
کوچوک چوققلرک تحصیل و تربیہ لرلہ فضلہ مشغول اولمش قیمتی برخانم . قیزلریدہ  
بوآنا بابایہ لایق لیاقتدہ . بورادہ کچن برقاچ ساعتدن سوکرہ عودتمزدہ پروفیسور  
جون دووہی ، اوغلنک اداره ایتدیکی اوٹوموبیل ایلہ آپارتمانہ قدر بنی کتیرمک  
صورتیہ تورکیا حقنہ جمیلہ و محبت اظهار ایشدر .

\*  
\*

نیورقدہ شدتلی صیجاقلر باشلامشدی . میسٹر قره‌ینک مکرر آوقوعبولان دعوتہ  
اجابتلہ ایکی اوچ کون صیفیہ سندہ بولنہ بی فائدہ لی بولمشدم . زکریا بکک مشغولیتنہ بناء  
صیجہ خانم وقیزی سویم و میسٹر قره‌ینک اوغلی ایلہ برلکدہ نیویورقدن حرکت ایتدک .  
صیفیہ ووتسونده واپورلہ اون آلتی ساعتلق مسافدہ ایدی . کیجہ بی واپوردہ کچردک .  
مساعی ساعتلری خارچندہ تماماً ذوق ونشہ ایچندہ یاشایان امریقالیئر یاری کیجہ یہ قدر  
موزیقہ ایلہ دانس ایتدیلر . اوکیجہ ، آیک زرین شعاعنک دکڑہ عکسندن متولد  
بارلاق نہ قدر روحنازدی .

صبح اونده ووتسون اسکھسنہ مواصلت ایتدک میسٹر قره‌ین وفاطمہ خانم استقبالہ  
کشلردی . یولده میسٹس قره‌یندہ تصادف ایدرک ہب برلکدہ کوشک کیتدک .  
میسٹر قره‌ینک صیفیہ سی تماماً کندینہ منحصر بر یارم آطہ جغک اوزرنده ایدی .  
اطرافی آغاچلرلہ مزین کوشک آطہنک اورتہ سندہ بولنیوردی . مسافرلرہ ، قیزینہ عائد  
دیگر کوشکار آطہ یہ زینت ویریوردی .

فاطمہ خانم ، میسٹر قره‌ینک کتیرتدیکی درت طلبہ دن بری . بوستونده طب تحصیل  
ایدیور . یاز تعطیلاندہ نیورقہ اجتماعیات تحصیل مقصدیہ کمشدی . ضعفی کورہن

میستر قره‌ین بو تحصیلدن صرف نظر ایتمه‌سی سوبله‌مش، تعطیل مدتی صیفیه‌ده کچیره‌سی  
آرزو ایتمشدی .

فاطمه خانم بزه مهماندارلق ایدیوردی . آطه‌جینی کزدک . کندی دأره‌سی  
کورمه‌کیتدک . کوزل بر کوشکده کندیسندن ماعدا بر روس قیزی مسافر واردی .  
فاطمه خانم او طه‌سی کوزل سوسله‌مش : مملکت خاطرهلرینی یاشادان رسملری ،  
فتوغرافلری ماصه‌سنگ اوزرینه قویمش . بر مدت فتوغرافلری سیر ایتمک . فاطمه  
خانم مملکتدن چوقدن بری مکتوب آلمدیغندن بحث ایله مراقدده اولدیغنی سویلیوردی .  
کوزل بر تصادف ! خدمتجی درت بش مکتوب کتیردی . فاطمه خانم چوجق کبی  
سویندی . آه چوق اوزاقلرده مملکت خبری انسانه نه کوزل تأثیر یاپیور .

فاطمه خانم مکتوبلرینی او قور ایکن بزده چکمه‌جهدن چیقاردیغنی دیگر فتوغرافلره  
مشغول اولدق . بیاضلر کینمیس ، کنج ، پارلاق نظری بر قیزک فتوغرافنه باقیوردم .  
فاطمه خانم ، « آه بو ، بزمله برابر آمریقایه کلن ، فقط ورمک نجه‌سندن کندی قورتاره .  
مایان فتحیه‌نگ رسمیدر .» دیدی فتحیه خانمک ماجراسنی بر آز ایشتمشدم . بوراده فاطمه  
خانم آتام ایتمدی : - زواللی قیز ، استانبولدن اعتباراً آمریقایه کلنجه‌یه قدر بر آی دوام  
ایدن یوجلیق ائناسنده همان هر کون آمریقایه کی تحصیلدن صکره یکی یکی فکرلرله ،  
کور کولرله ، مملکته دونه‌رک ایده‌جکی خدمتلردن ، امللرندن طاتلی طاتلی بحث ایدر ،  
والده‌سی ایله پدرینگ اوزمان حس ایده‌جکلری سعادتق تصور ایده‌رک مسرور اولوردی .  
فقط بی امان خسته‌لق ، ورم ، واپورده‌صغوق آغلانغنی متعاقب وجودینه مسلط اولدی .  
نهایتده اونق مغلوب ایتمدی . سناتورپومده یاتدیغنی ائشارده صیق صیق زیارتنه  
کیدردم . آه ، غربتده خسته‌لق ، ئولوم پک‌حزین ! دیدی . کوز یاشلری آرتق سوبله‌مسنه  
مانع اولمشدی .

### بر تورک قیزینگ قبرینی زیارت

فتحیه‌نگ مزاری میستر قره‌ینک عالیله مزارلنی ایچنده صیفیه‌یه یقین اولدیغنی او کرشمش  
وزیارتنه قرار ویرمشدم . میسیس قره‌ین بزمله برابر کیمه‌ینی آرزو ایتمدی . کوزل  
چیچکلردن بر بوکت حاضر لاتدی . کیتدک . مزارلق منتظم طرح اولشمش بر بانجه‌حالنده .  
اطرافی قیصه بویلی ، دائمی صورتده یشیلکنی محافظه ایدن منتظم بودائشمش آغاچلرله



چورلمش . بر كوشه سی میستر قره‌ینك عائله‌سنه تخصیص ایدلمش . دوز چنلكدن عبارت .  
میسیس فتحیه خاتمك مزارینك اولدیغی یری کوستردی . صدیحه ، فاطمه خانم‌لرله  
میسیس اوآنده سانكه برابر دكلشزکی ساكت ، صامت دوشونجه‌یه واردق . بلااختیار  
دردیمزده كوز یاشی آقیدیوردق .

غربت ایللرده تك باشنه یاتان بر تورك قیزینك قبری زیارت چوق حزیندی . او  
آنده ، بر قاق ساعت اول بیاضلر کیمش بر کلین وضعیتنده فطوغرافی کوردیکم فتحیه  
خانم مزاردن قالقمش ، بکا ؛

— آه فوآدبک ، استانبولدن تحصیل ایچون آمریقایه حرکت ایتدیگمز زمان  
وطنك چوق الیم و فلاکتلی کونری ایدی . دشمنلر استانبوله چیقمشلر ، عزت نفس ملیمزی  
قیرمشلر ، وطنی زره جهنم یاقمق یولنی طوتمشلردی . وقوعبولان تکلیفی قبول ایدرهك ارقدا .  
شلرمله برابر آمریقایه حرکت ایتدك . بتون امل علم و عرفان ایله تجهیز ایدرك بو فلاکتزده  
وطنه دونمك ، اونك فلاکتلرنی ، الملرنی تداوی‌یه حصرو وجود ایتمکدی . فلك یار اولدی .  
ورمك نجه قهرنده زبون اولدم . خسته‌خانه‌لرده کونلرجه یالکز ، اوتپك یالکز ،  
وطنك الملریله المنساك اولارق یاتم . بتون دوشونجه‌لرم وطنمدی ، آنام ، بابامدی . اجل  
مساحه ایتدی ، بنی کنج یاشیمده بولدی . شیمدی سزك قبریمی زیارتکنزله وطنك فلاکتلی  
آنلرینك مبدل سرور اولدیغنی حس ایدیورم .

تورکلکک نجیب روحنی تمثیل ایلین بر قهرمانك ، اطرافنه طویلانان نجیب سیمارک  
وقدا کارانسانارک ، ییلماز اصیل تورك ملتک عزم و جلادتلری سایه‌سنده مملکتتمک قورتلمش  
اولدیغنی کوریورم . آرتق مغلوب ، اسیر بر ملتک فردی صفتیله دکل ، مرد ، جسور ، عالیجناب ،  
عزمکار بر ملتک قیزی اولارق مستریح یاتیورم .

خطابنده بولنیور حسی آئنده قالد . مزارلغی ترک ایتمشدک . سکوت دوام ایدیوردی .  
میسیس قره‌ینك « فتحیه‌یه بر مزار طاشی یایدیرمق ایستیورز . بونک شکلنی ، اوزرینه  
یازیله جق یازی بی تئیت ایتک زحمتی قبول ایدرمیسکنز ؟ » سوزی سکوتی نهایتلندیردی .  
میسیس و میستر قره‌ینك دیگر بر آرزولریده تورك مزارینه علامت اولمق اوزره ایکی  
سروی فدائی بولدوروب دیکدرمکدی .

هوه عودتمزده مزار طاشنك رسمی چیزدم . یازیسیده « میسیس و میستر قره‌ینك  
دلالتلریله تحصیله کلن ، فقط مملکتنه یارارلی اولمق خصوصنده کی طاتلی امللرینه نائل اولامدن  
دنیا‌یه وداع ایلین کنج تورك قیزی فتحیه خانمک حزین قبری ، مآلنده ایدی .

طاشك بر طرفی توركجه، ديكر طرفی انگليزجه يازيله جقدی . طاشك يازديرلمه سی نيويورق تورك تعاون جمعيتنه حواله ايدلدی .

ميسيس قره ين كوچوك، تميز، منتظم بر كوی اولان بوصيفيه ده بر صحت مركزی تأسيس ايتمش . اداره وادامه سنی كندی تأمین ایدیور . برلكده زیارته كیتدك . انتظار او طه سی ، معاینه او طه سی ، دو قوتور او طه سی ، نوريسلر دائره سنی محتوی اولان نه وده صباحلری معین ساعتده دو قوتور كلیور، خسته لری معاینه ایدیور . نه و لرنده تعقیب اولنه جق، غدالری قوتورول ایديله جك بالخاصه خسته چو جققلر وارسه نوريسلر ( صحت رهبر لری ) بونلری تعقیب ایدیور . نه وده کی مشاهده لرینی دو قوتوره بیلدیر ییور لر . دائره نك ایکی نوريسی وار . بونوريسلرن كویده منطقه لری معین . صباحلین منطقه لری داخلنده خسته، فابریقه به، یاخود ديكر بر محله معیشتنی تأمین ایچون كیتمك اضطرارنده قالان عائله و بو عائله لرده اوكون حمایه به احتیاج كوسترن چو جق اولوب اولمديغنی تدقیق و ایجابی اجرا ایلور . خسته لر ذاتاً آلیشمش لر: نوريسلر ك شفقت و محبتله مشبوع معامله لرینه ، صحت مركزینه بيوك بر قوتله و اعتمادله مربوط . ايشنه كیدرایكن بورایه بر اقدیغنی چو جقنی ایچون مراق ایتمك حسی دو ییور . اوراده كندیسی قدر شفقت كوستريله جكیندن امین .

چو جققلر صحت مركزیزده مسجل . اللرنده بررقارنه وار . بهر هفته طار تیلدیور لر . هفته ایچنده آلمش اولدق لری و آلا جققلری غدا تثبیت ایدیلور . دماغ و ذكلك انكشافيله بدنك نشو و نما سی، تكملی ایسته نیلن درجه ده میدر، دكلسه نه كی تداییر فیه یا مق لازمدر، بونلر منتظماً عائله به بیلدیر ییلور . عائله بو قارنه لره جدیتله مربوط . ندرجاتی ایضا اتمه بی منت وشكران بورجی بیلور .

بیوكلردن خسته و یاخود ديكر صورتله محتاج معاونت برینی نوريس كوردیكننده صحت مركزینه بیلدیر ییور، بو خسته و یا محتاجك احتیاجی نظمین اولنیور .

صحت مركزیزنك كویك بعض خانملرندن مركب رهیت اداره سی وار . ميسيس قره ين بونلر ك رأیندن و مساعیسندن استفاده ایدیور . امریقا ده بر جمعیت خیریه به انتساب ایدر ك محیطنه خدمت او قدر تعمیم ايتمش كه غبطه اتمه مك ممكن دكل . بویله اوفق بر كویده بيله مكمل تشكیلات وار . مقتدر هیچ بر فرد بو تشكیلاته یاردمدن قاچمیور؛ محتاج هیچ بر كیمسه ده بو كی مؤسساندن یاردم كورمكدن محروم قالمیور .

علاج ، پرهیزك ایجاب ایتدیردیکی غدالر مؤسسه نامه باد هوا ویریلور . صحت مركزیزدن صكره او جوارده ذراعت مركزینه كیدك . بو مؤسسه ده حقیقی

برتشکیلاته مربوط . زنکین چفتجبارك معاونتلیله ادا مه فعالیت ایدیور . بومؤسه محتاج  
رنجبرلره تخم ، جنس کومس حیواناتی ، ماکنه تدارك ایدیور . زراعتک ترقیبی اصولر-  
نی تعقیب ایدرك رنجبرلره رهبرلك ایلور . دائره ده ، نباتات ، حیوانات رسملرینی مشعر  
لوحه لر وار . دوغریدن کلوب معلومات آلان ، احتیاجلرینی تطمین ایدنلردن معدا  
مکتوبله مراجعت ایلنلره ده منتظماً معلومات ویریلور ، وساطت ایدیور .  
بوزراعت مرکزلیده کویلرک اکثریسنده وارمش . بوسایه ده زراعت و حیواناتک  
اصلاح ایدلمش اولدینی کورولیوردی .

\*  
\*

میسترقره یین ایله بالق خانهدی و کویک بعض اقسامی کزر ایکن پک دوستی اولان  
چین سفیرینی زیارت ایتمک کومزنی تکلیف ایتدی . کیتدک . تبدیل هوا مقصدیه بوراده  
اقامت ایلین سفیر میستیزی دوت سنه آمریقاده تحصیلده بولنش ، مملکتته کیتدکدن صکره  
سفیر اوله رق عودت ایتمش . رفیقه سی ظریف بر خانم . اولنر ایلك دفعه بر تورک  
کورمش اولدق لری کبی ، بنده ایلك دفعه بر چینلی عالیه ایله کوروشمش اولیوردم . بر ساعت  
قدر کوروشدک . عودت ایتدک .

نیویورقه عودت زمانی گمشدی . ساعت ایکیده میسترقره یینک صیفیه سندن آیرلوق .  
گذرکاهده فتحیه خانمک یاندینی سناتور یومی زیارت ایتدک . دکزه یقین اولاروق  
یاپلنش سناتور یوم هر طرفدن کلن روزکارلره آچیقدی . اطراف وجواری دوز و میشه  
آغاجلریله اورتولو . چام آغاجلریله مزین و شمال روزکارلرینه قابلی دها مساعد یرلر وارکن  
بورایه سناتور یوم یاپله سنک اسبابی آکلایه مدم . قوریدورلر شمال روزکارینه او قدر  
معروض که خسته لرك متأثر اولمه سی امکانی یوق . زواللی فتحیه خانمده اصل خسته لغندن  
او قدر مضطرب دکل ایکن انضمام ایدن مضاعف ذات الرئه ایله کنج یاشنده سونوب کیتمش .  
مؤسه نك لوازماتی تمیز ، کوزل و پک مبذول . فقط شرائط اقلیمییه یی مساعد کورمه مشدم .  
ترنله بلفور اسکله سنه حرکت ایتدک . اقشام اوزری واپوریمز قالقدی . یوجلیغمز  
بتون کیجه دوام ایده جکدی . واپور پک سوسلو و ظرفیدی . منتظم بر اور کسترانک نغماتی  
آره سنده دانس ایدن چفتلری سیر ایتمکه اون ایکی به قدر وقت کچیرلدی . صباح ساعت  
یدیده نیویورقه مواصلت اولندی .

\*  
\*

نیویورقه مواصلت ایتدی کمز کون اوکله دن صکره تورک تعاون جمعیتی قلوبنده مولودنی قرائت اولونه جقدی . سوریه لیلر کده اشتراک ایتدیکی غلبه لق برجماعت حضورنده جمعیتک لزومندن، وطنداشلاک اقتصادی واجتماعی خصوصانده موفق اوله بیللمه لری ایچون بوجعیتلر اطرافنده طویلانمه لری احتیاجندن بحث ایتدم .  
صکره مولود اوقومغه باشلاندى . آرده سوریه لیلر کده اشتراکیله قصیده لر اوقوندى . ارواح شهیدیه فاتحه لر اتخاف اولندی . مولوددن صکره دیکر سالونه کچیلرک مسافرله دوندورمه لر ، پاسته لر اکرام وحسب حال ایدلدى .

\*  
\* \*

میستر قره بن نیویورقده کزدیکم پارقلری، موزه لری، حیوانات باغچه لرینی صورمشدی . «دها کزیله جک بر ایکی یروار، اونلریده سزه بن کوستره می»، دیدی . اوکون پتسبورغ طاقیله نیورق طاقی آرهنده په یزبول (طوپ او یونی) مسابقه سی وارمش . او یون محله کیتدک . یتش بش بیک کیشی آیر منتظم تربیونلرک اوک قسمنده کی لوجه لردن برینه او طوردق . اوینانه جق محل دوزچنلکدن عبارت . اونر کیشیدن مرکب طاقلر ساحیه چیقیدیلر . او یونچیلرک دوراجتی نقطه لر معین شکلنده . بر طرفدن بری معین نقطه دن طوی آتیور، دیکر طرفدن بری بو طوی صوبا ایله اعاده ایدیور، چلیور . صوبا ایله طوپه وورامازسه غائب ایدیور، وورورسه طوپ دوشدیکی یردن طوپک وورولدیغی یره آتلنجیه قدر کچن مدته دیکر نقطه لرده کیلر گوشه قائمه جه کی بوش نقطه لری اشغال ایدیورلر . گوشه لرک کاملاً طوتلمسی غایت تلقی ایدیور . اللرنده کی طویلر سرت، صوبه لرده ایجه آغر، فقط او قدرملکه پیدا ایدلمش که آلیشمه مش بریکمسه نک ایکی اوچ دفعه ساللایه میه جنی بو صوبایی او یونچیلر چوپ کی قوللانیورلر . بعضاً طوپه او قدر حیزلی ووریلور و معین حدود آتیریلور که تکرار طوی آلوب آرقداشلیرینه آتایلمک ایچون ایجه زمان ایجاب ایدیور . بوندن دولایی طوپک حدودی آشمه سی موفقیت تلقی اولنیور . او یون اوینانیدیغی آئاده حاضرین طرف طرف هیجان کوستریورلر . حتی میستر قره بن بیله بعضاً یردن فالقیور، آلفیشه اشتراک ایدیوردی .  
پک متهیج اولدیغی سویله مکلمه مقابل :

— دو قوتور بک، اللی یاشنه قدر بنده بو او یونی اوینادم . چوق مراقلی واستفاده لی بر او یوندر . هیجان دویمه مق امکانی یوقدر . دیدی . اوت، میستر قره بنده اللی یاشنه قدر بو او یونی اوینامش . بزم کنجلیرمز یکر می یکر می بشه کلدیلمی، آرتق آغیر باشلیق

صفتی اکتسابده بر فخر دویارار . حالبوکه آمریقاده سکسان یاشنده کی انسانلرده  
بزم چوجق اوپونی عد ایتدی کمز اوپونلری اوپونلرلر . شهه سز چوقده اینی بایورلر .  
بوسایهده اختیارلرک چوغی بزم کنجلیرمزدن دهادینج کورونورلر . بوکون مهم عد  
ایدیلن مسابقه یی یابان پتسبورغ و نیورقلیرده ۲۵ - ۳۵ یاش آره سنده ایدیلر .  
په بزبول آمریقایلرک اک زیاده سودکلری ملی اوپونلریدر . هان بتون آمریقایلر  
واوپونله و اوپونجیلرله علاقه داردرلر .

بومسابقهده مختلف غزته مخاری تلفون باشنده اوپونک هر صفحه سنی غزته لرینه  
وتلسز تلغرافلهده دیگر شهرلره یتیشدرمکده ایدیلر .  
اوپونک نتیجه سنی آکلادمن دیگر پارقلری کورمک اوزره چیققدق . ایکی ساعت  
قدر کتشف اورمانلر آره سنده کزدک . هر طرفده شوق ، نشئه بی پایاندی .  
کیجه میستر قره ننده یمک یدک . بر معتاد تورک محبی بر قاچ آمریقالیده مدعو ایدی .  
بونردن بری نهوه یکی کتس اولاجق که دیوارده آصیلی صاریقلی اسلام رسملری حقنده  
معلومات ایسته دی . میستر قره نینک شرقه علاقه دار اولدینی اوطه سندن بللی اولیوردی .  
رده کوزل شرق خالیلری ، دیوارده شرقه عائد یاغلی بو یا لوحلر ، اسلام دوستلرندن  
بر قاچنک فطوغرافلری ایله صوک استانبول سیاحتنده رأفت باشانک هدیه ایتدیکی  
فطوغرافی وار .

مملکتمه عائد سؤالره ویردی کم جوابلرله بو کیجه بی ده فائده لی بر صورتده کچیردی .  
میستر قره نین بر فضله آمریقالینک تورکیه حقنده معلومات آله سندن عادتاً نمون اولیوردی .  
میستر قره نینک میسیونر اولدینی سویلنمشدی . بعضلری بالاخره میسیونر لکدن  
چکلدیکنی علاوه ایتشلردی . بونلرک هر ایکسیسیده دوغرو ، یا خود یا کلش اولایلیر .  
بزم کوردیکم واکلادیغ تورکیه حقنده خیر خواه اولمه سیدر . کندی دلالتله کتیرتمش  
اولدینی درت طلبه یه ، بالخاصه تورم ایدن زواللی فتحیه خانمه کوسترمش اولدینی شفقت  
شایان تقدیردر .

صوک زمانده پروفیسور جون دووویک ( که میسیونر تشکیلاتنک لهنده دکلدنر ) بتون  
مصرفنی درعهده ایتک صورتیله تورکیه کله سنی تأمین ایتمه سی خیر خواهلغنک اک  
کوزل نمونه سیدر .

میستر قره نین کی بر قاچ ده خیر خواهمز بولنسه ایدی آمریقاده بزنی اولدیغمز  
کی طانیانلر ایجه چوق اولوردی .

## قونہی آیاند

نیویورک بروکلن قسمندہ کورولمکہ لایق محللردن بریدہ قونہی آیانددر. بورایہ بزمکیلر قونیالین دیورلر. بتون اوینلری، لوقظہلری، کلنجهلری محتوی، محشم بر محل. دکز کنارندہدر. دکزه عائد اسپورلریدہ جامعدر. بعض صیجاق کونلردہ بر میلیون قدر خلقت بورادہ دکز بانوسنہ کیرمکدہ اولدقلرینی سویلہمک وسعی حقتدہ بر فکر ویرہ بیلیر.

اویون محلی دکزدن ماعدا ایکی ساحہدہدر. بری اطرافی، چورلش و اوستنک اکثر اقسامیدہ قیشین اویونلرہ دوام ایده بیلیمک مقصدیلہ اورتولمشدر. دیکری بو قبالی اولان محکم اطرافندہ. بو آچیق قسمدہ :

- غایت یوکسک و دولابلری کندی رایلری اوزرنده متحرک دونمہ دولابلر ؛
- جسامت طبیعیہ یقین مجسم سوسلی آتلرہ یاپلش ( آتلی قارنجہ ) « که بونلرہ آلتش یتش قدر بیوک، کوچوک کیمسہلر بینہرک دونمکدہ، آتک اینوب حیقمہ سیلہ حقیقی ات اوزرنده قوشیورحسنی حاصل ایتمکدہدر» ؛
- بیوک بر دائرہمک محیطنہ آصیلش طیارہلرہ بینیلرک اوچولیوز . . .
- تختہدن اولوقلر ایچندہ آقان درہلراوستندہ صویک آقیشیلہ کیدن قایقلر، کذرکاه ایچہ اوزون. اورمانلر آرہسندن، تونلاردن، طاغلر آرہسندن کچیور ( هپسی صنعی، صو جریاتی دہ الکتریک واسطہ سیلہ ویریورلر . )
- بیوک بر کول. بر طرفندہ یوکسک، دیک، کنیش اولوق. اولوغک اوست باشندہ آسانسور وار. قایقلہ برابر آسانسور یوقاری یه حقیقور. قایی اولوغک اوزرنہ برایتیور. اولوغک ایچندن دائمی صورتدہ صو جریان ایتدیکندن قایق قیزاق شکلندہ قایبور، کولہ دوشیور. دوشرا یکن ایچندہ کیلرک چیغلنی، هیجانی کورولہ جک بر شی .
- ایچہ دار دمیریول اوزرنده کوچوک، اوستی آچیق واغونتلر وار. دمیر یولی خفیف بر اینیش، چیقنتی، بیوک بر اینیش، بیوک چیقنتی، دهابوک اینیش، دها بیوک چیقنتی صورتدہ دائروی یاپلش. آزابہلر براقلنجه اینیشدن یوقوشہ، یوقوشدن اینیشہ بر کیدیش وار. اعصابی صاعلام اولمایانلر چیلدیرر. دائرہمک اک یوکسک بری اونبش مترو ارتقاعندہ وار. رایلر دمیر ستونلر اوزرنده. اونبش مترو ارتقاعندہ کی

ديك ميلدن سرعته اينش آمریقالیرك دویدینی و خوشلرینه کیندیکی هیجانلی بر ذوق .

— برده بونك ، رایلر اوزرنده ، دوز دكلده هم ایتمك ، همده محوری اوزرنده دونك صورتیه یاپلمش مدور آراهه جقلی قسملری وار . بوكا بینلرده ایندکلی زمان ایجه باش دونمسی کورولپوردی .

— بونلردن ماعدا مدور آراهه جقلمك زمینی ساج یرلرده بر حرکتلی وار . بر ساحده سکنز اون آراهه مدور قولتوق شکلنده . ایجه ایکی اوچ کیشی بینه بیلیور . دومنی وار . زمین الکتریقلمنجه آراهه حرکته کلیور . دومنی قوللانمهنی بینلر آراهه سنی اداره ایلیور . قوللانمیانلر دومنی ، یلکنی قیرلمش کی کی یالپایاپه رق ، اوته کینک بریکینک آراهه سنه چارپارق دوئیور . آراهلر بر برینه چارپدچقه ایچنده کیلر قهقهه و چیغلغه باشلیورلر .

— طالعده نهمك اصوللرینك انواعی .

— نشان آتہ جق آوجی محملری .

— زمینی ، دیوارلری ، طاوانلری آینه دن یاپلمش سواقلردن مرکب یی دنیا . ایجه کیرن کیمسه بر ایکی گوشه صاپنجه کیردیکی بری بولمق امکانی یوقمش . ماهرانه یاپلمش . ذکاسنی تجربه ایتمك یسته یینلر کیریور ؛ بعضا ساعتلرجه دونوب دولاشدقن صکرا مأمورینی چاغیرمق صورتیه آنحق چیقہ رق قورتیه بیلیورلر مش .  
بر محله صیره ایله :

— بری اوتوز — قرق ساتیم بیوک کلکنده برقلنجی معدنه صوقیور ،

— دیکری ؛ یرہ ایاقده بر اقدینی قیزی قالدیرانه بیوک ا کرامه لر ویریور ، فقط آتہ شبت

ایده نلر موفق اولامیور .

— یاننده کی بیوک ماصه اوستنده صاچلی ، صقاللی ، اری قیساقتلی بر آدم . آیاقلری

نارین قادین ایانگی کی کوچوجک . قادین اسقارینی کیمش .

— یاننده خلقه قولسز کنج بر قیز . آیاقلرینه ال ایشی پادیر بیور ، آیاقلریله دیکیش دیکیور ،

ایلدکی ایکنه یه کچیریور ، چانطه سندن آینه سنی چیقار بیور ، توالت یاپور .

— چینلیلر ؛ یووارلاقلره چین اصولی اویونلر اوینادیورلر . یووارلاغی معین مقدار

آتیشده یوکسه ک نومرولی چقورلره کیردیره رک یوکسه ک نومرو یکونی آلابیلر سه

کوزل چینی اشیالردن ویریلیور . چینلیلر بو صورتله اشیالرینی صاتمش اولیورلر . قازانلر سه

یانور . بونوع اویونلرده چینلیلر پک ماهراشمش ....

قبالی اولان او یون محلتك مدخلنده یارم دولار دخوله ویرمك بتون او یونلره اشتراكی تأمین ایدیور . اوتوزه یقین او یونی نومرو ایله کویسترن قارنه هر مختلف او یونه اشتراك ایدلکجه زیمالانیور .

مدخلدن کیریلنجه دوداقلرک وضعیتیکیشیور ، کولمک باشلیور . ایچریه اوچ یولدن کیدیلیور :

— بری ؛ ایکی مترو قطرنده و محوری اوزرنده افقی وضعیتده دونن فوجی ایچندن کیدیلیور . فوجی ایچنه کیرن کیمسه اکثریتله موازنه سنی غائب ایدوب دوشیور . فوجینک حر کتته تابع اولار ق یو وار لانغه باشلیور . فوجی ایچنده کی قور تلوق ایچون چیغلق قوپاریبیور ؛ طیشاریده کی ارقداشلری کولمکدن بایلیور . دوشمه دن فوجی بی کچمک معرفت تلوق ایدلکیکندن بوتجربه همان هر کس طرفندن بایلیور . دوشوبده چیقامیانلری مأموری چیقاریور .

— ایکنجی یول دار برکوپری ؛ کنارلرنده دمیر قورقولوق وار . اوستنه بینلیدی می اوکه ، آرقه یه حرکت باشلیور . موازنه تأمین ایدیلیر ، آدیملر حرکت اویدیریلورسه کچمک قولای . موازنه تأمین ایدیله مزسه اولدیغی برده دورمق ، ایلریله بهمه مک ضروری . بک قیصه اولان بو کوپری بی دقیقه لرجه کچه میه نلر وار . بورادن کچدکن صکره دوشمه تحته لرده مستریحانه کیدنلرک هیچ امید ایتمدکلری بریده ، برده کی دلیکدن کلن مدهش بر هوا فیسقیه سی قیزک البسه لری ارککک جا کت و سابقه سنی هوالاندیریور . بو کولونج وضعیتدن قور تولغه چالیشان زوالیلر هم کولیورلر ، هم اورتونمکه چالیشهرق تهلکه کی منطقه بی کچمک ایستیورلر . کیدر ایکن با صدقلری دوشمه یارم متره چوکیور . بوندن قور تولغه چابالارلر ایکن دوشمه صاعه صوله حرکت باشلیور . موازنه لری غائب اولیور ، دوشوبورلر . اطرافده او طور انلرده قهقهه لر دوام ایدیور . بومنطقه لری کچنلر طرفه چکیله رک آرقه دن کلنلرک حاللرینه کولنلره اشتراك ایدیورلر .

— اوچنجی یولده بونلره اشتراك ایتمه دن سیر ایچون کلنلره مخصوصدر . بویولک بولجیلرینک بک آز اولدیغی قید ایدرم . اورایه کلن آمریقالیلر ذاتاً کولمک وهیجان دویمق ایچون کلیورلر . بوندن ناشی تعقیب ایتمدکلری یول برنجی و ایکنجی قسملردر .

بتون بو و آشاغیده یازه جغم حرکتلری برکیشی اداره ایدیور . حرکتده مؤثر الکتریقدر . بو اداره مأموری عادتاً شخصلره کوره هانکی قسمده معذبلك یابه جغنی



بیلور. بعضاً ایچہ قلبه لق کچدیکی خالده هیج بر حرکت یابدیرمیور. علی العاده دوشه مده یورونیور کی کیدیلور. بضاده هر آدم آتیشه بر معذبلك ایله قارشیلایشیلور.

بونلر خیلد کدن صکره دیکر او یون واسطه لرینه کلینیور :

— آغزی کنیش ، قاعده سی کیتدکجه دارلاشان چناق شککنده بر محل ، ایچی مجلا تحته لرله قاپلانمش . درینلکی ایکی متره یه یقین . ایچنه کیرن بر کنج قولای چیقماز . یاخارجدن اوزادیلان بر ایپه طونوب چیقہ جق ، یاخود خفیف میلی اولان کنارلرنده دائره وی و سرعتله قوشمق صورتله چیقہ بیله جک . بوصورتله چیقہ بیلیمک بر هنر . بوملکه یی پیدا ایده بیلیمک اوزره چالیشمقده بر اسپور . یاننده بویله دیکر بر چقور . فقط اورتیه سینده خفیف بر چیقتی اوزرنده غراموفون پیلاقرینک قوندینی مدور لوحه کی بیوک ویاصصی بر یووارلاق وار . اوزرینه اون اونش کنج اوطوریور . آرقه آرقه یه یکدیگر لرینه استناد ایدیور لر . یووارلاق دونمکه باشیلور . کیتدکجه حرکتی تراید ایدیور . سرعتی زیاده لشدکجه اوستنده کیلری بر برر آتیور . دوشنلر چوقورک یانلرینه عادتایا پیشوب قالیور لر . بویا پشمه مختلف وضعیتلرده اولیور . وضعیتلرینی تصحیحه چالیشمق ایستر ایکن باشلرینک دونم سندن کندی لرینه حاکم اولاماملری حقیقه کولونج اولیور .

— یوکسهک و کنیش تحتهدن پایلمش شلاله منظره سنی و یرن قایساق قیزاقلر وار . مردیونله اوست باشنه چیقور لر . سکز اون کنج قیز وارکک قول قوله کیریور ، اوطوره رق قایور لر . قیزاغلک بعض محلامری محذب . بورالرده اتلامه لر اولیور . آشاغی قسمی بالق صیرتی طرزنده . بوصرتک بر یوزی بر چقوره ، دیکر یوزی دیکر بر چقوره ، بوچقور دنده دها آشاغی بریره قایلیور . قول قوله کیره رک ، قایارق سرعتله اینن کنجلر بوبالق صرتنه کلنجه ایکی یه آیرلق مجبوریتده قالیور لر ، سرعتک و بر دیکی تأثیر ایله چناق شککنده کی دیکر چقور لره بری بری اوستنه دوشیور لر . بو اینشده کی چیغلق ، هیجان کوزوله جک برشی .

— اوچدرت صره دمیر چبوقلر اوزرنده جسامت طبیعیه یه یقین مجسم آتلروار . اوزرینه بینلیور ، منتظم قوشولر یاپیلیور ، آتلی الکتریک تحریک ایدیور . آمریقایلرک نه صورتله اکلندکلرینه دائر خلاصه بر قسمی قیدایتدیکم او یون محلنک بتون تفرعاتی کوچوک بر کتاب تشکیل ایدر .

بوراده کیجه ساعت اون ایکی یه قدر بتون نشئه سیله او یونلر دوام ایدیور . هر دقیقه شوق و سرور ایچنده حیات کچور . اعصابی مساعد اولانلر عادتاً کولمکدن یوزولیور لر .

بوایون محله‌ری شهرک زنگینلکنه ، نفوسنک کثرتنه کوره همان هریرده مختلف شکلدره وار . قونه‌ی آیلاننده کی هپسنک مکملیدر .

کیجه قپوسنک اطرافنده کی قوله لرك یوقاریدن آشاغی به قدر الکتریق فنارلریله مشبوع برحاله کتیرله سی ، شعاعات الکتریقیه نك انتشاری باققله دو یولیه جق برکوزللك تشکیل ایدیوردی .

\*  
\* \*

آمریقا دااخلنده اوچ آیدن فضله سورن سیاحت‌مده کی انطباعاتی شوکلله لرله خلاصه ایده بیلیم : چوق منتظم مساعی ، ذوق ونشئه ، قادینلر حاکم ، چوجقلر سلطان . منتظم مساعیلری واکلنجه لری حقنده بورایه قدر یازدیغم قسملرده معلومات لازمه عرض ایده بیلدم ظن ایدرم . قادینلر وچوجقلر حقنده ده شوراده برقاچ سطردها علاوه ایله مینی فائده لی بولدم .

### آمریقا قادینلری

آمریقا قادینلری ، تورکیساده کوردیکم برقاچ ضعیف ، نحیف ، صاری صاحبی ، ماوی کوزلی برتیده ظن ایدیوردم . نیویورقده کوردیکم ایری وجودلی ، اعضالری متناسب و صحتلری تام قادینلر بوذهابی تصحیحه مدار اولدی . دنیانک هر طرفدن کلن مختلف بنیه ده کی انسانلره تصالب نتیجه سی تکمیل ایتمش کوزل و جاذب برتیب تشکیل ایدن آمریکا وبالخاصه نیویورق قادینلری دنیانک اک محتلی ووجودلی قادینلری میاننده درلر . اسپوره ارککلر قدر اهمیت ویره رک صحتلری ، بنیه لری تکمیل برحاله طوتمقده درلر . علم و عرفان ایله تجهیزده ارککلردن کری قالمق ایسته مه مکده درلر . قولومبیادار الفنونک یازسه مسترنده کی اون سکزیبک طلبه دن اون اوچ بیکی قادین ایدی . آمریکا قادینی هونینک حاکمیدر . عالیه نك رفاه و سعادتتی تأمینه مدار اولاجق پاره یی احضارده زوجی قدر مدخلداردر . وکندی مساعیسندن متولد قازانچ همان ده فرقه سز اولدیغندن زوج بو خصوصده فضله بر تفوق وغرود حسن ایده مه مکده در . هوك بودجه سی قادینک النده در . هفته لغی یاخود آیلغی آلان زوج تماماً زوجسه نسلم ایدر . نقصان تسلیم باشقه بر قادینه صرف ایدلمش تلقی ایدیه بیلور .

چو جق محكمه سنده بولنديغ زمان زوجنك چوجقلرينه باقديغنى ادعا ايدن زوجه اثبات مقامنده هفته لغنى تماماً نهوه كترمه مكده اولديغنى، بناء عليه بشقه بر قادينه صرف ايلايكى سويله مش ايدى .

نهوك احتياجاتيه ا كثر يتله قادين مشغول اوليور، چوجقلرك تربيه سى، خسته لقلرى اناسنده دو قتوره كوتورولمه سى، تدابيسى، حمايه اطفال مؤسسه لرينه معين كونلرده كوتورورك نشو وناسمك قونترول ايتديرلمه سى قادينك وظائفى مياننده در . قادين نهوينك بتون احتياجاتى تأمين واحضار قابليتنده اولديغى كى، ار ككده نهوك هر خصوصنده بويه در . زوجه سنك معذرتلى زمانلرنده ار كك نهوك بيمكلرينى پيشيرير، ديكيشلرينى ديكه بيلير . چوجغه باقمه سنى ده بيلير .

مكتبلرده قادين، ار كك هپ عيى تحصيل و تربيه يى كوردكلرندن بر نهوك احتياجاتى تأمينده هر ايكي سيده صاحب معلوماتدرلر . ار كك ايشندن محروم قالدېغى زمان نهو ايشلريه مشغول اولور . قادين ايش باشنه كيدر .

قادين ايشز قالدېغنده نهوده مشغول اولور . ار كك ايشه كيدر . هر ايكي سيده ايشه كيتدكلرى زمان بشقه كيمسه لرى يوق ايسه چوجقلرينى حمايه اطفال مؤسسه لرينه براقيرلر . اقشام ايركن عودت ايدن يكله مشغول اولور . بيمكلرى بسيدر . بزمكلر كى صباحدن آقشامه قدر مشغول اولميه احتياج يوقدر . ذاتاً عائله لوقنطه لرى ايسته ين عائله لرى يمك ايله مشغول اولمقدن مستغنى قيله جق درجه ده بول واداره ليدر .

قادينلر رسمى وغير رسمى بتون يوردلرده واسع مقياسده موقع اشغال ايتكده در . هله خير جمعيتلرنده چالشانلرك ا كثر يت عظيمه سى قاديندر . يالكز فابريقه لرده ار ككلر قدر كونده لك آلامدقلرندن مشتكيدرلر . قادينلق حقنك وار ككلردن فرقسز يوميه آلمه لر ينك تأمينى ايجون چوق چاليشيورلر . هر خصوصده ار ككلردن كرى قالدقلرينى ادعا ايدن بو خانملره مثلا تراموايده يركزه اوطورمه سنى تكليف بر حقارت تلقى ايديليور . بزم بر اثر نزاكت تالقى ايتديكمز بو كى خصوصاتى، آمريقا قادينلرى آنجق حامله اولدقلرى زمان حسن تلقى ايديليورلر .

قادينلرك متعدد ومنتظم جمعيتلى وار . بونلردن ماعدا ار ككلرك تشكيل ايتدكلرى جمعيتلرده قادين اعضاده پك چوقدر .

بو قادين جمعيتلى آره سنده سياسياتله مشغول اولانلريده وار . بو جمعيته منسوب ميسيسلردن اوچ درت دانه سى ديتروئيدده ايكن زيارتمه كلشردى . سوز مى مجادله مزه

انتقال ايتديكى زمان يونانلىلر ك ياپدقلىرى تخرىباتدن وغير انسانى حر كترلندن بحث ايتدم . متأثر اولدقلىرىنى سويله مكله برابر برى :

— حكومت ايشلىرى ار ككلرك النده اولدقجه دنيدان حرب قالميه جق در . بز قادينلر بر چوق زحمتلره يتشديرديكمز ياورولر يئمزى وطن اچون قوللانمقده عامل و حاكم اولملى ز . آنجق او وقت حربلر اولميه بيلير .  
— بومطالعه كز يالكىر آمريقا خانملىرىنىك اداره حكومتى اللرينه آلمه سنه مى معطوفدر ؟

— خير . ديكر مترقى ملتلك خانملىرىنه ده شاملدر .

— او حالده قادينلردن متشكل قاينلر آره سنده حساسيت وعصيت فضله اولمازمى ؟

— يوق ، بز قادينلر بر بر يئمزى طيرمالا مازم . ديمش و كولوشمشدك . مثال اولمق اوزره عرض ايتديكم شو محاوره من آمريقا قادينلردن بر قسمتك اولسون حالت روحيه سنى كوستير . بو خانملىرك منسوب اولدقلىرى جمعيتك غايه سى بو : اداره حكومتى اللرينه آلمق ! كنديلرنده بوقوقى كورن قادينلر اقتدارلارنى كوستره بيلمك اچون چاليشيورلر . منتظم وشموللى اولديغندن كچده اولسه آرزولرينه نائل اوله لارى مختلدر . نته كيم اچلرندن برىنى بودفعه والى انتخاب ايتدير مكله موفق اولدقلىرىنى غزته لرده كوردم .

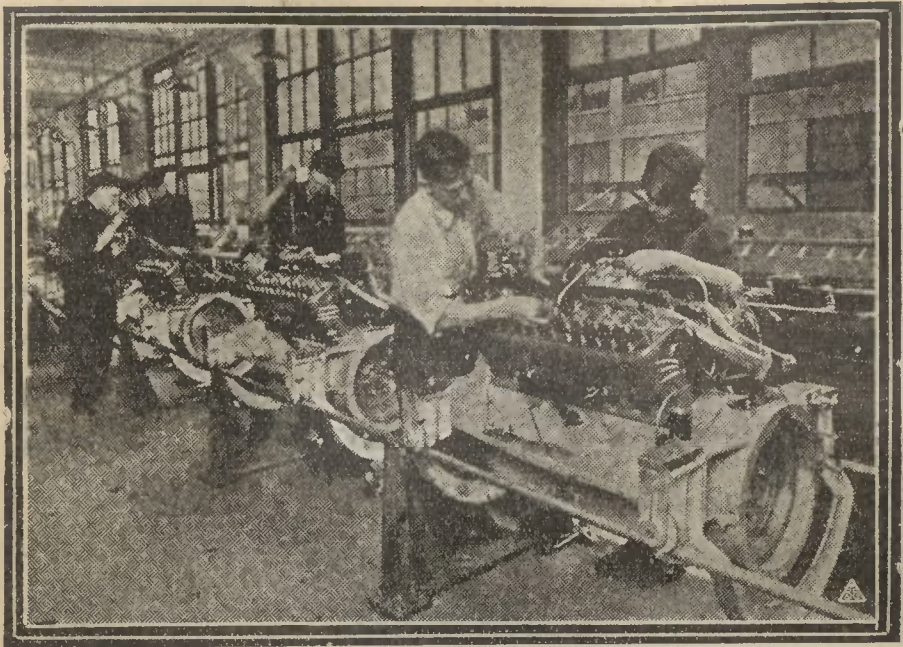
ار ككلرينه بار اولدقلىرى و كندى مساعيلرىنىك حاصلاتيله شخصى دكل نهوك بيله احتياجلارنى تأمينده عامل اولدقلىرى كورولن آمريقا قادينلرى قادينلق غرور وعزت نفسلرىنى محافظه ده چوق حساسيت كوسترييورلر . اولصل نهوينه صادق ايسه ار ككندن اوصداقتى عينيله ايتيور . فقط بونده كى موفقيتلىرىنىك درجه سى حقتده بر فكر ويره بيلمك بنجه محال . يالكىز ايدنديكم معلومات بويوزدن آمريقادا طلاق فضله اولدينى صر كزنده در .

ار ككل صدققتسز لنى كورن قادين آريليور . كندى معيشتنى ذاتاً تأمين ايدمك قوت و قدرته اولديغندن دولاي صدققتسز ار ككسه بويون ايكميور .

عائله حياتى عيى درجه ده مقابل اعتماد و حرمت اساسلى اوزرينه مستندر .

قادين عائله ده ، اقتصاد جهتيله ده مهم بر عضو . مستهلك دكل ، مستحصل . مسرف دكل ، مقتصد .

مليونر قيزلرىنىك ، قادينلرىنىك ، يرلى ماشلرىنى ترجيحه كوستردكلرى تعصب شاين تهدير در .



فورد فابریقه سنده ار نوموویل اعمالاتك املك صفحه سی (\*)

میلیونز قادین و قیزلرینک کیدکاری چوق ساده و ظریف البسه لرله بزم قادینلریمزک کیدکاری یوکسهک اجنبی قاشلرله یا پلش البسه لری مقایسه ایدنجه متأثر اولماق امکانی یوقدر . اوراده ثروت طاشیور . بو طاشقنلقده قادینلرکده بیوک حصه سی وار . بوکارغما قادینلر چوق ساده کینورلر . اونلر شرف و مزیتی عائله اوجاغنه برپاره فضلہ قویه بیلمکده بولیورلر . چالیشمق ، ارککلر قدر چالیشمق ، ارککلر قدر مملکتہ ، عائله یه یارارلی اولمق اونلر ایچون مقدس برغایه . هله امور خیریه ده کی مساعیلری نه قدر غبطه آور . میلیونز قیزلری ، عائله سی ایچون چالیشمغه احتیاج کورمین بوخیر پرور کنجیلر مملکتک یتیملری حقنده نه قدر مشفقانه چالیشیورلر . سنهک معین کونلرنده شهرک مختلف یرلرنده آجدقلری سرکیلری بالذات اداره ایده رک حاصلاتلرینی مملکت یتیملرینه هدیه ایدیورلر . مغازه مغازه دولاشیورلر ، پاره طوبدیورلر . یتیملری کیدریورلر . محیط بوکی تشبثلری تقدیر ، تعزیز ، تشویق ایدیور . بو متقابل مساعی سایه سنده آلانلرده ، ویرنلرده بمنون ، محتاج یاورولرده مسعود اولیورلر .

(\*) فورد فابریقه سنه عائد اولان بو رسملرک یازیسی ۱۵۷ نجی صحیفه ده در .

بزم شهری خانلریمز بوکبی مؤسسات خیریه ده مملکتہ چوق مفید اولایلر لر . حمایہ اطفال ، هلال احمر خانلریمز ایچون چوق مکمل برر چالیشہ ساحه سیدر .  
نہوک اقتصادیا تیلہ مشغول و بونده عامل اولمق امکاتی هنوز بولامیان خانلریمز هر شیدن صرف نظر محله لرده کی زنکین عائله لردن ، طانید قلدن بوجمعیتره اعضا یازمق و تعهداتلرینی طوبلامق ، فقیر چوجقلره چاماشیر دیکمک وسائره کی قیمتلی یاردملریابه بیلر لر . هیچ برشی دکل کی تلقی ایدیلن بو پاره طوبلامق یاردملرینک جمعیتلرک فعالیتلری اوزرنده مهم تأثیری اولور . بو کون مملکت یتیملرینک ، حتی اکثر چوجقلریمزک محتاج اصلاح وضعیتلرینی تعدیل ، وقتی وحالی مساعد اولانلرک کونده ( ۱۰ ) پاره ، اوت ( ۱۰ ) پاره کی غایت جزئی بر مبلغی ویرمه لری ایله امکان داخلنه کیرر . موجود نفوسمزدن اصغری ایکی میلیون خلق کونده اوز پاره ویرسه سنه ده تقریباً بریحق میلیون لیرا طوتار . بونکلده برچوق یتیملرک سعادتنی تأمین ایدلمش اولور . خانلریمز بو پاره لری طوبلامقده و مملکت یاورولرینی قورتارمقده پک کوزل عامل اولایلر لر . واشینگتونده کی قونفرانسه کلن بشیک مرخصدن اوچ بیکدن فضله سنک ، بویوک شهر لرده کی خیر جمعیتلرنده چالیشانلرک قادین اولمه سی انسانه غبطه حسنی ویریبور .

حیاتی قازانمق قدرتندن بشقه مملکتک اجتماعی دردلرینه چاره ساز اولمق شفقت وغیرتی کوسترن ، چوجقلرینی وطنک ایسته دیکی شکل و صورتده تربیه ایدره ک قیمتلی اولادلر یتیشدیرن آمریکا قادینلرینک نهورنده کی وضعیتلری بحق حاکمانه در .

### آمریقاده چوجقلر

استقبالک ترقی درجه لرینی چوجقلره ویریلن اهمیت و تربیه تعیین ایدر . بونی تقدیر ایتمش اولان آمریقایلر چوجقلرینه فوق العاده اهمیت ویرمکده وانلره چوق مستثنی و حرمتله معامله یاپمقده در . چوججک اوده ، مکتبده ، اویون محنده عینی تربیه پی کورمه سنی ، عینی شفقت و محبتله باقلمه سنی تأمین مقصدیله یاپیلمش اوقدر منتظم تشکیلات وار و خلق بوتشکیلاته اوقدر قوت و صمیمیتله مربوط که بونک مسعود نتیجه لرینی کوروب تقدیر و حیرت ایتمک ممکن دکل .  
حق چوجق مسئله سنی رحم مادره دوشدیکندن اعتباراً دکل ؛ ده اول ، زوج ، وزوجه نک کموتی مسئله سندن اعتباراً تعقیب ایدن تشکیلاتلروار . چوججک صاعلام ،



### ارنومریك دیر اقسامك اكلالی صفیسی

صحتلی و جمعیت بشریه یه خادم بروضعیتده دوغه بیلمه سی زوج و زوجنهك وجودجه ،  
صحتجه کفو اولمه سی شرطنه وابسته در. بو شرط داخلنده نولنن چفتنرك یاورولری  
کوربوز ، صحتلی اولور. عکسی حالده جیلیز، بناءعلیه بشریتی ، اجتماعیاخیلیری فضله مشغول  
ایتمش اولور . بناءعلیه بوایلک شرطک وجودینی اهمیتله آرامق الزمدر .

چوجق رحم مادرده ایکن والده بتون تقیدات صحیه سی ایفا ایدر . ایفا ایده بیلمه سی  
ایچون مقتضی وساطتی جمعیتلر ، حکومت تأمین ایدر .

أونده، یاخودخصوصی ویارسی ولادتخانه لرده وضع حمل ایدن آنه و دنیایه کتیردیکی  
چوجق بیوک براعتنا ایله باقیلیر. چوجغه منتظم ساعتله ، حسابله مه سی ویریلیر . لحوسه لاق حالی  
کچجه موسمده مساعد ایسه همه حال کونده درت ساعت هر طرفده موجود پارقلردن ،  
چوجق بفعجه لرندن برینه آراه سیله چیقاریلیر، کونش بانوسنه معروض براقیلیر . بو کزتی  
هر کون منتظم ومعین ساعتلرده باقیلیر .

به کک کیدرله سی، یاتیرله سی ، هر خصوصی صحی در . والده سودیله برمدت بسلند کدن  
صکره صحی اینک سودی و نباتی غدالرده ویرلمکه باشلانیر .

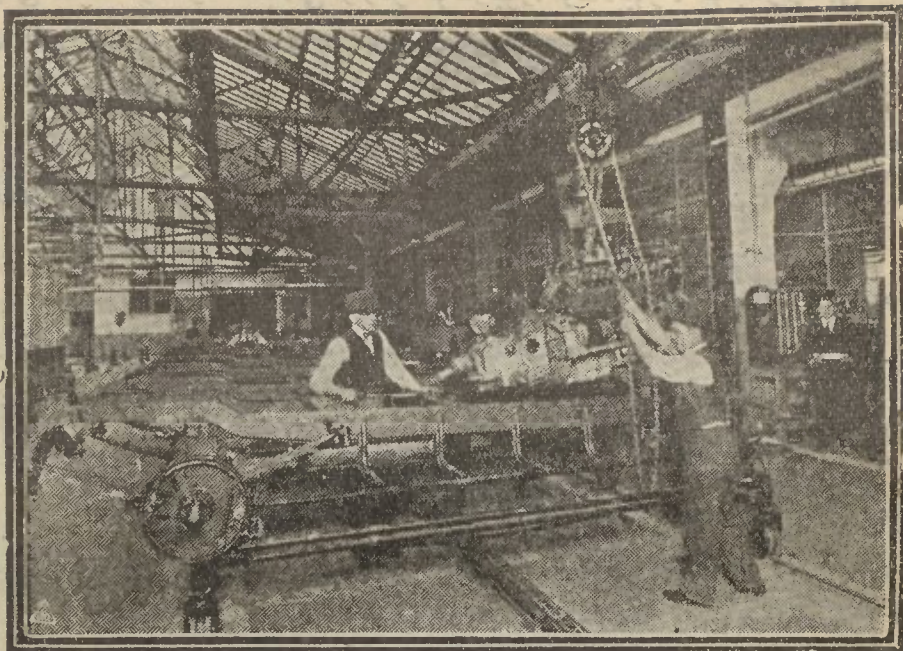
سود منتظماً قيونك او كنه قدر كټيريلور . ا. كټرته سودجی ایله بوزجی قپوده  
 برلشورلر . توزیع ساعتی او قدر منتظم . هر اوك بوزدولابی وار . بوز ایچنده سودجی محافظه  
 ایدیورلر . سودك صومقدارینی ، شكر مقدارینی سودی توزیع ایدن دائرهك دوقبورى  
 تعیین ایدیور . هر اوك سودی چوجغك یاشنه كوره تعدیل ایدیلرك كوندریلیور .  
 چوجغك سوددن ، غدادن درجه استفاده سی هر هفته حمایه اطفال جمعیتده کی ترازى ایله  
 قونترول ایدیور . بهك دوغدقن صكره محلی حمایه اطفال جمعیته قیدایتیریلهرك برقارنه  
 (دفتر) آلیبور . آنه هر هفته چوجغنی بودقرله جمعیته كټیرهرك وزنی ، طولنی ، درجه  
 نشوونمانسی قید ایتیریور . كه جك هفته تعقیب ایده جی غذاصولنی آكلادقن صوكره  
 كیدیور . آنه درجه آلمه سی بیلیر . هر صباح یاوروسنك بوغازینه باقنی بورج بیلیر .  
 بهكك قاقاسنی هر دفعه سنده دقتله تدقیق ایدر . غیر طبعیلك وارسه هان دوقتوره یا خود  
 حمایه اطفال جمعیته قوشار .

آنه ، ممدن چوجغنی آیرمه دن یکیدن حامل قالمق احتمالی یوقدر . قورونه اصوللرینی  
 كوستیر ، بیلدیریر جمعیتلر واردر . حامله قالمق تصادفه بر اقیلمامقده در .  
 بزم زواللی چوجقلریمزدن مهم بر قسمیده سود وورو قلمغندن صیسه اولوب  
 ثولورلر . قوجاغنده کی هنوز دها اوچ درت آیلق ایکن ایکنجیسنه كه قالان خانملر بزه  
 ایچه بر یکون تشکیل ایدر . حامل قادینك سودی بوزولاجنی بك طبیعی اولدیغندن  
 سودده کی یاورو بوندن متأثراً باغرضاق خسته لقرینه دوچار اولور . تداو یسنه اهتمام ده  
 ایدلرزه ثولوم محقق در . زواللی والده آیلرجه زحمت ووروب میدانه كټیردیکنه سویندیکی  
 یاوروسنی بویله بیللمه مزلك یوزندن ضایع ایتمك فلا كتنه معروض قالیر .

### چوجق - اویونچاق

آمریقاده چوجق — اویونچاق یکدیگرینك مترادفیدر . اك فقیر عالمه بیله چوجغك  
 سنك ایجاب ایتدیردیکی اویونچاقلری آلمه كندینی مجبور عد ایدر . اوچ آیلق ، درت  
 آیلق ایله... به كلردن اعتباراً ترتیب ایدلمش اویونچاقلر منتظماً آلیور .  
 هر عالمه اویونچاغك ، چوجغك اوزرنده کی تأثیراتی قبول ایتمش و تربیه متخصصلرینك  
 تلقیناتنه انقیاد ایله مشدر . متخصصلرك توصیه لرینی قاجیرمازلر . موجنبجه عمل ایتمه یی  
 وظیفه بیلیرلر .





### اوتوموبيل موتور وضعی صفحه سی

دها کو چو کدن اعتباراً چوجغه دارلق ، سرت سوزسویله مک ، قورقو حسنی ویرمک ، هله وورمق شدته ممنوع . بوکبی حرکاتک چوجقلرک بالخاصه حیاته آتله چاغلرنده کی حالت روحیه لری اوزرنده کی تأثیراتی تقریر ایدلس . چوجق دائماً طاتلی ، مونس ، شفقتلی نظر و سوزلره مخاطب . یاشنک ایجاباتی یامقده سربست . یامامسی ایجاب ایدن شیرلی دوغریدن دکل دولایسیله یابدیرماق اصولی تعقیب ایدیلیور .

اوچ درت یاشنه کیردیمی ، آرتق عائله قدر جمعیتلرده چوجقله مشغول اولیورلر . چوجق صباح قهوه آلتیسنی ایتدیمی ، بو یاشده کی چوجقلرک باغچه سنه کوتوریلیور . اوراده معارف نظارتنک تعین ایتدیکی مریبه نك کوچوک بر او یونجاقلر ده پوسی وار . ایچنده یاشه کوره یالئش مختلف او یونجاقلر دولو . چوجقلر مریبه نی آتله لری قدر سویورلر . ذاتاً مریبه ، کندینی سودیرمک اصولنی بیلن وبوسایه ده چوجق روحنه واقف اوله جغنی تقدیر ایدن سمپاتیک بر قادیندر . معین ساعتده همه حال بغچه ده یولونیور . چوجقلر کله یه باشلیور . هپسنه آری آری خاطر صورییور . سلاملرینی آلیور . اللرینی صیقیور . اوقشایور . چوجقلره او یونجاقلرینی ویریور .

ياشى مساعد اولانلره تشكىلاتلى اويونلر كوسترييور. اوينادييور. چوجقلره ياپدئىي معامله  
غايث حرمتمكارانه در. صانكه قارشيسنده بيوك و حرمتمكار برذات وارمش كئي .

اوت ؛ چوجقلدن دها زياده حرمته لايق كيم وار ؟

باورولر دها بوياشدن آداب معاشرتي او كره نيورلر. بربرلر ينه قارشي ياپدقلري اوفق  
قصورلري بيله مربيه كوزندن قاچيرمايور . او قصوري چوجقلرك عزت نفسني رنجيده  
ايمه يه جك صورتده وا كثر يتله حكايه شكلنه بورويهرك تصحيحه جاليشيور .

چوجو ققلرك مكتبدن چيقمه زماننده بتون فابريقه لر، شوفورلري ايفاظ مقصديله  
دودوك اوتدرييورلر . هر كوشه باشنده بيوك منتظم لوحه لر : اوزرنده بيوك بر ال ،  
شو يازي يي اشارت ايدنييور :

« ساعت ۳،۵؛ چوجقلر مكتبدن چيقييور. دقت! »

چوجق ير آلتى تره ننه بينديمي، بيوكلر او كا ير كوستره جك ، تراموايه كيرديمي،  
يرسز قالمايه جق . چونكه چوجقدر، چونكه يارينك بيوكيدر، چونكه او ( برجهاندر )  
دها بويوكجه اولان چوجقلرك تشبث قابليتلرني، مسؤليت حسلرني تجربه وتيمه  
ايچون بعض شهرلرده سنه نك معين كوننده بتون اداره ايشلرني چوجقلره كوردورييورلر .  
اوكون ، والى، بلديه رئيسي، اعضالري ، مأمورلر اخ باشدن نهايته قدر او ملككتك  
معين ياشلرنده كي چوجقلرندن اتخاب اولنييور .

عادتا مسؤل و حقيقي مأمور ايشلر كي وظيفه كورييورلر . بوسايه ده چوجقلرك قابليت  
ونه رزبيلرني قونترول ايلبورلر .

چوجقلر بيوك او بونجاق مغازه لرنده ايسته ديكي اويونجاقله اوينامقده سربست. مغازه  
صاحبى ، چوجقلرك آرزولرني تظمين ايتمكده بر ذوق حس ايتديكي كئي، چوجقلرده  
بو آرزويي سوء استعمال ايمه مكدده درلر . بيوك بر مغازه نك سپور آلات وادواتنه تخصيص  
ايدلمش اون سكزنجى قاننده ايزجى االبسه لرياه مكتبلي كنجلر كوزمشم. بر قسمي ترامپت  
چاليور، بر قسمي طوپ او نييور، بر قسميده صنداليه لره او طور مشلر، خفيفدن شرقي سويليورلردى .  
نظر دقتي جلب ايدن بو حالى صورديغمده مغازه لرده بوكي مساعدا نك چوجقلره بخش  
ايدلمكده اولديغنى سويلاه مشلردى . يارينك بيوكلري اولاجق چوجقلره صرف ايتدكلري  
مساعي نه قدر قيمتلى . چوجقلر اوده ، يولده، بئجه ده ، مغازه ده، حاصلى هر برده حرمتم  
ومحبتدن بشقه برشي كورمه مكدده درلر . بونلرك هر برى بر سلطاندر .



### اوتوموبيلك اكاكى وهابرم سوتى

### وطنه عودت

وطنه عودت نه قدر سويجلى ايدى . ۹ تموزده حر كت ايده چك واپوريمزك ايكي  
كون تاخري بزي عادتا ئوزمىشى .  
۱۱ تموزده اطراف شهرلردن جماعتلر نامنه كان مرخصلرله تورك تعاون  
جمعيتى سالوننده برلشلىدى . صوك نطقلر تعاطى ايدلىدى . بوجه يمي ، حىمتلى انسانلردن ايريله جىمىدن  
متاثر ومتهيج اولمىشدم . قلوب نامنه هديه ايديلن قيمتلى ساعتى بوهيجانلى زمانلرى تحظر  
ايتك اوزره قبول ايتدم .  
حاضرونه برلكده ليمانه كيتك . ساعت آلتيدى ، بوفدا كار انسانلره وداع ايدرك ايرلىق .  
واپوريمز حر كت ايتدى .  
«اوكون صورت مخصوصده چيقاريلان برلك ايله آتيدىكى وداعنامهي نشر ايتدم :

یتیملریمزه یارديم له مننده بولنان محترم تورک و اسلاماره

« محترم آرقداشلر ،

عزیز وطنمیزک هر طرفنی سیاه بلوطلر قابلا دینی ، امید واملارک سونمک استعدادینی کوستردیکی فلاکتلی زمانلرده عالیجناب ، فضیلتکار ، نجیب تورک وروحنی تمثیل ایلین فداکار ، محترم شخصیتلرک نشر ایتدکلری نورلی ایمان اطرافنده پروانه لریکی طوبلانا راق واونور ایچون حیاتلرینی فدا ایتیه بی اک بیوک شرف عدایلهرک شهید اولمش قهرمان آناطولی اولادلرینک بزلره امانه الله اولارق براقدقلمری یتیم یاوروجقلمک سلاملرینی وشکرانلرینی کتیردیکم سزلر آره سنده کچیردیکم زمان ، حیاتمک اک طاتلی صحیفه لرینی تشکیل ایدییور . دیارغریتنده ، اوزون زمانلر الملی ، قراکلق کونلر کچرمرش ، محیطک ویردیکی تأثیرات آلتنده آلمش ، بالخاصه وطنداش تاقی ایلهرک قویمنزده بو یوتمش اولدیغمز بیلانلرک کیندار نظرلری وسوزلرینک اوزرک زده براقدینی الیم ایزلری ایجه زمان طاشمق مجبوریتنده بولنش اولان سزلرک ، بو یتیم یاوروجقلمک بالالرینک بو یوک فدا کارلق وقهرمانلقلری نتیجه سنده . تحصیل ایلین پارلاق ظفرلری ، جوشقون ، طاشقین ، صمیمی ، علوی حسله تسعید ایتمه کز ، امثالسز تظاهراتکنز آنا وطنه ویتیملریمزه مربوطیتکنزک چوق قیمتلی بر دلیلی اولارق حافظه مده منقوش قالا جقدر . وطن حقنده کی دوینولرکنزک علویتنی کوسترن صمیمی ، وقورانه ، بی مثال تظاهراتکنزله تورک بایراغنی طانتدیکنز ، یوکسلتدیکنز . تورکلکک مزیتلرینی کوسترمرش ، کندیکزه دها مساعد بر محیط پامش اولدیکنز . بوندن استفاده ایدرک چالشیکنز ، ثروت ، صنعت صاحبی اولیکنز ، مملکته چوق یارارلی بر عضو اوله رق دویمکه غیرت ایدیکنز .

آرا کزده کی صمیمی قرداشلغنی تقویه ایده جک جمعیتلره صاریلدیکنز . سزلری بر بریکزه ربط ایدن جمعیتلر ، مجادله حیاته موفق اوله کز ایچون چوق مهم عامل اولورلر . مطلقاً بر جمعیتک اعضاسندن اولغه غیرت ایدیکنز . تا که کندیکز ایچون صرف ایده جککنز مساعی خیرلی اولسون .

بن ؛ انشالله بو کون قنادا واپوربله کوزل وطنه متوجهاً حرکت ایدیورم . کوزل وسوکیلی وطن ، بی قوتلی بروح ، پارلاق یوزلی بر ایمان ایله تمیز ایدن مظفر اولادلرینک

قوتلی عزمی ، متمادی و مشمر فعالیتلری و مساعیرلیله صحی ، اجتماعی ، علمی ، اقتصادی ساحه لردده مظفر اولاجق ، تورکلك یوگسه له جکدر .  
 تورکلك ککزله ، اسلامگنزله افتخارایدیکز . باشکز قالیق ، آلنکز آچیق ، کوکسکز قباریق اولارق کزیکز .

بزلره بو مسعود ، سونجلی کونلری یاشادان ، پارلاق بر استقبال حاضر لاش اولان مبارک شهیدلریمک یاوروجقلری ده اونومه ییکز . او یاوروجقلر ، سزک توکنمز بر خزینه اولان جوشقون ، حمیتله مشبوع قلبلریکزک بر آزده کندیلری ایچون چارپاسنی ایستلر . بن امیم که سر اونلری دائما در خاطر ایده جک ، دائما کولدوره جک ، مسعود ایده جک و بو وظیفه نی یاقمقدن متولد ذوق وجدانی ایله مسرور الفواد اولاجقسکز . جناب حق یارد مجیکز اولسون تمسیله سزلره عرض وداع وتشکر ایلم عزیز انسانلر .»

\* \*

واپوریمز ایرتسی صباح پرویدانسه اوغرادا . پرویدانسه کی وطنداشیر واپوره قدر کله رک کوزل بر چیچک بو کتی کتیر مشلردی . بوراده درت ساعت قدر قالدقدن صکره حرکت ایتدک . آرتق آمریقادن اوزا قلاشیوردق .  
 آنکین دکز اون کون قدر بزی هیچ راحتسز ایتدی . یالکز اونجی کونی جبل الطارق بوغازینه کیرر ایکن بر آز روزکار ودانغه یاپدی . بوغازی کچد کدن صکره دکزک قورقونج قویو رنگی خفیلمکه ، آچیلمنه باشلادی .  
 اسپانیا ساحلنی بر مدت تعقیب ایدرک انکینه آچیلدق . هوا ائی ایدی . کیجه بالخاصه مهتاب سیرینه دو یولیه جق کوزل لکلر تشکیل ایدیوردی . ایتالیاک جنوبنده کی آطه لرک جوارندن کچه رک اون دردنجی کونی نابولی یه مواصلت ایلدک .

\* \*

واپوریمز ریختیمه یاناشنجه ترجمانلق ، رهبرلاک ایتک ایسته یین بر چوق ایتالیا نلر یانمز کلدیلر . پومپئی خرابه لریله وزوو ینارطامنک اندفاعاتی یقیندن کورمک امل ایدی .  
 واپوریمز سکز ساعت قدر قاله جق ، بومدت ظرفنده ده بو ایکی محلی کورمک ممکن اولاجقدی . بر ترجمانه اولا خرابه لری کز مکه کیتدک . نابولینک سوقاقلری ، انسانلری

بنده هیچ اینی تأثیر بر اقامدی . مرکله او کوز قوشولمش آراهلر ، پیس سوقاقلر ، دفع حاجت ایچون سوقاق ایچلرینه چومهلمش چوجقلر ، بیوک آداملر حقیقه فنا حس ویره جک منظره لردن ایدی . هله ایتالیا مقارنه سی دیه رغبتله االمقده اولدیغمز مقارنلری قوروتماق اوزره قویدقلری کورهلر ، سینکلی یرلری کورونجه بردها مقارنه ییمه مکه عهد ایتم . پیس ، سینکلی ، غیر منتظم یوللردن کچهرک خرابه لرك اولدیغی یره کادک . دخوله ایله کبردک . مدخل یکی پایلمش ، اطرافلر ، آغاجلرله مزین ، کوزل بر یردی . اصل خرابه لرده ؛ منتظم قالدیرملر ، دیوارلر ، منتظم ستونلر ، دیوارلری چوق نفیس صورتده عادتاً بوکون ایشلمش کی چیچکلر ورنکلی بویالرله پالمش رسملری محتوی دیوارلی ، قبه لی نولر .

اوزمانلر وزونک آنی انداقنده غازله تسممدن قورتماق ایچون آغزلرینه کوتوردکلری نزلرله لاو ایچنده قالارق تاجر ایش برقاچ انسان جسدی .  
بو انسانلرک قوللاندقلری نول ایشاسندن دمیره متعلق اولان اقسام و دیگر طوپراقدن معمول ادوات کوزل بر نمونه تشکیل ایدیوردی .

\*

خرابه لر جوارنده کی بر لوقنطه ده یمک انساننده کلن کزیمچی چالغیچیلری اونوده . میه جغ : منتظم سویلور و چالیورلردی . اعصابده قانان تاثیراتی نه قدر خوشدی . وزو یانار طماعی اوزاقدن کورویوردی . وقتمز مساعد اولدیغندن کیدوب یقیندن کوره مدک . مع مافیله لاولرینک کلدیکی یرلری قسماً کوردک .  
ایتالیانلرده خرافاته معتقد : لاولرک ایندیکی یرک بر آزا ایلرینسندله برالنی سمایه قالدیرمش وضعیتده بر هیکل وار . بو هیكله قندیل یاقیورلر . دیگر بعض کوشه لرده قندیل یاقیلان یرلری کوردم . سببی صوردیغمده :

— لاولر شهره اینمک اوزره ایش ، بر مبارک ذات النی سمایه قالدیرمش ، «دورا ! یامبارک» دیمش ، لاوده دورمش . بوندن دولایی اوزانک هیکلنی یاپه رق قدسیت ویرمشلر . شهرک عرب طرفنده کی اقسام تمیز . چارشیمی فنا دکل . فقط اصنافلری ، تجارلری سیاحلری ضاید قلدردن اوقدر فاحش فیئات ایستیورلردی که برشی آلمق محال .  
بر آزا یش اولسون آلمق امکاتی دینلجیلر بزه بر اقامدی . واپوره دوندک . اقسام اوزری حرکت ایتدک .

ناپولیدن صکره واپورده بولنان روملر موجودیتلری حس ایتدیرمکه باشلادیلر .  
تیورقده صاتیلان بر واپورک یولجی ومرتباتی بزم واپوریمزه آقطارمه ایدمش وایکی  
کون تأخرده بوسب اولمشدی . اوچنجی موقع یولجیری آره سنده بشیوز قدر، برنجی  
موقعده اون اون بش قدر روم واردی .

نیم ایله برابر کلمه یی آرزو ایدن و وطنه قاووشمق ایسته یین اوتوز بش قدرده تورک  
واردی . ایچلرنده قیالری محمد معروفدی . اون ایکی سنه آمریقاده قالمش ، ملیته تجاوز  
ایتمک جرأتی کوسترن روملردن درت دانه سنی مختلف زمانلرده وورمش وحبسخانهده  
اوزون زمانلر قالمش اولان بو محمددن روملر انتقام آلمق ایچون ناپولیدن حرکتی  
بکلورلر مش .

پیره به کلزدن بر کون اول یمک ائناسنده بالالترام عصیتی تحریک ایدیلن محمد ایله  
بر روم آره سنده چیقان منازعه ده محمد یمک ماصه سنده بولدیغی بیخاقه رومی یازده لاش .  
آقشام اوزری کوکرته ده اوطوریوردیم . اوچنجی موقعده کی روملرده بر تلاش  
کورولیوردی . اوزاقدن بی اشارت ایدیورلردی . روملردن برینک وورولمش اولدیغی  
خبری ایشیدلدی ، فقط کیمک ووردیغی بیلنمیوردی . برنجی موقع یولجیرینک یمک  
ترامپه ته سی چالیندی . یمک سالوننه کیتدم . بر مدت صوکره یانمه کلن زکریا بک :  
— قایلرلی محمد بر رومی وورمش ، روملر غلیانده . بونی سزک یاپدیغی کیزی  
باغیرارق سویلیورلر ، سزی ووراجقلری ، اولدوره جکلری غلاوه ایدیورلر ، قماره کوزه  
عجله کیدیکیز .

سوزلری هیجانله سویله مشدی .  
— زکریا بک ، فضا له تلاش ایدیورسکیز ، کینک قبودانی بوکی خصوصاته مشغول  
اولور ، ایجاب ایدرسه اوکا سویلیکیز . دیدم زکریا بک ، سزه زیان کلدکن صکره  
مسئولیتدن نه چیقار « دیدی ، متأثرانه کتدی .  
یاغاره چی روملر برنجی موقع طرفنه کیمک وینی بولمق ایسته مشلر ، قبودان موقعلر  
آره سنده کی قبولره نوتجی قومق صورتیله حرکتلرینه مانع اولمش . غلیانی تسکین ایچون ده  
محمدی توقیف ایتمش .

مکدن قالدیغیمده هر وقتکی کی کوکرته ده یرمه کیدرک ماصه باشنده اوطوردیم .  
برنجی موقعده کی روملردن بر ایکی ذاته یانمه کی ماصه یه کلشردی . ملتداش لرینک

مناسبتسز لکلرندن بخت ایدیورلردی . قپودان محمد علی بک واسطه سیله محمدی غلیانی تسکین ایچون حبس ایتدیکنی، پیره ده قونسولوسله کوروشد کدن صکره سربست براقه فکرنده اولدیغنی بیلدیردی .

نتیجه سنده خبردار اولدیغیم بو وقعه ، تورکلرله روملری مقایسه ایچون آمریقالیلره ایی بر وسیله اولدی . تورکلرک وقاری نه قدر حسن تأثیر یاشدی .

ایلك کوندن بری ایکنجی موقعه، نادراً برنجی موقعه کچن اوچنجی موقع روملری مطلقا کورولتویا بهرق مأمورلر طرفندن یرلرینه کوتورولوردی . بش اون کون صکره ایکنجی و اوچنجی موقع یوجیلرینک برنجی موقعه طانیدق لرینی زیارت ایچون کله لری منع ایدلدی . مع مافیة بنی کورمک ایستهین بز مکیلرک برنجی موقعه کچمه لرینه مساعده ایدیورلردی .

اوتوز بش قدر وطنداشک همان هپسنده سلاح واردی . بو غلیانی زمانلرک صوکنده ارضرومک کینی قصبه سندن یوسف طلائی چاوش و دیکر بر رفیق کله رک : — بز سزک قیلکیزه خطا کله سنی ایسته مه یوز . مراق اتمه یو کز، بز هپمز اولور، اول الله سکا خطا کتیرمه یوز، سلا حلریمز جیمز ده حاضر در . امر ایدر سه ک شیمدی کیدر، اوباغرانلری تپه لهرزه، دیورلردی .

بجه مراق ایدیله جک برشی اولدیغنی ، اعتدال لرینی محافظه اتمه لرینی ، قپودانک ایجاب ایدن شیلری یابه جغنی سویله رک بوفدا کار انسانلری تطمین ایتشدم . یوقسه صوک بروا بور حربیده آز دها یولده وقوع بولا جقدی .

پیره کلدیکمزده روملرک هپسی چققدی . واپور تنها لاشدی . آمریقالیلردن بر قسمی آتیه کیده جکلردی . ایچلرندن بر میسیس آمریقانک آتیه سفارتندن بر مأمورله اوطوموبیل کوندره جکنی و بونکله آتیهی سربسته جه کزه بیله جکمی سویلدی . اشکر ایدرک واپورده قالا جغنی بیلدیردم .

آقشام اوزری یمکدن چیقدیغمه یونان پولیس لرینک واپوره کله رک محمدی کور دکلرینی سویلدیله ، متأثر اولدم . روملرک یامش اولدقمری حرکت بر پلان داخلنده ایدی . زواللی محمدی اولدوره جکلردی . پیره یه چیقارمقی اوزره یابدق لری پلانده موفق اولدیله .

قپودان آقشام عودتنده فرانسز قونسولوسنک امریله محمدی تسلیم مجبوریتنده قالدیغنی ، مع مافیة حیاتی قونسولوسک تکفل ایتدیکنی سویلدی . یکرمی درت ساعت پیره ده قالدقدن صکره کیجه اون ایکیده خناق قلعه یه



متوجهاً حرکت، ايرتسی کون بشده مواصلت ایلدک . بزم صولره کیردیکسنده قبودان  
فورنیه آریجه بیوک دیره کده تورک بایراغی چکدیردی . بایراغک کشیده سی اثناسنده  
واپورده بولنان تورکلرک آلفیش ویاشا صدالری کوزلرده باشی طوتمق امکاتی براقیوردی .  
اونه سونجلی و طاتلی کوز یاشیدی .

چناق قلمده معاینه یه کلن دو قور بک واسطه سیله خارجه وکالته، استانبول ممثلی عدنان  
بکه محمدک وقعه سنی بیلدیره رک حیاتنک تهلکه ده اولدیغنی اشعار و تخلصنی رجا ایتدم . [۰]  
۲۹ تموز صباح ساعات آلتیده کوزل استانبوله کلشدک . درت آیدن فضلہ سورن و یتیم لریمزه  
یوز الی ایکی بیک لیرا تأمین ایلین سیاحتم نهایت بولشدی .

معناً وروحاً چوق مستفید اولدیغم بو سیاحتده دماغده اکرین ایز براقان ، چوجقلره  
قارشى کوستریان چوق مستنحارمت و محبتدی . یازبی، اولرنه مسعود و بختیار چوجقلر !



مندرجات

صفحہ	صفحہ
۸۰	۳
۸۱	۵
۸۶	۱۴
۹۱	۲۱
۹۳	۲۸
۹۴	۲۹
۹۶	۳۱
۹۷	۳۲
۹۸	۳۳
۱۰۰	۳۴
۱۰۳	۳۵
۱۰۴	۳۵
۱۱۶	۳۸
۱۲۵	۳۹
۱۲۶	۴۱
۱۲۹	۴۳
	۴۵
۱۳۲	۴۶
۱۳۴	
۱۳۸	۵۲
۱۳۸	۵۵
۱۴۳	۶۵
۱۴۴	۶۶
۱۴۵	۶۹
۱۵۷	۷۱
۱۵۹	۷۱
۱۶۱	۷۷

اجتماع سالوندہ  
 هیجان و حمیت ساعتی  
 بافولو  
 پتسبورغ  
 پتقارن  
 قلهرتون  
 وهرتون  
 یونگستاون  
 کنتون  
 آقرون  
 قلهولاند  
 دیترویت  
 واشینگٹون  
 وای عدالت  
 حکومت ، اجتماعی دوکتور  
 عائله - فکریک ترقیسی قارشیسندہ  
 عائله نک وضعیتی  
 عائله واجتماعی دوکتور  
 تولداتی قونترول  
 بیاض سرای  
 عصری مکتب  
 رجال حکومتہ تھامس  
 ماصونلر  
 شیعاعو  
 فوردک فابریقہ سی  
 اسلام منارانی  
 فیلادلفیا

برقاچ سوز  
 آکیتایا واپورندہ برقاچ کیجہ  
 نیورقہ ایلک چیقیش  
 ایلک اجتماع  
 رادیو-تلسز تلفون  
 ناسرونال سیتی بانق  
 توریقہ قہوہ خاہلری  
 سوریہ لیرک آنا وطن حقندہ کی حسلری  
 سیاست خارجیہ انجمنک و پردیکی ضیافت  
 تورکیا حمایتہ اطفال جمعیتی نیورقہ مرکزی  
 موسویلرک اجتماعی  
 حکومتک چوجوق اولری  
 موسویلرک ضیافتی  
 دوکتور لیتلڈک مؤسسہ سی  
 دوکتور ریدہرک مؤسسہ سی  
 سینغ سینغ حبسخانہ سی  
 چوجوق محکمہ لری  
 قولومبیا دارالفنونی - پروفیسور جون  
 دووہی  
 شرق قریب تجارت اوطلہ سنک ضیافتی  
 کیندر غارتن - چوجوق بانچہ سی  
 لورہنس  
 پی پودی  
 دباغ فابریقہ سی  
 ایپلیک فابریقہ سی  
 پرویدانس  
 ووستر



رسمه

صفیحه	صفیحه
۸۳ العزیزی یاسین افندی	۵ آکیتانیا واپوری و مختلف سالونلری
۸۳ حافظ محمد افندی	۱۳ نیورقک ساحلدن ایلك منظره سی
۸۴ ابراهیم مصطفی افندی	۱۵ نیورقده پولیسر آراسنده
۹۰ پتقارن حمایه اطفال جمعیتی اداره هیئتی	۱۸ نیورقده تورک تعاون جمعیتی اعضاسی
۹۷ قلهرتون حمایه اطفال هیئتی	و مرخصلر آره سنده
۹۹ وهرتونده حمیتلی کنجیلر آراسنده	۲۴ نیورقده قوافره مرخصلری آراسنده
۱۰۵ دیتروئیدده افغانلی و هندلیلر آراسنده	۲۷ میسٹرقراین
۱۰۸ دیتروئیدده تورک و مسلمان علمله لر آراسنده	۲۸ م . زکریا بک
۱۰۹ دیتروئیدده حمیت و شفقت مسابقه سی	۳۱ دو قنور پنخ
۱۱۰ ابراهیم کزبور افندی	۳۳ ناجی بک
۱۱۱ پروفور کلسی	۴۹ پروفور جون دووهی
۱۱۲ میشیگان دارا قنوننک عمومی منظره سی	۵۵ کیندر غارتنده بختیار چو جو قنلر
۱۴۶ شبقا غوده فاطمه خانم و دیگر مرخصلرله برلنکده	۵۷ کیندر غارتنده بویوک کوچو ککر
۱۵۵ شبقا غوده موزه ده	۵۸ کیندر غارتنده اویون برلری
۱۶۷ نیورقده ۵۷ قانلی بنا	۶۱ کیندر غارتنده مستقبل آنه لر
۱۸۵ فورد فابریقه سنده اوتوموبیل اعمالاتنک ایلك صفحه سی	۶۴ اویون محلنده حوض ایچنده مینی میئیلر
۱۸۷ اوتوموبیلک دهر اقسامنک اکالی صفحه سی	۶۵ صالح ذکی بک
۱۸۹ اوتوموبیله موتور وضعی صفحه سی	۶۷ لورنس و جواری اهالی اسلامیه سی آراسنده
۱۹۱ اوتوموبیلک اکالی و خارجه سوقی	۷۳ پروویدانسه قیمتلی کنجیلر آراسنده
	۷۷ زلفی افندی



بعض ترتیب سہولری

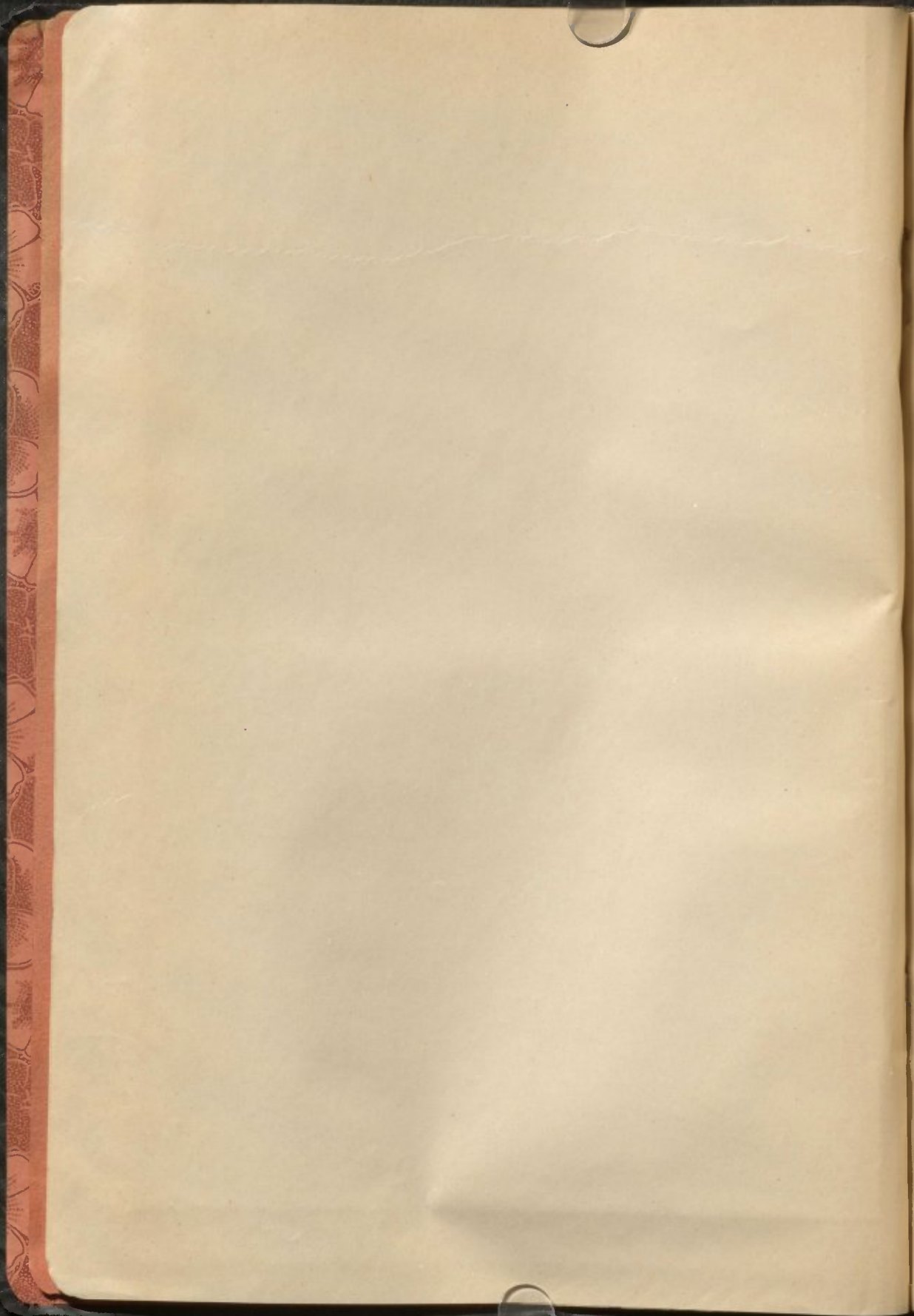
دوغرو	یا کلش	سطر	صفحہ
کیدہ جک آمریکا	کیدہ جک ، آمریکا	۹	۵
قاپلردن	قاپلردن	۸	۶
آیری آیری یرلردن واپوره	آیری آیری واپوره	۹	۶
خالسی	خالسی	۲۱	۷
بولونویوردی .	بولندیریوردی	۲۳	۱۰
تاخری	تاخری	۲۸	۱۰
قارتی	قارتی	۱۶	۱۱
میل ووکیدن	میل دوکیدن	۲۲	۱۱
غزته مخبری میسترفیات	فیات غزته سی مخبری	۸	۱۲
بنده	بنده	۲۳	۱۴
اوطوموبیلرله	اوطوموبیلرله	۷	۱۶
اوطه نك	وطه نك	۱۷	۱۹
ملی	می	۲۸	۲۰
اولماسنه	ولماسنه	۱۲	۳۰
دوقتور بینغ	دوقتور بینغ	۲۶	۳۰
چوجوق اولری	چوجوق ولری	۱۷	۳۵
پوتره کلر	پوتره کلر	۲۴	۶۹
فاسکه	فاسکه	۳	۷۶
مصطفی ابراهیم اقدیلر کی	مصطفی ابراهیم کی	۲۵	۸۵
که یینمه	کیتمه	۱۱	۹۲
ودرتون	و تون	۳	۹۶
۱۴,۰۰۰	۱۴۰۰	۱۳	۱۱۰
معانقه و معاشقه سی	معانقه و معاشقه سی	۲۱	۱۲۸
نورس [ * ]	۱۷۴ متعدد سطر لرده نورس		

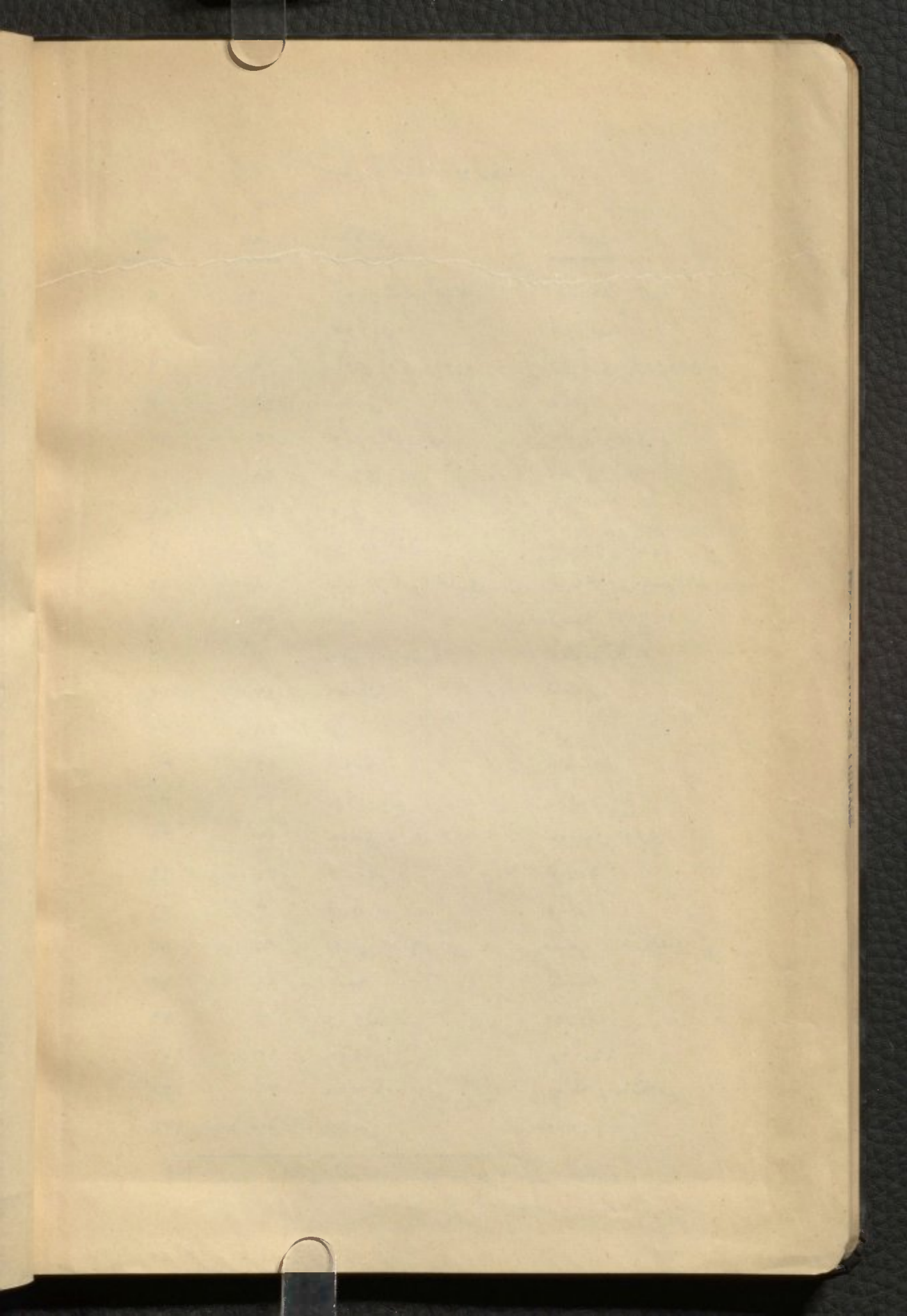
[\*] « نورس » کلمه سی انکلیزجه در . فرانسه زجه « سور » مقابیلدر .

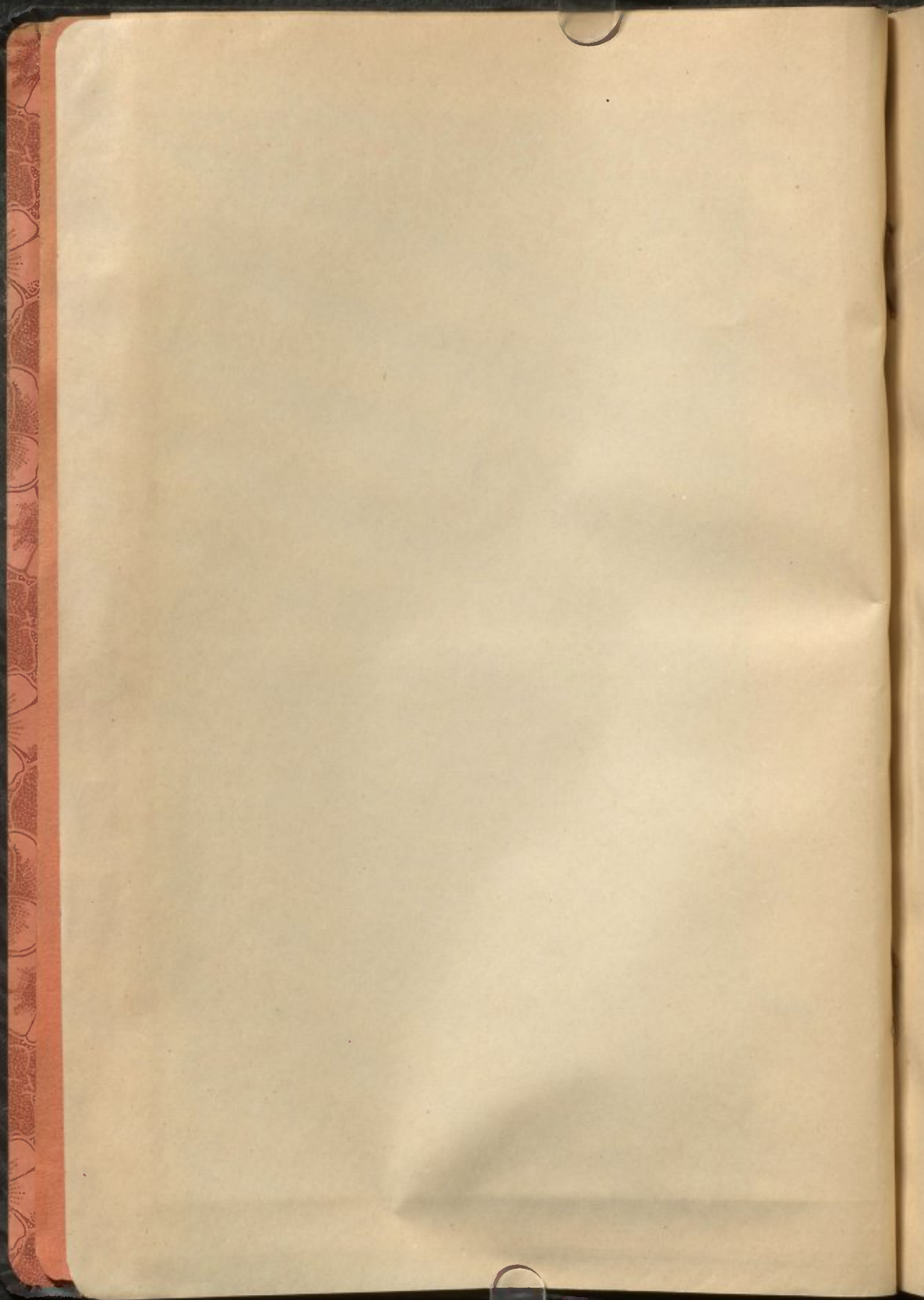
رقاع بيوت ربيع

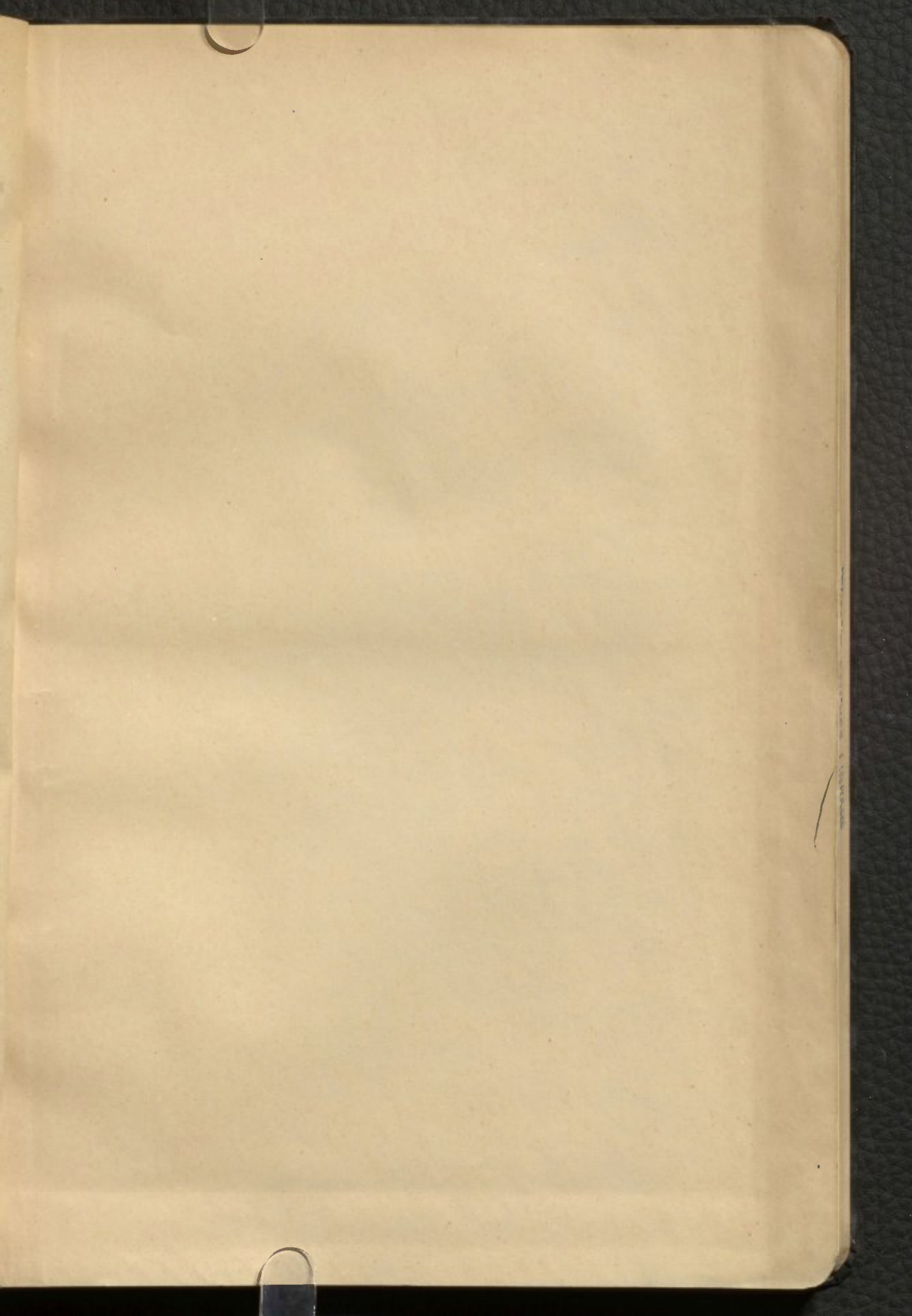
رقاع	رقاع	رقاع	رقاع
٥	٦	لقية آ شله مديا	لقية آ شله مديا
٢	٨	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٢	٦	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٧	١٢	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٠١	٧٢	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٠١	٨٢	رقاع بيوت	رقاع بيوت
١١	٢١	رقاع بيوت	رقاع بيوت
١١	٢٢	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٢١	٨	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٢١	٧٢	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٢١	٧	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٢١	٧١	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٠٢	٨٢	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٠٦	٢١	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٠٦	٢٢	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٥٦	٧١	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٢٢	٢٢	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٢٧	٧	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٥٨	٥٢	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٢٢	١١	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٢٢	٧	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٠١١	٧١	رقاع بيوت	رقاع بيوت
٨٢١	١٢	رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا
٥٧١		رقاع بيوت آ شله مديا	رقاع بيوت آ شله مديا

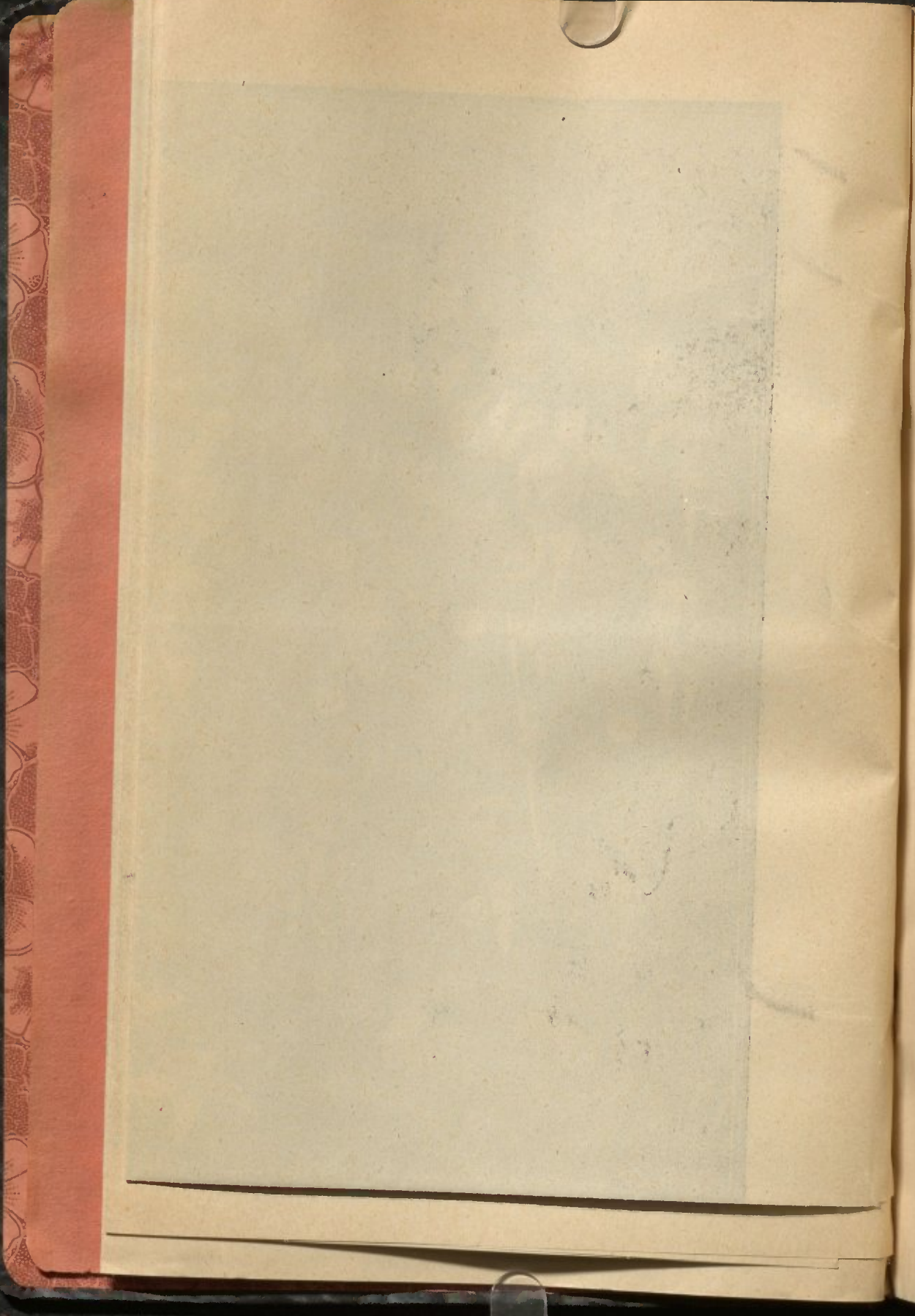


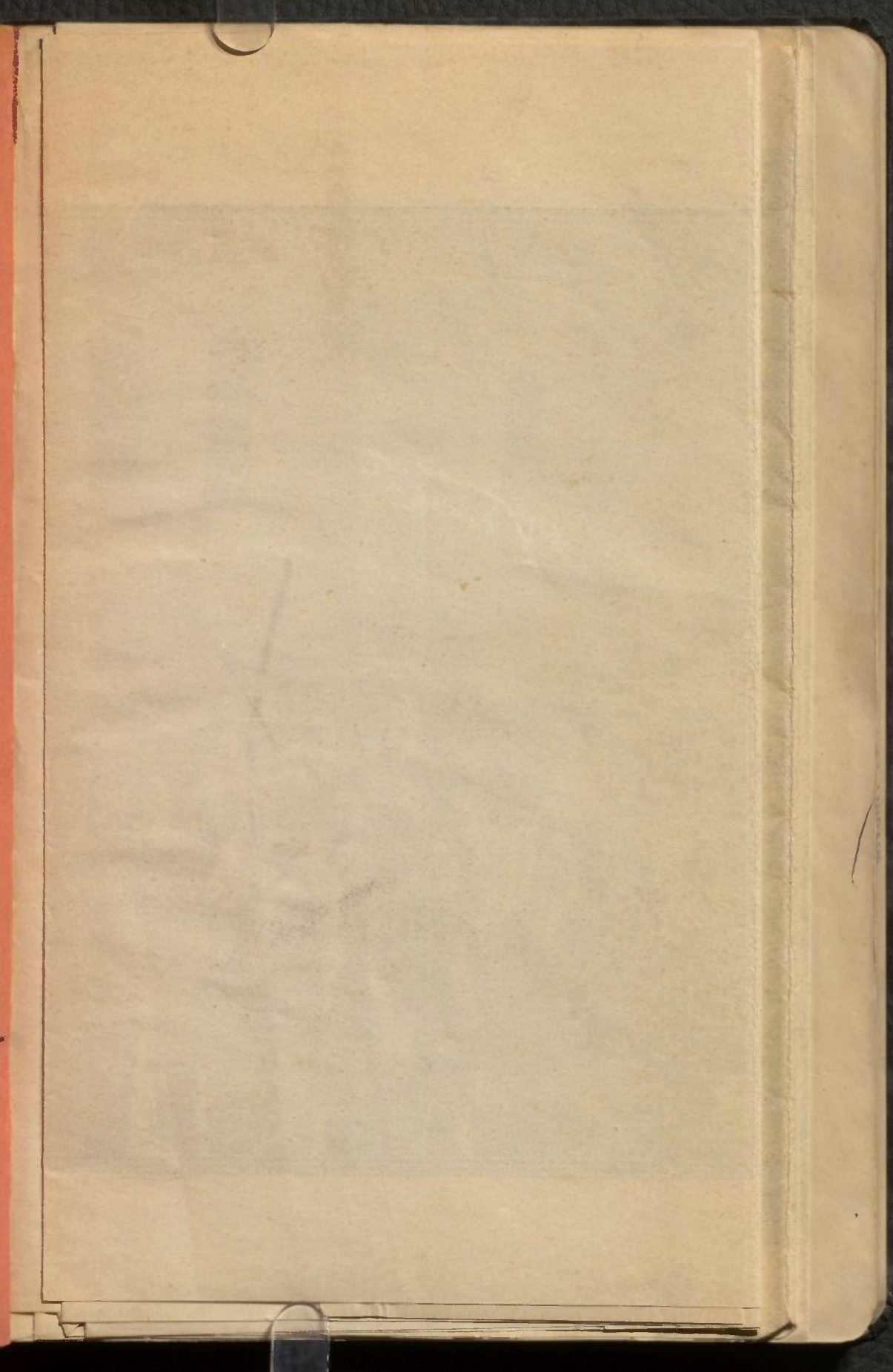














دوسترده اسلام جماعتی

- |    |  |    |  |    |   |    |   |    |  |
|----|--|----|--|----|---|----|---|----|--|
| ۴۹ | العزیزده گل محمودی نوری بك زاده عبدالغنی آغا | ۳۷ | العزیزده كسریكلی باقر اقدار احمد اوغلی حسن افندی | ۲۵ | العزیزده جاقولی مصطفی اوغلی رشید افندی          | ۱۳ | العزیزده قوزقلی حسن اوغلی موسی آغا              | ۱  | العزیزده انكلیلی احمد اوغلی رئیس حافظ محمد افندی   |
| ۵۰ | » کهللی ذوالفقار آغا                         | ۳۸ | » خانکندی خلیل اوغلی محمد آغا                    | ۲۶ | » قبریسی عثمان ندایی افندی                      | ۱۴ | » بالجهلی عبدالله اوغلی محمد آغا                | ۲  | » کزیکلی سلیمان چاووش اوغلی رئیس نانو احمد افندی   |
| ۵۱ | » خولینکلی پهلوان حسن علی                    | ۳۹ | » کینه درجی حاجی فتح زاده عمر افندی              | ۲۷ | العزیزده خوجلی سعید اوغلی مصطفی آغا             | ۱۵ | » سیواسده دوریکلی حاجی عثمان زاده ابراهیم افندی | ۳  | » کرینی مصطفی آغا زاده حافظ محمد افندی             |
| ۵۲ | » کرمللی احمد اوغلی حافظ مولود افندی         | ۴۰ | » درویشلی کفو اوغلی حسین آغا                     | ۲۸ | » قوزقلی مصطفی اوغلی احمد آغا                   | ۱۶ | العزیزده كسریكلی مصطفی اوغلی احسان افندی        | ۴  | » صاری یعقوبلی چنی آغا زاده وزنه دار اسماعیل افندی |
| ۵۳ | » تانار عمر افندی زاده عثمان افندی           | ۴۱ | » ایجهلی حسن اوغلی احمد آغا                      | ۲۹ | » له رویك زاده بربر عارف آغا                    | ۱۷ | » پرخچلی نالبا نندزاده حسین اوغلی شوکت افندی    | ۵  | » کینه درجی خلیل اوغلی عثمان افندی                 |
| ۵۴ | » یوقاری شهرلی دباغ عارف اوغلی محمد آغا      | ۴۲ | » خوخی محمد اوغلی عمر افندی                      | ۳۰ | » خوخی عثمان اوغلی رشید آغا                     | ۱۸ | » حکیم خانلی اسماعیل اوغلی همز آغا              | ۶  | » تکرکلی احمد اوغلی قیسین آغا                      |
| ۵۵ | » دیاربکرلی برویلی زاده جعفر آغا             | ۴۳ | » علوش اوغلی سلیمان آغا                          | ۳۱ | » دیشدیللی کوله اوغلار نندن علی اوغلی مصطفی آغا | ۱۹ | » تکرکلی حیدر اوغلی فائق آغا                    | ۷  | » تلزکلی اسماعیل اوغلی محمد آغا                    |
| ۵۶ | العزیزده خوخی ابراهیم آغا                    | ۴۴ | » کسریکلی ابراهیم اوغلی اسماعیل افندی            | ۳۲ | » یانیهلی آرناورد محمد آغا                      | ۲۰ | » میاده نلی حسن اوغلی خلیل آغا                  | ۸  | » صاری یعقوبلی حسین آغا زاده ابراهیم آغا           |
| ۵۷ | » چونلی محمد اوغلی داوود آغا                 | ۴۵ | » صاری یعقوبلی خورشید اوغلی خالد آغا             | ۳۳ | العزیزلی ضلال محمد آغا                          | ۲۱ | » هندبلی حکام باشی محمد آغا                     | ۹  | » پرچینچلی تانار زاده قهرمان اوغلی علی افندی       |
|    |  | ۴۶ | » تکرکلی محمد اوغلی ذوالفقار افندی               | ۳۴ | » ملاطیهلی چرمیکلی مفتلی مصطفی افندی            | ۲۲ | » ملاطیه جقلی زاده حسن آغا                      | ۱۰ | » دیشدیللی منلا محمد اوغلی مصطفی افندی             |
|    |  | ۴۷ | » هبوغلی چرا علی آغا                             | ۳۵ | » کرمللی حسن اوغلی طورسون افندی                 | ۲۳ | » کینه درجی احمد اوغلی مصطفی آغا                | ۱۱ | » ملاطیه جقلی بکر اوغلی شکرلی آغا                  |
|    |  | ۴۸ | » پرائلی احمد اوغلی علی آغا                      | ۳۶ | » پرخچلی عبدالله اوغلی جنایی افندی              | ۲۴ | » پرخچلی خواجه محمد افندی                       | ۱۲ | » کینه درجی عثمان اوغلی احمد افندی                 |



شعبه غوره مینبی کنیله آراسنده





DINNER TENDERED TO  
DR. FOUAD BEY  
SEPHARADIC AND OTTOMAN SOCIETIES OF AMERICA  
MCALPIN HOTEL  
APRIL 16TH 1923.

PHOTO BY  
S. GARDNER  
68 W 116 ST.

نیو یورک میں ایک ضیافت مراکشی



Turkish Convention May 13, 1923  
Detroit Mich.



دېتروئېتدە پارلاق بىر كۆپ خىللىقنىڭ مۇنەزىرىسى



دانشجویان و اساتید دانشگاه تهران در جشن فارغ التحصیلی

دانشجویان و اساتید دانشگاه تهران در جشن فارغ التحصیلی



دہترویہ دہ اجتماع کوئی مہینہ کنہد آسانہ

